

# Local 446

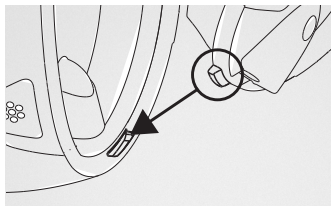
## Local 2

(EN)	User manual	7-10	(GR)	Οδηγίες Χρήσης	55-58
(DK)	Brugsanvisning	11-14	(TR)	Kullanıcı talimatları	59-62
(SE)	Bruksanvisning	15-18	(CZ)	Návod na použití	63-66
(NO)	Brukermanual	19-22	(SK)	Návod na obsluhu	67-70
(FI)	Käyttöohje	23-26	(PL)	Instrukcja obsługi	71-74
(IS)	Notendaleiðbeiningar	27-30	(HU)	Felhasználói útmutató	75-78
(DE)	Gebrauchsanweisung	31-34	(SI)	Uporabniška navodila	79-82
(FR)	Manuel d'utilisation	35-38	(HR)	Korisničke upute	83-86
(NL)	Gebruiksaanwijzing	39-42	(EE)	Kasutusjuhend	87-90
(ES)	Instrucciones de uso	43-46	(LV)	Lietošanas instrukcija	91-94
(PT)	Instruções do utilizador	47-50	(LT)	Naudotojo instrukcija	95-98
(IT)	Istruzioni per l'uso	51-54			

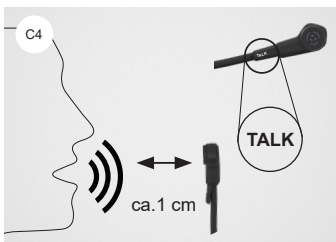
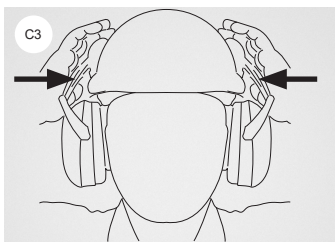
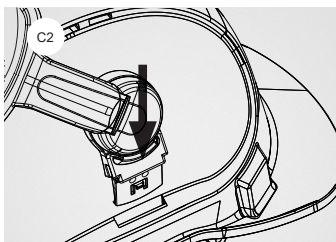
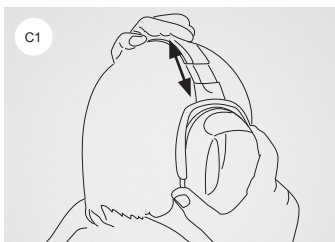
## A. Parts



## B. Replace of battery pack



## C. Fitting and adjustment



## D. Change of hygiene kit



## E. Approval & Technical data

**85001-001 85002-001 Local Headband<sup>E1</sup>, Weight 513 g<sup>E4</sup> EN 352-1:2020<sup>E3</sup>**

Size: S M L<sup>E10</sup>

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. <sup>E5</sup>	18,5	19,1	21,7	26,2	36,6	36,1	35,6	36,5	35,3	30,0	24,0	32,1
Std. dev. <sup>E6</sup>	3,7	3,3	2,6	2,8	3,1	5,1	4,1	4,3	3,4	2,4	2,3	2,5
APV <sup>E7</sup>	14,8	15,8	19,1	23,4	33,5	31,0	31,5	32,2	<b>32</b>	<b>28</b>	<b>22</b>	<b>30</b>

**85101-001 85102-001 Local Helmet Mount<sup>E2</sup>, Weight 547 g<sup>E4</sup> EN 352-3:2020<sup>E3</sup>**

Freq. Hz	63	125	250	500	1000	2000	4000	8000	H	M	L	SNR
Mean att. <sup>E5</sup>	18,6	18,5	21,4	23,7	33,4	35,6	37,8	38,9	35,5	28,2	23,0	30,9
Std. dev. <sup>E6</sup>	3,9	3,7	1,9	2,5	2,9	2,8	2,5	4,6	1,7	1,4	1,2	1,3
APV <sup>E7</sup>	14,7	14,8	19,5	21,2	30,5	32,8	35,3	34,3	<b>34</b>	<b>27</b>	<b>22</b>	<b>30</b>

Certification and Monitoring: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany  
 Notified Body: 1974<sup>E8</sup>, Notified by ZLS

**Tested and certified to<sup>E3</sup>:**

PPE regulation (EU) 2016/425 and applicable parts of European standards:  
 EN 352-1:2020 (Headband)  
 EN 352-3:2020 (Helmet Mount)  
 EN 352-4:2020 (Level Dependent)  
 EN 352-6:2020 (Headset Profile max SPL is below 82dB(A))  
 EN 352-8:2020 (Entertainment audio - Bluetooth®) max SPL is below 82dB(A)

**EN 352-4:** Criterion level H= 112,7 dB, M= 110,5 dB, L= 97,1dB

**EN 352-6:** Two way radio

Max. SPL 79,6 dB(A) at -14,7 dBVrms  
 Usage time for max. input signal: 8,0 h

Relationship between sound output level and input voltage					
SPL dB(A)	60	65	70	75	79,6
Input signal dBVrms	-34,6	-29,3	-24,3	-19,8	-14,7

**EN 352-6:** Bluetooth (Local 2)

Max. SPL 77,2 dB(A) at -14 dBFS  
 Usage time for max. input signal: 8,0 h

Relationship between sound output level and input voltage						
SPL dB(A)	55	60	65	70	75	77,2
Input signal dBVrms	-36,2	-31,2	-26,2	-21,2	-16,2	-14

**EN 352-8:** Bluetooth (Local 2)

Maximum sound level: 81,6 dB(A) at -10 dBFS

Radio standard:	PMR 446 MHz (EU)
Channel separation:	12,5 kHz
Modulation:	FM
Number of channels:	16
Sub channel coding:	CTCSS
Number of Sub channels:	38
Transmit power:	150/50/10 mW ERP
Range:	Max 3 km line of sight
Receiver sensibility:	Typical -120 dBm
Bluetooth ®:	4.2, A2DP 1.3.1, HSP 1.2, HFP 1.7, AVRCP 1.6
Power supply:	Lithium Battery Pack
Weight:	513 g Headband, 547 g Helmet Mount
Battery operation time:	12 hours normal operation
Battery standby time:	20 hours
Battery charging time:	Up to 5 hours
Water and dust resistance:	IP 56
Approvals/Compliance:	EN 352, RED, ROHS, REACH, WEEE
Operating temperature:	-20 to +55°C

Radio Equipment Directive (RED) 2014/53/EU (Europe)

NEMKO Norway, Notified Body: 0471<sup>E8</sup>

English is the language examined by Notified Body. English has interpretive precedence.

## G. Approved helmet combinations

Manufacturer	Helmet model	Adapter	S	M	L
Auboueix	Iris 2	30 mm		x	x
Bjornklader	Balance AC	30 mm		x	x
Centurion	Concept Euro	30 mm		x	x
Centurion	Nexus	30 mm			x
Cerva	Alpin worker	30 mm		x	x
Cresto	Crown	30 mm		x	x
Cresto	Crown Electro	30 mm		x	x
Cresto	Crown MIPS	30 mm		x	x
Guardio	Armet Mlps	30 mm			x
Irudek	Ekain	30 mm			x
Irudek	Oreka	30 mm			x
Irudek	Stilo 300V	30 mm		x	x
Irudek	Stilo 600V	30 mm		x	x
JSP	EVO 2	30 mm			x
JSP	EVO 3	30 mm			x
JSP	MK 7	30 mm		x	x
JSP	Evolite	30 mm			x
KASK	HP	30 mm		x	
KASK	Plasma Work	30 mm		x	
KASK	Primero Air	30 mm	x	x	x
KASK	Quantum	30 mm			x
KASK	Super Plasma 2	30 mm		x	
KASK	Zenit X	30 mm		x	x
MSA	V Guard	30 mm			x
MSA	V Guard 500	30 mm			x
MSA	V Guard 930	30 mm		x	x
MSA	V Guard 950	30 mm		x	x

Manufacturer	Helmet model	Adapter	S	M	L
Petzl	Strato	30 mm		x	x
Petzl	Strato Vent	30 mm		x	x
Petzl	Vertex	30 mm		x	x
Petzl	Vertex Best	30 mm		x	x
Petzl	Vertex ST	30 mm		x	x
Petzl	Vertex Vent	30 mm		x	x
Schuberth	Electrician 80	30 mm			x
Singing Rock	Flash Access	30 mm		x	x
Singing Rock	Flash Aero	30 mm		x	x
Singing Rock	Flash Industry	30 mm		x	x
Stein	Sovos	30 mm		x	x
Sundström	SR 570	30 mm			x
Uvex	Pheos	30 mm			x
Uvex	Pheos Alpine	30 mm		x	x
Vallfirest	VF2	30 mm			x
Zekler	Zone	30 mm		x	x
Zekler	Zone E	30 mm		x	x
Zekler	Zone Mlps	30 mm		x	x
Zero	Pinnacle Exo Vent	30 mm		x	x
Zero	Pinnacle Exo Volt	30 mm		x	x
Zero	Pinnacle Exo Volt 2	30 mm		x	x
Zero	Pinnacle Zertec Vent	30 mm		x	x
3M	Peltor G2000	30 mm			x
3M	Peltor G3000	30 mm		x	x
3M	SecureFit X5000	30 mm	x	x	x
3M	SecureFit X5500	30 mm	x	x	x

Supplementary helmet list according to EN 352-3

Certification and Monitoring: PZT GmbH, Bismarckstrasse 264 B, 26389 Wilhelmshaven, Germany  
Notified Body: 1974<sup>ES</sup>, Notified by ZLS

### Radio Channels (MHz)<sup>E12</sup>

Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency
1	446.0062	5	446.05625	9	446.10625	13	446.15625
2	446.01875	6	446.06875	10	446.11875	14	446.16875
3	446.03125	7	446.08125	11	446.13125	15	446.18125
4	446.04375	8	446.09375	12	446.14375	16	446.19375

### Sub channels CTCSS (Continuous Tone Coded Squelch System)(Hz)<sup>E13</sup>

Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency	Ch	Frequency		
1	67.0	8	88.5	15	110.9	22	141.3	29	179.9	36	233.6
2	71.9	9	91.5	16	114.8	23	146.2	30	186.2	37	241.8
3	74.4	10	94.8	17	118.8	24	151.4	31	192.8	38	250.3
4	77.0	11	97.4	18	123.0	25	156.7	32	203.5		
5	79.7	12	100.0	19	127.3	26	162.2	33	210.7		
6	82.5	13	103.5	20	131.8	27	167.9	34	218.1		
7	85.4	14	107.2	21	136.5	28	173.8	35	225.7		

**WARNING!**

This hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with this user instruction. Any other use is not intended and therefore not permitted. It is important that the instructions for use are followed. Failure to do so could result in a drastic decrease of the noise attenuation and may lead to serious injury.

**Read these user instructions carefully!**

- The hearing protector must be worn at all times in noisy environments to provide full protection! Only 100% wear time provides full protection.
- Do not remove the headset to change settings in a noisy environment. Use menu system with guide voice while wearing the headset.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired due to over-protection, when using a hearing protector with too high a noise attenuation performance in relation to the noise environment.
- When using hearing protection with entertainment audio features, remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.
- In some individuals, excessive sound pressure from earphones and headphones may cause hearing loss.
- This hearing protector features the level-limiting of audio signals from the speakers to a maximum of 82 dB(A) at the ear.
- Do not use this product in a potentially explosive atmosphere.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- The earmuff is provided with safety related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected the user should refer to the manufacturers advice for maintenance.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease when used with, for example, thick eyeglass frames, ski masks/balaclavas, etc.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.
- Immediately discard the product if it shows any signs of cracking or damage.
- The earmuffs shall be regularly inspected for serviceability. Hygiene kit should be changed at least twice a year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector.
- Clean the product with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. Do not dip the product in water.
- The hearing protector must be stored in a dry, clean environment out of direct sunlight, e.g. in its original packaging.
- Ensure battery condition and state of charge to ensure capacity is sufficient throughout a critical task. Battery capacity may deteriorate over time.
- Ensure matching configuration by testing communication before commencing critical task.
- Note, on communication radio, only one unit can transmit at the same time. A unit can not receive a message while transmitting.
- Ensure that the used radio frequencies are license-free or obtain a license in the region you operate.

**FITTING & ADJUSTMENT**

Brush away all hair from your ears and place the earmuffs

over your ears so they fit comfortably and snugly. Ensure your ears are completely enclosed by the earmuffs and that you have an even pressure around your ears.

It is highly important the earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

**Headband (pic. C1)**

Adjust the headband size so that it rests lightly against the crown of your head.

**Helmet mount (pic. C2, C3)**

Push the hearing protectors' helmet attachment into the helmet slot until it locks into position. Place the hearing protectors over your ears and press inwards until you hear a click. Adjust the hearing protectors and helmet so they fit comfortably.

**Boom microphone (pic. C4)**

The boom microphone (A:6) should be placed approximately 1 cm from the mouth for best noise suppression and clear speech intelligibility. Make sure the microphone is facing the mouth, with the TALK text imprint towards the mouth. Attach the Windshield for use in windy environments.

**USER INSTRUCTIONS FOR TWO WAY COMMUNICATION**

**Charge the headset prior to first use!**

See Charging section of the user manual.

**Operation**

Power ON/OFF: Press and hold the on/off button (A14) for 4 seconds. To transmit on the configured channel, press and hold the PTT button (A16). If the VOX is activated just speak into the microphone. Press the LD button (A15) to turn the LD function ON/OFF.

**Configuration**

• Configuration can be done both wearing the headset guided by a voice prompt or using the headsets O-led screen.

**Warning! Never remove the hearing protection when exposed to noise.**

- All navigation and configuration of settings are guided by and confirmed with voice messages.
- By default, the display shows a home screen with radio channel and sub channel as well as function icons and a battery indicator.
- By default, the up and down buttons (A13 >) (A12 <) change the radio volume
- Press on/off to enter the menu
- Navigate through settings with up/down buttons
- Press on/off to enter edit mode of the selected setting
- Use up/down to change value
- Confirm and exit the setting with on/off
- The menu system returns to the home screen automatically after 10 seconds of inactivity, or manually with a long press on the on/off button

## Menu items

- <Radio Volume> Set radio volume
- <Channel> Set the radio channel, <1–16> (\*might vary per region)
- <Sub Ch> Set the sub channel for selective squelch (if activated, only transmissions with a matching sub channel will be heard) <OFF, 1–38>
- <Bluetooth> View and pair new Bluetooth® phones with the device.
- <VOX> Set the VOX threshold. A lower threshold means a weaker mic signal activates transmission <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone> Set volume of your own voice to be heard in the headset when transmitting, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Battery> Battery status guide voice

## Bluetooth® Pairing

- To pair first unit, press and hold the Bluetooth® button (A19) for 4 sec until it flashes blue.
- Activate Bluetooth® on your phone (or other unit) and select "Local 2" in the list. (See the user instruction for your phone). If the phone requires a PIN code, enter four zeros (0000).
- An audio signal with 2 tones is heard in the headset, when the pairing is completed. The headset LED flashes blue and a headset display prompt confirms that a connection has been established. If pairing fails, switch off the headset and start the pairing process again.

The pairing link is automatically established with the phone the next time the headset is switched on.

If you experience issues with pairing, clear the previous headset in your phones bluetooth menu and reset the previous paired device list in the headset. In <Bluetooth> menu <Reset PDL>.

## Pairing with a second Bluetooth unit

- Navigate to <Bluetooth> in the menu and select the pairing option.
- Press and hold button (A13>) to enter pairing mode. An audio signal confirms pairing mode and the first paired unit is temporarily disconnected during pairing with the second unit.
- Start the Bluetooth® function on your second unit and search for and connect to "Local 2". An audio signal confirm unit 2 is connected. The headset LED flashes blue and a headset display prompt confirms that a connection has been established.

Connection with the first paired unit is reestablished

The pairing link is automatically established with the last 2 connected phones the next time the headset is switched on.

## Music streaming from a Bluetooth® unit

- Switch on the headset (see earlier steps).
- Start the music player on the phone (or other unit).
- Play/Pause by short pressing on the Bluetooth button.
- Adjust the volume by pressing the volume buttons UP/DOWN (A12, A13).
- Move to the next track by pressing and holding down the Volume UP button for 2 seconds.
- Play the song from the beginning by pressing and holding down the Volume DOWN button for 2 seconds.
- Move to the previous track by pressing and holding down the Volume DOWN button for 4 seconds.

## Answer/End/Reject call

- Answer a call by briefly pressing on the Bluetooth button.
- End a call by briefly pressing the Bluetooth button.
- To reject a call, press and hold down the Bluetooth button for 2 seconds.

## Voice dial from headset via connected phone

Check the user instruction for your phone to see if it supports voice dial.

- Press and hold the Bluetooth button for 3 seconds and release. An audio signal confirms the function is activated.
  - Speak your voice dial command.
- Most phones that support voice-commanded dialing will send an acknowledgment signal when to speak your voice dial command.

## Broken Bluetooth® link

If the Bluetooth® link is broken due to exceeding the range (more than 10 meters) the headset will say "bluetooth connection lost". The headset will auto-connect when back within range.

## HELLBORG SafetyHub app (Local 2)

Download the app from the App Store or Google Play. Scan the QR-codes on the back of the user manual.

## Level-dependent "Active listening" function

Press the LD button (A15) to switch the level-dependant function ON. A voice message confirms the function and a symbol will show on the display home screen. The volume is adjustable in 5 levels (1, 2, 3, 4, MAX). Adjust the volume by pressing the LD button until you reach your desired volume level. The level will be indicated with a voice message and on the display. Press and hold the LD button to switch the Level-dependent function OFF. The headset remembers your last volume setting the next time you switch ON the headset or the level-dependant function.

For use in windy environments it is recommended to fit the two included windshields. Remove the peel off film and fit the windshield perfectly centered over the Level Dependant microphones (A7).

*This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and charging of the battery. Warning! The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.*

## Volume adjustment

When a phone call is active or music streaming is activated the volume buttons will change the Bluetooth volume. Tones will indicate when volume min/max has been reached. When there is an incoming radio call, or no ongoing call or music streaming the volume buttons will change the radio volume will be adjusted with 6 different levels selectable (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). The Radio can be turned OFF by turning the volume down, press and hold the down button when on volume level 1. A radio off notification will be heard with 10 minute intervals. To turn the radio ON increase the radio volume.

## PTT (Push To Talk)

Press and hold the PTT button (A16) to transmit on the selected radio channel. Release the button to stop transmitting

## Radio channel (frequency)

See table E:12 for available channels and frequencies. When two (or more) radios are configured on the same channel, they can communicate with each other.

## Sub channel (selective squelch)

Using sub channels enables multiple groups to use the same radio channel without disturbing each other. When activated, transmissions are coded with the sub channel and only received messages on the same sub channel will be heard. A unit with sub channel turned OFF will hear transmissions from all sub channel groups. Sub channel grouping is achieved with sending units overlaying a tone to the transmitted audio which receiving units can detect and open the selective squelch. See table E:13 for available sub channels and their tone frequencies.



### VOX (Voice Operated Transmission)

When the VOX is activated, radio transmission is automatically started when the speech signal from the microphone is above a certain level (threshold). Double press the PTT button or use the menu to enable/disable the VOX and set the desired threshold (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). A lower threshold allows a weaker speech signal to activate transmission. A higher threshold might be needed when the background noise is higher to prevent false triggering of transmission. When enabled, a VOX symbol is shown on the display home screen. Also when VOX is enabled the PTT button can be used to manually control transmission. Note, for reliable VOX triggering and clear communication the microphone needs to be correctly rotated and approximately 1 cm from your mouth.

### Sidetone

Playback of the transmitted audio in the headset (1, 2, 3, 4, MAX). Confirms that transmission has been triggered and helps the user to speak at normal levels.

### Advanced menu

When the display is in its home screen, press and hold both the up and the down buttons to enter the advanced menu

- <TX allow>** Sets when transmission is allowed, always, channel free, sub channel match, sub channel mismatch
- <TX power>** Set the radio's transmitting power, <LO, MED, HI>
- <Voice>** Deactivate voice prompts for navigation and settings, <ON, OFF>
- <Version>** Version and serial number
- <Squelch>** Set the squelch threshold, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
- <Audio>** Audio configuration. Switch the radio and bluetooth audio between left and right side.
- <Reset>** Reset settings to factory default. Confirm with up or down button.

### Squelch (radio noise suppression)

Noise from the radio reception is blocked when the incoming signal is below the set squelch threshold (1, 2, 3, 4, MAX). A lower setting can increase the radio range but might open up for more noise.

### TX allow (busy channel lockout)

TX allow configures when radio transmission is allowed from the headset. The setting affects transmissions triggered by the PTT button as well as the VOX functionality. Two descending tones are given as feedback when transmission is prevented. TX allow can be configured in the following settings:

**Always:** transmission is always allowed

**Channel free:** transmission is allowed if the channel is free

### TX power

Sets the power at which the headset transmits the radio signal (LO, MED, HI). Higher power can extend the range or improve reception for others in challenging environments. Lower power uses less battery when transmitting and extends operating time. TX power is automatically reduced from HI to MED if battery status is running low.

### Battery save function

The headset has built in battery save function that turns the headset off when not used. When no movement has been detected for 10 minutes the headset turns off, otherwise it turns off after 2 hours of inactivity.

### Low battery warning

When the battery power is decreasing and approximately 10% of operation remains, a voice prompt "battery low" will be heard in the headset. The batteries should then be charged as soon as possible. The headset will turn OFF when the batteries are drained.

### Replacement of battery pack

Unscrew the thumbscrew (A18) that secures the battery pack (A17). Remove the battery pack from the earcup. Be careful and make sure the sealing gasket is in place around the edge of the battery pack compartment on the headset. Reinserts the battery pack making sure the bottom protruding part is inserted in its sleeve (B). Gently tighten the thumbscrew.

### Replacement of AA batteries (Accessories)

Unscrew the thumbscrew (A18) that secures the battery pack (A17). Remove the battery pack from the earcup. Replace batteries, take note of battery orientation. Only use included batteries or NiMH batteries with similar capacity.

### Warning!

If other battery types than specified are used, risk of explosion may occur. Dispose used batteries according to local regulations.

### Charging of batteries

Never connect a charger to the headset if disposable batteries are used. Charge rechargeable batteries prior to first use. For safety reasons, all headset functions are automatically switched OFF when charging.

The battery pack/headset will charge when connected to a USB power supply. Only use a charger that is approved to local directives for electronic devices. Use the USB charge cable supplied with the headset. Check that the charge cable is correctly connected to the charging socket (A8). The batteries must be inserted prior to inserting the charge cable.

Power supply specifications: Output DC 5V 1000 mA (Limited Power Source – LPS).

When charging, the LED (A11) will flash green. When the batteries are fully charged, the LED changes to solid green.

LED will flash green with high frequency if there is an error detected when charging.

Disconnect the charger cable when batteries are fully charged.

#### **Important!**

When use AA battery pack only use included NiMH re-chargeable batteries or with similar performance. Never use batteries with more than 1,5volt.

Never leave the battery pack/headset unattended when charging.

Do not use the headset when the batteries are charging. Only use a power supply and cable as specified by the manufacturer.

Only charge the batteries at room temperature (10-25°C, (50-77°F)).

Do not disassemble, crush or expose the batteries to extreme heat or fire.

If storing the unit for a longer time remove the batteries from the battery pack.

If these instructions are followed, the product is unlikely to present any hazards within the meaning of EN 60950-1.

#### **Parts (pic. A)**

- A1: Thermoplastic headband
- A2: Thermoplastic helmet attachment
- A3: Replaceable foam liner
- A4: Replaceable foam filled plastic ear cushions
- A5: Replaceable foam filled head cushion
- A6: Boom microphone
- A7: Level-dependent microphones
- A8: Charging socket
- A9: Socket for boom-microphone
- A10: Display
- A11: LED
- A12: Volume DOWN and decrease setting
- A13: Volume UP and increase setting
- A14: On/Off button
- A15: Level dependent button
- A16: PTT button
- A17: Battery pack
- A18: Battery pack thumb screw
- A19: Bluetooth® button

#### **Accessories and spare parts**

- Hygiene kit: 99403-001
- Sweat absorbers: 99900-001
- Windshield boom microphone: 16999-001
- USB charging cable Local: 39927-001
- Boom microphone: 16982-001
- Windshield level dependent microphones: 1059-001
- Spare headband electronic: 26046-915
- Spare helmet arm (pair): 26108-910
- Battery pack Li-Ion Local 446: 17018-001
- Battery pack Li-Ion Local 2: 17018-011
- Battery pack AA Local 446: 17004-001
- Battery pack gasket: 17112-001
- Charger EU: 17193-001
- Charger UK: 17193-007

#### **Change the hygiene kit (pic. D)**

- Remove the old foam liner (A3) and insert the new
- Pull off the old ear cushion (A4)
- Centre the new ear cushion over the hole
- Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges
- Pull off the old head cushion (A5) and insert the new

#### **Approval and technical data (E)**

- E:1) Headband
- E:2) Helmet mounted
- E:3) Tested and certified to (standards)
- E:4) Weight
- E:5) Mean attenuation
- E:6) Standard deviation
- E:7) Assumed Protection Value
- E:8) Tested by (notified body)
- E:9) Headband force
- E:10) Size: S M L
- E:11) Additional technical data
- E:12) Radio channel frequencies
- E:13) Sub tone channel frequencies

#### **Approved helmet combinations**

These earmuffs attached to head protection and/or face protection devices shall be fitted to, and used only with, the carriers(s) listed in table G.

- G:1) Manufacturer
- G:2) Model
- G:3) Adapter

Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

Hereby, Hellberg Safety AB declares that the hearing protectors Local 446 and Local 2 are in compliance with PPE regulation EU 2016/425 and the RED Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

For manufacturing date, see the date clock on the inside of the ear cup. Expected lifetime of product, excluding its batteries, is 5 years. Serial number is placed on label on the bottom of the ear cup.

This product is covered by the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU. Do not dispose of your product as unsorted municipal waste. Batteries must be disposed of in accordance with national regulations. Use local recycling system for electronic products.

## ADVARSEL!

Dette høreværn er beregnet til at beskytte brugeren mod skadelige støjniveauer, når det bæres i overensstemmelse med denne brugervejledning. Enhver anden brug er ikke tilsløst og derfor ikke tilladt. Det er vigtigt, at brugervejledningen følges. I modsat fald kan det resultere i en drastisk reduktion af støjdæmpningen, hvilket kan medføre alvorlig personskade.

### Læs disse anvisninger grundigt!

- Høreværnet skal bæres konstant i støjende miljøer, for at det yder fuld beskyttelse! Kun 100 % brugstid giver fuld beskyttelse.
- Tag ikke høreværnet af for at ændre indstillingerne i et støjende miljø. Behold høreværnet på, og brug menusystemet med talevejledning.
- Hørbarheden af advarselssignalerne på en specifik arbejdsplads kan være forringet på grund af overbeskyttelse, hvis der anvendes et høreværn med en for kraftig støjdæmpningsevne set i forhold til støjmiljøet.
- Når du bruger høreværn, der gør det muligt at lytte til underholdningsprogrammer, skal du huske at justere lydstyrken, når du arbejder i et støjende miljø, så du kan høre eventuelle advarselssignaler mv.
- Et overdrevent lydtryk fra øretelefoner og hovedtelefoner kan medføre høretab hos nogle personer.
- Dette høreværn har en funktion, der begrænser niveauet af lydsignalerne fra højttalerne til maksimalt 82 dB(A) ved øret.
- Dette produkt må ikke bruges i en potentielt eksplosionsfarlig atmosfære.
- Produktet kan blive påvirket negativt af visse kemikalier. Yderligere oplysninger bør indhentes fra producenten.
- Høreværnet er forsynet med et sikkerhedsrelateret lydinput. Inden brug skal brugeren kontrollere, om det fungerer korrekt. Hvis der er tegn på forvrængning eller funktionfejil, skal brugeren følge producentens anvisninger vedrørende vedligeholdelse.
- Høreværnets støjdæmpende egenskaber kan blive drastisk forringet, hvis det anvendes sammen med for eksempel briller med et kraftigt stel, skiheuer/elefanthuer m.m.
- Brug af svedbeskyttere/hygiejneprodukter over tætningsringene kan reducere høreværnets støjdæmpende egenskaber.
- Standen af ørekopperne, særligt puderne, kan blive forringet som følge af brug, og de skal med jævne mellemrum kontrolleres for revner og lækage.
- Kassér straks produktet, hvis det viser tegn på revner eller skader.
- Høreværnet skal efterses regelmæssigt for at sikre, at det er i brugbar stand. Hygiejnesættet bør udskiftes mindst to gange om året. Sørg for, at du vælger det korrekte hygiejnesæt til dit høreværn.
- Rengør produktet med en mild sæbeopløsning. Sørg for, at det rengøringsmiddel, der anvendes, ikke irriterer huden. Produktet må ikke nedsænkes i vand.
- Høreværnet skal opbevares under tørre og rene forhold uden direkte sollys, f.eks. i originalemballagen.
- Tjek batteriernes tilstand og ladestatus for at sikre, at de har tilstrækkelig kapacitet til, at en kritisk opgave kan gennemføres. Batterikapaciteten kan blive forringet med tiden.
- Sørg for, at konfigurationen er korrekt, ved at teste kommunikationsfunktionen, før du påbegynder en kritisk opgave.
- Bemærk, at det kun er muligt for ét høreværn ad gangen at sende via kommunikationsradioen. Et høreværn kan ikke modtage en besked, mens det sender.
- Sørg for, at de anvendte radiofrekvenser er licensfri, eller anskaf en licens til det område, hvor udstyret anvendes.

## TILPASNING OG JUSTERING

Stryg alt hår væk fra ørerne, og anbring ørekopperne over ørerne, så de sidder behageligt og slutter tæt til. Sørg for, at ørerne er helt omsluttet af ørekopperne, og at der er et jævnt tryk hele vejen rundt om hvert øre. Det er meget vigtigt, at ørekopperne tilpasses, justeres og vedligeholdes i overensstemmelse med producentens anvisninger.

### Hovedbøjle (fig. C1)

Juster hovedbøjlen, så den hviler let mod issen.

### Montering på hjelm (fig. C2, C3)

Tryk høreværnets hjelmbeslag fast i holderen på hjelmen, indtil det låses på plads. Anbring ørekopperne over ørerne, og tryk ind, indtil du hører et klik. Juster høreværnet og hjelmen, så de begge sidder behageligt.

### Bommikrofon (fig. C4)

Bommikrofonen (A:6) skal placeres ca. 1 cm fra munden for at opnå optimal støjundertrykkelse og tydelig taleforståelighed. Sørg for, at mikrofonen vender ind mod munden, så teksten TALK står ud for munden. Monter vindhætten, hvis du arbejder i et blæsende miljø.

## BRUGERVEJLEDNING TIL TOVEJSKOMMUNIKATION

### Oplad høreværnet før første brug!

Se afsnittet Opladning i brugervejledningen.

### Betjening

Tænd/sluk: Tryk på tænd/sluk-knappen (A14), og hold den inde i 4 sekunder. Tryk på PTT-knappen (A16) og hold den inde for at sende på den konfigurerede kanal. Hvis VOX-funktionen er aktiveret, skal du blot tale i mikrofonen. Tryk på funktionsknappen (A15) for at slå den niveaufængende funktion TIL/FRA.

### Konfiguration

• Konfiguration kan enten udføres, mens du har høreværnet på, ved hjælp af talevejledning, eller via høreværnets OLED-display.

### Advarsel! Tag aldrig høreværnet af, når du befinder dig i et støjende miljø.

- Alle instrukser vedrørende navigation og konfiguration af indstillinger gives og bekræftes ved hjælp af talebeskeder.
- På displayet vises som standard startskærmen med radiokanal og underkanal samt funktionsikoner og en batteriindikator.
- Op/ned-knapperne (A13 >)/(A12 <) er som standard indstillet til at styre radiolydstyrken.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at åbne menuen.
- Brug op/ned-knapperne til at navigere i indstillingerne.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at aktivere redigering af den valgte indstilling.
- Brug op/ned-knapperne til at ændre værdien.
- Tryk på tænd/sluk-knappen for at bekræfte værdien og forlade indstillingen.
- Menuet systemet skifter automatisk tilbage til startskærmen efter 10 sekunder uden aktivitet. Du kan også skifte manuelt ved hjælp af et langt tryk på tænd/sluk-knappen.

## Menupunkter

- <Radio Volume>** Indstil radiolydstyrken
- <Channel>** Indstil radiokanal, <1-16> (\*kan variere fra region til region)
- <Sub Ch>** Indstil underkanalen til selektiv squelch (hvis funktionen er aktiveret, hører kun transmissioner med en matchende underkanal) <OFF, 1-38>.
- <Bluetooth>** Se og par nyere Bluetooth®-telefoner med høreværnet.
- <VOX>** Indstil VOX-tærsklen. Jo lavere tærskelværdi, jo lavere mikrofonsignal skal der til for at aktivere transmission <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3 ...>.
- <Sidetone>** Indstil lydstyrken for din egen stemme, som høres i høreværnet, når du sender, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3 ...>.
- <Battery>** Talevejledning vedrørende batteristatus.

## Bluetooth®-parring

1. Udfør parring af den første enhed ved at trykke på Bluetooth®-knappen (A19) og holde den inde i 4 sek., indtil den blinker blåt.
2. Aktivér Bluetooth® på din telefon (eller en anden enhed), og vælg "Local 2" på listen. (Se brugervejledningen til din telefon). Hvis telefonen kræver en pinkode, skal du indtaste fire nuller (0000).
3. Der afsendes et lydsignal med 2 toner i høreværnet, når parringen er fuldført. Lysdioden på høreværnet blinker blåt, og en besked på høreværnets display bekræfter, at der er oprettet forbindelse. Hvis parringen mislykkes, skal du slukke for høreværnet og starte parringsprocessen igen.

Parringsforbindelsen til telefonen oprettes automatisk, næste gang du tænder høreværnet.

Hvis du oplever problemer med parring, skal du slette det forbundne høreværn fra telefonens Bluetooth-menu og nulstille listen over parrede enheder på høreværnet. Åbn menuen <Bluetooth>, og vælg <Reset PDL>.

## Parring med en anden Bluetooth®-enhed

1. Gå til <Bluetooth> i menuen, og vælg indstillingen for parring.
2. Tryk på knappen (A13>) og hold den inde for at aktivere parringstilstand. Et lydsignal bekræfter parringstilstand, og forbindelsen til den første parrede enhed afbrydes midlertidigt under parring med den anden enhed.
3. Aktivér Bluetooth®-funktionen på den anden enhed, og søg efter og opret forbindelse til "Local 2". Et lydsignal bekræfter, at enhed 2 er tilsluttet. Lysdioden på høreværnet blinker blåt, og en besked på høreværnets display bekræfter, at der er oprettet forbindelse.

Forbindelsen til den første parrede enhed genoprettes. Parringsforbindelsen til de seneste 2 forbundne telefoner oprettes automatisk, næste gang du tænder høreværnet.

## Streaming af musik fra en Bluetooth®-enhed

1. Tænd høreværnet (se ovenstående trin).
2. Start musikafspilleren på telefonen (eller en anden enhed).
3. Afspil/sæt på pause ved hjælp af et kort tryk på Bluetooth-knappen.
4. Juster lydstyrken ved at trykke på lydstyrkeknapperne OP/NED (A12, A13).
5. Gå til næste nummer ved at trykke på lydstyrkeknappen OP og holde den inde i 2 sekunder.
6. Start forfra på nummeret ved at trykke på lydstyrkeknappen NED og holde den inde i 2 sekunder.
7. Gå til forrige nummer ved at trykke på lydstyrkeknappen NED og holde den inde i 4 sekunder.

## Besvare/afslutte/afvise et opkald

1. Besvar et opkald ved at trykke kortvarigt på Bluetooth-knappen.

2. Afslut et opkald ved at trykke kortvarigt på Bluetooth-knappen.
3. Du kan afvise et opkald ved at trykke på Bluetooth-knappen og holde den inde i 2 sekunder.

## Stemmeopkald fra høreværnet via tilsluttet telefon

Tjek brugervejledningen til din telefon for at se, om telefonen understøtter stemmeopkald.

1. Tryk på Bluetooth-knappen, hold den inde i 3 sekunder, og slip derefter knappen. Et lydsignal bekræfter, at funktionen er aktiveret.
2. Afgiv den kommando, der starter stemmeopkaldet. De fleste telefoner, som understøtter stemmestyrede opkald, sender et bekræftelse signal, når du skal afgive din kommando.

## Afbrudt Bluetooth®-forbindelse

Hvis Bluetooth®-forbindelsen afbrydes, fordi enhederne er for langt fra hinanden (mere end 10 meter), lyder en besked om, at Bluetooth-forbindelsen er gået tabt, i høreværnet. Forbindelsen til høreværnet genoprettes automatisk, når det er inden for rækkevidde igen.

## Heilberg SafetyHub app (Local 2)

Download appen i App Store eller Google Play. Scan QR-koderne på bagsiden af brugervejledningen.

## Funktion til niveauafhængig aktiv lytning

Tryk på funktionsknappen (A15) for at slå den niveauafhængige funktion TIL. En talebesked bekræfter aktivering af funktionen, og et symbol vises på displayets startskærm. Lydstyrken kan justeres i 5 niveauer (1, 2, 3, 4, MAX). Juster lydstyrken ved at trykke på funktionsknappen, indtil du opnår det ønskede lydstyrkeniveau. Niveaulet bekræftes med en talebesked og en angivelse på displayet. Tryk på funktionsknappen og hold den inde for at slå den niveauafhængige funktion FRA. Høreværnet husker den seneste lydstyrkeindstilling og anvender denne, næste gang du tænder høreværnet eller slår den niveauafhængige funktion TIL.

I blæsende miljøer anbefales det at montere de to medfølgende vindhætter. Fjern beskyttelsesfilmen, og monter vindhætterne, så de er nøjagtigt centreret over de niveauafhængige mikrofoner (A7).

*Høreværnet er udstyret med niveauafhængig støjdemping. Inden brug skal brugeren kontrollere, om funktionen fungerer korrekt. Hvis der er tegn på forvrængning eller funktionsfejl, skal brugeren følge producentens anvisninger vedrørende vedligeholdelse og opladning af batteriet. Advarsel! Udgangsløden fra dette høreværns niveauafhængige kreds overstiger muligvis lyd-niveaulet i omgivelserne.*

## Indstilling af lydstyrken

Når et telefonopkald er aktivt, eller streaming af musik er aktiveret, bruges lydstyrkeknapperne til at ændre Bluetooth-lydstyrken. Lydsignaler angiver, når min.- og maks.-lydstyrken er nået.

Når der er et indgående radioopkald, eller når der ikke er et igangværende telefonopkald eller igangværende streaming af musik, bruges lydstyrkeknapperne til at ændre radiolydstyrken i 6 niveauer (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Radioen kan slukkes ved at skru ned for lydstyrken. Tryk på ned-knappen og hold den inde, når lydstyrken er 1. En talebesked informerer med et interval på 10 minutter om, at radioen er slået fra. Du kan tænde for radioen ved at skru op for lydstyrken.

## PTT (Push To Talk)

Tryk på PTT-knappen (A16) og hold den inde for at sende på den valgte radiokanal. Slip knappen for at stoppe med at sende.

## Radiokanal (frekvens)

Du kan se en oversigt over de tilgængelige kanaler og frekvenser i tabel E:12. Når to (eller flere) radioer er konfigureret på samme kanal, kan de kommunikere med hinanden.

### Underkanal (selektiv squelch)

Underkanaler gør det muligt for flere grupper at bruge den samme radiokanal uden at forstyrre hinanden. Når brug af underkanaler er aktiveret, kodes transmissionerne med underkanalens nummer, og kun beskeder, der modtages på samme underkanal, kan høres. Hvis brug af underkanaler er slået FRA på et høreværn, høres transmissioner fra alle underkanalgrupper. Inddeling i underkanaler sker ved, at høreværnene lægger en tone ind oven på lyden, når de sender, som de modtagende høreværn registrerer, hvorefter der åbnes for selektiv squelch. Du kan se en oversigt over de tilgængelige underkanaler og deres tonefrekvenser i tabel E:13.

### VOX (stemmestyrte transmission)

Hvis VOX-funktionen er aktiveret, starter radiotransmissionen automatisk, når talesignalet fra mikrofonen ligger over et bestemt niveau (tærskel). Tryk to gange på PTT-knappen, eller brug menuen til at aktivere/deaktivere VOX-funktionen og indstille den ønskede tærskelværdi (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). En lav tærskel indebærer, at et svagt talesignal aktiverer transmission. Det kan være nødvendigt med en høj tærskel, når der er meget baggrundsstøj, så du undgår fejlagtig udløsning af transmission. Når funktionen er aktiveret, vises symbolet VOX på displayets startskærm. Når VOX-funktionen er aktiveret, kan du også bruge PTT-knappen til manuelt at styre transmissionen. Vær opmærksom på, at pålidelig udløsning af VOX-funktionen og tydelig kommunikation kræver, at mikrofonen er drejet korrekt og placeret ca. 1 cm fra munden.

### Sidetone

Afspilning af den sendte lyd i høreværnet (1, 2, 3, 4, MAX). Funktionen kan bruges til at få bekræftet, at transmission er udløst, og hjælpe brugeren med at tale i et normalt stemmeleje.

### Avanceret menu

Tryk på op/ned-knapperne samtidig og hold dem inde, når displayet viser startskærmen, for at åbne den avancerede menu.

<TX allow>	Indstil, hvornår transmission er tilladt: altid, ledig kanal, matchende underkanal, ikke-matchende underkanal.
<TX power>	Indstil radioens sendeeffekt, <LO, MED, HI>.
<Voice>	Deaktiver talebeskeder om navigation og indstillinger, <ON, OFF>.
<Version>	Version og serienummer.
<Squelch>	Indstil squelch-tærsklen, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>.
<Audio>	Konfiguration af lyd. Skift side mellem højre og venstre for radio- og Bluetooth-lyd.
<Reset>	Nulstil indstillingerne til fabriksindstillingerne. Bekræft med op- eller ned-knappen.

### Squelch (radiostøjundertrykkelse)

Støj fra radiomodtagelsen blokeres, når det indgående signal ligger under den indstillede tærskelværdi for squelch (1, 2, 3, 4, MAX). En lav indstilling kan øge radioens rækkevidde, men giver muligvis mere støj.

### TX allow (spærring af optaget kanal)

Funktionen TX allow styrer, hvornår radiotransmission fra høreværnet er tilladt. Indstillingen påvirker transmissioner udløst af både PTT-knappen og VOX-funktionen. Der høres to toner med faldende tonehøjde, når transmission blokeres. TX allow kan konfigureres med følgende indstillinger:  
**Always:** Transmission er altid tilladt.  
**Channel free:** Transmission er tilladt, hvis kanalen er ledig.

### TX power

Indstill den effekt, som høreværnet sender radiosignalet med (LO, MED, HI). En høj effekt kan øge rækkevidden eller forbedre modtagelsen for andre brugere i krævende miljøer. En lav effekt bruger mindre batteri under transmission og forlænger brugstiden. TX-power reduceres automatisk fra HI til MED, hvis batteriet er ved at løbe tør for strøm.

### Batterisparefunktion

Høreværnet har en indbygget batterisparefunktion, som slukker høreværnet, når det ikke er i brug. Når der ikke er registreret bevægelse i 10 minutter, slukker høreværnet, og ellers slukker det efter 2 timers inaktivitet.

### Advarsel om lavt batteriniveau

Når batteriniveauet er faldende, og der er ca. 10 % batteritid tilbage, lyder en talebesked om lavt batteriniveau i høreværnet. Batterierne skal herefter oplades snarest muligt. Høreværnet slukker, når batterierne er helt afladet.

### Udskiftning af batterienheden

Løsn fingerskruen (A18), der holder batterienheden (A17) fast. Tag batterienheden ud af ørekoppen. Vær omhyggelig med at sikre, at tætningsringen sidder korrekt langs kanten af høreværnets batterirum. Isæt batterienheden, idet du sørger for, at fremspringet forned går på plads i fordybningen (B). Stram forsigtigt fingerskruen.

### Udskiftning af AA-batterier (tilbehør)

Løsn fingerskruen (A18), der holder batterienheden (A17) fast. Tag batterienheden ud af ørekoppen. Udskift batterierne, og sørg for, at polerne vender rigtigt. Brug kun de medfølgende batterier eller NIMH-batterier med tilsvarende kapacitet.

### Advarsel!

Brug af andre batterityper end de angivne kan medføre eksplosionsfare. Bortskaf brugte batterier i henhold til lokale bestemmelser.

### Opladning af batterierne

Slut aldrig en oplader til høreværnet, hvis der anvendes engangsbatterier. Oplad genopladelige batterier før første brug. Af sikkerhedsmæssige årsager slukker alle

høreværnets funktioner automatisk under opladning. Batterienheden/høreværnet oplades, når den/det er forbundet til en USB-strømforsyning. Brug kun en oplader, der er godkendt i henhold til de lokale bestemmelser om elektroniske apparater. Brug det USB-ladekabel, der følger med høreværnet. Kontroller, at ladekablet er forbundet korrekt til ladestikket (A8). Batterierne skal isættes, før ladekablet tilsluttes.

Specifikationer for strømforsyningen: Udgang DC 5 V, 1.000 mA (LPS – Limited Power Source).

Under opladning blinker lysdioden (A11) grønt. Når batterierne er fuldt opladet, lyser lysdioden konstant grønt.

Lysdioden blinker grønt med høj hastighed, hvis der registreres en fejl under opladningen.

Frakobl ladekablet, når batterierne er fuldt opladet.

### Vigtigt!

Ved brug af AA-batterienheden: Brug kun de medfølgende genopladelige NiMH-batterier eller batterier med en tilsvarende ydeevne.

Brug aldrig batterier på mere end 1,5 V.

Efterlad aldrig batterienheden/høreværnet uden opsyn under opladning.

Brug ikke høreværnet, mens batterierne oplades.

Brug kun en strømforsyning og et kabel af den type, der er angivet af producenten.

Batterierne må kun oplades ved stuetemperatur (10-25 °C). Batterierne må ikke skilles ad, knuses eller udsættes for høj varme eller åben ild.

Tag batterierne ud af høreværnet, hvis det ikke skal bruges i længere tid.

Hvis disse anvisninger følges, vil produktet sandsynligvis ikke udgøre nogen risiko som defineret i EN 60950-1.

### Dele (fig. A)

A1: Hovedbøjle af termoplast

A2: Hjelmbeslag af termoplast

A3: Udskifteligt skumfor

A4: Udskiftelige skumfyldte plastørpuder

A5: Udskiftelig skumfyldt hovedpude

A6: Boommikrofon

A7: Niveauafhængige mikrofoner

A8: Ladestik

A9: Stik til bom-mikrofon

A10: Display

A11: Lysdiode

A12: Lydstyrke NED og mindsk indstilling

A13: Lydstyrke OP og øg indstilling

A14: Tænd/sluk-knap

A15: Knap til niveauafhængig funktion

A16: PTT-knap

A17: Batterienhed

A18: Fingerskrue til batterienhed

A19: Bluetooth®-knap

### Tilbehør og reservedele

Hygiejnesæt: 99403-001

Svedbeskyttere: 99900-001

Vindhætter til bommikrofon: 16999-001

USB-ladekabel, Local: 39927-001

Bommikrofon: 16982-001

Vindbeskytter til niveauafhængige mikrofoner: 1059-001

Ekstra hovedbøjle med elektronik: 26046-915

Ekstra hjelmarm (par): 26108-910

Batterienhed, Li-ion Local 446: 17018-001

Batterienhed, Li-ion Local 2: 17018-011

Batterienhed, AA Local 446: 17004-001

Tætningsring til batterienhed: 17112-001

Oplader, EU: 17193-001

Oplader, UK: 17193-007

### Udskiftning af hygiejnesæt (fig. D)

- Fjern det gamle skumfor (A3), og isæt det nye.
- Tag den gamle ørepude (A4) af.
- Centrér den nye ørepude over fordybningen.
- Tryk med en finger ørepudens yderkant ned, indtil den sidder fast hele vejen rundt.
- Pil den gamle hovedpude (A5) af, og isæt den nye.

### Godkendelsesdata og tekniske data (E)

E:1) Hovedbøjle

E:2) Hjelmontering

E:3) Testet af (certificeret iht. (standarder)

E:4) Vægt

E:5) Gennemsnitlig dæmpning

E:6) Standardafvigelse

E:7) Antaget beskyttelsesværdi

E:8) Testet af (certificeret organ)

E:9) Hovedbøjleens kraft

E:10) Størrølse: S, M og L

E:11) Yderligere tekniske data

E:12) Radiokanalfrekvenser

E:13) Underkanalernes tonefrekvenser

### Godkendte hjelmkombinationer

Når høreværnet monteres på hovedværn og/eller ansigtssværm, må det kun monteres på og bruges sammen med de holdere, der er angivet i tabel G.

G:1) Producent

G:2) Model

G:3) Adapter

Høreværm, der opfylder kravene i EN 352-3, tilhører størrelsesområdet medium, størrelsesområdet lille eller størrelsesområdet stor. Høreværm i størrelsesområdet medium passer de fleste brugere. Høreværm i størrelsesområdet lille eller stor er designet til at passe til brugere, som ikke passer et høreværm i størrelsesområde medium.

Hellberg Safety AB erklærer hermed, at høreværnene Local 446 og Local 2 er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler og direktiv 2014/53/EU om radioudstyr.

EU-overensstemmelseserklæringens fulde ordlyd kan ses her: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Fremstillingsdatoen kan ses på indersiden af ørekoppen. Den forventede levetid for produktet, eksklusive batterierne, er 5 år. Serienummeret kan findes på mærkaten nederst på ørekoppen.

Dette produkt er omfattet af direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE).

Produktet må ikke bortskaffes som usorteret husholdningsaffald. Batterierne skal bortskaffes i overensstemmelse med nationale bestemmelser. Brug det lokale genbrugssystem til elektroniske produkter.

**VARNING!**

Detta hörselskydd är avsett att skydda bäraren mot farliga bullernivåer när det bärs i enlighet med denna bruksanvisning. All annan användning är inte avsedd och därför inte tillåten. Det är viktigt att bruksanvisningen följs. Underlåtenhet att göra detta kan resultera i en drastisk minskning av bullerdämpningen och kan leda till allvarliga skador.

**Läs denna bruksanvisning noggrant!**

- Hörselskyddet måste alltid bäras i bullriga miljöer för att ge ett fullständigt skydd! Hörselskyddet ger endast ett fullständigt om det bärs hela tiden.
- Ta inte av headsetet för att ändra inställningarna om du befinner dig i en bullrig miljö. Använd menysystemet med vägledande röst när du använder headsetet.
- Hörbarheten för varningssignaler på en specifik arbetsplats kan försämrats på grund av överskydd, till exempel vid användning av ett hörselskydd med för stor ljuddämpning i förhållande till bullermiljön.
- Vid användning av hörselskydd med inbyggd radio/ljuduppspelningsfunktioner är det viktigt att du tänker på att anpassa ljudvolymen så att du hör eventuella varningssignaler osv.
- Hos vissa individer kan alltför högt ljudtryck från in-ear-hörlurar och kapslade hörlurar orsaka hörselnedsättning.
- Detta hörselskydd är utrustat med nivåbegränsning av ljudsignaler från högtalarna till maximalt 82 dB(A) vid örat.
- Använd inte denna produkt i en potentiellt explosiv atmosfär.
- Denna produkt kan påverkas negativt av vissa kemiska ämnen. Mer information kan fås av tillverkaren.
- Denna produkt är utrustad med en säkerhetsrelaterad ljudäng. Bäraren bör kontrollera att hörselskyddet fungerar som det ska före användning. Om distorsion eller fel detekteras, ska bäraren läsa tillverkarens råd för underhåll.
- Hörselskyddets ljuddämpande egenskaper kan försämrats dramatiskt när det används med till exempel glasögon med tjocka skalmar, skidglasögon/balacklavor osv.
- Användning av svett-/hygienskydd över tätningssringarna kan minska hörselskyddets ljuddämpande egenskaper.
- Hörselkåpor, och i synnerhet kuddar, kan försämrats med tiden och bör undersökas med jämna mellanrum med avseende på sprickbildning och läckage.
- Kassera produkten omedelbart om den uppvisar några tecken på sprickbildning eller skada.
- Kontrollera regelbundet att visiret är lämpligt att använda. Hygiensatsen bör bytas ut minst två gånger om året. Se till att du väljer rätt hygiensats för ditt hörselskydd.
- Rengör produkten med mild tvål. Se till att rengöringsmedlet/tvälen du använder inte irriterar huden. Sänk inte ner produkten i vatten.
- Förvara hörselskyddet på en torr och ren plats och utsätt det inte för direkt solljus. Förvara det helst i originalförpackningen.
- Kontrollera batteristatusen och laddningsnivå för att vara säker på att batterinivån räcker under hela den kritiska uppgift som du ska utföra. Batteriets kapacitet kan försämrats över tid.
- Kontrollera att konfigurationen överensstämmer genom att testa att kommunicera innan du påbörjar en kritisk uppgift.
- Observera att endast en enhet kan sända i taget i kommunikationsradioläge. En enhet kan ta emot ett meddelande medan den sänder.
- Se till att radiofrekvenserna som används är licensfria eller skaffa en licens för den region som du är verksam inom.

**JUSTERING OCH HANDHAVANDE**

För undan eventuellt hår över öronen och placera hörselkåporna över öronen så att de sitter bekvämt och slutar tätt. Se till att öronen är helt inneslutna av

hörselkåporna och att trycket från dem är jämnt runt öronen. Det är mycket viktigt att hörselkåporna monteras, justeras och underhålls i enlighet med tillverkarens instruktioner.

**Bygel (bild C1)**

Justera storleken på hjässbygeln så att det vilar lätt mot hjässan.

**Hjälmontage (bild C2, C3)**

Tryck in Hörselskyddets hjälmfäste i spåret på hjälmen tills det låser. Placera hörselskyddet över öronen och tryck inåt tills du hör ett klick. Justera hörselskyddet och hjälmen så att de sitter bekvämt.

**Bommikrofon (bild C4)**

Bommikrofonen (A:6) bör placeras cirka 1 cm från munnen för bästa brusreducering och tydlig talförståelse. Se till att mikrofonen är riktad mot munnen, med texten TALK vänd mot munnen. Fäst vindskyddet vid användning i blåsiga miljöer.

**ANVÄNDARINSTRUKTIONER FÖR TVÅVÄGSKOMMUNIKATION**

**Ladda headsetet innan du använder det första gången!**  
Se avsnittet Laddning i bruksanvisningen.

**Användning**

Ström PÅ/AV: Tryck och håll in PÅ/AV-knappen (A14) i 4 sekunder. Tryck och håll in PTT-knappen (A16) för att sända på den konfigurerade radiokanalen. Om VOX är aktiverat talar du bara i mikrofonen. Tryck på LD-knappen (A15) för att slå på/stänga av LD-funktionen.

**Konfiguration**

• Konfigurationen kan göras både när man har på sig headsetet med hjälp av röstkommando eller med hjälp av headsetets OLED-skärm.

**Varning! Ta aldrig av dig hörselskyddet om du befinner dig i en bullrig miljö.**

- All navigering och konfiguration av inställningarna vägleds och bekräftas med röstmeddelanden.
- Som standard visar displayen en startbild med radiokanal och underkanaler samt ikoner för funktioner och en batteriindikator.
- Som standard används upp- och nerknapparna (A13 >) (A12 <) för att justera radiovolymen
- Tryck på PÅ/AV för att visa meny
- Bläddra bland inställningarna med upp-/nerknapparna
- Tryck på PÅ/AV för att visa redigeringsläget för den valda inställningen
- Använd upp/ner för att ändra värdet
- Bekräfta och avsluta inställningen med PÅ/AV
- Menysystemet går automatiskt tillbaka till startskärmen om ingen knapp trycks in inom 10 sekunder. Du kan även gå tillbaka till startskärmen genom en lång knapptryckning på PÅ/AV-knappen

## Menyalternativ

<Radio Volume>	Ställ in radiovolymen
<Channel>	Ställ in radiokanalen, <1-16> (*kan variera beroende på region)
<Sub Ch>	Ställ in underkanalen för selektiv squelch (om detta aktiveras kommer du bara att kunna höra radiokommunikation via en matchande underkanal) <AV, 1-38>
<Bluetooth>	Visa och parkoppla nya Bluetooth®-telefoner med enheten.
<VOX>	Ställ in VOX-tröskelvärdet. Ett lägre tröskelvärde betyder att en svagare mikrofonsignal krävs för att aktivera sändningen <OFF, 1-2-3-4, MAX-1-2-3...>
<Sidetone>	Ställer in volymen på din egen röst så att du hör den i headsetet när du sänder, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
<Battery>	Röststyrning för batteristatus

## Bluetooth®-parkoppling

1. För att parkoppla en första enhet, tryck på och håll in Bluetooth®-knappen (A19) i 4 sekunder tills den blinkar blått.
2. Aktivera Bluetooth® på din telefon (eller annan enhet) och välj "Local 2" i listan. (Se bruksanvisningen för din telefon). Om telefonen kräver en PIN-kod, anger du fyra nollor (0000).
3. En ljudsignal med 2 toner hörs i headsetet när parkopplingen är klar. Headsetets lysdiod blinkar blått och en uppmaning på headsetets display bekräftar att anslutningen har upprättats. Om parkopplingen misslyckas, stänger du av headsetet och gör om parkopplingen igen.

Parkopplingslänken upprättas automatiskt med telefonen nästa gång du slår på headsetet.

Om du upplever problem i samband med parkopplingen, ta bort det tidigare headsetet i Bluetooth-meny på din telefon och återställ listan över tidigare parkopplade enheter i headsetet. I <Bluetooth>-menyn <Reset PDL>.

## Parkoppling med en andra Bluetooth-enhet

1. Navigera till <Bluetooth> i meny och välj alternativet Parkoppling.
2. Tryck på och håll in knappen (A13>) för att aktivera parkopplingsläget. En ljudsignal bekräftar att parkopplingsläget har aktiverats och den första parkopplade enheten kopplas tillfälligt från under parkopplingen av den andra enheten.
3. Starta Bluetooth®-funktionen på din andra enhet och sök efter och anslut till "Local 2". En ljudsignal bekräftar att enhet 2 är ansluten. Headsetets lysdiod blinkar blått och en uppmaning på headsetets display bekräftar att anslutningen har upprättats.

Anslutningen till den första parkopplade enheten återupprättas

Parkopplingslänken upprättas automatiskt med de två senaste anslutna telefonerna nästa gång du slår på headsetet.

## Musikstreaming från en Bluetooth®-enhet

1. Slå på headsetet (se tidigare steg).
2. Starta musikspelaren på telefonen (eller annan enhet).
3. Spela upp/pausa genom att kort trycka på Bluetooth-knappen.
4. Justera volymen genom att trycka på volymknapparna UPP/NER (A12 A13).
5. Välj nästa spår genom att trycka på och hålla in Volym UPP-knappen i 2 sekunder.
6. Spela upp spåret från början genom att trycka på och hålla in Volym NER-knappen i 2 sekunder.
7. Välj föregående spår genom att trycka på och hålla in

Volym NER-knappen i 4 sekunder.

## Svara/avsluta/avvisa samtal

1. Svara genom att kort trycka på Bluetooth-knappen.
2. Avsluta samtalet genom att kort trycka på Bluetooth-knappen.
3. För att avvisa ett samtal, tryck på och håll in Bluetooth-knappen i 2 sekunder.

## Röstuppringning från headsetet via en ansluten telefon

Se bruksanvisningen för din telefon för att se om den stöder röstuppringning.

1. Tryck på och håll in Bluetooth-knappen i 3 sekunder och släpp sedan upp den. En ljudsignal bekräftar att funktionen har aktiverats.
2. Säg ditt röstuppringningskommando.  
De flesta telefoner med stöd för röstuppringning skickar en bekräftelseignal när du säger ditt röstuppringningskommando.

## Bruten Bluetooth®-länk

Om Bluetooth®-länken har brutits på grund av att headsetet befinner sig utom räckhåll för signalen (mer än 10 meter), visas "Bluetooth-anslutning förlorad" på headsetets display. Headsetet kommer automatiskt att ansluta när det är inom räckhåll.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Ladda ner appen från App Store eller Google Play. Skanna QR-koderna på baksidan av bruksanvisningen.

## Nivåberoende funktion för "Aktiv medhörning"

Tryck på LD-knappen (A15) för att slå på den nivåberoende funktionen (ON). Ett röstmeddelande bekräftar funktionen och en symbol visas på displayens startskärm. Volymen kan justeras i 5 nivåer (1, 2, 3, 4, MAX). Justera volymen genom att trycka på LD-knappen tills du når önskad ljudvolym. Nivån indikeras med ett röstmeddelande och visas även på displayen. Tryck och håll in LD-knappen för att stänga av den nivåberoende funktionen (OFF). Headsetet kommer ihåg din senaste volyminställning nästa gång du slår på (ON) funktionen Aktiv medhörning.  
Vid användning i blåsiga miljöer rekommenderas att du monterar de båda medföljande vindskydden. Ta bort foliefilmen och montera vindskyddet perfekt centrerat över de nivåberoende mikrofonerna (A7).

*Detta hörselskydd är utrustat med nivåberoende dämpning. Bäraren bör kontrollera att hörselskyddet fungerar som det ska före användning. Om förvringning eller fel upptäcks, ska bäraren läsa tillverkarens råd för underhåll och laddning av batteriet. Varning! Effekten hos hörselskyddets nivåberoende krets kan överstiga den externa ljudnivån.*

## Justering av volymen

Under pågående samtal eller vid streamning av musik ändrar volymknapparna Bluetooth-volymen. Toner indikerar när min-/maxvolym har uppnåtts.  
Vid ett inkommande radiosamtal eller om det inte finns ett pågående samtal/ingen musik streamas ändrar volymknapparna radiovolymen i 6 olika nivåer (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Radion kan stängas av (OFF) genom att du sänka volymen, trycker och håller in ner-knappen när volymnivån är 1. Ett radio avstängd-meddelande hörs med 10 minuters mellanrum. För att slå på radion (ON) ökar du radiovolymen.

## PTT (Push To Talk)

Tryck och håll in PTT-knappen (A16) för att sända i den valda radiokanalen. Släpp upp knappen för att sända

## Radiokanal (frekvens)

Se tabellen E.12 för tillgängliga kanaler och frekvenser. När två (eller mer) radioapparater konfigureras i samma kanal kan de kommunicera med varandra.

## Underkanal (selektiv squelch)

Genom att använda underkanaler kan flera grupper använda samma kanal utan att störa varandra. När denna funktion är aktiverad är sändningen kodad med underkanalen och endast meddelanden som tas emot



på samma kanal hörs. En enhet med underkanalen avstängd (OFF) kommer att kunna höra sändningar från alla underkanalgrupper. Underkanalgrupper skapas när sändande enheter överlagrar en ton till den skickade ljudsignalen som mottagande enheter kan detektera och öppna den selektiva squelchen. Se tabellen E.13 för tillgängliga underkanaler och deras frekvenser.

#### VOX (Voice Operated Transmission)

När VOX är aktiverat startas radioöverföringen automatiskt när talsignalen från mikrofonen är över en viss nivå (tröskelvärde). Tryck två gånger på PTT-knappen eller använd menyn för att aktivera/inaktivera VOX-funktionen och ställa in önskat tröskelvärde (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Ett lägre tröskelvärde gör att en svagare talsignal kan aktivera sändningen. Ett högre tröskelvärde kan behövas om bakgrunds ljudet är högre för att förhindra falsk sändningsaktivering. När VOX-funktionen är aktiverad visas symbolen VOX på displayens startskärm. När VOX-funktionen är aktiverad kan PTT-knappen även användas för att styra sändningen manuellt. Observera att för tillförlitlig aktivering av VOX och tydlig kommunikation måste mikrofonen roteras korrekt och placeras cirka 1 cm från din mun.

#### Sidetone

Uppspelning av det överförda ljudet i headsetet (1, 2, 3, 4, MAX). Bekräftar att sändning har aktiverats och hjälper användaren att tala med normal röststyrka.

#### Menyn Avancerat

När displayen visar startskärmen trycker du på upp- och nerknapparna samtidigt och håller in dem för att visa menyn Avancerat

<TX allow>	Ställer in när sändning är tillåten, alltid, kanalen ledig, matchande underkanal, ingen matchande underkanal
<TX power>	Ställer in sändningsstyrkan för radion, <LO, MED, HI>
<Voice>	Stäng av röstmeddelanden för navigering och inställningar, <PÅ, AV>
<Version>	Version och serienummer
<Squelch>	Ställ in squelch-tröskelvärde, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Ljudkonfiguration. Växla radio och Bluetooth-ljud mellan vänster och höger sida.
<Reset>	Aterställer fabriksinställningarna. Bekräfta med upp- eller nerknappen.

#### Squelch (undertryckning av radiobrus)

Brus från radiomottagningen blockeras när den inkommande signalen är under squelch-tröskelvärde (1, 2, 3, 4, MAX). En lägre inställning kan öka radiosignalens räckvidd, men kan också öppna upp för mer brus.

#### TX allow (läsning av upptagen kanal)

TX allow ställer in när radiosändning är tillåten från headsetet. Inställningarna påverkar sändningar som aktiveras med PTT-knappen och VOX-funktionen. Två sjunkande toner används för att ge feedback när sändning förhindras. TX allow kan konfigureras i följande inställningar:

**Always:** sändning är alltid tillåten

**Channel free:** sändning är tillåten om kanalen är ledig

#### TX power

Ställer in effekten som headsetet sänder radiosignalen med (LO, MED, HI). Högre effekt kan ge längre signallängd eller förbättra mottagningen för andra som befinner sig i utmanande miljöer. Lägre effekt drar mindre ström från batteriet vid sändning och gör att användningstiden förlängs. TX power sänks automatiskt från HI till MED om batteriets laddningsnivå är låg.

#### Batterisparfunktion

Headsetet har en inbyggd batterisparfunktion som stänger av headsetet när det inte används. Om inga rörelser har detekterats på 10 minuter, stängs headsetet av, annars stängs det av efter 2 timmars inaktivitet.

#### Varning för låg batterinivå

När batterinivån börjar minska och kapaciteten är nere på 10 % hörs meddelandet "låg batterinivå" i headsetet. Batterierna bör då laddas så snart som möjligt. Headsetet stängs av när batterierna är urladdade.

#### Byte av batteripaket

Skruva loss tumskraven (A18) som batteripaketet (A17) är fastsatt med. Ta ut batteripaketet från hörselkåpan. Var försiktig och se till att packningen ligger på plats runt kanten på batterifacket i headsetet. Se till att den nedre, utstickande delen sätts in i hylsan när du sätter i batterierna i batteripaketet (B). Dra försiktigt åt tumskraven.

#### Byte av AA-batterier (Tillbehör)

Skruva loss tumskraven (A18) som batteripaketet (A17) är fastsatt med. Ta ut batteripaketet från hörselkåpan. Byt ut batterierna, notera batteriorienteringen. Använd endast de medföljande batterierna eller NiMH-batterier med likvärdig kapacitet.

#### Varning!

Om andra batterityper än de som specificeras används, kan risk för explosion uppstå. Kassera förbrukade batterier enligt lokala föreskrifter.

#### Ladda batterierna

Anslut aldrig en laddare om du använder engångsbatterier. Ladda de laddningsbara batterierna före första

användningstillfället. Av säkerhetsskäl stängs alla headset-funktioner av automatiskt vid laddning.

Batteripaketet/headsetet laddas när det är anslutet till en USB-port. Använd endast laddare som är godkänd enligt lokala föreskrifter för elektroniska enheter. Använd USB-laddningskabeln som medföljer headsetet. Kontrollera att laddningskabeln har anslutits korrekt till laddningsuttaget (A8). Batterierna måste sättas i innan du ansluter laddningskabeln.

Specifikationer för strömförsörjning: Effekt DC5V 1000 mA (Limited Power Source/begränsad strömkälla – LPS).

Vid laddning blinkar LED-lampan (A11) grönt. När batterierna är fulladdade börjar LED-lampan lysa med fast sken.

LED-lampan blinkar snabbt om ett fel upptäcks under laddning.

Koppla från laddningskabeln när batterierna är fulladdade.

### Viktigt!

Vid användning av AA-batteripaket, använd endast de laddningsbara AA NiMH-batterierna som medföljer eller batterier med likvärdig prestanda.

Använd aldrig batterier på mer än 1,5 volt.

Lämna aldrig batteripaketet/headsetet oövakat under laddning.

Använd inte headsetet när batterierna laddas.

Använd endast strömförsörjning och kabel som uppfyller tillverkarens specifikationer.

Ladda endast batterierna i rumstemperatur (10-25 °C).

Demontera inte, krossa eller utsätt batterierna för extrem värme eller eld.

Om du inte ska använda enheten under en längre tid tar du ut batterierna från batteripaketet.

Om dessa instruktioner följs, är det osannolikt att produkten uppvisar några risker i den mening som avses i EN 60950-1.

### Delar (bild A)

A1: Hjälsbygel av termoplast

A2: Hjälmfäste av termoplast

A3: Utbytbar kudde av skumgummi

A4: Utbytbara skumgummifyllda öronkuddar av plast

A5: Utbytbar skumgummifylld kudde för bygel

A6: Bommikrofon

A7: Mikrofoner med anpassning till ljudnivån

A8: Laddningsuttag

A9: Uttag för bommikrofon

A10: Display

A11: LED-lampa

A12: Volym NED och minska inställning

A13: Volym UPP och öka inställning

A14: PÅ/AV-knapp

A15: Nivåberoende knapp

A16: PTT-knapp

A17: Batteripaket

A18: Tumskruv för batteripaket

A19: Bluetooth®-knapp

### Tillbehör och reservdelar

Hygiensats: 99403-001

Svettabsorbenter: 99900-001

Bommikrofon för montering på vindskydd: 16999-001

USB-laddningskabel Local: 39927-001

Bommikrofon: 16982-001

Mikrofoner med anpassning till ljudnivån vid vindskydd: 1059-001

Hjälsbygel elektronisk: 26046-915

Extra hjälmarm (par): 26108-910

Batteripaket Litiumjon Local 446: 17018-001

Batteripaket Litiumjon Local 2: 17018-011

Batteripaket AA Local 446: 17004-001

Packning till batteripaket: 17112-001

Laddare EU: 17193-001

Laddare Storbritannien: 17193-007

### Byte av hygiensatsen (bild D)

• Ta bort det gamla skyddet av skum (A3) och sätt i det nya

• Dra av den gamla öronkudden (A4)

• Centrera den nya öronkudden över hålet

• Tryck med fingret längs utsidan på öronkudden tills den

sluter tätt runt kanterna

• Dra av den gamla kudden till bygeln (A5) och sätt i den nya

### Godkännande- och tekniska data (E)

E:1) Hjälsbygel

E:2) Hjälmmonterad

E:3) Testad och certifierad enligt (standarder)

E:4) Vikt

E:5) Genomsnittlig dämpning

E:6) Standardavvikelse

E:7) Antaget skyddsvärde

E:8) Testad av (anmält organ)

E:9) Byggekraft

E:10) Storlek: S M L

E:11) Ytterligare tekniska data

E:12) Radiokanalfrekvenser

E:13) Sub tone kanalfrekvenser

### Godkända hjälmkombinationer

Hörselkåporna som är monterade på hörselskydd och/eller visir ska endast monteras på och användas med hållarna/

hållarna

som listas i tabell G.

G:1) Tillverkare

G:2) Modell

G:3) Adapter

Hörselkåpor som överensstämmer med EN 352-3 är i

storlekarna medium, small eller large. Hörselkåpor i storlek

medium passar de flesta bärare. Hörselkåpor i storlek

small eller large är utformade för att passa bärare för vilka

hörselkåpor i storlek medium inte är lämpliga.

Härmed förklarar Hellberg Safety AB att hörselskyddet Local

446 och Local 2 överensstämmer med PPE-förordningen

EU 2016/425 och RED-direktivet 2014/53/EU.

Denna EU-försäkring om överensstämmelse finns på: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

För tillverkningsdatum, se datumklockan på insidan av

hörselkåpan. Beräknad livslängd för produkten, exklusivt

batterier, är 5 år. Serienummer står på etiketten på

hörselkåpan undersida.

Denna produkt omfattas av direktivet om avfall av

elektronisk och elektrisk utrustning (WEEE) 2012/19/EU.

Släng inte den uttjänta produkten i det osorterade

kommunala avfallet. Batterier måste kasseras i enlighet med

nationella föreskrifter. Använd det lokala insamlingsystemet

för återvinning av elektroniska produkter.

**ADVARSEL!**

Dette hørselvernet er ment å beskytte brukeren mot farlige støynivåer når det brukes i henhold til denne bruksanvisningen. Enhver annen bruk er ikke tilskattet og derfor ikke tillatt. Det er viktig at bruksanvisningen følges. Hvis bruksanvisningen ikke følges, kan det føre til en drastisk reduksjon i støydempingen og alvorlige personskader.

**Les denne bruksanvisningen nøye!**

- Hørselvernet må brukes til enhver tid i støyende omgivelser for å gi full beskyttelse! Full beskyttelse oppnås bare med en brukstid på 100 %.
- Ikke ta av hodetelefonen i støyende omgivelser for å endre innstillinger. Bruk menysystemet med styrestemme når du har på deg hodetelefonen.
- Hørbarheten av varsel signaler på en bestemt arbeidsplass kan svekkes på grunn av overbeskyttelse hvis du bruker et hørselvern med for god støydempingsytelse i forhold til støymiljøet.
- Når du bruker hørselvern med underholdningsfunksjoner, må du huske å justere volumet når du jobber i støyende omgivelser for å sikre at du kan høre varsel signaler o.l.
- Hos enkelte kan for stort lydtrykk fra øretelefoner og hodetelefoner forårsake hørselstap.
- Dette hørselvernet har nivåbegrensning av lydsignaler fra høyttalere til maksimalt 82 dB(A) ved øret.
- Dette produktet må ikke brukes i en potensielt eksplosiv atmosfære.
- Dette produktet kan påvirkes negativt av visse kjemiske stoffer. Du kan få mer informasjon om dette fra produsenten.
- Hørselvernet har en sikkerhetsrelatert lydninggang. Brukeren bør kontrollere at alt fungerer før bruk. Hvis det forekommer forvrengning eller feil, må brukeren se produsentens instruksjoner for vedlikehold.
- Hørselvernets støydempende egenskaper kan reduseres betydelig når det for eksempel brukes sammen med tykke brilleinnfatninger, skibriller/finlandshetter og så videre.
- Bruk av hygiene produkter/kremer på tetningsringene kan redusere hørselvernets støydempende egenskaper.
- Øreklokkene, og spesielt putene, kan forringes under bruk, og de skal jevnlig kontrolleres for sprekker og lekkasje.
- Produktet må kasseres umiddelbart hvis det viser tegn til sprekker eller skader.
- Øreklokkene skal kontrolleres regelmessig for å avdekke behov for service. Hygienesett bør skiftes minst to ganger i året. Sørg for at du velger det riktige hygienesettet for hørselvernet.
- Rengjør produktet med mild såpe. Kontroller at rengjøringsmiddelet du bruker, ikke irriterer huden. Produktet må ikke senkes ned i vann.
- Hørselvernet skal oppbevares på et tørt og rent sted og ikke i direkte sollys, for eksempel i originalemballasjen.
- Kontroller batteritilstand og lading for å sikre at kapasiteten er tilstrekkelig for en kritisk oppgave. Batterikapasiteten kan bli forringet over tid.
- Kontroller samsvarende konfigurasjon ved å teste kommunikasjonen før en kritisk oppgave påbegynnes.
- Bare én enhet kan sende samtidig på kommunikasjonsradioen. En enhet kan ikke motta en ny melding mens den sender.
- Forsikre deg om at radiofrekvensene som brukes, er lisensfrie, eller anskaff en lisens for regionen der du har virksomhet.

**TILPASNING OG JUSTERING**

Ta alt håret bort fra ørene, og legg øreklokkene over ørene, slik at de sitter tett og behagelig. Sørg for at ørene er helt omsluttet av øreklokkene, og at du har et jevnt trykk rundt ørene.

Det er veldig viktig at øreklokkene plasseres, justeres og vedlikeholdes i samsvar med instruksjonene fra produsenten.

**Hodebøyle (bilde C1)**

Juster hodebøylen, slik at det ligger lett mot toppen av hodet.

**Hjelmfeste (bilde C2, C3)**

Skyv hørselvernets hjelmfeste inn i hjelmsporet til det låses på plass. Legg hørselvernet over ørene, og press inn til du hører et klikk. Juster hørselvernet og hjelmen, slik at alt sitter komfortabelt.

**Bommikrofon (bilde C4)**

Bommikrofonen (A:6) skal plasseres cirka én centimeter fra munnen for å oppnå best mulig støydemping og optimal taleforståelse. Sørg for at mikrofonen vender mot munnen, slik at stedet der TALK er preget inn, vender mot munnen. Monter vindhetten hvis det er mye vind.

**BRUKSANVISNING FOR TOEUSKOMMUNIKASJON****Lad opp hodesettet før første bruk!**

Se avsnittet om lading i bruksanvisningen.

**Betjening**

Slå AV/PÅ: Hold inne av/på-knappen (A14) i fire sekunder. For å sende på den konfigurerte kanalen holder du inne PTT-knappen (A16). Hvis VOX er aktivert, snakker du bare inn i mikrofonen. Trykk på LD-knappen (A15) for å slå LD-funksjonen av/på.

**Konfigurasjon**

Konfigurasjon kan gjøres både mens hodesettet brukes, ved hjelp av talemeldinger, eller ved hjelp av OLED-skjermen på hodesettet.

**Advarsel! Du må aldri ta av hørselvernet mens du blir utsatt for støy.**

- All navigering i og konfigurasjon av innstillinger veiledes av og bekreftes ved hjelp av talemeldinger.
- Skjermen viser som standard et startskjerm bilde med radiokanal og underkanal samt funksjonsikoner og en batteriindikator.
- Som standard endrer knappene opp og ned (A13 >) (A12 <) radiovolumet.
- Trykk på av/på-knappen for å åpne menyen.
- Naviger gjennom innstillingene med knappene opp og ned.
- Trykk på av/på for å redigere valgt innstilling.
- Bruk opp/ned til å endre verdiene.
- Trykk på av/på-knappen for å bekrefte innstillingen og lukke den.
- Menysystemet går automatisk tilbake til startskjerm bilde etter ti sekunder uten aktivitet. Du kan også gå tilbake manuelt ved å trykke lenge på av/på-knappen.

## Menyelementer

<Radio Volume>	Angi radiovolum.
<Channel>	Velg radiokanal, <1–16*> (* kan variere avhengig av region).
<Sub Ch>	Velg underkanalen for selektiv stumkobling (hvis funksjonen aktiveres, vil bare senderinger med samsvarende underkanal høres) <OFF, 1–38>.
<Bluetooth>	Vis og koble nye Bluetooth®-telefoner til enheten.
<VOX>	Still inn VOX-terskelen. Lavere terskel betyr at svakere mikrofonsignal aktiverer sendingen <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3 ...>.
<Sidetone>	Still inn volumet for din egen stemme i hodesettet ved sending, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3 ...>.
<Battery>	Stemmeguide for batteristatus.

## Bluetooth®-sammenkobling

- For å koble til den første enheten holder du inne Bluetooth®-knappen (A19) i fire sekunder til den blinker blått.
- Aktiver Bluetooth® på telefonen (eller en annen enhet), og velg «Local 2» i listen. (Se bruksanvisningen for telefonen). Hvis telefonen krever en PIN-kode, skriver du inn fire nuller (0000).
- Du hører et lydsignal med to toner i hodesettet når sammenkoblingen er fullført. Hodesettets LED-diode blinker blått, og displayet bekrefter at tilkoblingen er opprettet. Hvis sammenkoblingen mislykkes, må du slå av hodesettet og begynne på nytt.

Telefonen kobles til automatisk neste gang hodesettet slås på.

Hvis det oppstår problemer med sammenkobling, sletter du det forrige hodesettet fra Bluetooth-menyen på telefonen, og deretter tilbakestiller du listen over sammenkoblede enheter i hodesettet. Velg <Reset PDL> i menyen <Bluetooth>.

## Sammenkobling til en annen Bluetooth-enhet

- Naviger til <Bluetooth> i menyen, og velg sammenkobling.
- Hold inne knappen (A13) for å aktivere sammenkoblingsmodus. Et lydsignal bekrefter sammenkoblingsmodusen, og den første sammenkoblede enheten kobles midlertidig fra mens den andre enheten kobles til.
- Aktiver Bluetooth®-funksjonen på den andre enheten, søk etter «Local 2» og koble til den. Når enhet to er tilkoblet, bekreftes dette med et lydsignal. Hodesettets LED-diode blinker blått, og displayet bekrefter at tilkoblingen er opprettet.

Den første sammenkoblede enheten kobles til igjen.

De to telefonene som ble koblet til sist, kobles automatisk til neste gang hodesettet slås på.

## Strømme musikk fra en Bluetooth®-enhet

- Slå på hodetelefonen (se tidligere trinn).
- Start musikkspilleren på telefonen (eller en annen enhet).
- Trykk kort på Bluetooth-knappen for å spille av / sette musikken på pause.
- Trykk på volumknappene opp/ned (A12, A13) for å justere volumet.
- Hold inne volum opp-knappen i to sekunder for å gå til neste spor.
- Hold inne volum ned-knappen i to sekunder for å spille av sangen fra starten.
- Hold inne volum ned-knappen i fire sekunder for å gå til forrige spor.

## Besvar/avslutt/avvis anrop

- Trykk kort på Bluetooth-knappen for å besvare anrop.

- Trykk kort på Bluetooth-knappen for å avslutte anrop.
- Hold inne Bluetooth-knappen i to sekunder for å avvise anrop.

## Ringe ved hjelp av stemmen fra hodesettet via tilkoblet telefon

Se bruksanvisningen for telefonen for å finne ut om den støtter taleoppringing.

- Hold inne Bluetooth-knappen i tre sekunder, og slipp den. Et lydsignal bekrefter at funksjonen er aktivert.
  - Si taleoppringingskommandoen.
- De fleste telefoner som støtter stemmestyrte oppringing, sender et bekræftelsestegn for å gi deg beskjed om å si kommandoene.

## Brutt Bluetooth®-forbindelse

Hvis Bluetooth®-forbindelsen brytes på grunn av for lang avstand (mer enn ti meter), sier hodesettet «Bluetooth connection lost». Hodesettet kobles til automatisk når det er innenfor rekkevidde igjen.

## Hellberg SafetyHub-app (Local 2)

Last ned appen fra App Store eller Google Play. Skann QR-kodene på baksiden av bruksanvisningen.

## Funksjon for nivåavhengig «aktiv lytting»

Trykk på LD-knapp (A15) for å slå på den nivåavhengige funksjonen. En talemelding bekrefter funksjonen, og det vises et symbol på displayets startskjerm. Volumet kan justeres i fem nivåer (1, 2, 3, 4, MAX). Juster volumet ved å trykke på LD-knappen til du når det ønskede nivået. Nivået angis med en talemelding og på skjermen. Trykk på og hold inne LD-knappen for å slå av den nivåavhengige funksjonen AV. Hodesettet husker den siste voluminnstillingen neste gang du slår det på eller den nivåavhengige funksjonen. Ved mye vind anbefales det å montere de to vindhettene som medfølger. Trekk av folien, og plasser vindhettene sentrert over de nivåavhengige mikrofonene (A7). *Dette hørselvernet har nivåavhengig støydemping. Brukeren må kontrollere at alt fungerer før bruk. Hvis det oppstår forvrengning eller feil, kan brukeren lese produsentens råd for vedlikehold og lading av batteriet. Advarsel! Utgangen for den nivåavhengige kretsen på dette hørselvernet kan overstige det eksterne lydnivået.*

## Justere volumet

Når et anrop er aktivt eller det strømmes musikk, kan volumknappene brukes til å justere Bluetooth-volumet. Toner indikerer når min/maks for volumet er nådd. Ved innkommende radiosamtale og når det ikke er en utgående samtale eller strømming av musikk, kan volumknappene brukes til å endre radiovolumet ved hjelp av seks nivåer (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Radioen kan slås av ved å skru ned volumet og deretter holde inne ned-knappen på volumnivå 1. Et radio av-varsel vil lyde med 10 minutters mellomrom. Øk radiovolumet for å slå på radioen.

## PTT (trykk for å snakke)

Hold inne PTT-knappen (A16) for å sende på valgt radiokanal. Slipp knappen for å avslutte sendingen.

## Radiokanal (frekvens)

Se tabell E:12 for tilgjengelige kanaler og frekvenser. Når to (eller flere) radioer er konfigurert på samme kanal, kan de kommunisere med hverandre.

## Underkanal (selektiv stumkobling)

Når det brukes underkanaler, kan flere grupper bruke samme radiokanal uten å forstyrre hverandre. Ved aktivering kodes overføringer med underkanalen, og det er bare mulig å høre meldinger som mottas på samme underkanal. En enhet der underkanal er slått AV, vil høre overføringer fra alle underkanalgrupper. Underkanalgrupper oppnås med sendeenheter som legger en tone til den overførte lyden som mottaksenheter kan registrere, og åpne den selektive stumkoblingen.

Se tabell E:13 for tilgjengelige underkanaler og tonefrekvensene deres.

### VOX (talestyrt overføring)

Når VOX er aktivert, startes radiooverføring automatisk når talesignalet fra mikrofonen overstiger et visst nivå (terskel). Dobbeltrykk på PTT-knappen, eller bruk menyen til å aktivere/deaktivere VOX og stille inn ønsket terskel (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Med en lavere terskel er det mulig for et svakere talesignal å aktivere overføring. Det kan være nødvendig med en høyere terskel når bakgrunnsstøyen er høyere for å forhindre falsk utløsning av overføring. Når dette er aktivert, vises et VOX-symbol i skjermens startskjerm. Når VOX er aktivert, kan dessuten PTT-knappen brukes til å styre overføringen manuelt. For pålitelig aktivering av VOX og tydelig kommunikasjon må mikrofonen være rotert i riktig vinkel og være cirka én centimeter fra munnen.

### Sidetone

Avspilling av den overførte lyden i hodesettet (1, 2, 3, 4, MAX). Bekrefter at overføring er aktivert, og hjelper brukeren med å snakke ved normale nivåer.

### Meny for avanserte funksjoner

Når displayet viser startskjerm, holder du inne både opp- og ned-knappen for å åpne den avanserte menyen.

- <TX allow>** Angir når overføring er mulig – alltid, kanalfri, samsvarende underkanaler, underkanalkonflikt.
- <TX power>** Angir radioens sendeeffekt, <LO, MED, HI>.
- <Voice>** Deaktiverer talemeldinger for navigasjon og innstillinger, <ON, OFF>.
- <Version>** Versjon og serienummer.
- <Squelch>** Angir stumkoblingsgrensen, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>.
- <Audio>** Lydkonfigurasjon. Veksler radio- og Bluetooth-lyd mellom venstre og høyre side.
- <Reset>** Tilbakestill innstillingene til fabrikkinnstillinger. Bekreft med opp- eller nedknapp.

### Stumkobling (demping av radiostøy)

Støy fra radiomottaket blokkeres når det innkommende signalet er svakere enn den innstilte terskelen for stumkobling (1, 2, 3, 4, MAX). Lavere innstilling kan øke radioens rekkevidde, men kan også føre til mer støy.

### TX mulig (sperring av opptatt kanal)

TX allow angir når radiosending tillates fra hodesettet. I tillegg til VOX-funksjonaliteten påvirker innstillingen overføringer som utløses av PTT-knappen. To synkende toner avgis som tilbakemelding når overføring er forhindret. TX mulig kan konfigureres i følgende innstillinger:

**Alltid:** det er alltid mulig å overføre

**Kanal ledig:** det er mulig å overføre hvis kanalen er ledig

### TX power

Stiller inn effekten som hodetelefonen overfører radiosignalet med (LO, MED, HI). Høyere effekt kan gi større rekkevidden eller forbedre mottaket for andre i utfordrende miljøer. Lavere effekt bruker mindre batteri under overføring og forlenger driftstiden. TX power reduseres automatisk fra HI til MED hvis batteristatusen begynner å bli lav.

### Funksjon for batterisparing

Hodesettet har en innebygd funksjon for batterisparing. Den slår av hodesettet når det ikke er i bruk. Når det ikke er registrert bevegelse på ti minutter, slår hodesettet seg av. Ellers slår det seg av etter to timer uten aktivitet.

### Advarsel om lavt batterinivå

Når batterinivået synker og det er cirka 10 % driftstid igjen, hører du meldingen «Battery low» i hodesettet. Du må da lade batteriene så snart som mulig. Hodesettet slås av når batteriene går tomme for strøm.

### Bytte batteripakke

Skrut ut tommelskruen (A18) som holder batteripakken (A17) på plass. Fjern batteripakken fra øreklokken. Sørg for at den forseglende pakningen er på plass rundt kanten av batterirommet på hodetelefonen. Monter batteripakken, og sørg for at den utstikkende delen nederst føres inn i hylsen (B). Stram tommelskruen forsiktig.

### Bytte AA-batterier (tilbehør)

Skrut ut tommelskruen (A18) som holder batteripakken (A17) på plass. Fjern batteripakken fra øreklokken. Bytt batterier. Sørg for at de monteres riktig vei. Bruk bare batteriene som medfølger, eller NiMH-batterier med lignende kapasitet.

### Advarsel!

Hvis du bruker andre batterityper enn de som er spesifisert, kan det oppstå eksplosjonsfare. Brukte batterier skal kasseres i henhold til lokale forskrifter.

### Lade batterier

Hvis det brukes engangsbatterier, må det aldri kobles en lader til hodesettet. Lad oppladbare batterier før hodesettet brukes for første gang. Av sikkerhetsmessige årsaker slås

alle hodesettfunksjoner av automatisk under lading. Batteripakken/hodetelefonen lades når de er koblet til en USB-strømforsyning. Bruk bare en lader som er godkjent i henhold til lokale direktiver for elektronisk utstyr. Bruk USB-ladekabelen som fulgte med hodesettet. Kontroller at ladekabelen er koblet til ladekontakten (A8) på riktig måte. Batteriene må settes inn før ladekabelen kobles til.

Spesifikasjoner for strømforsyning: Utgang DC 5 V 1000 mA (LPS – Limited Power Source).

LED-dioden (A11) blinker grønt under lading. Når batteriene er fulladet, lyser LED-lampen grønt vedvarende.

LED-lampen blinker hurtig med grønt lys hvis det registreres en feil under lading.

Koble fra ladekabelen når batteriene er fulladet.

#### Viktig!

Hvis det brukes AA-batteripakke, må bare de medfølgende oppladbare NiMH-batteriene eller oppladbare batterier med lignende egenskaper brukes.

Det må aldri brukes batterier på mer enn 1,5 volt.

Batteripakken/hodetelefonen må aldri forlates uten tilsyn under lading.

Ikke bruk hodetelefonen mens batteriene lades.

Bruk bare en strømforsyning og kabel som er spesifisert av produsenten.

Batteriene skal bare lades i romtemperatur (10–25 °C).

Batteriene må verken tas fra hverandre, knuses eller utsettes for ekstrem varme eller ild.

Hvis enheten skal stå ubrukt i lengre tid, må du ta batteriene ut av batteripakken.

Hvis du overholder disse instruksjonene, er det lite sannsynlig at produktet vil utgjøre noen fare i henhold til EN 60950-1.

#### Deler (bilde A)

A1: Termoplastisk hodebånd

A2: Termoplastisk hjelmfeste

A3: Utskiftbar skumfôring

A4: Utskiftbare skumfylte øreputer

A5: Utskiftbar skumfylt hodepute

A6: Boom-mikrofon

A7: Nivåavhengige mikrofoner

A8: Ladekontakt

A9: Kontakt for bommikrofon

A10: Skjerm

A11: LED

A12: Innstilling av volum NED og reduksjon

A13: Innstilling av volum OPP og økning

A14: Av/På-knapp

A15: Knapp for nivåavhengig

A16: PTT-knapp

A17: Batteripakke

A18: Tommelskrue for batteripakke

A19: Bluetooth®-knapp

#### Tilbehør og reservedeler

Hygienesett: 99403-001

Svetteputer: 99900-001

Bommikrofon med vindhette: 16999-001

USB-ladekabel Local: 39927-001

Bommikrofon: 16982-001

Vindhette for nivåavhengige mikrofoner: 1059-001

Reservehodebøyle elektronisk: 26046-915

Reservehjelmarm (par): 26108-910

Batteripakke Li-Ion Local 446: 17018-001

Batteripakke Li-Ion Local 2: 17018-011

Batteripakke AA Local 446: 17004-001

Pakning for batteripakke: 17112-001

Lader for EU: 17193-001

Lader for Storbritannia: 17193-007

#### Bytte hygienesett (bilde D)

- Fjern det gamle skummet (A3), og monter det nye.
- Dra av den gamle øreputen (A4).
- Sentrer den nye øreputen over hullet.
- Trykk med en finger langs utsiden av øreputen til den festes hele veien rundt kantene.
- Dra av den gamle hodeputen (A5), og monter den nye.

#### Godkjenning og tekniske data (E)

E:1) Hodebøyle

E:2) Hjelmfeste

E:3) Testet og sertifisert iht. (standarder)

E:4) Vekt

E:5) Gjennomsnittlig støydemping

E:6) Standard avvik

E:7) Antatt beskyttelsesverdi

E:8) Testet av (kontrollorgan)

E:9) Hodebånd kraft

E:10) Størrelse: S M L

E:11) Flere tekniske data

E:12) Radiokanalfrekvenser

E:13) Undertonekanalfrekvenser

#### Godkjente hjelmkombinasjoner

Disse øreklokkene som er festet til hodebeskyttelses- eller ansiktsbeskyttelsesanordninger, skal monteres på, og kun brukes sammen med festene som er oppført i tabell G.

G:1) Produsent

G:2) Modell

G:3) Adapter

Øreklokker som overholder EN 352-3, er i størrelsen M, S eller L. Øreklokker i størrelsen M vil passe for de fleste brukere. Øreklokker i størrelsen S eller L er designet for brukere som ikke kan bruke størrelsen M.

Hellberg Safety AB erklærer herved at hørselverne Local 446 og Local 2 er i samsvar med PPE-forskrift (EU) 2016/425 og RED-direktiv 2014/53/EU.

Hele teksten i EU-samsvarserklæringen er tilgjengelig på [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Se dato/klokkeslett på innsiden av øreklokken for produksjonsdato. Forventet levetid for produktet, unntatt batterier, er 5 år. Serienummeret er plassert på etiketten på undersiden av øreklokken.

Dette produktet omfattes av WEEE-direktiv 2012/19/EU om elektrisk og elektronisk avfall.

Produktet må ikke kastes i restavfallet. Batterier må kastes i henhold til nasjonale forskrifter. Bruk den lokale resirkuleringsordningen for elektroniske produkter.

**VAROITUS!**

Nämä kuulosuojaimet on tarkoitettu suojaamaan käyttäjää vaarallisilta melutasoilta, kun niitä käytetään tämän käyttöohjeen mukaisesti. Muu käyttö ei ole tarkoituksenmukaista eikä sallittua. On tärkeää, että käyttöohjeita noudatetaan. Käyttöohjeiden laiminlyönti voi vähentää melunvaimennusta merkittävästi, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.

**Lue nämä käyttöohjeet huolellisesti!**

- Täysi suojaus edellyttää, että kuulosuojaimia käytetään meluisissa ympäristöissä koko ajan! Vain käyttö koko ajan suojaa kattavasti.
- Älä ota kuulokkeita pois asetusten muuttamista varten meluisassa ympäristössä. Pidä kuulokkeet päässä, ja käytä valikkojärjestelmää ohjauksena avulla.
- Varoitussignaalin kuuluvuus tietyllä työpaikalla saattaa heikentyä ylisuojauksen vuoksi, kun käytetään kuulosuojaimia, jotka vaimentavat melua liikaa ympäristön melutasoon nähden.
- Kun käytät ääniviihdeominaisuuksilla varustettuja kuulosuojaimia, muista säätää äänenvoimakkuus meluisissa ympäristöissä työskentelystä aikana niin, että kuulet mahdolliset varoitusäänet.
- Kuulokkeiden liiallinen äänenpaine voi aiheuttaa joillekin henkilöille kuulonaleneman.
- Näissä kuulosuojaimissa kaiutinten äänisignaali voidaan säätää korkeintaan 82 dB(A):iin korvan kohdalla.
- Älä käytä tätä tuotetta räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Tietyt kemialliset aineet voivat vaikuttaa haitallisesti tähän tuotteeseen. Kysy lisätietoja valmistajalta.
- Kupuusojain toimitetaan turvallisuuteen liittyvän äänitulon kanssa. Käyttäjän on tarkistettava oikea toiminta ennen käyttöä. Jos havaitaan äänen vääristymistä tai muuta vikaa, käyttäjän on katsottava valmistajan ohjeet huoltoon varten.
- Kuulosuojainten melunvaimennusominaisuudet voivat heikentyä merkittävästi, jos niitä käytetään esimerkiksi paksusankaisten silmälasien, hihptomakin, kypärämyssyn jne. kanssa.
- Hikoilu-/hygieniasuojan käyttö tiivisteiden päällä voi heikentää kuulosuojainten melunvaimennusominaisuuksia.
- Kuulosuojainten kupit ja erityisesti pehmusteet voivat kulumaa käytössä, ja ne on tutkittava säännöllisin väliajoin halkeilun ja vuotojen varalta.
- Lopeta tuotteen käyttö välittömästi, jos siinä on merkkejä halkeilusta tai vaurioista.
- Kuulosuojainten käyttökelpoisuus on tarkastettava säännöllisesti. Hygieniasarja on vaihdettava vähintään kaksi kertaa vuodessa. Varmista, että valitset kuulosuojaimillesi sopivan hygieniasarjan.
- Puhdista tuote miedolla pesuaineella. Varmista, ettei käyttämäsi puhdistusaine ärsytä ihoa. Älä upota tuotetta veteen.
- Säilytä kuulosuojaimet kuivassa ja puhtaassa ympäristössä poissa suorasta auringonvalosta esimerkiksi alkuperäispakkauksessaan.
- Tarkista akun kunto ja varaustila ennen kriittistä tehtävää varmistaaksesi, että kapasiteetti riittää. Akun kapasiteetti voi heikentyä ajan myötä.
- Varmista kokoonpanon yhteensopivuus testaamalla viestintää ennen kriittisen tehtävän aloittamista.
- Huomaa, että viestintäradiossa vain yksi yksikkö voi lähettää kerrallaan. Yksikkö ei voi vastaanottaa viestiä lähettämisen aikana.
- Varmista, että käytetyt radiotaajuudet ovat lisenssittömiä tai että sinulla on käyttöoikeus alueellasi.

**SOVITTAMINEN JA SÄÄTÖ**

Työnnä hiukset pois korvien päältä, ja laita kupit mukavasti ja tiiviisti korvien päälle. Varmista, että korvasi ovat

kokonaan kuppien sisällä ja että korvien ympärillä on tasainen paine.

On erittäin tärkeää, että kuulosuojaimet asennetaan, säädetään ja huolletaan valmistajan ohjeiden mukaisesti.

**Sanka (kuva C1)**

Säädä sanka niin, että se lepää kevyesti päälakea vasten.

**Kypäräkiinnitys (kuva C2, C3)**

Työnnä kuulosuojainten kypäräkiinnike kypärän kiinnityskohtaan, kunnes se lukittuu paikalleen. Aseta kuulosuojaimet korvien päälle ja paina sisäänpäin, kunnes kuulet napsahduksen. Säädä kuulosuojaimia ja kypärää niin, että ne istuvat mukavasti.

**Puomimikrofoni (kuva C4)**

Puomimikrofoni (A6) tulee sijoittaa noin 1 cm:n päähän suusta parhaan melunvaimennuksen ja selkeän puheääninen vuoksi. Varmista, että mikrofoni on suuta kohti ja että siihen painuttu TALK-teksti on suuta kohti. Kiinnitä tuulisuoja tuulisissa ympäristöissä.

**KÄYTTÖOHJEET KAKSISUUNTAISEEN VIESTINTÄÄN****Lataa kuulokkeet ennen ensimmäistä käyttöä!**

Katso lataamista koskeva käyttöohjeen kohta.

**Käyttö**

Virta päälle/pois: Pidä virtapainiketta (A14) painettuna neljä sekuntia. Voit lähettää määritetyllä kanavalla pitämällä PTT-painiketta (A16) painettuna. Jos VOX on aktivoitu, voit vain alkaa puhua mikrofonin. Kytke LD-toiminto päälle/pois painamalla LD-painiketta (A15).

**Määrittys**

Määrittys voidaan tehdä sekä kuulokkeita käytettäessä äänikehoteen ohjaamana että käyttämällä kuulokkeiden O-led-näyttöä.

**Varoitus! Älä koskaan poista kuulosuojaimia, kun olet altistunut melulle.**

- Selausta ja asetusten määritystä ohjataan ja ne vahvistetaan ääniviesteillä.
- Näytössä näkyy oletusarvoisesti aloitusnäyttö, jossa on radiokanava ja alikanava sekä toimintokuvakkeet ja akun varauksen ilmaisin.
- Radion äänenvoimakkuutta säädetään oletusarvoisesti ylös- ja alas-painikkeilla (A13 >) (A12 <)
- Siirry valikkoon painamalla virtapainiketta
- Selaat asetuksia ylös/alas-painikkeilla
- Siirry valitun asetuksen muokkaustilaan painamalla virtapainiketta
- Muuta arvoja ylös/alas-painikkeilla
- Vahvista asetukset ja poistu siitä painamalla virtapainiketta
- Valikkojärjestelmä palaa aloitusnäyttöön automaattisesti 10 sekunnin käyttämättömyysajan jälkeen tai manuaalisesti painamalla pitkään virtapainiketta

## Valikon kohdat

- <Radio Volume>** Aseta radion äänenvoimakkuus  
**<Channel>** Aseta radiokanava, <1–16>  
(\*saattaa vaihdella alueittain)  
**<Sub Ch>** Aseta selektiivisen vaimennuksen alikanava (jos se aktivoidaan, kuullaan vain lähetykset, joilla on vastaava alikanava) <OFF, 1–38>  
**<Bluetooth>** Tarkastele uusia Bluetooth®-puhelimia ja muodosta niistä laitepari.  
**<VOX>** Aseta VOX-kynnysarvo. Alempi kynnys tarkoittaa, että heikompi mikrofonisignaali aktivoi lähteyksen <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>  
**<Sidetone>** Aseta oma äänesi äänenvoimakkuus, joka kuuluu lähteyksen aikana kuulokkeissa, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>  
**<Battery>** Akun tilan ohjausääni

## Bluetooth®-pariiliitos

- Muodosta laitepari ensimmäisen laitteen kanssa pitämällä Bluetooth®-painiketta (A19) painettuna 4 sekunnin ajan, kunnes se vilkkuu sinisenä.
- Aktivoi Bluetooth® puhelimessa (tai muussa laitteessa) ja valitse luettelosta "Local 2". (Katso oman puhelimesi käyttöohjeet). Jos puhelin vaatii PIN-koodin, syötä neljä nollaa (0000).
- Kun pariiliitos on valmis, kuulokkeista kuuluu kaksi merkkiääntä. Kuulokkeiden LED-valo vilkkuu sinisenä ja kuulokkeiden näyttökehote vahvistaa, että yhteys on muodostettu. Jos laiteparin muodostaminen ei onnistu, katkaise kuulokkeista virta ja aloita pariiliitosprosessi uudestaan.

Pariiliitos muodostetaan automaattisesti puhelimen kanssa, kun kuulokkeisiin kytketään virta seuraavan kerran. Jos laiteparin muodostamisessa on ongelmia, poista aiemmat kuulokkeet puhelimen Bluetooth-valikosta ja nollaa aiemmin laitepariksi muodostettujen laitteiden luettelo. <Bluetooth>-valikossa <Reset PDL>.

## Pariiliitos toisen Bluetooth-laitteen kanssa

- Siirry valikossa kohtaan <Bluetooth> ja valitse pariiliitosvaihtoehto.
- Siirry pariiliitostilaan pitämällä painiketta (A13-) painettuna. Merkkiääni vahvistaa pariiliitostilan ja yhteys ensimmäiseen pariiliitettyyn laitteeseen katkaistaan väliaikaisesti, kun pariiliitos toiseen laitteeseen muodostetaan.
- Ota Bluetooth®-toiminto käyttöön toisessa laitteessasi, etsi "Local 2" ja muodosta yhteys siihen. Merkkiääni vahvistaa, että laite 2 on yhdistetty. Kuulokkeiden LED-valo vilkkuu sinisenä ja kuulokkeiden näyttökehote vahvistaa, että yhteys on muodostettu.

Yhteys ensimmäiseen pariiksi liitettyyn laitteeseen muodostetaan uudelleen  
Pariiliitos muodostetaan automaattisesti kahden viimeksi yhdistetyn puhelimen kanssa, kun kuulokkeet kytketään päälle seuraavan kerran.

## Musiikin suoratoisto Bluetooth®-laitteesta

- Kytke kuulokkeisiin virta (katso ohjeet edellä).
- Käynnistä musiikkisoitin puhelimessa (tai muussa laitteessa).
- Toista/keskeytä painamalla Bluetooth-painiketta lyhyesti.
- Säädä äänenvoimakkuutta painamalla äänenvoimakkuuspainikkeita YLÖS/ALAS (A12, A13).
- Siirry seuraavaan kappaleeseen pitämällä äänenvoimakkuuden suurennuspainiketta (UP) painettuna 2 sekunnin ajan.
- Toista kappale alusta pitämällä äänenvoimakkuuden pienennuspainiketta (DOWN) painettuna 2 sekunnin ajan.
- Siirry edelliseen kappaleeseen pitämällä

äänenvoimakkuuden pienennuspainiketta (DOWN) painettuna 4 sekunnin ajan.

## Puheluun vastaaminen tai sen lopettaminen/hylkääminen

- Vastaa puheluun painamalla lyhyesti Bluetooth-painiketta.
- Lopeta puhelu painamalla lyhyesti Bluetooth-painiketta.
- Hylkää puhelu pitämällä Bluetooth-painiketta painettuna 2 sekuntia.

## Puhelun valinta kuulokkeista ääniohjauksella niihin liitetyn puhelimen kautta

Katso oman puhelimesi käyttöohjeista, tukeeko laite puhelun valintaa ääniohjauksella.

- Pidä Bluetooth-painiketta painettuna 3 sekuntia ja vapauta se sitten. Äänimerkki vahvistaa, että toiminto on aktivoitu.
- Sano äänivalintakomentosi.

Useimmat ääniohjausta tukevat puhelimet lähettävät kiittaussignaalin, kun on aika sanoa äänivalintakomento.

## Bluetooth®-yhteyden katkeaminen

Jos Bluetooth-yhteys® katkeaa kantaman ylittymisen vuoksi (yli 10 metriä), kuulokkeista kuuluu "Bluetooth connection lost" (Bluetooth-yhteys katkennut). Kuulokkeet muodostavat yhteyden automaattisesti, kun ne ovat taas kantaman sisällä.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Lataa sovellus Apple App Store -kaupasta tai Google Play Kaupasta. Skannaaja käyttöohjeen takana olevat QR-koodit.

## Tasoriippuvainen Aktiivinen kuuntelu -toiminto

Kytke tasoriippuvainen toiminto PÄÄLLE painamalla LD-painiketta (A15). Ohjausääni vahvistaa toiminnon, ja näytön aloitusnäyttöön näkyy symboli. Äänenvoimakkuutta voi säätää viidellä tasolla (1, 2, 3, 4, MAX). Säädä äänenvoimakkuutta painamalla LD-painiketta, kunnes saavutat halutun äänenvoimakkuuden. Taso ilmoitetaan ohjausäänellä ja näytöllä. Kytke tasoriippuvainen toiminto POIS päältä painamalla LD-painiketta. Kuulokkeet muistavat viimeisen äänenvoimakkuuden asetuksen, kun seuraavan kerran kytket päälle kuulokkeet tai tasoriippuvaisen toiminnon.

Tuulisissa olosuhteissa on suositeltavaa ottaa käyttöön mukana olevat kaksi tuulisuusjohtoa. Irrota suojakalvo ja kohdista tuulisuoja keskitetysti tasoriippuvaisen mikrofonien (A7) päälle.

Näissä kuulosuojaimissa on tasoriippuvainen vaimennus. Käyttäjän on tarkistettava oikea toiminta ennen käyttöä. Jos havaitset äänen vääristymistä tai muuta vikaa, katso valmistajan ohjeet tuuliloista ja akun lataamisesta. Varoitus! Kuulosuojainten tasoriippuvaisen piirin teho voi ylittää ulkoisen äänitason.

## Äänenvoimakkuuden säätö

Äänenvoimakkuuspainikkeet muuttavat Bluetoothin äänenvoimakkuutta, kun puhelu on aktiivinen tai musiikin suoratoisto on aktivoitu. Äänimerkit ilmaisevat, kun pienin/suurin äänenvoimakkuus on saavutettu. Kun on saapuva radiopuhelu tai käynnissä ei ole puhelua tai musiikin suoratoistoa, äänenvoimakkuuspainikkeet muuttavat radion äänenvoimakkuutta kuudella eri tasolla (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Radion voi sammuttaa painamalla äänenvoimakkuuden alaspain tasolle 1 ja pitämällä alas-painiketta painettuna. Radio pois päältä -ilmoitus kuuluu 10 minuutin välein. Voit kytkeä radion päälle lisäämällä radion äänenvoimakkuutta.

## PTT (Push To Talk, paina ja puhu)

Voit lähettää valitulla kanavalla pitämällä PTT-painiketta (A16) painettuna. Lopeta lähetys vapauttamalla painike

## Radiokanava (taajuus)

Katso käytettävissä olevat kanavat ja taajuudet taulukosta E:12. Kun kaksi radiota (tai useampia) on määritetty samalle kanavalle, ne voivat kommunikoida keskenään.

## Alikanava (selektiivinen vaimennus)

Alikanavien avulla useat ryhmät voivat käyttää samaa radiokanavaa häiritsemättä toisiaan. Kun toiminto on aktivoituna, lähteykset koodataan kyseiselle alikanavalle



ja vain samalla alikanavalla vastaanotetut viestit kuullaan. Laite , jossa alikanavatoiminto on kytketty pois päältä, kuulee lähetykset kaikilta alikanavaryhmiltä. Alikanava kohdistetaan ryhmälle lähettämällä yksiköille ääntä, jonka vastaanottavat yksiköt voivat havaita ja sitten avata valikoivan vaimennuksen. Katso käytettävissä olevat alikanavat ja niiden taajuudet taulukosta E:13.

#### VOX (ääniohjattu lähetys)

Kun VOX-toiminto on aktiivitona, radiolähetys aloitetaan automaattisesti heti, kun mikrofonin äänisignaali nousee tietyn tason yläpuolelle (kynnys). Ota VOX käyttöön kaksoispainamalla PTT-painiketta tai valikossa, ja aseta haluamasi raja-arvo (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Matalampi kynnys tarkoittaa, että heikompi puhe-signaali aktivoi lähteyksen. Korkeampi kynnys saattaa olla tarpeen, kun taustamelu on korkeampi, jotta estetään väärät lähetykset. Kun VOX on käytössä, VOX-symboli näkyy aloitusnäytössä. Kun VOX on käytössä, lähetystä voi ohjata manuaalisesti PTT-painikkeella. Huomaa, että luotettava VOX-toiminto ja selkeä viestintä edellyttävät, että mikrofoni on oikein päin ja noin 1 cm:n etäisyydellä suusta.

#### Sidetone

Lähetysäänen toisto kuulokkeissa (1, 2, 3, 4, MAX). Vahvistaa, että lähetys on käynnistynyt, ja auttaa käyttäjää puhumaan normaallilla äänentasolla.

#### Advanced-valikko

Kun aloitusnäyttö näkyy, siirry Advanced-valikkoon pitämällä ylös/alas-painikkeita painettuina

<TX allow>	Määrittää, milloin lähetys on sallittu: always, channel free, sub channel match, sub channel mismatch (aina, kanava vapaa, sama alikanava, eri alikanava)
<TX power>	Aseta radion lähetysteho, <LO, MED, HI>
<Voice>	Selailun ja asetuksen äänikehoitteet päälle ja pois, <ON, OFF>
<Version>	Versio ja sarjanumero
<Squelch>	Aseta vaimennuskynnys, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Äänen määräitys. Vaihda radion ja Bluetooth-ääntä vasemman ja oikean puolen välillä.
<Reset>	Asetusten palauttaminen tehdasasetuksiin. Vahvasta painamalla ylös- tai alas-painiketta.

#### Squelch (radiokohinanvaimennus)

Radiovastaanoton kohina vaimennetaan, kun tulosignaali on alle minkä tahansa radion (1, 2, 3, 4, MAX). Pienempi asetus voi suurentaa radion kantamaa, mutta se voi aiheuttaa enemmän kohinaa.

#### TX allow (varatun kanavan lukitus)

TX allow -asetus määrittää, milloin radiolähetys sallitaan kuulokkeista. Asetus vaikuttaa PTT-painikkeella käynnistettyihin lähetyksiin sekä VOX-toimintoon. Kaksi laskevaa ääntä kuuluu merkiksi, kun lähetys estetään. TX allow -asetus voidaan määrittää seuraavissa asetuksissa: **Always:** lähetys on aina sallittu **Channel free:** lähetys on sallittu, jos kanava on vapaa

#### TX power

Asettaa tehon, jolla kuulokkeet lähettävät radiosignaalin (LO, MED, HI). Suurempi teho voi laajentaa kantamaa tai parantaa muiden vastaanottoa haastavissa ympäristöissä. Pienempi teho käyttää vähemmän akkua lähettäessä ja pidentää käyttöaikaa. TX-teho pienenee automaattisesti HI-arvosta MED-arvoon, jos akun varaus on vähissä.

#### Akun virransäästötoiminto

Kuulokkeissa on sisäänrakennettu akun virransäästötoiminto, joka sammuttaa kuulokkeet, kun niitä ei käytetä. Kun liikettä ei ole havaittu 10 minuuttia, kuulokkeet sammuvat. Muussa tapauksessa ne sammuvat kahden tunnin käyttämättömyyden kuluessa.

#### Akun matalan varauksen varoitin

Kun akun virta vähenee ja jäljellä on noin 10 prosenttia, kuulokkeissa kuuluu äänikehoite "battery low" (akun varaus alhainen). Akku on ladattava mahdollisimman pian. Kuulokkeet sammuvat, kun akku on täysin tyhjä.

#### Akkuyksikön vaihto

Irrota siipiruuvi (A18), jolla akkuyksikkö (A17) on kiinni. Irrota akkuyksikkö korvakupista. Varmista huolellisesti, että tiivistys on paikoillaan kuulokkeiden akkuyksikön kotelon reunan ympärillä. Aseta akkuyksikkö takaisin paikalleen varmistaen, että alaosan ulkoneva kohta on holkin sisällä (B). Kiristä siipiruuvi varovasti.

#### AA-paristojen vaihto (lisävarusteet)

Irrota siipiruuvi (A18), jolla akkuyksikkö (A17) on kiinni. Irrota akku korvakupista. Vaihda paristot/akut, huomioi napaisuus. Käytä vain mukana toimitettuja paristoja/akkuja tai NiMH-akkuja, joiden kapasiteetti on vastaava.

#### Varoitin!

Jos käytetään muita kuin määritettyjä akku- ja paristotyyppjejä, olemassa on räjähdysvaara. Hävitä käytetyt paristot paikallisten määräysten mukaisesti.

#### Akkujen lataaminen

Älä koskaan liitä laturia kuulokkeisiin, jos niissä on kertakäyttöiset paristot. Lataa ladattavat akut ennen

ensimmäistä käyttöä. Turvallisuusyistyä kaikki kuulokkeiden toiminnot kytkeytyvät automaattisesti POIS päältä latauksen aikana.

Kuulokkeet/akkuyksikkö latautuvat, kun ne on liitetty USB-virtalähteeseen. Käytä vain laturia, joka on hyväksytty elektronisia laitteita koskevien paikallisten direktiivien mukaisesti. Käytä kuulokkeiden mukana toimitettua USB-latauskaapelia. Tarkista, että latauskaapeli on kytketty oikein latausliitäntään (A8). Akut on asetettava paikoilleen ennen latauskaapelin asentamista.

Virtalähteen tekniset tiedot: Teho DC 5V 1000 mA (rajoitettu virtalähde – LPS).

Latauksen aikana LED-merkkivalo (A11) vilkkuu vihreänä. Kun akut on ladattu täyteen, LED-valo palaa vihreänä.

Vihreä LED-valo vilkkuu nopeasti, jos latauksessa havaitaan virhe.

Irrota latauskaapeli, kun akut on ladattu täyteen.

## Huomio!

Käytettäessä AA-paristoja käytä ainoastaan mukana toimitettuja uudelleen ladattavia NiMH-akkuja tai ominaisuuksiltaan samanlaisia akkuja.

Älä koskaan käytä yli 1,5 voltin akkuja/paristoja.

Älä koskaan jätä kuulokkeita/akkuyksikköä ilman valvontaa latauksen aikana.

Älä käytä kuulokkeita akun latautumisen aikana. Käytä vain valmistajan ilmoittamaa virtalähdettä ja -kaapelia.

Lataa akkuja vain huoneenlämmössä (10–25 °C, 50–77 °F).

Älä pura, murskaa tai altista akkuja äärimmäiselle kuumuudelle tai tulelle.

Jos laitetta varastoidaan pidempään, poista paristot/akut kotelosta.

Jos näitä ohjeita noudatetaan, tuote ei todennäköisesti aiheuta EN 60950-1 -standardissa tarkoitettuja vaaroja.

## Osat (kuva A)

A1: Kestomuovinen sanka

A2: Kestomuovinen kypäräkiinnitys

A3: Vaihdeettava vaahtomuovipehmuste

A4: Vaihdeettavat vaahtomuovitytäteiset muoviset korvapehmusteet

A5: Vaihdeettava vaahtomuovitytäteinen pääpehmuste

A6: Puomimikrofoni

A7: Tuulisuojatut tasoriippuvaiset mikrofonit

A8: Latausliitäntä

A9: Liitäntä puomimikrofonille

A10: Näyttö

A11: LED-merkkivalo

A12: Äänenvoimakkuus ALAS ja vähentäminen

A13: Äänenvoimakkuus YLÖS ja lisääminen

A14: Virtapainike

A15: Tasoriippuvainen-painike

A16: PTT-painike

A17: Akkuysikkö

A18: Akkuysikön siipiruuvi

A19: Bluetooth®-painike

## Tarvikkeet ja varaosat

Hygieniasetti: 99403-001

Hikoilussuojukset: 99900-001

Tuulisuojatut puomimikrofoni: 16999-001

USB-latauskaapeli Local: 39927-001

Puomimikrofoni: 16982-001

Tuulisuojatut tasoriippuvaiset mikrofonit: 1059-001

Varasanka elektroninen: 26046-915

Varakypärävarsi (pari): 26108-910

Akkuyksikkö Li-Ion Local 446: 17018-001

Akkuyksikkö Li-Ion Local 2: 17018-011

Akkuyksikkö AA Local 446: 17004-001

Akkuyksikön tiiviste: 17112-001

Laturi EU: 17193-001

Laturi UK: 17193-007

## Hygieniasarjan vaihtaminen (kuva D)

• Poista vanha vaahtomuovipehmuste (A3) ja aseta uusi paikalleen.

• Irrota vanha korvatyyny (A4).

• Keskitä uusi korvapehmuste reian päälle.

• Paina sormella korvatyynyn ulkoreunaa pitkin, kunnes se kiinnittyy kaikilta reunoilta.

• Irrota vanha sankapehmuste (A5) ja aseta uusi paikalleen.

## Hyväksyntä- ja tekniset tiedot (E)

E:1) Sanka

E:2) Kypärään asennettava

E:3) Testattu ja sertifioitu seuraavien standardien mukaisesti (standardit)

E:4) Paino

E:5) Keskivaimennus

E:6) Keskipolkeama

E:7) Oletettu suojausarvo

E:8) Testaaja (ilmoitettu laitos)

E:9) Sangan puristusvoima

E:10) Koko: S M L

E:11) Tekniset lisätiedot

E:12) Radiokanavien taajuuudet

E:13) Allikanavien taajuuudet

## Hyväksytyt kypäräyhdistelmät

Nämä päänsuojaimiin ja/tai kasvosuojaimiin kiinnitetyt kuulosuojaimet on asennettava taulukossa G lueteltuihin laitteisiin ja niitä saa käyttää ainoastaan niiden kanssa.

G:1) Valmistaja

G:2) Malli

G:3) Sovitin

Standardin EN 352-3 mukaiset kuulosuojaimet ovat

keskikokoisia, pieniä tai suuria. Keskikokoiset kuulokkeet sopivat useimmille käyttäjille. Pienet ja suuret koot on suunniteltu käyttäjille, joille keskikokoiset kuulosuojaimet eivät sovi.

Hellberg Safety AB vakuuttaa, että Local 446- ja Local 2 -kuulosuojaimet ovat henkilönsuojaimia koskevan asetuksen EU 2016/425 ja RED-direktiivin 2014/53/EU mukaiset. EU-vaatimusten mukaisuusvakuutuksen koko teksti on luettavissa osoitteessa: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Katso valmistusajankohdan merkintä korvakupin sisäpuolelta. Tuotteen odotettu käyttöikä paristoja lukuun ottamatta on 5 vuotta. Sarjanumero on korvakupin pohjassa olevassa tarrossa.

Tämä tuote kuuluu sähkö- ja elektroniikkalaiteromua koskevan direktiivin (WEEE) 2012/19/EU soveltamisalaan.

Älä hävitä tuotetta lajittelemattoman yhdyskuntajätteen joukossa. Akut on hävitettävä kansallisten määräysten mukaisesti. Käytä elektronisten tuotteiden paikallista kierrätysjärjestelmää.

**VIÐVÖRUN!**

Heyrnarlífarnar eru ætlaðar til að verja notandann gegn hættulegu hávaðastigi þegar þær eru settar á í samræmi við þessar notkunarleiðbeiningar. Öll önnur notkun er ekki í samræmi við fyrirhugaða notkun og því óheimil. Mikilvægt er að fylgja notkunarleiðbeiningunum. Ef það er ekki gert kann það að leiða til þess að hávaðadeyfiing hlifanna skerðist mikið sem getur valdið alvarlegum skaða.

**Lesið þessar leiðbeiningar vandlega!**

- Ávallt skal nota heyrnarhlífarnar í hávaðasömu umhverfi til að fá fulla vernd! Aðeins 100% notkunartími veitir fulla vernd.
- Takið ekki af höfuðbúnaðinn til að breyta stillingum í hávaru umhverfi. Notið valmyndakerfið með raddstýringu þegar verið er með höfuðbúnaðinn.
- Á sumum vinnustöðum getur hljóð viðvörðunarkerja dofnað þegar heyrnarhlífarnar eru notaðar með öf mikilli hávaðadeyfiingu miðað við hljóðumhverfið.
- Þegar heyrnarhlífarnar með skemmtiefni eru notaðar í hávaðasömu umhverfi skal muna að stilla hljóðið þannig að öll viðvörðunarkerji o.s.frv. heyrast.
- Óhóflegur þrýstingur frá heyrnartólum og höfuðtólum getur valdið heyrnartapi hjá sumum einstaklingum.
- Þessar heyrnarhlífarnar eru með stigtakmörkun upp að 82 dB(A) á hljóðum frá hátölurum við eyrað.
- Notið ekki þessa vöru í umhverfi þar sem er sprenghætta.
- Viss kemisk efni geta haft slæm áhrif á þessa vöru. Frekari upplýsingar fást hjá framleiðanda.
- Þessi vara er með öryggisgöngu hljóðinntaki. Notandinn ætti að athuga rétta virkni fyrri notkun. Ef vart verður við truflun eða bilun skal notandi fara eftir ráðleggingum framleiðanda um viðhald.
- Hávaðadeyfandi eiginleikar heyrnarhlífanna geta minnkað verulega þegar þær eru notaðar t.d. með þykkum gleraugnumgjörðum, skíðgleraugum, lambhúshettum o.s.frv.
- Notkun svita-/óhreinindavarnarbúnaðar yfir þéttirhingina getur dregið úr hávaðadeyfiingu heyrnarhlífanna.
- Eyrnaskjólín, einkum púðarnir, geta skemmt við notkun og skal skoða þau oft og reglulega til að leita að sprungum og leka.
- Fargið vörinni án tafar ef á henni sjást sprungur eða skemmdir.
- Skoðið andlitshlífina reglulega og athugið hvort hún virki sem skyldi. Skipta skal um hreinlætisbúnað a.m.k. tvisvar á ári. Gætið þess að velja réttan hreinlætisbúnað fyrir heyrnarhlífarnar.
- Þrífíð vöruna með mildri sápu. Hreinsiefnið má ekki erta húðina. Dýfið vörinni ekki í vatn.
- Geyma skal heyrnarhlífarnar á þurrum og hreinum stað, fjarri sólarljósi, t.d. í upprunalegum umbúðum.
- Gangið úr skugga um ástand rafhlöðunnar og hleðslu til að tryggja að afkastageta sé nægileg í gegnum mikilvægt verkefni. Dreigið getur úr afkastagetu rafhlöðunnar með tímanum.
- Tryggið samsvörun með því að prófa samskipti áður en mikilvægt verk er hafið.
- Athugið að aðeins ein eining getur sent í einu í fjarskiptavörpi. Eining getur ekki tekið á móti skilaboðum á meðan hún sendir út.
- Gætið þess að útværstíðnirnar sem eru notaðar þurfi ekki leyfi eða aflið leyfis á svæðinu.

**HEYRNARHLÍFARNAR SETTAR Á OG STILLTAR**

Strjúkið allt hárf frá eyrunum og setjið eyrnaskjólín yfir eyrun þannig að þau sitji þétt og þægilega. Gangið úr skugga um að eyrun séu alveg undir eyrnaskjólunum og að jafn þrýstingur finnst í kringum eyrun. Mjög mikilvægt er að eyrnahlífarnar séu festar, stilltar og þeim viðhaldið í samræmi við leiðbeiningar framleiðanda.

**Höfuðband (mynd C1)**

Stíllíð lengd höfuðbandsins þannig að það liggi létt á hvirflinum.

**Hjálmfesting (mynd C2, C3)**

Ýtið hjálmfestingu heyrnarhlífanna í raufina á hjálminum þar til hún læsist. Setjið heyrnarhlífina yfir eyrun og ýtið inn á við þar til smellur heyrast. Stíllíð heyrnarhlífina og hjálminn þannig að þau sitji vel.

**Armhljóðnemi (mynd C4)**

Armhljóðnemann (A:6) skal staðsetja um það bil 1 cm frá munnum þannig að besta hávaðadempun náist og skýrt tal heyrast. Gakktu úr skugga um að hljóðneminn snúi að munnum með textanum TALK í átt að munnum. Festið vindhlífina til notkunar í vindasömu umhverfi.

**LEIÐBEINGAR FYRIR TVÍHLIDA SAMSKIPTI****Hlaðið höfuðbúnaðinn fyrir fyrstu notkun!**

Sjá hleðsluhluta í notendahandbókinni.

**Notkun**

Kveikt/Slökkt: Ýtið á og haldið hnappinum kveikja/slökktva (A14) inni í 4 sekúndur. Til að senda á skilgreindu rásinni skal ýta á og halda PTT-hnappinum (A16). Ef VOX er virkjað er bara að tala inn í hljóðnemann. Ýtið á LD-hnappinn (A15) til að kveikja/slökktva á LD-aðgerðinni.

**Stilling**

• Hægt er að stilla bæði með því að nota höfuðbúnaðinn með raddkvaðningu eða með því að nota ljóstvistiskjál höfuðbúnaðarins.

**Viðvörðun! Taktu aldrei heyrnarhlífarnar af þér þegar þú ert útsettur fyrir hávaða.**

- Leiðbeint er varðandi allar stillingar og aðferðir og þær staðfestar með raddboðum.
- Sjálfgefið er að skjárin sýni heimaskjálinn með sendirás og undirrás auk aðgerðatákna og rafhlöðuvísis.
- Sjálfgefið er að hnapparnir upp-/niður (A13 >) (A12 <) breyti hljóðstyrknum
- Ýtið á kveikja/slökktva til að fara í valmyndina
- Flettið í gegnum stillingar með upp-/niður-hnoppunum
- Ýtið á kveikja/slökktva til að fara í valda stillingum
- Notið upp/niður til að breyta gildi
- Staðfestið og farið úr stillingunni með kveikt/slökkt
- Valmyndakerfið fer sjálfkrafa aftur á heimaskjálinn eftir 10 sekúndur af óvirkn eða handvirkir með langri ýtingu á kveikt/slökkt hnappinn

## Valmyndaratríði

- <Radio Volume> Hljóðstyrksstilling sendis  
<Channel> Stilltu sendirásina <1-16> (\*gæti verið mismunandi eftir svæðum)  
<Sub Ch> Stilltu undirrás fyrir valkvæða suðisu (ef hún er virkjuð heyrast aðeins sendingar með samsvarandi undirrás) <OFF, 1-38> Skoðuðu og paraðu nýja Bluetooth® síma við tækið.  
<VOX> Stilla VOX-þröskuldinn. Lægri þröskuldur þýðir að veikara hljóðnemamerki virkjar sendingu <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>  
<Sidetone> Stillir hljóðstyrk eigin raddar sem heyrst í höfuðbúnaðinum við sendingu, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>  
<Battery> Leiðbeiningarrödd um stöðu rafhlöðu

## Bluetooth® þörn

1. Til að para fyrstu eininguna skal þrýsta á og halda inni Bluetooth-hnappinum\* (A19) í 4 sek þar til hann blikkar blár.
2. Virkjaðu Bluetooth® í símanum (eða öðru tæki) og veldu „Local 2“ í listanum. (Sjá notendaleiðbeiningar símans). Ef síminn býður um PIN-númer skal slá inn fjögur núll (0000).
3. Hljóðmerki með 2 tónum heyrst í höfuðbúnaðinum þegar þörnuninni er lokið. Díóðuljós höfuðbúnaðarins blikkar blátt og skjálkvaðning höfuðbúnaðarins staðfestir að tengingu hafi verið komið á. Ef þörn mistekst skal slökkva á höfuðbúnaðinum og byrja aftur á þörunarferlinu.

Þörnartengingin við símann virkjarst sjálfkrafa næst þegar kveikt er á höfuðbúnaðinum.

Ef þú tendir í vandræðum með þörn skaltu hreinsa fyrri höfuðbúnað í Bluetooth-valmynd símans og endurstilla fyrri lista yfir þörðuð tæki í höfuðbúnaðinum. Í <Bluetooth> valmyndinni <Endurstilla PDL>.

## Þörn við annað Bluetooth-tæki

1. Farðu í <Bluetooth> í valmyndinni og veldu þörnunarvalkostinn.
2. Ýtið á og haldið inni hnappinum (A13>) til að fara í þörnunarstillingu. Hljóðmerki staðfestir þörnunarstillingu og fyrsta paraða tækið er tímabundið aftengt á meðan hitt tækið er parað.
3. Kveiktu á Bluetooth® í hinu tækinu og leitaðu að og tengdu við „Local 2“. Hljóðmerki staðfestir að tæki 2 sé tengt. Díóðuljós höfuðbúnaðarins blikkar blátt og skjálkvaðning höfuðbúnaðarins staðfestir að tengingu hafi verið komið á.

Tengingu við fyrstu þörðuð eininguna er komið á aftur Þörnartengingin við símann virkjarst sjálfkrafa við söstútu 2 tengda síma næst þegar kveikt er á höfuðbúnaðinum.

## Tónlist streymt frá Bluetooth® tæki

1. Kveikið á höfuðbúnaðinum (sjá fyrri skref).
2. Kveikið á tónlistarspilaranum í símanum (eða öðru tæki).
3. Spilaðu/gerðu hlé með því að ýta stutt á Bluetooth-hnappinn.
4. Stillið hljóðstyrkin með því að ýta á hljóðstyrkshnappana til að HÆKKA/LÆKKA (A12, A13).
5. Skiptið í næsta lag með því að halda hnappinum til að HÆKKA inni í 2 sekúndur.
6. Spilið lag frá byrjun með því að halda hnappinum til að LÆKKA inni í 2 sekúndur.
7. Skiptið í fyrra lag með því að halda hnappinum til að LÆKKA inni í 4 sekúndur.

## Svara/ljúka/hafna samtali

1. Símtali er svarað með því að ýta stutt á Bluetooth-hnappinn.
2. Símtali er lokið með því að ýta stutt á Bluetooth-hnappinn.
3. Haldið Bluetooth-hnappinum inni í 2 sekúndur til að hafna samtali.

## Hringdu með röddinni frá höfuðbúnaðinum í gegnum tengdan síma

Sjá notendaleiðbeiningar fyrir símann þinn ef hann stýður raddhringingar.

1. Ýtið á og haldið Bluetooth-hnappinum inni í 3 sekúndur. Hljóðmerki staðfestir að aðgerðin sé virkjuð.
2. Talaðu inn skipun vegna upphringingar. Flestir símar sem stýrja raddstjórnaða upphringingu munu senda staðfestingarkerki þegar þú talar inn skipun vegna upphringingar.

## Rofin Bluetooth®-tenging

Ef Bluetooth® tengingin er rofin vegna þess að farið er yfir sviðið (meira en 10 metrar) mun höfuðbúnaðurinn segja „Bluetooth-tenging rofin“. Höfuðbúnaðurinn tengist sjálfkrafa þegar hann er aftur innan svæðis.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Sæktu appið í App Store eða Google Play. Skannaðu QR-kóðana aftan á notendahandbókinni.

## Hljóðstígsstýri eiginleikinn „Virk hlustun“

Ýtið á LD-hnappinn (A15) til að kveikja á hljóðstígsstýrða eiginleikanum. Raddskilaboð staðfesta aðgerðina og tákni birtist á heimskjás skjásins. Hljóðstyrkurinn er stillanlegur í 5 stígum (1, 2, 3, 4, MAX). Stillið hljóðstyrkin með því að ýta á LD-hnappinn þar til æskilegum hljóðstyrk er náð. Stigið verður gefið til kynna með raddskilaboðum og á skjánum. Ýtið á LD-hnappinn til að slökkva á hljóðstígsstýrða eiginleikanum. Höfuðbúnaðurinn man síðustu stillingu hljóðstyrks næst þegar þú kveikir á honum eða hljóðstígsstýrða eiginleikanum.

Til notkunar í vindasömu umhverfi er mælt með því að setja á vindhliðarnar tvær sem fylgja með. Fjarlægðu filmuna og settið vindhliðina nákvæmlega yfir miðju hljóðstígsstýrðu hljóðnemanna (A7).

*Þessar heymarhlifar eru útbúnar með hljóðstígsstýrri deyfingu. Notandi skal athuga hvort þær virki sem skyldi fyrir notkun. Ef vart verður við truflun eða bilun skal notandi fara eftir ráðleggingum framleiðanda um viðhald og skipti á rafhlöðu. Viðvörðun! Frálag hljóðstyrksstýrðrar rásar þessa heymarhlifa kann að vera meira en ytri hljóðstyrkur.*

## Stilling hljóðstyrks

Þegar símtal er virkt eða kveikt er á tónlistarstreymi breyta hljóðstyrkshnapparnir Bluetooth-hljóðstyrkinum. Tónar gefa til kynna hvenær lágmarks/hámarks hljóðstyrk er náð. Þegar sendisímtal berst, eða ekkert símtal er í gangi eða tónlist streymir, munu hljóðstyrkshnapparnir breyta hljóðstyrk útvarpsins sem verður stillt með 6 mismunandi valkvæðum stígum (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Hægt er að slökkva á sendinum með því að minnka hljóðstyrkin og ýta á og halda niðri hnappinum á hljóðstyrk 1. Merki um að slökkt sé á sendinum heyrst með 10 mínútna millibili. Til að kveikja á sendinum skal auka hljóðstyrk sendisins.

## PTT (ýta til að tala)

Til að senda á skilgreindu rásinni skal ýta á og halda inni PTT-hnappinum (A16). Sleppa skal hnappinum til að hætta á senda

## Sendirás (tíðni)

Sjá töflu E:12 fyrir tiltækar rásir og tíðni. Þegar tvö (eða fleiri) senditæki eru stillt á sömu rás geta þau átt samskipti sín á milli.

## Undirrás (valkvæð suðisa)

Notkun undirrása gerir mörgum höpum kleift að nota sömu sendirásina án þess að trufla hvorn annan. Þegar þetta er virkjað eru sendingar kóðaðar með undirrásinni og aðeins mótekin boð á sömu undirrás heyrast. Eining með slökkt á undirrás mun heyrja sendingar frá öllum undirrásarflokkum. Flokkun undirrásar er náð með því að senda eining sem leggjast yfir tón í senda hljóðið sem móttökueiningar geta greint og opnað valkvæða suðisu. Sjá töflu E:13 fyrir tiltækar undirrásir og tóntíðni þeirra.

## VOX (raddstýrð sending)

Þegar VOX er virkjað hefst sending sjálfkrafa þegar talmerki

hljóðnemans er yfir ákveðnu stigi (þröskuld). Tvísmellið á PTT-hnappinn eða notið valmyndina til að gera VOX virkt/óvirkt og stillið viðeigandi þröskuld (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Lægri þröskuldur gerir veikara talmerki kleift að virkja sendingu. Hærrí þröskulds gæti verið þörf þegar bakgrunnshljóð er hærra til að koma í veg fyrir ranga kveikingu á sendingu. Þegar það er virkjað er VOX-tákn sýnt á heimaskjá skjásins. Einnig þegar VOX er virkjað er hægt að nota PTT-hnappinn til að stjórna sendingu handvirkt. Athugaðu að til að VOX virki á áreiðanlegan hátt og sendingar verði skýrar verður að snúa hljóðnemanum rétt og hafa hann um það bil 1 cm frá munnum.

#### Hliðartónn

Spilun sends hljóðs í höfuðbúnaðinum (1, 2, 3, 4, MAX). Staðfestir að sending hafi verið ræst og hjálpi notandanum að tala í eðlilegri hæð.

#### Ítarleg valmynd

Þegar skjárin er á heimaskjánum skaltu ýta á bæði upp og niður hnappana til að fara í ítarlegu valmyndina

<TX allow>	Stillir þegar sending er leyfð, alltaf, rás laus, samsvörun undirrásar, misræmi í undirrás
<TX power>	Stillir orku sendisins, <LO, MED, HI>
<Voice>	Afvirkja radkvaðningar fyrir flettingar og stillingar, <ON, OFF>
<Version>	Útgáfa og raðnúmer
<Squelch>	Stilling suðþröskulds, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Hljóðstillingar. Skipti á sendi- og Bluetoothhljóði milli vinstri og hægri hliðar.
<Reset>	Endurstilla á verksmiðjustillingar. Staðfestið með upp-/niður-hnappinum.

#### Suðsia (dempun á sendihljóðum)

Lokað er fyrir hljóð frá sendimóttökunni þegar aðsend merki er undir stilltum suðþröskuldi (1, 2, 3, 4, MAX). Lægri stilling getur aukið sendidrægnina en gæti opnað fyrir meiri hávaða.

#### TX-leyfi (upptekinn rásarlæsing)

TX leyfir samskipanir þegar sendingar eru leyfðar úr höfuðbúnaðinum. Stillingin hefur áhrif á sendingar sem ræstar eru af PTT-hnappinum sem og VOX-virkninni. Tveir lækkaði tónar eru gefnir sem endurgjöf þegar komið er í veg fyrir sendingu. Hægt er að stilla TX-leyfi í eftirfarandi stillingum:

**Alltaf:** sending er alltaf leyfð

**Rás laus:** sending er leyfð ef rásin er laus

#### TX-styrkur

Ákvarðar þann styrk sem höfuðbúnaðurinn sendir á (LO, MED, HI). Meiri styrkur getur aukið drægnina eða bætt móttöku fyrir aðra í krefjandi umhverfi. Minni styrkur notar minni straum við sendingu og lengir notkunartíma. TX afl er sjálfkrafa minnkað úr HI í MED ef hleðsla rafhlöðunnar er lág.

#### Orkuspörunareiginleiki

Höfuðbúnaðurinn er með innbyggðan rafhlöðusparnaðareiginleika sem slekkur á höfuðbúnaðinum þegar hann er ekki notuð. Þegar engin hreyfing hefur greinst í 10 mínútur slekkur höfuðbúnaðurinn á sér, annars slokknar á honum eftir 2 klukkustunda óvirgni.

#### Viðvörðun um litla hleðslu á rafhlöðu

Þegar hleðsla rafhlöðunnar fer minnandi og u.þ.b. 10% er eftir, heyrir röddin „lág rafhlöðuhleðsla“ í höfuðbúnaðinum. Þá skal hlaða rafhlöðuna eins fljótt og hægt er. Höfuðbúnaðurinn slekkur á sér þegar rafhlaðan tæmist.

#### Skripti á rafhlöðupakka

Skrúfið þumalskrúfuna (A18) af sem festir rafhlöðupakkann (A17). Takið rafhlöðupakkann úr eyrnaskálinni. Farið varlega og gangið úr skugga um að þéttingin sé á sínum stað umhverfis kant rafhlöðuhólsins á höfuðbúnaðinum. Setjið rafhlöðupakkann aftur í og gætið þess að neðri hluti hans fari í innstunguna (B). Herðið þumalskrúfuna varlega.

#### Skripti á AA-rafhlöðum (Aukahlutir)

Skrúfaðu þumalskrúfuna (A18) af sem festir rafhlöðupakkann (A17). Takið rafhlöðupakkann úr eyrnaskálinni. Skiptið um rafhlöður og gætið þess að þær snúi rétt. Notið aðeins rafhlöðurnar sem fylgja með eða NiMH rafhlöður með svipuðum afköstum.

#### Viðvörðun!

Ef aðrar rafhlöður eru notaðar en þær sem tilgreindar eru, getur það valdið sprengihættu. Fargið rafhlöðum í samræmi við landslög.

#### Hleðsla á rafhlöðum

Tengdu aldrei hleðslutæki við höfuðbúnaðinn ef einnota rafhlöður eru notaðar. Hlaðið endurhlaðanlegar rafhlöður fyrir fyrstu notkun. Af öryggisástæðum er sjálfkrafa slökkt á

öllum aðgerðum höfuðbúnaðarins við hleðslu. Rafhlöðupakkinn/höfuðbúnaðurinn hleður þegar hann er tengdur við USB-afgjafa. Notaðu aðeins hleðslutæki sem viðurkennt er af staðbundnum tilskipunum fyrir rafraðnan búnað. Notið USB-hleðslusnúrana sem fylgir höfuðbúnaðinum. Gangið úr skugga um að hleðslusnúran sé rétt tengd við hleðsluinnstunguna (A8). Setja verður rafhlöðurnar í áður en hleðslusnúran er sett í.

Tæknilysing fyrir afgjafa: DC 5V úttak 1000 mA (Limited Power Source - LPS).

Ljósdióðan (A11) blikkar græn meðan að á hleðslu stendur. Þegar rafhlöðan er fullhlaðin logar græna díóðuljósíð stöðugt.

Díóðuljósíð mun blikka grænt með mikilli tíðni ef valla uppgötvast við hleðslu.

Aftengið hleðslusnúrana þegar rafhlöðurnar eru fullhlaðnar.

#### Mikilvægt!

Þegar notaður er AA rafhlöðupakki skal aðeins nota meðfylgjandi NiMH endurhlaðanlegar rafhlöður eða rafhlöður með svipuðum afköstum.

Notið aldrei rafhlöður með meira en 1,5 volt.

Skiljið aldrei rafhlöðupakkann/höfuðbúnaðinn eftir eftirlitslausan við hleðslu.

Notið ekki höfuðbúnaðinn þegar rafhlöðurnar eru í hleðslu.

Notið eingöngu þá afgjafa sem framleiðandinn tilgreinir. Aðeins skal hlaða höfuðbúnaðinn við stofuhita (10-25°C, (50-77°F)).

Takið ekki sundur, brjótið eða útsetjið rafhlöðurnar fyrir mikinn hita eða eld.

Ef geyma skal búnaðinn í lengri tíma skal taka rafhlöðurnar úr rafhlöðupakkanum.

Ef þessum leiðbeiningum er fylgt er ólíklegt að varan valdi einnisi hættu í skilningi EN 60950-1.

#### Hlutar (mynd A)

A1: Höfuðband úr hitaþeigu efni

A2: Festing úr hitaþeigu efni fyrir hjálm

A3: Útskiptanleg frauðklæðning

A4: Útskiptanlegir frauðfylltir eyrnarpúðar úr plasti

A5: Útskiptanlegur höfuðpúði fylltur með frauði

A6: Armhljóðnemi

A7: Hljóðstígsstyrðir hljóðnemar

A8: Hleðsluinnstunga

A9: Innstunga fyrir armhljóðnema

A10: Skjár

A11: LJÓSDÍÓÐA

A12: LÆKKUN hljóðstyrks og lækkunarstilling

A13: HÆKKUN hljóðstyrks og hækkunarstilling

A14: Hnappur til að kveikja/slökkva

A15: Hnappur hljóðstígsstyringar

A16: PTT-hnappur

A17: Rafhlöðupakki

A18: Þumalskrúfa rafhlöðupakka

A19: Bluetooth® hnappur

#### Aukabúnaður og varahlutir

Hreinlætisbúnaður: 99403-001

Svitagleypir: 99900-001

Armhljóðnemi vindhlífar: 16999-001

USB hleðslusnúra Local: 39927-001

Armhljóðnemi: 16982-001

Hljóðstígsstyrðir hljóðnemar vindhlífar: 1059-001

Vara höfuðbandsrafeindabúnaður: 26046-915

Vara hjálmarmur (sett): 26108-910

Rafhlöðupakki Li-Ion Local 446: 17018-001

Rafhlöðupakki Li-Ion Local 2: 17018-011

Rafhlöðupakki AA Local 446: 17004-001

Þétting rafhlöðupakka: 17112-001

ESB hleðslutæki: 17193-001

UK hleðslutæki: 17193-007

#### Skripti á hreinlætissetti (mynd D)

- Takið úr gömltu frauðklæðninguna (A3) og setjið þá nýju í
- Dragið gamla eyrnarpúðann af (A4)
- Setjið nýjan eyrnarpúða fyrir miðju yfir gatinu
- Ýtið með fingri meðfram eyrnarpúðanum allan hringinn að utanverðu þangað til að hann festist við brúnirnar

•Togið gamla höfuðpúðann (A5) af og setjið þann nýja á

#### Samþykki og tæknilegar upplýsingar (E)

E:1) Höfuðband

E:2) Hjálmur settur á

E:3) Prófað og vottað af (staðlar)

E:4) Þyngd

E:5) Meðal hljóðþeyfing

E:6) Staðalfrávik

E:7) Áætlað vermdargildi

E:8) Prófað af (tilkynntur aðili)

E:9) Styrkur höfuðbands

E:10) Stærð: S M L

E:11) Viðbótar tæknilegar upplýsingar

E:12) Tíðnir sendirása

E:13) Tíðnir undirtónrásar

#### Samþykktar samsetningar hjálms

Þessi eyrnaskjól sem eru fest við höfuð- og/eða andlitshlífar mega einungis vera fest við og notuð með burðartækinu/-tækjunum sem eru skráð í töflu G.

G:1) Framleiðandi

G:2) Gerð

G:3) Millistykki

Eyrnaskjól sem samræmast staðli EN 352-3 eru í eftirfarandi stærðum: lítil (S), meðalstór (M) eða stór (L). Meðalstór eyrnaskjól passa fyrir flesta notendur. Lítil og stór eyrnaskjól eru hönnuð fyrir notendur sem geta ekki notað meðalstór eyrnaskjól.

Hér með lýsir Hellberg Safety AB því yfir að heyrnarverndin Local 446 og Local 2 er í samræmi við PPE-reglugerð ESB 2016/425 og tilskipun 2014/53/ESB um fjarskiptabúnað. ESB-samræmisýfirlýsinguna má finna í heild sinni á eftirfarandi vefslóð: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

Framleiðsludagsetningu er að finna á dagsetningarklukkun á innanverðri heyrnarhlífinni. Áætlaður líftími vörunnar, að rafhlöðum undanskildum, er 5 ár. Raðnúmerið er á miða neðst á eyrnaskjólunni.

Þessi vara fellur undir tilskipun (WEEE) 2012/19/ESB um raf- og rafeindabúnaðarúrgang.

Ekki má fleygja vörunni með öflokkuðu heimilissorpi. Förgun á rafhlöðum skal fara fram í samræmi við gildandi staðbundnar reglugerðir. Fargið rafeindabúnaði hjá viðeigandi endurvinnslustöðvum.

**WARNUNG!**

Dieser Gehörschutz soll bei Anbringung gemäß dieser Gebrauchsanweisung den Träger vor gesundheitsgefährdendem Lärm schützen. Andere Verwendungszwecke sind nicht vorgesehen und somit nicht zulässig. Es ist wichtig, die Angaben in dieser Gebrauchsanweisung zu befolgen. Bei Nichteinhaltung der Anweisungen kann die schalldämpfende Wirkung drastisch beeinträchtigt werden, wodurch es zu schweren Verletzungen kommen kann.

**Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch!**

- Der volle Schutz kann nur gewährleistet werden, wenn der Gehörschutz in lärmintensiven Umgebungen immer getragen wird! Nur bei 100%iger Nutzungsdauer ist der volle Schutz möglich.
- Nehmen Sie das Headset nicht ab, um in einer lauten Umgebung Einstellungen zu ändern. Verwenden Sie das Menüsystem mit der sprachgesteuerten Anleitung, während Sie das Headset tragen.
- Warnsignale sind an einigen Arbeitsplätzen möglicherweise schlechter bis gar nicht zu hören, wenn Sie Gehörschutz verwenden, dessen Schalldämpfung im Verhältnis zum Schallpegel in der Umgebung übermäßig stark ist.
- Denken Sie bei Verwendung von Gehörschutz mit Audioerhaltungsfunktion daran, die Lautstärke in lärmreichen Umgebungen so anzupassen, dass Sie eventuelle Warnsignale usw. hören können.
- Bei einigen Personen kann übermäßiger Schalldruck von Ohrhörern und Kopfhörern zu Gehörschäden führen.
- Dieser Gehörschutz kann Audio-signale von den Lautsprechern auf ein Maximum von 82 dB(A) am Ohr begrenzen.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht in explosionsgefährdeten Bereichen.
- Einige chemische Substanzen können die Funktion dieses Produkts beeinträchtigen. Nähere Informationen erhalten Sie vom Hersteller.
- Dieser Kapselgehörschutz ist mit einem sicherheitsrelevanten Audioeingang ausgestattet. Der Träger hat vor dem Gebrauch die korrekte Funktion zu überprüfen. Werden Verformungen oder Fehler festgestellt, können die Wartungshinweise des Herstellers Abhilfe leisten.
- Die schalldämpfende Funktion des Gehörschutzes kann durch die Verwendung mit z. B. dickeren Brillengestellen oder Skimasken/Schlupfmützen drastisch beeinträchtigt werden.
- Die Verwendung von Schweiß-/Hygieneschutz über den Dichtungen kann die schalldämpfende Funktion des Gehörschutzes beeinträchtigen.
- Gehörschutzkapseln können – insbesondere an der Polsterung – bei zunehmendem Gebrauch Verschleißerscheinungen aufweisen und sollten daher regelmäßig auf Risse und Undichtigkeiten untersucht werden.
- Entsorgen Sie das Produkt sofort, wenn es Anzeichen von Rissen oder Beschädigungen aufweist.
- Bei den Gehörschutzkapseln ist die Gebrauchstauglichkeit regelmäßig zu überprüfen. Das Hygieneset muss mindestens zweimal im Jahr gewechselt werden. Achten Sie darauf, das richtige Hygieneset für Ihren Gehörschutz zu wählen.
- Reinigen Sie das Produkt mit milder Seife. Stellen Sie sicher, dass das von Ihnen verwendete Reinigungsmittel nicht die Haut reizt. Tauchen Sie das Produkt nicht in Wasser.
- Der Gehörschutz muss in einer trockenen, sauberen Umgebung und vor direkter Sonneneinstrahlung geschützt aufbewahrt werden, z. B. in der Originalverpackung.
- Überprüfen Sie den Zustand und den Ladezustand des Akkus, um sicherzustellen, dass die Kapazität während einer sicherheitsrelevanten Aufgabe ausreichend ist. Die Akkuleistung kann im Laufe der Zeit nachlassen.
- Stellen Sie die richtige Konfiguration sicher, indem Sie

die Kommunikation vor Beginn der sicherheitsrelevanten Aufgabe testen.

- Beachten Sie, dass bei einem Sprechfunkgerät jeweils nur ein Gerät senden kann, nicht mehrere gleichzeitig. Während des Sendens kann ein Gerät keine Nachricht empfangen.
- Stellen Sie sicher, dass die verwendeten Funkfrequenzen lizenzfrei sind oder besorgen Sie sich eine Lizenz in der Region, in der Sie arbeiten.

**SITZ UND EINSTELLUNG**

Streichen Sie Ihr Haar von den Ohren und setzen Sie die Gehörschutzkapseln so auf, dass sie richtig und bequem auf den Ohren sitzen. Achten Sie darauf, dass die Gehörschutzkapseln Ihre Ohren vollständig umschließen und gleichmäßigen Druck ausüben.

Es ist sehr wichtig, dass die Gehörschutzkapseln gemäß den Anweisungen des Herstellers angebracht, eingestellt und gewartet werden.

**Kopfbügel (Abb. C1)**

Stellen Sie den Kopfbügel so ein, dass er locker auf dem Kopf aufliegt.

**Helmontage (Abb. C2, C3)**

Stecken Sie die Helmhalterung des Gehörschutzes so in die Aufnahme am Helm, dass sie in ihrer Position einrastet. Setzen Sie die Kopfhörermuscheln auf die Ohren und drücken Sie sie an, bis Sie ein Klickgeräusch wahrnehmen. Passen Sie Gehörschutz und Helm so an, dass sie bequem sitzen.

**Boom-Mikrofon (Abb. C4)**

Das Boom-Mikrofon (A:6) sollte ca. 1 cm vor dem Mund platziert werden, um eine optimale Geräuscherdrückung und eine deutliche Sprachverständlichkeit zu gewährleisten. Achten Sie darauf, dass das Mikrofon mit dem TALK-Textaufdruck zum Mund gerichtet ist. Bringen Sie den Windschutz für den Einsatz in windigen Umgebungen an.

**GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR BIDIREKTIONALE KOMMUNIKATION****Laden Sie das Headset vor dem erstmaligen Gebrauch auf!**

Siehe Abschnitt „Aufladen des Akkus“ in der Gebrauchsanweisung.

**Betrieb**

Ein-/Aussschalten: Halten Sie die Haupttaste (A14) 4 Sekunden lang gedrückt. Halten Sie zum Senden auf dem konfigurierten Kanal die PTT-Taste (A16) gedrückt. Wenn VOX aktiviert ist, sprechen Sie einfach in das Mikrofon. Drücken Sie die LD-Taste (A15), um die LD-Funktion ein-/auszuschalten.

**Konfiguration**

- Die Konfiguration kann direkt beim Tragen des Headsets per Sprachansage oder über das O-LED-Display des Headsets vorgenommen werden.

**Warnung! Nehmen Sie den Gehörschutz niemals ab, wenn Sie Lärm ausgesetzt sind.**

- Die gesamte Navigation und Konfiguration der Einstellungen werden durch Sprachanweisungen unterstützt und bestätigt.
- Standardmäßig wird auf dem Display ein Startbildschirm mit Funkkanal und Unterkanal sowie Funktionssymbolen und einer Akkuanzeige angezeigt.
- Standardmäßig wird über die Pfeiltasten (A13 >) (A12 <) die Funklautstärke geändert
- Drücken Sie die Haupttaste, um das Menü aufzurufen
- Navigieren Sie mit den Pfeiltasten durch die Einstellungen
- Drücken Sie die Haupttaste, um in den Bearbeitungsmodus der gewählten Einstellung zu gelangen
- Verwenden Sie zum Ändern des Werts die Pfeiltasten
- Bestätigen und verlassen Sie die Einstellung mit der Haupttaste
- Das Menüsystem kehrt nach 10 Sekunden Inaktivität automatisch zum Startbildschirm zurück oder manuell durch langes Drücken der Haupttaste

## Menüelemente

<Radio Volume>	Stellt die Funklautstärke ein
<Channel>	Stellt den Funkkanal ein, <1-16> (*kann je nach Region abweichen)
<Sub Ch>	Stellt den Unterkanal für die selektive Rauschsperrung ein (wenn aktiviert, werden nur Übertragungen mit einem passenden Unterkanal gehört) <OFF, 1-38>
<Bluetooth>	Zeigt neue Bluetooth®-Smartphones an und koppelt sie mit dem Gerät.
<VOX>	Stellt den VOX-Schwellenwert ein. Ein niedrigerer Schwellenwert bedeutet, dass ein schwächeres Mikrosignalsignal die Übertragung aktiviert <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
<Sidetone>	Stellt die Lautstärke der eigenen Stimme ein, die bei der Übertragung im Headset zu hören ist, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
<Battery>	Sprachsteuerung Akkustatus

## Kopplung per Bluetooth®

1. Zum Koppeln des ersten Gerätes halten Sie die Bluetooth®-Taste (A19) 4 Sekunden lang gedrückt, bis sie blau blinkt.
2. Aktivieren Sie Bluetooth® auf Ihrem Smartphone (oder sonstigen Gerät) und treffen Sie eine Wahl aus der Liste „Local 2“ (siehe Gebrauchsanleitung für Ihr Smartphone). Sollte das Smartphone einen PIN-Code abfragen, geben Sie vier Nullen (0000) ein.
3. Im Headset ist ein Audiosignal mit zwei Tönen zu hören, sobald die Kopplung hergestellt ist. Die Headset-LED blinkt blau und eine Anzeige auf dem Headset-Display bestätigt, dass eine Verbindung hergestellt wurde. Wenn die Kopplung fehlschlägt, schalten Sie das Headset aus und starten Sie den Kopplungsvorgang erneut.

Bei jedem weiteren Einschalten des Headsets wird die Kopplung mit dem Smartphone automatisch hergestellt. Sollten Sie Probleme beim Koppeln haben, löschen Sie Ihr vorheriges Headset aus dem Bluetooth-Menü Ihres Smartphones und stellen Sie die Liste der zuvor gekoppelten Geräte am Headset. Wählen Sie im Menü <Bluetooth> die Option <Reset PDL>.

## Kopplung mit einem weiteren Bluetooth-Gerät

1. Navigieren Sie im Menü zu <Bluetooth> und wählen Sie die Kopplungsoption aus.
2. Halten Sie die Taste (A13) gedrückt, um zum Kopplungsmodus überzugehen. Ein Audiosignal bestätigt den Kopplungsmodus, und das erste gekoppelte Gerät wird beim Koppeln mit dem zweiten Gerät vorübergehend getrennt.
3. Starten Sie die Bluetooth®-Funktion an Ihrem zweiten Gerät, suchen Sie nach „Local 2“ und stellen Sie eine Verbindung dazu her. Ein Audiosignal bestätigt die Kopplung von Gerät 2. Die Headset-LED blinkt blau und eine Anzeige auf dem Headset-Display bestätigt, dass eine Verbindung hergestellt wurde.

Die Verbindung zum ersten gekoppelten Gerät wird nun wiederhergestellt.

Bei jedem weiteren Einschalten des Headsets wird automatisch die Kopplung mit den beiden zuletzt verbundenen Smartphones hergestellt.

## Musikstreaming von einem Bluetooth®-Gerät

1. Schalten Sie das Headset ein (siehe o. g. Schritte).
2. Starten Sie die Musikwiedergabe auf dem Smartphone (oder sonstigen Gerät).
3. Wiedergabe/Pause erzielen Sie durch kurzes Antippen der Bluetooth-Taste.
4. Die Lautstärke passen Sie über die Lautstärketasten LAUTER/LEISER (A12/A13) an.

5. Sie wechseln zum nächsten Titel, indem Sie die Lautstärketaste LAUTER 2 Sekunden lang gedrückt halten.
6. Sie kehren zur Wiedergabe am Titelanfang zurück, indem Sie die Lautstärketaste LEISER 2 Sekunden lang gedrückt halten.
7. Sie wechseln zum vorherigen Titel, indem Sie die Lautstärketaste LEISER 4 Sekunden lang gedrückt halten.

## Anruf annehmen/beenden/ablehnen

1. Sie nehmen einen Anruf an, indem Sie kurz die Bluetooth-Taste antippen.
2. Sie beenden einen Anruf, indem Sie kurz die Bluetooth-Taste antippen.
3. Sie lehnen einen Anruf ab, indem Sie die Bluetooth-Taste 2 Sekunden lang gedrückt halten.

## Sprachgesteuertes Wählen vom Headset über verbundenes Smartphone

Ob Ihr Smartphone sprachgesteuertes Wählen unterstützt, entnehmen Sie der entsprechenden Gebrauchsanweisung.

1. Halten Sie die Bluetooth-Taste 3 Sekunden lang gedrückt und lassen Sie sie dann los. Die aktivierte Funktion wird mit einem Audiosignal bestätigt.
  2. Sie können nun Ihren Sprachbefehl einsprechen.
- Die meisten Smartphones, die sprachgesteuertes Wählen unterstützen, signalisieren mit einem Bestätigungston, ab wann Sie Ihren Befehl einsprechen können.

## Abbruch der Bluetooth®-Verbindung

Wenn die Bluetooth®-Verbindung aufgrund einer Überschreitung der Reichweite (über 10 Meter) unterbrochen wird, meldet das Headset dies mit der Ansage „Bluetooth Connection Lost“. Sobald sich das Headset wieder in Reichweite befindet, verbindet es sich automatisch.

## Hellberg SafetyHub App (App 2)

Laden Sie die App aus dem App Store oder bei Google Play herunter. Scannen Sie die QR-Codes auf der Rückseite der Gebrauchsanleitung.

## Funktion Pegelabhängiges „Active Listening“

Drücken Sie die LD-Taste (A15), um die pegelabhängige Funktion einzuschalten. Eine Sprachnachricht bestätigt die Funktion, und ein Symbol wird auf dem Startbildschirm des Displays angezeigt. Die Lautstärke lässt sich in 5 Stufen einstellen (1, 2, 3, 4 und MAX). Sie ändern die Lautstärke, indem Sie so oft auf die LD-Taste drücken, bis die gewünschte Lautstärke erreicht ist. Der Pegel wird mit einer Sprachnachricht und auf dem Display angezeigt. Halten Sie die LD-Taste gedrückt, um die pegelabhängige Funktion auszusprechen. Beim nächsten Einschalten des Headsets oder der pegelabhängigen Funktion stellt das Headset wieder dieselbe Lautstärke ein wie zuvor.

Für den Einsatz in windigen Umgebungen wird der Einbau der beiden mitgelieferten Windschutz empfohlen. Entfernen Sie die Abziehfolie und setzen Sie den Windschutz passgenau zentriert über die pegelabhängigen Mikrofone (A7).

*Dieser Gehörschutz bietet pegelabhängige Schalldämpfung. Der Träger hat vor jedem Gebrauch die korrekte Funktion zu überprüfen. Bei Störungen oder Ausfällen sollte der Träger die Hinweise des Herstellers zur Wartung und zum Laden des Akkus beachten. Warnung! Die Leistung der pegelabhängigen Funktion kann bei diesem Gehörschutz über dem Umgebungsschallpegel liegen.*

## Lautstärkeregelung

Beim Telefonieren oder aktivierten Musik-Streaming ändern Sie die Bluetooth-Lautstärke über die Lautstärketasten. Das Erreichen der minimalen bzw. maximalen Lautstärke wird durch Töne signalisiert.

Bei einem eingehenden Funkruf oder wenn nicht telefoniert und auch keine Musik gestreamt wird, dann verändern Sie mit den Lautstärketasten die Funklautstärke in 6 Stufen (OFF, 1, 2, 3, 4 und MAX). Das Funkgerät können Sie ausschalten, indem Sie die Lautstärke verringern. Halten Sie dafür die Pfeiltaste „abwärts“ gedrückt, bis die Lautstärke auf 1 steht. Im Abstand von 10 Minuten erfolgt



eine Mitteilung, dass das Funkgerät ausgeschaltet ist. Um das Funkgerät einzuschalten, erhöhen Sie die Lautstärke.

#### PTT (Push To Talk)

Halten Sie zum Senden auf dem ausgewählten Funkkanal die PTT-Taste (A16) gedrückt. Zum Beenden des Sendevorgangs die Taste loslassen

#### Funkkanal (Frequenz)

Siehe Tabelle E:12 für verfügbare Kanäle und Frequenzen. Wenn zwei (oder mehr) Funkgeräte auf demselben Kanal konfiguriert sind, können sie miteinander kommunizieren.

#### Unterkanal (selektive Rauschsperrung)

Die Verwendung von Unterkänen ermöglicht es mehreren Gruppen, denselben Funkkanal zu benutzen, ohne sich gegenseitig zu stören. Wenn diese Option aktiviert ist, werden Übertragungen mit dem Unterkanal kodiert und nur empfangene Nachrichten auf demselben Unterkanal werden gehört. Ein Gerät, bei dem der Unterkanal ausgeschaltet ist, hört Übertragungen von allen Unterkanalgruppen. Die Gruppierung von Unterkänen wird erreicht, indem die Sendeeinheiten dem übertragenen Audiosignal einen Ton überlagern, den die Empfangseinheiten erkennen und die selektive Rauschsperrung öffnen können. Siehe Tabelle E:13 für verfügbare Unterkäle und deren Tonfrequenzen.

#### VOX (Voice Operated Transmission)

Wenn VOX aktiviert ist, wird die Funkübertragung automatisch gestartet, wenn das Sprachsignal vom Mikrofon über einem bestimmten Pegel (Schwellenwert) liegt. Drücken Sie zweimal die PTT-Taste oder verwenden Sie das Menü, um VOX zu aktivieren/deaktivieren und den gewünschten Schwellenwert einzustellen (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Ein niedrigerer Schwellenwert ermöglicht es, ein schwächeres Sprachsignal zur Übertragung zu aktivieren. Bei einem stärkeren Hintergrundrauschen kann ein höherer Schwellenwert erforderlich sein, um ein falsches Auslösen der Übertragung zu verhindern. Wenn diese Funktion aktiviert ist, wird ein VOX-Symbol in der Startansicht des Displays angezeigt. Auch wenn VOX aktiviert ist, kann die PTT-Taste zur manuellen Steuerung der Übertragung verwendet werden. Beachten Sie, dass für eine zuverlässige Auslösung von VOX und für eine deutliche Kommunikation das Mikrofon richtig gedreht und etwa 1 cm von Ihrem Mund entfernt sein muss.

#### Sidetone

Wiedergabe des übertragenen Tons im Headset (1, 2, 3, 4, MAX). Bestätigt, dass die Übertragung ausgelöst wurde und erleichtert dem Benutzer das Sprechen in normaler Lautstärke.

#### Erweitertes Menü

Wenn sich das Display im Startmodus befindet, halten Sie die Pfeiltasten gedrückt, um das erweiterte Menü aufzurufen

<TX allow>	Legt fest, wann die Übertragung erlaubt ist, immer, kanalfrei, Anpassen des Unterkanals, Fehlanpassung an den Unterkanal
<TX power>	Stellt die Sendeleistung des Funkgeräts ein, <LO, MED, HI>
<Voice>	Deaktiviert die Sprachansagen für Navigation und Einstellungen, <ON, OFF>
<Version>	Version und Seriennummer
<Squelch>	Stellt die Rauschsperrschwelle ein, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Audio-Konfiguration. Schaltet das Audiosignal von Funkgerät und Bluetooth zwischen der linken und rechten Seite um.
<Reset>	Setzt die Einstellungen auf die Werkseinstellungen zurück. Bestätigung erfolgt mit den Pfeiltasten.

#### Squelch (Funkrauschsperrung)

Störgeräusche des Funkempfangs werden blockiert, wenn das eingehende Signal unterhalb der eingestellten Rauschsperrschwelle (1, 2, 3, 4, MAX) liegt. Eine niedrigere Einstellung kann die Funkreichweite erhöhen, ist aber möglicherweise anfälliger für Störgeräusche.

#### TX allow (Sperrung belegter Kanäle)

„TX allow“ konfiguriert, wann eine Funkübertragung vom Headset erlaubt ist. Die Einstellung wirkt sich auf Übertragungen aus, die mit der PTT-Taste ausgelöst werden, sowie auf die VOX-Funktionalität. Bei Verhinderung der Übertragung werden zwei absteigende Töne als Rückmeldung gegeben. TX allow kann in den folgenden Einstellungen konfiguriert werden:

**Always:** Die Übertragung ist immer erlaubt

**Channel free:** Die Übertragung ist bei freiem Kanal erlaubt

#### TX power

Stellt die Leistung ein, mit der das Headset das Funksignal überträgt (LO, MED, HI). Eine höhere Leistung kann die Reichweite erhöhen oder den Empfang für andere in anspruchsvollen Umgebungen verbessern. Die geringere Leistung verbraucht beim Senden weniger Akku und verlängert die Betriebszeit. „Tx power“ wird bei niedrigem Akkustand automatisch von HI auf MED reduziert.

#### Energiesparmodus für den Akku

Das Headset verfügt über eine Energiesparfunktion, die das Headset bei Nichtgebrauch ausschaltet. Wurde 10 Minuten lang keine Bewegung erkannt, schaltet sich das Headset aus, ansonsten schaltet es sich nach 2 Stunden Inaktivität ab.

#### Warnmeldung: niedriger Akkustand

Wenn die Akkuleistung nachlässt und noch etwa 10 % Betriebszeit verbleiben, ertönt im Headset die Sprachansage „Akku schwach“. Die Akkus sollten dann so schnell wie möglich aufgeladen werden. Bei vollständig leeren Akkus schaltet sich das Headset ab.

#### Akkuwechsel

Lösen Sie die Flügelschraube (A18), mit der der Akkusatz (A17) gesichert ist. Entnehmen Sie den Akkusatz aus der Gehörschutzkapsel. Seien Sie vorsichtig und vergewissern Sie sich, dass die Dichtung am Rand des Akkufachs am Headset angebracht ist. Setzen Sie den Akkupack wieder ein und achten Sie darauf, dass der untere vorstehende Teil in seiner Hülse (B) eingelegt ist. Ziehen Sie die Flügelschrauben vorsichtig fest.

#### AA-Akkuwechsel (Zubehör)

Lösen Sie die Flügelschraube (A18), mit der der Akkusatz (A17) gesichert ist. Entnehmen Sie den Akkusatz aus der Gehörschutzkapsel. Tauschen Sie die Akkus aus, achten Sie auf die Ausrichtung der Akkus. Verwenden Sie nur die Akkus aus dem Lieferung oder NiMH-Akkus mit ähnlicher Kapazität.

## Warnung!

Die Benutzung anderer als die angegebenen Akkutypen, kann es zu einer Explosionsgefahr führen. Entsorgen Sie verbrauchte Akkus entsprechend den örtlichen Vorschriften.

## Laden der Akkus

Schließen Sie bei der Verwendung von Einwegbatterien niemals ein Ladegerät an das Headset an. Laden Sie die Akkus vor dem ersten Gebrauch auf. Aus Sicherheitsgründen werden alle Headset-Funktionen beim Laden automatisch ausgeschaltet.

Zum Aufladen muss der Akkusatz/das Headset an eine USB-Stromquelle angeschlossen werden. Verwenden Sie nur ein Ladegerät, das nach den örtlichen Richtlinien für Elektronikgeräte zugelassen ist. Verwenden Sie dafür das mitgelieferte USB-Ladekabel. Prüfen Sie, ob das Ladekabel richtig an die Ladebuchse (A8) angeschlossen ist. Die Akkus müssen vor dem Anschließen des Ladekabels eingesetzt werden.

Spezifikationen für die Stromquelle: Ausgang 5 V DC, 1000 mA (Limited Power Source – LPS).

Während des Ladevorgangs blinkt die LED-Anzeige (A11) grün. Nach vollständigem Aufladen der Akkus leuchtet die LED-Anzeige dauerhaft grün.

Die LED blinkt mit hoher Frequenz grün, wenn beim Laden ein Fehler erkannt wird.

Trennen Sie das Ladekabel, wenn die Akkus vollständig geladen sind.

## Wichtig!

Zur Verwendung von AA-Akkus dürfen Sie nur die NiMH-Akkus aus dem Lieferumfang oder Akkus mit vergleichbarer Leistung nutzen.

Verwenden Sie niemals Akkus mit mehr als 1,5 Volt.

Lassen Sie den Akkusatz/das Headset beim Aufladen niemals unbeaufsichtigt.

Verwenden Sie das Headset nicht während des Ladevorgangs der Akkus.

Verwenden Sie zum Laden ausschließlich die vom Hersteller angegebenen Stromquellen und Kabel.

Laden Sie die Akkus ausschließlich bei Raumtemperatur auf (10-25°C, (50-77°F)).

Die Akkus dürfen nicht auseinandergenommen, zerstört oder extremer Hitze oder Feuer ausgesetzt werden.

Nehmen Sie bei längerer Aufbewahrungszeit die Batterien aus dem Akkusatz heraus.

Bei Befolgen dieser Anweisungen ist es unwahrscheinlich, dass das Produkt im Sinne von DIN EN 60950-1 eine Gefährdung darstellt.

## Teile (Abb. A)

A1: Kopfbügel aus Thermoplast

A2: Helmhalterung aus Thermoplast

A3: Auswechselbare Schaumstoff-Auskleidung

A4: Auswechselbare Kunststoffohrpolster mit Schaumstofffüllung

A5: Auswechselbares Kopfpolster mit Schaumstofffüllung

A6: Boom-Mikrofon

A7: Pegelabhängige Mikrofone

A8: Ladebuchse

A9: Buchse für Boom-Mikrofon

A10: Display

A11: LED-Anzeige

A12: Lautstärke LEISE und Einstellung verringern

A13: Lautstärke LAUT und Einstellung erhöhen

A14: Haupttaste

A15: Pegelabhängige Funktionstaste

A16: PTT-Taste

A17: Akkusatz

A18: Akkupack Flügelschraube

A19: Bluetooth®-Taste

## Zubehör und Ersatzteile

Hygieneset: 99403-001

Schweißschutz, 2 Stück: 99900-001

Windschutz für Boom-Mikrofon: 16999-001

USB-Ladekabel Local: 39927-001

Boom-Mikrofon: 16982-001

Windschutz für pegelabhängige Mikrofone: 1059-001

Ersatz-Kopfbügel elektronisch: 26046-915

Ersatzhelmhalterung (Paar): 26108-910

Akkupack Li-Ion Local 446: 17018-001

Akkupack Li-Ion Local 2: 17018-011

Akkusatz AA Local 446: 17004-001

Akkusatzdichtung: 17112-001

Ladegerät EU: 17193-001

Ladegerät UK: 17193-007

## Hygieneset wechseln (Abb. D)

• Entfernen Sie die alte Schaumstoffeinlage (A3) und setzen Sie die neue ein.

• Ziehen Sie das alte Ohrpolster (A4) ab.

• Richten Sie das neue Ohrpolster mittig über der Öffnung aus.

• Drücken Sie mit einem Finger an der Außenseite des Ohrpolsters entlang, bis es rundherum haftet.

• Ziehen Sie das alte Kopfpolster (A5) ab und ersetzen Sie es durch ein neues.

## Zulassung und technische Daten (E)

E:1) Kopfbügel

E:2) Helmmontage

E:3) Geprüft und zertifiziert nach (Normen)

E:4) Gewicht

E:5) Mittlere Dämpfung

E:6) Standardabweichung

E:7) APV-Wert (Assumed Protection Value)

E:8) Geprüft von (benannter Stelle)

E:9) Kopfbügelkraft

E:10) Größen: S M L

E:11) Ergänzende technische Daten

E:12) Funkkanal Frequenzen

E:13) Tonfrequenzen des Unterkanals

## Zugelassene Helmkombinationen

Diese an Kopfschutz- und/oder Gesichtsschutz angebrachten Gehörschutzkapseln dürfen nur an den in Tabelle G aufgeführten

Trägern angebracht und mit diesen verwendet werden.

G:1) Hersteller

G:2) Modell

G:3) Adapter

Gehörschutzkapseln gemäß DIN EN 352-3 können die Größe S, M oder L haben. Gehörschutzkapseln der Größe M sind für die meisten Träger geeignet. Gehörschutzkapseln der Größen S oder L sind auf Träger zugeschnitten, für die sich die Größe M nicht eignet.

Hiermit erklärt Helberg Safety AB, dass der Gehörschutz Local 446 und der Gehörschutz Local 2 den Anforderungen aus der PSA-Verordnung (EU) 2016/425 und aus der Funkanlagenrichtlinie 2014/53/EU entspricht. Der vollständige Wortlaut der EU-Konformitätserklärung ist hier verfügbar: [www.helbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.helbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Herstellungsdatum siehe Datumsangabe in der Kapsel. Die erwartete Lebensdauer des Produkts, ohne Akkus, beträgt 5 Jahre. Die Seriennummer befindet sich auf einem Etikett an der Unterseite der Ohrmuschel.

Dieses Produkt fällt unter die Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte (WEEE).

Entsorgen Sie das Produkt nicht mit dem normalen Hausmüll. Die Akkus sind gemäß den nationalen Vorschriften zu entsorgen. Entsorgen Sie das Produkt über eine Recyclingstelle für Elektronikgeräte.

**AVERTISSEMENT !**

Ce protecteur auditif est destiné à protéger l'utilisateur contre les niveaux de bruit dangereux lorsqu'il est porté conformément aux présentes instructions d'utilisation. Toute autre utilisation est interdite et n'est donc pas autorisée. Il est important de respecter ces instructions. Le non-respect de ces instructions peut entraîner une diminution drastique de l'atténuation du bruit et peut conduire à des blessures graves.

**Veillez lire attentivement ces instructions !**

- Le protecteur auditif doit être porté à tout moment dans des environnements bruyants pour assurer une protection complète ! Pour une protection complète, portez-le en permanence.
- Ne retirez pas le casque pour modifier les paramètres dans un environnement bruyant. Utilisez le système de menu avec la voix de guidage tout en portant le casque.
- L'audibilité des avertissements sonores sur un lieu de travail spécifique peut être réduite en raison d'une surprotection, lorsque l'on utilise un protecteur auditif dont les performances d'atténuation du bruit sont trop élevées par rapport à l'environnement sonore.
- Lorsque vous utilisez un protecteur auditif avec des fonctions audio de divertissement, n'oubliez pas de régler le volume si vous travaillez dans un environnement bruyant, afin de pouvoir entendre les éventuels avertissements sonores, etc.
- Chez certaines personnes, une pression sonore excessive provenant des écouteurs et des casques peut entraîner une perte auditive.
- Ce protecteur auditif limite le niveau des signaux audio provenant des haut-parleurs à un maximum de 82 dB(A) à l'oreille.
- N'utilisez pas ce produit dans une atmosphère potentiellement explosive.
- Ce produit peut être altéré par certaines substances chimiques. Pour de plus amples informations, veuillez contacter le fabricant.
- Ce produit est fourni avec une entrée audio relative à la sécurité. L'utilisateur doit vérifier le bon fonctionnement avant utilisation. En cas de dysfonctionnement ou de panne, l'utilisateur doit se référer aux conseils du fabricant pour l'entretien.
- Les propriétés d'atténuation du bruit du protecteur auditif peuvent diminuer considérablement lorsqu'il est utilisé avec, par exemple, des montures de lunettes épaisses, des masques de ski/cagoules, etc.
- L'utilisation d'une protection hygiénique/contre la transpiration sur les bagues d'étanchéité peut réduire les propriétés d'atténuation du bruit du protecteur auditif.
- Les casques antibruit, et en particulier les coussinets, peuvent se détériorer avec le temps et doivent être vérifiés à intervalles réguliers pour détecter les fissures et les fuites.
- Si le produit présente des signes de fissures ou de dommages, vous devez le mettre au rebut immédiatement.
- Assurez-vous de contrôler régulièrement l'état des casques antibruit. Le kit d'hygiène doit être changé au moins deux fois par an. Assurez-vous de choisir le kit d'hygiène adapté à votre protecteur auditif.
- Nettoyez le produit avec un savon doux. Assurez-vous que le détergent que vous utilisez n'irrite pas la peau. N'immergez pas le produit dans l'eau.
- Le protecteur auditif doit être stocké dans un environnement sec et propre, à l'abri de la lumière directe du soleil, par exemple dans son emballage d'origine.
- Assurez-vous que l'état des piles et le niveau de charge sont suffisants tout au long d'une tâche critique. La capacité des piles peut se détériorer avec le temps.
- Vérifiez la conformité de la configuration en testant la communication avant de commencer une tâche critique.

- Notez que sur la radio de communication, un seul appareil peut émettre en même temps. Un appareil ne peut pas recevoir un message lors de la transmission.
- Assurez-vous que les fréquences radio utilisées sont sans licence ou obtenez une licence dans la région où se trouvent vos activités.

**ADAPTATION ET RÉGLAGE**

Positionnez vos cheveux derrière l'oreille et placez les casques antibruit sur vos oreilles pour qu'ils s'adaptent confortablement et bien. Veillez à ce que vos oreilles soient complètement couvertes par le casque antibruit et à ce que la pression autour de vos oreilles soit uniforme. Il est très important d'installer, d'ajuster et d'entretenir les casques antibruit conformément aux instructions du fabricant.

**Arceau (photo C1)**

Ajustez la taille de l'arceau de manière à ce qu'il repose légèrement sur le sommet de votre tête.

**Monture du casque (photos C2, C3)**

Poussez le dispositif de fixation du casque du protecteur auditif dans la fente du casque jusqu'à ce que ce dernier s'enclenche. Placez le protecteur auditif sur vos oreilles et appuyez vers l'intérieur jusqu'à ce que vous entendiez un clic. Ajustez le protecteur auditif et le casque de manière à ce qu'ils soient confortablement installés.

**Microphone sur perche (photo C4)**

Le microphone sur perche (A:6) doit être placé à environ 1 cm de la bouche pour une meilleure suppression du bruit et une intelligibilité vocale claire. Assurez-vous que le microphone est orienté vers la bouche et l'empreinte texte TALK vers la bouche. Fixez le pare-brise pour une utilisation dans des environnements venteux.

**INSTRUCTIONS D'UTILISATION POUR LA COMMUNICATION BIDIRECTIONNELLE****Chargez le casque avant la première utilisation !**

Reportez-vous à la section Charge du manuel d'utilisation.

**Fonctionnement**

Mise sous/hors tension : Appuyez sur le bouton de marche/arrêt (A14) et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes. Pour émettre sur le canal configuré, appuyez longuement sur le bouton PTT (A16). Si la fonction VOX est activée, il suffit de parler dans le microphone. Appuyez sur le bouton LD (A15) pour activer/désactiver la fonction LD.

**Configuration**

La configuration peut s'effectuer à la fois lors du port du casque guidé par une invite vocale ou lors de l'utilisation de l'écran O-led du casque.

**Attention ! N'enlevez jamais la protection auditive lorsque vous êtes exposé au bruit.**

- La navigation et la configuration des paramètres sont guidées et confirmées par des messages vocaux.
- Par défaut, l'écran affiche un écran d'accueil avec le canal radio et le sous-canal ainsi que des icônes de fonction et un indicateur de piles.
- Par défaut, les boutons haut et bas (A13 >) (A12 <) modifient le volume de la radio
- Appuyez sur le bouton de marche/arrêt pour entrer dans le menu
- Naviguez dans les paramètres avec les boutons haut/bas
- Appuyez sur le bouton de marche/arrêt pour entrer dans le mode de modification du paramètre sélectionné
- Utilisez les boutons haut/bas pour changer de valeur
- Confirmez et quittez le paramètre avec le bouton de marche/arrêt
- Le système de menu revient automatiquement à l'écran d'accueil après 10 secondes d'inactivité ou manuellement en appuyant longuement sur le bouton de marche/arrêt

## Éléments de menu

<Radio Volume>	Régler le volume de la radio
<Channel>	Réglez le canal radio, <1-16> (*peut varier selon la région)
<Sub Ch>	Réglez le sous-canal pour un silencieux sélectif (s'il est activé, seules les émissions avec un sous-canal correspondant seront entendues) <OFF, 1-38>
<Bluetooth>	Affichez et associez de nouveaux téléphones Bluetooth® à l'appareil.
<VOX>	Réglez le seuil VOX. Un seuil inférieur signifie qu'un signal micro plus faible active la transmission <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
<Sidetone>	Réglez le volume de votre propre voix que vous entendrez dans le casque lors de la transmission, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
<Battery>	Guide vocal relatif à l'état de la batterie

## Couplage Bluetooth®

1. Pour coupler le premier appareil, appuyez sur le bouton Bluetooth® (A19) et maintenez-le enfoncé pendant 4 secondes jusqu'à ce qu'il clignote en bleu.
2. Activez le Bluetooth® sur votre téléphone (ou un autre appareil) et sélectionnez « Local 2 » dans la liste. (Reportez-vous au mode d'emploi de votre téléphone). Si le téléphone nécessite un code PIN, saisissez quatre zéros (0000).
3. Un signal audio à deux tonalités se fait entendre dans le casque, lorsque le couplage est terminé. Le voyant du casque clignote en bleu et un message confirme qu'une connexion a été établie. En cas d'échec du couplage, éteignez le casque et recommencez le processus de couplage.

Le couplage s'effectue automatiquement avec le téléphone une fois que le casque est allumé.

Si vous rencontrez des problèmes lors du couplage, effacez le casque précédent dans le menu Bluetooth de votre téléphone et réinitialisez la liste des appareils couplés précédemment dans le casque. Dans le menu <Bluetooth> <Reset PDL>.

## Couplage avec un deuxième appareil Bluetooth

1. Accédez à <Bluetooth> dans le menu et sélectionnez l'option de couplage.
2. Appuyez sur le bouton (A13) et maintenez-le enfoncé pour entrer en mode de couplage. Un signal audio confirme le mode d'appairage et le premier appareil appairé est temporairement déconnecté pendant l'appairage avec le deuxième appareil.
3. Démarrez la fonction Bluetooth® sur votre deuxième appareil, puis recherchez « Local 2 » et connectez-vous. Un signal audio confirme la connexion de l'appareil 2. Le voyant du casque clignote en bleu et un message confirme qu'une connexion a été établie.

La connexion avec le premier appareil couplé est rétablie. Le couplage s'effectue automatiquement avec les 2 derniers téléphones connectés une fois que le casque est allumé.

## Diffusion de musique en streaming à partir d'un appareil Bluetooth®

1. Allumez le casque (voir les étapes précédentes).
2. Lancez le lecteur de musique sur le téléphone (ou un autre appareil).
3. Pour lire/mettre en pause, appuyez brièvement sur le bouton Bluetooth.
4. Pour régler le volume, appuyez sur les boutons de volume HAUT/BAS (A12, A13).
5. Pour passer à la piste suivante, appuyez sur le bouton Volume HAUT pendant 2 secondes.

6. Pour écouter la chanson depuis le début, appuyez sur le bouton Volume BAS pendant 2 secondes.

7. Pour revenir à la piste précédente, appuyez sur le bouton Volume BAS pendant 4 secondes.

## Répondre/Raccrocher/Rejeter un appel

1. Pour répondre à un appel, appuyez brièvement sur le bouton Bluetooth.
2. Pour raccrocher, appuyez brièvement sur le bouton Bluetooth.
3. Pour rejeter un appel, appuyez sur le bouton Bluetooth et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes.

## Numérotation vocale à partir du casque via le téléphone connecté

Consultez le mode d'emploi de votre téléphone pour savoir s'il prend en charge la numérotation vocale.

1. Appuyez sur le bouton Bluetooth pendant 3 secondes et relâchez-le. Un signal audio confirme l'activation de la fonction.
2. Prononcez la commande de numérotation vocale. La plupart des téléphones qui prennent en charge la numérotation vocale envoient un signal d'accusé de réception au moment de prononcer votre commande de numérotation vocale.

## Liaison Bluetooth® interrompue

Si la liaison Bluetooth® est interrompue en raison d'un dépassement de la portée (plus de 10 mètres), le casque indique « connexion bluetooth perdue ». Le casque se connectera automatiquement lorsqu'il sera à nouveau à portée.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Téléchargez l'application depuis l'App Store ou Google Play. Scannez les codes QR au dos du manuel d'utilisation.

## Fonction « Écoute active » dépendant du niveau

Appuyez sur le bouton LD (A15) pour activer la fonction dépendant du niveau. Un message vocal confirme la fonction et un symbole s'affiche sur l'écran d'accueil. Le volume est réglable sur 5 niveaux (1, 2, 3, 4, MAX). Pour régler le volume, appuyez sur le bouton LD jusqu'à ce que vous atteigniez le niveau de volume souhaité. Le niveau sera indiqué avec un message vocal et sur l'écran. Appuyez longuement sur le bouton LD pour désactiver la fonction dépendant du niveau. Le casque mémorise le dernier réglage de volume et le reproduit la prochaine fois que vous activez le casque ou la fonction dépendant du niveau.

Pour une utilisation dans des environnements venteux, il est recommandé de fixer les deux pare-brises inclus. Retirez le film détachable et posez le pare-brise parfaitement centré sur les microphones dépendant du niveau (A7).

*Ce protecteur auditif est doté d'une atténuation dépendant du niveau. L'utilisateur doit en vérifier le bon fonctionnement avant de l'utiliser. En cas de dysfonctionnement ou de panne, l'utilisateur doit se référer aux conseils du fabricant pour l'entretien et la charge des piles. Attention ! La sortie du circuit dépendant du niveau de ce protecteur auditif peut dépasser le niveau sonore externe.*

## Réglage du volume

Lorsqu'un appel téléphonique est actif ou que la diffusion de musique est activée, les boutons de volume modifient le volume Bluetooth. Les tonalités indiquent lorsque le volume min/max est atteint.

En cas d'appel radio entrant, ou d'absence d'appel en cours ou de diffusion de musique, les boutons de volume modifient le volume de la radio selon l'un des 6 niveaux sélectionnables (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Vous pouvez éteindre la radio en coupant le volume ; appuyez longuement sur le bouton bas lorsque le volume est de niveau 1. Une notification de radio éteinte sera entendue par intervalles de 10 minutes. Pour activer la radio, augmentez le volume de la radio.

## PTT (Push To Talk)

Appuyez longuement sur le bouton PTT (A16) pour émettre sur le canal radio sélectionné. Relâchez le bouton pour arrêter la transmission

### Canal radio (fréquence)

Reportez-vous au tableau E:12 pour connaître les canaux et fréquences disponibles. Lorsque deux (ou plusieurs) radios sont configurées sur le même canal, elles peuvent communiquer entre elles.

### Sous-canal (silencieux sélectif)

L'utilisation de sous-canaux permet à plusieurs groupes d'utiliser le même canal radio sans se déranger mutuellement. Lors de l'activation, les transmissions sont codées avec le sous-canal et seuls les messages reçus sur le même sous-canal seront entendus. Un appareil avec un sous-canal désactivé entendra les transmissions de tous les groupes de sous-canaux. Pour regrouper des sous-canaux, les appareils émetteurs superposent une tonalité sur l'audio transmis que les appareils récepteurs peuvent détecter avant d'ouvrir le silencieux sélectif.

Reportez-vous au tableau E:13 pour connaître les sous-canaux disponibles et leurs fréquences de tonalité.

### VOX (transmission vocale)

Lorsque la fonction VOX est activée, la transmission radio démarre automatiquement si le signal vocal du microphone est supérieur à un certain niveau (seuil). Appuyez deux fois sur le bouton PTT ou utilisez le menu pour activer/désactiver la fonction VOX et réglez le seuil désiré (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Un seuil inférieur permet d'activer la transmission à un signal vocal plus faible. Un seuil plus élevé peut être nécessaire lorsque le bruit de fond est plus élevé pour éviter un faux déclenchement de la transmission. Lorsqu'elle est activée, un symbole VOX est affiché sur l'écran d'accueil. En outre, lorsque la fonction VOX est activée, le bouton PTT peut servir à contrôler manuellement la transmission. Notez que pour un déclenchement fiable de VOX et une communication claire, le microphone doit être correctement orienté et être situé à environ 1 cm de votre bouche.

### Effet local

Lecture de l'audio émis dans le casque (1, 2, 3, 4, MAX). Confirmez que la transmission a été déclenchée et aide l'utilisateur à parler à des niveaux normaux.

### Menu avancé

Dans l'écran d'accueil, appuyez longuement sur les boutons haut et bas simultanément pour entrer dans le menu avancé

<TX allow>	Définit lorsque la transmission est autorisée, toujours, canal libre, correspondance avec le sous-canal, discordance du sous-canal
<TX power>	Réglez la puissance d'émission de la radio, <LO, MED, HI>
<Voice>	Déactivez les invites vocales pour la navigation et les paramètres, <ON, OFF>
<Version>	Version et numéro de série
<Squelch>	Réglez le seuil de silencieux, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Configuration audio. Basculez la radio et l'audio Bluetooth entre le côté gauche et le côté droit.
<Reset>	Rétablissez les paramètres d'usine par défaut. Confirmez avec le bouton haut ou bas.

### Silencieux (suppression du bruit de la radio)

Le bruit de la réception radio est bloqué lorsque le signal entrant est inférieur au seuil de silencieux défini (1, 2, 3, 4, MAX). Un réglage inférieur peut augmenter la portée de la radio, mais peut admettre plus de bruit.

### TX allow (verrouillage du canal occupé)

TX allow est configuré lorsque la transmission radio est autorisée à partir du casque. Le réglage affecte les transmissions déclenchées par le bouton PTT ainsi que la fonction VOX. Deux tonalités descendantes sont émises en retour lorsque la transmission est bloquée. TX allow peut être configuré sur les réglages suivants :

**Always (Toujours)** : la transmission est toujours autorisée  
**Channel free (Canal libre)** : la transmission est autorisée si le canal est libre

### TX power

Définit la puissance à laquelle le casque transmet le signal radio (LO, MED, HI). Une puissance plus élevée peut étendre la portée ou améliorer la réception dans des environnements difficiles. Une puissance inférieure consomme moins d'énergie (piles) lors de la transmission et prolonge le temps de fonctionnement. La puissance TX est automatiquement réduite de HI à MED si l'état de la batterie est faible.

### Fonction d'économie des piles

Le casque intègre une fonction d'économie des piles qui éteint le casque lorsqu'il n'est pas utilisé. En l'absence de mouvement pendant 10 minutes, le casque s'éteint, sinon il s'éteint au bout de 2 heures d'inactivité.

### Avertissement de piles faibles

Lorsque la puissance de la batterie diminue et qu'il ne reste qu'environ 10 % de charge, une invite vocale « piles faibles » se fait entendre dans le casque. Les piles doivent alors être rechargées dès que possible. Le casque s'éteint lorsque les piles sont vides.

### Remplacement des piles

Dévissez la vis à ailette (A18) qui maintient le couvercle des piles (A17). Retirez le couvercle des piles de la coque. Faites preuve de prudence et assurez-vous que le joint d'étanchéité est en place autour du bord du compartiment des piles sur le casque. Réinsérez le couvercle des piles en veillant à ce que la partie inférieure saillante soit insérée dans son manchon (B). Serrez doucement la vis à ailette.

### Remplacement des piles AA (Accessoires)

Dévissez la vis à ailette (A18) qui maintient le couvercle des piles (A17). Retirez le couvercle des piles de la coque. Remplacez les piles, en veillant à bien les orienter. N'utilisez que des piles fournies ou des piles NiMH de capacité similaire.

### Attention !

Si d'autres types de piles sont utilisés, un risque d'explosion est possible. Jetez les piles usagées conformément à la réglementation locale.

## Charge des piles

Ne raccordez jamais un chargeur au casque si vous utilisez des piles jetables. Chargez les piles rechargeables avant la première utilisation. Pour des raisons de sécurité, les fonctions du casque sont automatiquement désactivées au moment de la charge.

Les piles/le casque se charge(nt) lorsqu'elles(ill) sont(est) connecté(es) à une alimentation USB. Utilisez uniquement un chargeur conforme aux directives locales sur les appareils électroniques. Utilisez le câble USB pour charger le casque. Vérifiez que le câble de charge est correctement raccordé à la prise de charge (A8). Les piles doivent être insérées avant le câble de charge.

Spécifications de l'alimentation électrique : Sortie CC 5 V 1 000 mA (source d'alimentation limitée – LPS ou Limited Power Source).

Lors de la charge, le voyant lumineux (A11) clignote en vert. Lorsque les piles sont complètement chargées, le voyant passe en vert de manière continue.

Le voyant clignotera en vert avec une haute fréquence si une erreur est détectée lors de la charge.

Débranchez le câble du chargeur lorsque les piles sont complètement chargées.

## Important !

Si vous utilisez des piles AA, utilisez uniquement les piles rechargeables AA NiMH incluses ou des piles aux performances similaires.

N'utilisez jamais de piles de plus de 1,5 volt.

Ne laissez jamais les piles/le casque sans surveillance lorsque vous le(s) chargez.

N'utilisez pas le casque lorsque les piles sont en charge.

N'utilisez qu'une alimentation électrique et le câble conformes aux spécifications du fabricant.

Chargez les piles exclusivement à température ambiante (10-25°C, (50-77°F)).

Ne démontez pas, n'écrasez pas ou n'exposez pas les piles à une chaleur extrême ou au feu.

Si vous stockez l'appareil de façon prolongée, retirez les piles du compartiment.

Si ces instructions sont respectées, le produit ne présentera probablement aucun danger au sens de la norme EN 60950-1.

## Parties (photo A)

A1: Bandeau thermoplastique

A2: Fixation thermoplastique du casque

A3: Doublure en mousse remplaçable

A4: Coussinets d'oreilles en plastique remplaçables remplis de mousse

A5: Coussinet du bandeau remplaçable rempli de mousse

A6: Microphone sur perche

A7: Microphones dépendant du niveau

A8: Prise pour le chargement

A9: Prise pour le microphone sur perche

A10: Écran

A11: Voyant

A12: Volume BAS et réglage de diminution

A13: Volume HAUT et réglage d'augmentation

A14: Bouton Marche/Arrêt

A15: Bouton dépendant du niveau

A16: Bouton PTT

A17: Couverture des piles

A18: Vis à ailette du couvercle des piles

A19: Bouton Bluetooth®

## Accessoires et pièces détachées

Kit d'hygiène : 99403-001

Absorbants de sueur : 99900-001

Microphone perche avec système sur le pare-brise : 16999-001

Câble de charge USB Local : 39927-001

Microphone sur perche : 16982-001

Microphones dépendant du niveau avec système sur le pare-brise : 1059-001

Arceau électronique de rechange : 26046-915

Branche de casque de rechange (paire) : 26108-910

Batterie Li-Ion Local 446 : 17018-001

Batterie Li-Ion Local 2 : 17018-011

Piles AA Local 446 : 17004-001

Joint du couvercle des piles : 17112-001

Chargeur UE : 17193-001

Chargeur Royaume-Uni : 17193-007

## Remplacement du kit d'hygiène (photo D)

• Retirez l'ancienne doublure en mousse (A3) et insérez la nouvelle

• Retirez l'ancien coussinet d'oreille (A4)

• Centrez le nouveau coussinet d'oreille sur le trou

• Appuyez avec un doigt sur l'extérieur du coussinet d'oreille jusqu'à ce qu'il enveloppe tout le pourtour

• Retirez l'ancien coussinet (A5) et insérez le nouveau

## Approbation et données techniques (E)

E:1) Arceau

E:2) Monture du casque

E:3) Testé et certifié selon (normes)

E:4) Poids

E:5) Atténuation moyenne

E:6) Écart-type

E:7) Valeur de protection présumée

E:8) Testé par (organisme notifié)

E:9) Bandeau

E:10) Taille : S, M et L

E:11) Données techniques supplémentaires

E:12) Fréquences des canaux radio

E:13) Fréquences des sous-canaux

## Combinaisons de casques approuvés

Ces casques antibruit fixés aux dispositifs de protection de la tête et/ou du visage doivent être montés sur les supports et utilisés uniquement avec ceux-ci, énumérés dans le tableau G.

G:1) Fabricant

G:2) Modèle

G:3) Adaptateur

Les casques antibruit conformes à la norme EN 352-3

sont de taille moyenne, de petite taille ou de grande taille.

Les casques antibruit de taille moyenne conviennent à la majorité des porteurs. Les casques antibruit de petite taille ou de grande taille sont conçus pour s'adapter aux porteurs pour lesquels les casques antibruit de taille moyenne ne sont pas adaptés.

Par la présente, Hellberg Safety AB déclare que les protecteurs auditifs Local 446 et Local 2 sont conformes à la réglementation EPI UE 2016/425 et à la directive RED 2014/53/UE.

Le texte intégral de la déclaration de conformité de l'UE est disponible sur [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Pour connaître la date de fabrication, reportez-vous au marquage sous forme d'horloge à l'intérieur de la coque. La durée de vie prévue du produit, à l'exclusion des piles, est de 5 ans. Le numéro de série est placé sur l'étiquette au fond de la coque.

Ce produit est couvert par la directive sur les déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE) 2012/19/UE.

Ne jetez pas votre produit dans les déchets municipaux non triés. Les batteries doivent être éliminées conformément aux réglementations nationales. Utilisez le système de recyclage local pour les produits électroniques.

**WAARSCHUWING!**

Deze gehoorbeschermer is bedoeld om de drager te beschermen tegen gevaarlijke geluidsniveaus. De gehoorbeschermer moet dan wel volgens de aanwijzingen in deze gebruiksaanwijzing geplaatst zijn. Elk ander gebruik is niet bedoeld en derhalve niet toegestaan. Het is belangrijk dat de gebruiksaanwijzing wordt opgevolgd. Als u dit niet doet, kan dit leiden tot een drastische vermindering van de geluidsdemping wat kan leiden tot ernstig letsel.

**Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door!**

- De gehoorbeschermer moet te allen tijde in rumoerige omgevingen worden gedragen om volledige bescherming te bieden! Alleen 100% draagtijd biedt volledige bescherming.
- Verwijder de headset niet om in een lawaaierige omgeving de instellingen te gaan wijzigen. Gebruik het menusysteem met spraakbegeleiding wanneer u de headset draagt.
- De hoorbaarheid van waarschuwingssignalen op een specifieke werkplek kan minder goed zijn door overscherping, dat wil zeggen dat er een gehoorbeschermer wordt gebruikt met een te hoge geluidsdemping in verhouding tot de geluidsomgeving.
- Vergeet niet om, wanneer u gehoorbescherming met entertainment audio-functies gebruikt, het volume in omgevingen met lawaai zo in te stellen dat u eventuele waarschuwingssignalen enz. wel kunt horen.
- Overmatige geluidsdruk van oortelefoons en koptelefoons kan bij sommige personen gehoorverlies veroorzaken.
- Deze gehoorbeschermer is voorzien van een niveaubegrenzer voor de geluidsdruk van de audiosignalen uit de luidsprekers tot maximaal 82 dB(A) aan het oor.
- Gebruik dit product niet in een explosiegevaarlijke omgeving.
- Bepaalde chemische stoffen kunnen een negatieve invloed hebben op het product. Meer informatie kunt u krijgen bij de fabrikant.
- De oorkap is voorzien van een veiligheidsgerelateerde audio-ingang. De gebruiker moet voor gebruik de juiste werking controleren. Als er vervorming of storing optreedt, moet de gebruiker de aanwijzingen van de fabrikant voor onderhoud raadplegen.
- De geluidsdemping van de gehoorbeschermer kan drastisch afnemen door bijvoorbeeld dikke brillmonturen, petten, mutsen enz.
- Anti-transpiratiemiddelen of hygiënische beschermingsmiddelen op de afdichtingsringen kunnen de geluiddempende eigenschappen van de gehoorbeschermer verminderen.
- Oorkappen, en met name de kussens, kunnen door gebruik achteruit gaan en moeten met regelmatige tussenpozen worden gecontroleerd op barstjes en lekkage.
- Gooi het product onmiddellijk weg als het tekenen van barstjes of beschadigingen vertoont.
- De oorkappen moeten regelmatig worden geïnspecteerd op bruikbaarheid. De hygiëneset moet ten minste twee keer per jaar worden vervangen. Zorg dat je de juiste hygiëneset voor jouw gehoorbeschermer kiest.
- Maak het product schoon met milde zeep. Je moet er zeker van zijn dat het reinigingsmiddel dat je gebruikt de huid niet irriteert. Dompel het product niet onder in water.
- De gehoorbeschermer moet in een droge, schone omgeving worden opgeslagen buiten direct zonlicht, bijvoorbeeld in de originele verpakking.
- Zorg ervoor dat de staat van de batterijen en het laadniveau voldoende is om een kritieke taak uit te voeren. De capaciteit van de batterijen kan na verloop van tijd achteruitgaan.
- Zorg voor een functionerende configuratie door de communicatie te testen voordat u met een kritieke taak begint.
- Opmerking over de communicatieradio; er kan slechts

één apparaat tegelijkertijd zenden. Een eenheid kan geen bericht ontvangen tijdens verzenden.

- Zorg ervoor dat de gebruikte radiofrequenties licentievrij zijn of verkrijg een licentie in de regio waarin u werkt.

**PASVORM EN INSTELLING**

Zorg dat er geen haar voor uw oren zit en plaats de oorkappen zo over uw oren heen dat ze comfortabel en prettig zitten. Zorg dat uw oren volledig omsloten zijn door de oorkappen en dat ze overall evenveel druk rond uw oren geven.

Het is van groot belang dat de oorkappen worden aangebracht, afgesteld en onderhouden in overeenstemming met de instructies van de fabrikant.

**Hoofdband (afb. C1)**

Stel de grootte van de hoofdband zo in dat deze lichtjes tegen de kruin van uw hoofd rust.

**Helmbestemming (afb. C2, C3)**

Het de helmbestemming van de gehoorbeschermers in de sleuf of de helm totdat deze vast blijven zitten. Plaats de gehoorbeschermers over uw oren en druk naar binnen totdat u een klik hoort. Pas de gehoorbeschermers en helm aan zodat ze comfortabel zitten.

**Boommicrofoon (afb. C4)**

De boommicrofoon (A.6) moet ongeveer 1 cm van de mond zitten voor de beste ruisonderdrukking en duidelijke spraakverstaanbaarheid. Zorg ervoor dat de microfoon naar de mond is gericht, met de TALK-tekst naar de mond gericht. Bevestig de ruiskap voor gebruik in minder omstandigheden.

**GEBRUIKSAANWIJZING VOOR TWEEWEGCOMMUNICATIE**

**Laad de headset voor het eerste gebruik op!**

Zie het gedeelte Opladen in de gebruiksaanwijzing.

**Gebruik**

Stroom AAN/UIT: Houd de aan/uit-knop (A14) gedurende 4 seconden ingedrukt. Om op het geconfigureerde kanaal te zenden, houdt u de PTT-knop (A16) ingedrukt. Als de VOX is geactiveerd, kunt u gewoon in de microfoon spreken. Druk op de LD-knop (A15) om de LD-functie AAN/UIT te schakelen.

**Configuratie**

- Configuratie kan zowel worden gedaan tijdens het dragen van de headset onder begeleiding van een stem-prompt als met het O-led-scherm van de headset.

**Waarschuwing! Verwijder de gehoorbescherming nooit in een lawaaierige omgeving.**

- Alle navigatie en configuratie van instellingen worden begeleid door een bevestiging met spraakberichten.
- Standaard toont het display een startscherm met radiokanaal en subkanaal, evenals functiepictogrammen en een batterij-indicator.
- De standaardinstelling is dat de op- en neerknoppen (A13 >) (A12 <) het radiovolume aanpassen
- Druk op aan/uit om het menu te openen
- Navigeer door instellingen met de omhoog/omlaag-knoppen
- Druk op aan/uit om in de bewerkingsmodus van de geselecteerde instelling te komen
- Gebruik omhoog/omlaag om de waarde te wijzigen
- Bevestig en sluit de instelling af met aan/uit
- Het menusysteem keert automatisch terug naar het startscherm na 10 seconden inactiviteit, of handmatig met een lange druk op de aan/uit-knop

## Menu-items

<Radio Volume>	Radiovolume instellen
<Channel>	Stel het radiokanaal in op <1-16> (*kan per regio verschillen)
<Sub Ch>	Stel het subkanaal in voor selectieve squelch (indien geactiveerd worden alleen transmissies met een overeenkomend subkanaal gehoord) <OFF, 1-38>
<Bluetooth>	Bekijk en koppel nieuwe Bluetooth®-telefoons met het apparaat.
<VOX>	Stel de VOX-drempel in. Een lagere drempel betekent dat een zwakker microfoonsgaaiel de transmissie activeert <OFF, 1-2-3-4, MAX-1-2-3...>
<Sidetone>	Stel het volume van uw eigen stem in die in de headset wordt gehoord bij verzenden, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
<Battery>	Begeleidingssysteem batterijstatus

## Bluetooth® koppelen

- Om het eerste apparaat te koppelen, houdt u de Bluetooth®-knop (A19) 4 seconden ingedrukt totdat deze blauw knippert.
- Activeer Bluetooth® op uw telefoon (of andere eenheid) en selecteer "Local 2" in de lijst. (Zie de gebruiksaanwijzing van uw telefoon). Als de telefoon een pincode nodig heeft, voert u vier nullen (0000) in.
- Wanneer de koppeling voltooid is, klinkt er in de headset een audiosignaal met 2 tonen. De LED van de headset knippert blauw en een prompt op het display van de headset bevestigt dat er een verbinding tot stand is gebracht. Als het koppelen mislukt, schakelt u de headset uit en start u het koppelingsproces opnieuw.

De volgende keer dat de headset wordt aangezet, komt de koppeling met de telefoon automatisch tot stand.

Als u problemen ondervindt bij het koppelen, wis dan de vorige headset in het bluetooth-menu van uw telefoon en reset de lijst met vorige gekoppelde apparaten in de headset. In <Bluetooth> menu <Reset PDL>.

## Koppelen met een tweede Bluetooth-apparaat

- Navigeer naar <Bluetooth> in het menu en selecteer de koppelingsoptie.
- Houd de knop (A13>) ingedrukt om naar de koppelingsmodus te gaan. Een geluidssignaal bevestigt de koppelingsmodus en het eerste gekoppelde apparaat wordt tijdelijk ontkoppeld tijdens het koppelen met het tweede apparaat.
- Start de Bluetooth®-functie op uw tweede apparaat en zoek naar en maak verbinding met "Local 2". Een geluidssignaal bevestigt dat apparaat 2 is verbonden. De LED van de headset knippert blauw en een prompt op het display van de headset bevestigt dat er een verbinding tot stand is gebracht.

De verbinding met de eerste gekoppelde eenheid wordt hersteld

De volgende keer dat de headset wordt aangezet, komt de koppeling met de laatste twee verbonden telefoons automatisch tot stand.

## Muziek streamen vanaf een Bluetooth®-eenheid

- Zet de headset aan (zie hiervoor).
- Start de muziekspeler op de telefoon (of een ander apparaat).
- Afspelen/pauzeren door kort op de Bluetooth-knop te drukken.
- Stel het volume in door op de volumeknoppen OMHOOG/OMLAAG te drukken (A12, A13).
- Ga naar het volgende nummer door de knop Volume OMHOOG 2 seconden lang ingedrukt te houden.
- Speel het nummer vanaf het begin door de knop Volume

OMLAAG 2 seconden lang ingedrukt te houden.

- Ga naar het vorige nummer door de knop Volume OMLAAG 4 seconden lang ingedrukt te houden.

## Oproep beantwoorden/beëindigen/weigeren

- Beantwoord een oproep door kort op de Bluetooth-knop te drukken.
- Eindig een oproep door de Bluetooth-knop kort in te drukken.
- Om een gesprek te weigeren dient u de Bluetooth-knop gedurende 2 seconden ingedrukt te houden.

## Spraakgestuurd bellen met de headset via aangesloten telefoon

Kijk in de gebruiksaanwijzing van uw telefoon om te zien of deze spraakgestuurd bellen ondersteunt.

- Houd de Bluetooth-knop gedurende 3 seconden ingedrukt en laat dan los. Een audiosignaal bevestigt dat de functie geactiveerd is.
  - Geef uw spraakopdracht.
- De meeste telefoons die spraakgestuurd bellen ondersteunen, sturen een bevestigingssignaal wanneer u uw spraakopdracht kunt zeggen.

## Verbroken Bluetooth®-koppeling

Als de Bluetooth®-verbinding wordt verbroken vanwege overschrijding van het bereik (meer dan 10 meter), zegt de headset "Bluetooth-verbinding verbroken". De headset maakt automatisch verbinding wanneer deze weer binnen bereik is.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Download de app uit de App Store of Google Play. Scan de QR-codes op de achterkant van de gebruikershandleiding.

## Niveau-afhankelijke functie Actief luisteren

Druk op de LD-knop (A15) om de niveuaafhankelijke functie AAN in te schakelen. Een spraakbericht bevestigt de functie en er verschijnt een symbool op het beginscherm van het display. Het volume is instelbaar in 5 niveaus (1, 2, 3, 4, MAX). Pas het volume aan door op de LD-knop te drukken totdat u het gewenste volumenniveau bereikt. Het niveau wordt bevestigd met een spraakbericht en op het display. Houd de LD-knop ingedrukt om de niveuaafhankelijke functie UIT te schakelen. De headset onthoudt u laatste volume-instelling en gebruikt deze de volgende keer dat u de niveuaafhankelijke functie inschakelt.

Voor gebruik in minder omgevingsomstandigheden wordt aanbevolen om de twee meegeleverde windkappen te monteren. Verwijder de folie en plaats de windkap perfect gecentreerd over de niveuaafhankelijke microfoons (A7).

*Deze gehoorbeschermers zijn voorzien van niveuaafhankelijke demping. De drager moet voor gebruik de juiste werking controleren. Als er vervorming of storing optreedt, moet de drager de aanwijzingen van de fabrikant voor onderhoud en opladen van de batterij raadplegen. Waarschuwing! De output van het niveau-afhankelijke circuit van deze gehoorbeschermers kan hoger zijn dan het externe geluidsniveau.*

## Aanpassen volume

Wanneer een telefoongesprek actief is of het streamen van muziek is geactiveerd, veranderen de volumeknoppen het Bluetooth-volume. Tonen geven aan wanneer volume min/max is bereikt.

Bij een inkomende radio-oproep, of geen lopende oproep of muziekstreaming, veranderen de volumeknoppen het radiovolume met 6 verschillende niveaus die kunnen worden geselecteerd (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). De radio kan worden uitgeschakeld door het volume lager te zetten, houd de omlaagknop ingedrukt wanneer deze op volumenniveau 1 staat. Een radio-uit melding klinkt met intervallen van 10 minuten. Als u de radio wilt aanzetten, zet u het radiovolume hoger.

## PTT (Push To Talk)

Om op het gekozen radiokanaal te verzenden, houdt u de PTT-knop (A16) ingedrukt. Laat de knop los om te stoppen met verzenden



## Radiokanaal (frequentie)

Kijk in tabel E:12 voor beschikbare kanalen en frequenties. Wanneer twee (of meer) radio's op hetzelfde kanaal zijn ingesteld, kunnen ze met elkaar communiceren.

## Subkanaal (selectieve squelch)

Met subkanalen kunnen meerdere groepen hetzelfde kanaal gebruiken zonder elkaar te storen. Indien geactiveerd worden transmissies gecodeerd met het subkanaal en worden alleen ontvangen berichten op hetzelfde subkanaal gehoord. Een eenheid waarop subkanaal UIT staat, hoort uitzendingen van alle subkanaalgroepen. U kunt een subkanaalgroep creëren door de verzendende eenheden een toon te laten toevoegen aan de verzonden audio die de ontvangende eenheden herkennen en dan de selectieve squelch openen.

Kijk in tabel E:13 voor beschikbare subkanalen en hun toonfrequenties.

## VOX (Voice Operated Transmission - Spraakgestuurde transmissie)

Wanneer de VOX wordt geactiveerd, wordt de radiotransmissie automatisch gestart wanneer het spraaksignaal van de microfoon boven een bepaald niveau (drempel) komt. Druk tweemaal op de PTT-toets of gebruik het menu om de VOX in of uit te schakelen en stel de gewenste drempel in (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Een lagere drempel maakt het mogelijk om met een zwakker spraaksignaal de transmissie te activeren. Een hogere drempel kan nodig zijn wanneer er veel achtergrondgeluid is om valse activering van de transmissie te voorkomen. Indien ingeschakeld, staat er een VOX-symbool op het startscherm van het display. Ook wanneer VOX is ingeschakeld, kan de PTT-knop worden gebruikt om de transmissie handmatig te regelen. Let op dat voor een betrouwbare VOX-triggering en duidelijke communicatie de microfoon correct moet worden gedraaid en ongeveer 1 cm van uw mond worden gehouden.

## Sidetone

Afspelen van de verzonden audio in de headset (1, 2, 3, 4, MAX). Bevestigt dat de transmissie is geactiveerd en helpt de gebruiker om op normale niveaus te spreken.

## Geavanceerd menu

Wanneer het display het startscherm weergeeft, houdt u zowel de omhoog- als de omlaag-knop ingedrukt om naar geavanceerde menu te gaan

<TX allow>	Hiermee stelt u in wanneer transmissie is toegestaan; altijd, kanaalvrij, subkanaalmatch, subkanaalmismatch
<TX power>	Stel het zendvermogen van de radio in, <LO, MED, HI>
<Voice>	Deactiveer spraakberichten voor navigatie en instellingen, <ON, OFF>
<Version>	Versie en serienummer
<Squelch>	Stel de squelch-drempel in, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Audioconfiguratie. Schakel de radio en bluetooth-audio tussen de linker- en rechterkant.
<Reset>	Instellingen resetten naar de fabriekinstellingen. Bevestig met de omhoog- of omlaagknop.

## Squelch (onderdrukking radioruis)

Het geluid van de radio-ontvangst wordt geblokkeerd wanneer het binnenkomende signaal onder de ingestelde squelchdrempel (1, 2, 3, 4, MAX) ligt. Een lagere instelling kan het radiobereik vergroten, maar kan openen voor meer ruis.

## TX allow (vergrenzeling bezet kanaal)

TX allow definieert wanneer radiotransmissie vanaf de headset is toegestaan. De instelling heeft invloed op de transmissie die wordt getriggerd door de PTT-knop en de VOX-functie. Er zijn twee dalende tonen te horen als feedback wanneer transmissie wordt voorkomen. TX allow kan met de volgende alternatieven worden ingesteld:

**Always:** transmissie is altijd toegestaan

**Channel free:** transmissie is toegestaan als het kanaal vrij is

## TX-vermogen

Hiermee stelt u het vermogen in waarmee de headset het radiosignaal verzendt (LO, MED, HI). Een hoger vermogen kan het bereik groter maken of de ontvangst voor anderen in lastige omgevingen verbeteren. Het lagere vermogen verbruikt minder stroom uit de batterijen bij het verzenden en verlengt de gebruiksduur. TX-vermogen wordt automatisch verlaagd van HI naar MED als de batterij bijna leeg is.

## Batterijsparende functie

De headset heeft een ingebouwde batterijsparende functie die de headset uitschakelt wanneer deze niet wordt gebruikt. Wanneer er gedurende 10 minuten geen beweging is gedetecteerd, wordt de headset uitgeschakeld, anders gaat deze na 2 uur inactiviteit uit.

## Waarschuwing voor lege batterij

Wanneer de batterijen leeg raken en ongeveer 10% van de capaciteit resteert, hoort u een spraakbericht "battery low" in de headset. De batterijen moet dan zo snel mogelijk worden opgeladen. De headset wordt uitgeschakeld wanneer de batterijen leeg zijn.

**Vervangen batterijen** Schroef de duimschroef (A18) los waarmee de batterijen (A17) vastzitten. Neem de batterijen uit de oorschelp. Wees voorzichtig en zorg dat de afdichting rond de rand van het batterijvak op de headset ligt. Plaats de batterijen weer en zorg dat het aan de onderkant uitstekende deel in de huls (B) wordt geplaatst. Draai de duimschroef voorzichtig vast.

## Vervangen van AA-batterijen (accessoires)

Schroef de duimschroef (A18) los waarmee de batterijen (A17) vastzitten. Neem de batterijhouder uit de oorschelp. Vervang de batterijen, let op de oriëntatie van elke batterij. Gebruik alleen meegeleverde batterijen of NiMH-batterijen met vergelijkbare capaciteit.

## Waarschuwing!

Bij gebruik van andere typen batterijen kan explosiegevaar optreden. Gooi gebruikte batterijen weg volgens de plaatselijke voorschriften.

## Batterijen opladen

Sluit nooit een oplader aan op de headset als er wegwerpbatterijen worden gebruikt. Laad oplaadbare batterijen op voor het eerste gebruik. Om veiligheidsredenen zijn alle headsetfuncties automatisch uitgeschakeld tijdens het opladen.

Het batterijpakket/headset wordt opgeladen wanneer deze is aangesloten op een USB-voeding. Gebruik alleen een oplader die is goedgekeurd volgens de lokale richtlijnen voor elektronische apparaten. Gebruik de USB-oplaadkabel die bij de headset wordt meegeleverd. Controleer of de oplaadkabel correct is aangesloten op het laadcontact (A8). De batterijen moeten worden geplaatst voordat u de oplaadkabel plaatst.

Specificaties van de voeding: Uitgang DC 5V 1000 mA (Begrensd vermogen – LPS).

Bij het opladen knippert de LED (A11) groen. Wanneer de batterijen volledig zijn opgeladen, brandt de LED met vast groen licht.

De LED knippert groen op hoge frequentie als er een fout wordt gedetecteerd bij het opladen.

Maak de oplaadkabel los wanneer de headset volledig is opgeladen.

## Belangrijk!

Bij het gebruik van AA-batterijen, dient u alleen de meegeleverde oplaadbare NiMH-batterijen of met vergelijkbare prestaties te gebruiken.

Gebruik nooit batterijen met meer dan 1,5volt.

Laat het batterijpakket/headset nooit onbeheerd achter tijdens het opladen.

Gebruik de headset niet wanneer de batterijen worden opgeladen.

Gebruik alleen een voeding en kabel zoals gespecificeerd door de fabrikant.

Laad de batterijen alleen bij kamertemperatuur (10-25°C) op.

Demonteer, plet of stel de batterijen niet bloot aan extreme hitte of vuur.

Als u het apparaat langere tijd opbergt, haal dan de batterijen uit het batterijpakket.

Indien deze instructies worden gevolgd is het onwaarschijnlijk de het product gevaar oplevert in de zin van EN 60950-1.

## Onderdelen (foto. A)

- A1: Hoofdband van thermoplast
- A2: Helmbestijging van thermoplast
- A3: Vervangbare schuimvoering
- A4: Vervangbare schuimgevulde kunststof oorkussens
- A5: Vervangbare schuimgevuuld hoofdkussen
- A6: Boommicrofoon
- A7: Niveau-afhankelijke microfoons
- A8: Opladaansluiting
- A9: Aansluiting voor boommicrofoon
- A10: Display
- A11: LED
- A12: Instelling Volume LAAG en omlaag in instelling
- A13: Volume OMHOOG en omhoog in instelling
- A14: Aan/uit-knop
- A15: Niveauafhankelijke knop
- A16: PTT-knop
- A17: Batterijpakket
- A18: Batterijpakket duimschroef
- A19: Bluetooth®-knop

## Accessoires en reserveonderdelen

- Hygiëneset: 99403-001
- Zweeetabsorbers: 99900-001
- Windkap boommicrofoon: 16999-001
- USB-oplaadkabel Local: 39927-001
- Boommicrofoon: 16982-001
- Windkap niveau-afhankelijke microfoons: 1059-001

- Reserve hoofdband elektronisch: 26046-915
- Reserve helmarm (paar): 26108-910
- Batterijenpakket Li-Ion Local 446: 17018-001
- Batterijenpakket Li-Ion Local 2: 17018-011
- Batterijenpakket AA Local 446: 17004-001
- Batterijenpakket afdichting: 17112-001
- Oplader EU: 17193-001
- Oplader UK: 17193-007

## De hygiëneset wisselen (afb. D)

- Verwijder de oude schuimvoering (A3) en plaats de nieuwe
- Trek het oude oorkussen eraf (A4)
- Centreer het nieuwe oorkussen over de opening
- Duw met een vinger langs de buitenkant van het oorkussen tot het goed rond de randen ligt
- Trek het oude hoofdkussen (A5) eraf en steek het nieuwe erin

## Goedkeuring en technische gegevens (E)

- E:1) Hoofdband
- E:2) Met helmbestijging
- E:3) Getest en gecertificeerd volgens (normen)
- E:4) Gewicht
- E:5) Gemiddelde demping
- E:6) Standaarddeviatie
- E:7) Veronderstelde beschermingswaarde (AVP)
- E:8) Getest door (aangemelde instantie)
- E:9) Kracht hoofdband
- E:10) Maten: S M L
- E:11) Aanvullende technische gegevens
- E:12) Frequenties radiokanaal
- E:13) Frequenties subtoonkanaal

## Goedgekeurde helmcombinaties

Deze oorkappen die aan hoofdbescherming en/of gelaatsbescherming zijn bevestigd, mogen uitsluitend op de in tabel G vermelde dragers(s) gemonteerd en gebruikt worden.

- G:1) Fabrikant
- G:2) Model
- G:3) Adapter

Oorkappen voldoen aan EN 352-3 en vallen in het bereik medium, small of large. Oorkappen van de maat medium passen de meeste dragers. Small of large oorkappen zijn ontworpen voor gebruikers voor wie medium oorkappen niet geschikt zijn.

Hierbij verklaart Hellberg Safety AB dat de gehoorbeschermers Local 446 en Local 2 voldoen aan de PPE-verordening EU 2 en de RED-richtlijn 2016/425/EU. De volledige tekst van de EU conformiteitsverklaring is te vinden op: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Zie voor de productiedatum de datumklok aan de binnenkant van de oorschelp. De verwachte levensduur van het product, exclusief de batterijen, is 5 jaar. Het serienummer staat op het etiket op de onderkant van de oorschelp.

Dit product valt onder de Richtlijn afgedankte elektrische en elektronische apparatuur (AEEA) 2012/19/EU.

Gooi uw product niet weg als ongesorteerd huishoudelijk afval. Batterijen moeten worden gerecycled volgens de nationale voorschriften. Gebruik het lokale recyclingsstelsel voor elektronische producten.

**¡ADVERTENCIA!**

Este protector auditivo está diseñado para proteger al usuario de niveles acústicos dañinos, siempre que se utilice el equipo conforme a las indicaciones de estas instrucciones de uso. Los auriculares no están previstos para ningún otro uso y, por lo tanto, eso está prohibido. Es muy importante observar las instrucciones de uso. Si no se observan estas instrucciones, la atenuación del ruido podría disminuir drásticamente y provocar lesiones graves.

**• Lea detenidamente las siguientes instrucciones de uso!**

- ¡El protector auditivo debe llevarse permanentemente en entornos ruidosos para obtener una protección completa! Una protección del 100 % solo se obtiene utilizando los auriculares todo el tiempo.
- No se quite los auriculares en ningún entorno ruidoso para cambiar los ajustes. Utilice el sistema del menú con guía por voz mientras usa los auriculares.
- La posibilidad de oír las señales de advertencia en un lugar de trabajo determinado puede verse afectada debido a la sobreprotección, al usar protectores auditivos en los que la atenuación de ruidos sea demasiado alta en relación al entorno.
- Si utiliza protección auditiva con funciones de audio de entretenimiento, recuerde ajustar el volumen cuando trabaje en entornos ruidosos para poder oír cualquier señal de advertencia, etc.
- En algunas personas, la presión acústica excesiva de los audífonos y de los auriculares puede causar pérdida de audición.
- Este protector auditivo cuenta con limitación del nivel de las señales de audio de los altavoces hasta un máximo de 82 dB(A) en el oído.
- No utilice este producto en una atmósfera potencialmente explosiva.
- Este producto puede verse afectado negativamente por determinadas sustancias químicas. El fabricante le proporcionará más información, si lo desea.
- Este producto está equipado con una entrada de audio relacionada con la seguridad. El usuario debe comprobar el funcionamiento correcto antes del uso. Si se detecta una distorsión o un fallo, el usuario debe consultar los consejos de los fabricantes sobre el mantenimiento.
- La atenuación acústica de los auriculares de protección puede reducirse considerablemente si se usan, por ejemplo, gafas con monturas de gran grosor, pasamontañas, etc.
- El uso de protecciones contra el sudor o con fines higiénicos sobre las almohadillas de estanqueidad puede reducir la atenuación acústica del protector auditivo.
- Las orejeras y las almohadillas de estanqueidad en particular se deterioran con el uso. Por lo tanto, verifique a intervalos frecuentes que no haya fisuras o fugas en el equipo.
- Deseche de inmediato el producto si este muestra cualquier signo de fisuras o daños.
- Las orejeras se deben inspeccionar con regularidad para garantizar su funcionamiento. El kit higiénico debe sustituirse como mínimo dos veces al año. Elija el kit higiénico adecuado para los auriculares de protección que esté utilizando.
- Limpie el producto con un jabón suave. Asegúrese de que el detergente utilizado no provoque irritación cutánea. No sumerja el producto en el agua.
- Los auriculares de protección deben guardarse en un lugar limpio y seco, por ejemplo, en su envase original.
- Asegúrese del estado de la batería y el estado de carga para garantizar que la capacidad sea la suficiente durante una tarea crítica. La capacidad de la batería puede deteriorarse con el paso del tiempo.
- Asegúrese de que coincida la configuración probando la comunicación antes de empezar una tarea crítica.

- Tenga en cuenta que, en la radiocomunicación, solo puede transmitir una unidad a la vez. Una unidad no puede recibir un mensaje durante la transmisión.
- Asegúrese de que las frecuencias de radio utilizadas estén libres de licencia u obtenga una licencia en la región en la que opera.

**MONTAJE Y AJUSTE**

Retire todo el pelo y colóquese las orejeras sobre las orejas, de manera que se sienta cómodo y que queden bien apretadas. Asegúrese de que las orejas queden totalmente cubiertas por las orejeras y de que estas presionen de forma homogénea sobre ellas.

Es muy importante colocar, ajustar y mantener las orejeras siguiendo las instrucciones del fabricante.

**Diadema (fig. C1)**

Seguidamente, ajuste la diadema de manera que el protector repose ligeramente sobre la coronilla.

**Montaje en casco (fig. C2, C3)**

Coloque la sujeción para casco en la ranura de este, hasta que quede fijada firmemente en su sitio. Coloque los protectores auditivos sobre las orejas y presione hacia adentro hasta oír un chasquido. Ajuste el protector auditivo y el casco hasta que se sienta cómodo con ellos.

**Micrófono con brazo (fig. C4)**

El micrófono con brazo (A.6) debe colocarse aproximadamente a 1 cm de la boca para conseguir la mejor supresión del ruido y una inteligibilidad clara del habla. Asegúrese de que el micrófono esté mirando hacia la boca, con la marca del texto TALK (hablar) hacia la boca. Acoople el quitavientos para su uso en entornos ventosos.

**INSTRUCCIONES DE USO PARA LA COMUNICACIÓN BIDIRECCIONAL****¡Cargue los auriculares antes de usarlos por primera vez!**

Consulte la sección Carga del manual de uso.

**Operación**

**ENCENDIDO/APAGADO:** Mantenga pulsado el botón de encendido/apagado (A14) durante cuatro segundos. Para transmitir en el canal configurado, mantenga pulsado el botón PTT (A16). Si la VOX está activada, solo tiene que hablar al micrófono. Pulse el botón LD (A15) para activar/desactivar la función LD.

**Configuración**

- La configuración puede realizarse tanto con los auriculares puestos, guiados por una indicación de voz, como a través de la pantalla OLED de los auriculares.

**¡Advertencia! No se quite nunca la protección auditiva cuando esté expuesto al ruido.**

- Toda la navegación y configuración de los ajustes está guiada y confirmada por mensajes de voz.
- Por defecto, el monitor muestra una pantalla de inicio con canal de radio y subcanal, así como iconos de funciones y un indicador de la batería.
- Por defecto, los botones de subir y bajar (A13 >) (A12 <) cambian el volumen de la radio.
- Pulse el botón de encendido/apagado para entrar en el menú.
- Navegue por los ajustes con los botones de subir/bajar.
- Pulse el botón de encendido/apagado para entrar en el modo de edición del ajuste seleccionado.
- Use subir/bajar para cambiar el valor.
- Confirme y salga del ajuste con el botón de encendido/apagado.
- El sistema del menú vuelve a la pantalla de inicio automáticamente al cabo de 10 segundos de inactividad o manualmente con una pulsación larga en el botón de encendido/apagado.

## Elementos del menú

- <Radio Volume>** Ajuste el volumen de la radio
- <Channel>** Establezca el canal de radio, <1-16\*> (\* puede variar según la región)
- <Sub Ch>** Establezca el subcanal para el silenciamiento selectivo (si está activado, solo se oírán las transmisiones con un subcanal coincidente) <OFF, 1-38>
- <Bluetooth>** Vea los nuevos teléfonos Bluetooth® y emparejélos con el dispositivo.
- <VOX>** Establezca el umbral de la VOX. Un umbral inferior significa que una señal del micrófono más débil activa la transmisión <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone>** Ajuste el volumen de su propia voz para que se oiga en los auriculares al transmitir, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Battery>** Voz de guía del estado de la batería

## Emparejamiento Bluetooth®

- Para emparejar la primera unidad, mantenga pulsado el botón Bluetooth® (A19) durante cuatro segundos hasta que parpadee en azul.
- Active Bluetooth® en su teléfono (u otra unidad) y seleccione «Local 2» en la lista. (Consulte las instrucciones de uso de su teléfono). Si el teléfono requiere un código PIN, introduzca cuatro ceros (0000).
- Cuando el emparejamiento esté completado, se oirá una señal acústica de dos tonos en los auriculares. El LED de los auriculares parpadea en azul y en su pantalla aparece un mensaje confirmando que se ha establecido una conexión. Si el emparejamiento falla, apague los auriculares y vuelva a empezar el proceso de emparejamiento.

La conexión del emparejamiento se establecerá automáticamente con el teléfono la próxima vez que encienda los auriculares.

Si tiene problemas con el emparejamiento, borre los auriculares anteriores en el menú de Bluetooth de su teléfono y restablezca en los auriculares la lista de dispositivos emparejados anteriormente. En «Bluetooth» menú <Reset PDL>.

## Emparejamiento con una segunda unidad Bluetooth

- Vaya a «Bluetooth» en el menú y seleccione la opción de emparejamiento.
- Mantenga pulsado el botón (A13>) para entrar en el modo de emparejamiento. Una señal de audio confirma el modo de emparejamiento y la primera unidad emparejada se desconecta temporalmente durante el emparejamiento con la segunda unidad.
- Inicie la función Bluetooth® en su segunda unidad y busque y conéctese a «Local 2». Una señal de audio confirma que la unidad 2 está conectada. El LED de los auriculares parpadea en azul y en su pantalla aparece un mensaje confirmando que se ha establecido una conexión.

Se restablece la conexión con la primera unidad emparejada.

La conexión del emparejamiento se establecerá automáticamente con los dos últimos teléfonos conectados la próxima vez que encienda los auriculares.

## Streaming de música desde una unidad Bluetooth®

- Encienda los auriculares (consulte los pasos anteriores).
- Inicie el reproductor de música en el teléfono (u otra unidad).
- Reproduzca/pause una pista pulsando brevemente el botón Bluetooth.
- Ajuste el volumen pulsando los botones de volumen ARRIBA/ABAJO (A12, A13).
- Pase a la siguiente pista manteniendo pulsado el botón Subir volumen durante dos segundos.
- Reproduzca la canción desde el principio manteniendo

pulsado el botón Bajar volumen durante dos segundos.

7. Retroceda a la pista anterior manteniendo pulsado el botón Bajar volumen durante cuatro segundos.

## Responder/Finalizar/Rechazar llamada

- Responda a una llamada pulsando brevemente el botón Bluetooth.
- Finalice a una llamada también pulsando brevemente el botón Bluetooth.
- Para rechazar una llamada, mantenga pulsado el botón Bluetooth durante dos segundos.

## Marcación por voz desde auriculares a través del teléfono conectado

Consulte las instrucciones de uso de su teléfono para ver si es compatible con la marcación por voz.

- Mantenga pulsado el botón Bluetooth durante tres segundos y, a continuación, suéltelo. Una señal acústica confirmará que la función está activada.
- Diga en voz alta su orden de marcación por voz. La mayoría de los teléfonos compatibles con la marcación controlada por voz enviarán una señal de confirmación cuando tenga que decir en voz alta su orden de marcación por voz.

## Conexión Bluetooth® interrumpida

Si se interrumpe la conexión Bluetooth® debido a que se excede el alcance (más de 10 metros), en los auriculares oírás «se ha perdido la conexión Bluetooth». Los auriculares se conectarán automáticamente cuando vuelva a estar dentro del alcance.

## HELLBERG SafetyHub app (Local 2)

Descargue la aplicación desde App Store o Google Play. Escanee los códigos QR que figuran en la parte posterior del manual de uso.

## Función de «escucha activa» dependiente del nivel

Pulse el botón LD (A15) para activar la función dependiente del nivel. Un mensaje de voz confirma la función y en la pantalla de inicio del monitor aparecerá un símbolo. El volumen se puede ajustar en cinco niveles (1, 2, 3, 4, MAX). Ajuste el volumen pulsando el botón LD hasta alcanzar el nivel de volumen deseado. El nivel se indicará con un mensaje de voz y en el monitor. Mantenga pulsado el botón LD para desactivar la función dependiente del nivel. Los auriculares recordarán el último ajuste del volumen la próxima vez que active los auriculares o la función dependiente del nivel.

Para su uso en entornos ventosos se recomienda acoplar los dos quitavientos incluidos. Quite la lámina autoadhesiva y acople el quitavientos perfectamente centrado sobre los micrófonos dependientes del nivel (A7).

*Este protector auditivo está provisto de atenuación dependiente del nivel. El usuario debe comprobar el funcionamiento correcto antes del uso. Si se detecta una distorsión o un fallo, el usuario debe consultar los consejos de los fabricantes sobre el mantenimiento y la carga de la batería. ¡Advertencia! La salida del circuito dependiente del nivel de este protector auditivo puede superar el nivel acústico externo.*

## Ajuste del volumen

Cuando haya una llamada telefónica activa o se active el streaming de música, el volumen del Bluetooth se podrá cambiar con los botones de volumen. Los tonos indicarán cuándo se ha alcanzado el volumen mínimo/máximo.

Cuando haya una llamada de radio entrante o no haya ninguna llamada en curso ni música en streaming, el volumen de la radio se ajustará con seis niveles diferentes seleccionables (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). La radio se puede apagar bajando el volumen, manteniendo pulsado el botón de bajar cuando esté en el nivel de volumen 1. Se escuchará una notificación de radio apagada a intervalos de 10 minutos. Para encender la radio, suba el volumen de la radio.

## PTT (Push To Talk)

Para transmitir en el canal de radio seleccionado, mantenga pulsado el botón PTT (A16). Suelte el botón para dejar de transmitir.

### Canal de radio (frecuencia)

Consulte la tabla E:12 para ver los canales y frecuencias disponibles. Cuando dos (o más) radios se configuran en el mismo canal, pueden comunicarse entre sí.

### Subcanal (silenciamiento selectivo)

El uso de subcanales permite a múltiples grupos utilizar el mismo canal de radio sin molestar a unos a otros. Cuando se activan, las transmisiones se codifican con el subcanal y solo se oírán los mensajes recibidos en el mismo subcanal. Una unidad con subcanal apagado oírá transmisiones de todos los grupos del subcanal. La agrupación de los subcanales se consigue mediante el envío de unidades superponiendo un tono al audio transmitido que las unidades receptoras pueden detectar y abrir el silenciamiento selectivo. Consulte la tabla E:13 para ver los subcanales disponibles y sus frecuencias de tono.

### VOX (Transmisión accionada por voz)

Cuando se activa la VOX, la transmisión de radio se inicia automáticamente cuando la señal de voz del micrófono está por encima de un determinado nivel (umbral). Pulse dos veces el botón PTT o utilice el menú para activar/desactivar VOX y establecer el umbral deseado (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Un umbral inferior permite que una señal de voz más débil active la transmisión. Es posible que se necesite un umbral más alto cuando el ruido de fondo es mayor para evitar la activación en falso de la transmisión. Cuando está habilitada, se muestra un símbolo VOX en la pantalla de inicio del monitor. También cuando VOX está habilitada, el botón PTT se puede utilizar para controlar manualmente la transmisión. Tenga en cuenta que para una activación de la VOX fiable y una comunicación clara, el micrófono debe girarse correctamente y estar a aproximadamente 1 cm de la boca.

### Sidetone

Reproducción del audio transmitido en los auriculares (1, 2, 3, 4, MAX). Confirma que la transmisión se ha activado y ayuda al usuario a hablar a niveles normales.

### Menú avanzado

Cuando el monitor está en la pantalla de inicio, mantenga pulsados los botones de subir y bajar para entrar en el menú avanzado.

<TX allow>	Establece cuándo se permite la transmisión, siempre, canal libre, coincidencia con el subcanal, discordancia con el subcanal
<TX power>	Establece la potencia de transmisión de la radio, <LO, MED, HI>
<Voice>	Desactiva los avisos de voz para la navegación y los ajustes, <ON, OFF>
<Version>	Versión y número de serie
<Squelch>	Establece el umbral de silenciamiento, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Configuración de audio. Cambia la radio y el audio Bluetooth entre el lado izquierdo y el derecho.
<Reset>	Restablece los ajustes a los valores predeterminados de fábrica. Confirme con el botón de subir o bajar.

### Silenciamiento (supresión del ruido de la radio)

El ruido de la recepción de la radio se bloquea cuando la señal entrante está por debajo del umbral de silenciamiento establecido (1, 2, 3, 4, MAX). Un ajuste más bajo puede aumentar el rango de radio, pero podría dar cabida a más ruido.

### TX allow (bloqueo de canal ocupado)

TX allow configura cuándo se permite la transmisión de la radio desde los auriculares. El ajuste afecta a las transmisiones activadas por el botón PTT, así como a la funcionalidad VOX. Cuando se impide la transmisión, se dan dos tonos descendentes como feedback. TX allow se puede configurar en los siguientes ajustes:

**Siempre:** siempre se permite la transmisión

**Canal libre:** se permite la transmisión si el canal está libre

### TX power

Ajusta la potencia con la que los auriculares transmiten la señal de radio (LO, MED, HI). Una mayor potencia puede ampliar el rango o mejorar la recepción de otros en entornos desafiantes. Una menor potencia consume menos batería al transmitir y prolonga el tiempo de funcionamiento. TX power reduce automáticamente la potencia de HI a MED si el estado de la batería se está agotando.

### Función de ahorro de batería

Los auriculares tienen una función de ahorro de batería integrada que los apaga cuando no se están utilizando. Cuando no se ha detectado ningún movimiento durante 10 minutos, los auriculares se apagan. De lo contrario se apagan al cabo de dos horas de inactividad.

### Advertencia de batería baja

Cuando la energía de la batería está disminuyendo y queda aproximadamente el 10 % de la operación, se escuchará un aviso de voz que dice «batería baja» por los auriculares. Las baterías deben cargarse lo antes posible. Los auriculares se apagarán cuando se agoten las baterías.

### Sustitución del paquete de baterías

Desenrosque el tornillo de mariposa (A18) que fija el paquete de baterías (A17). Retire el paquete de baterías del auricular. Tenga cuidado y asegúrese de que la junta de estanqueidad esté en su sitio alrededor del borde del compartimento del paquete de baterías en los auriculares. Vuelva a introducir el paquete de baterías asegurándose de que la parte inferior que sobresale se inserte en su manguito (B). Apriete con suavidad el tornillo de mariposa.

### Sustitución de las baterías AA (accesorios)

Desenrosque el tornillo de mariposa (A18) que fija el paquete de baterías (A17). Retire el paquete de baterías del auricular. Sustituya las baterías, fíjese en su orientación. Utilice únicamente las baterías incluidas o baterías de NiMH con una capacidad similar.

## ¡Advertencial!

Si se utilizan otros tipos de baterías distintos de los especificados, puede producirse un riesgo de explosión. Deseche las baterías usadas de conformidad con los reglamentos locales.

## Carga de las baterías

No conecte nunca un cargador a los auriculares si se utilizan baterías desechables. Cargue las baterías recargables antes de usarlas por primera vez. Por motivos de seguridad, todas las funciones de los auriculares se apagan automáticamente durante la carga.

El bloque de baterías/los auriculares se cargarán cuando estén conectados a una fuente de alimentación USB. Utilice únicamente un cargador que esté homologado según las directivas locales para dispositivos electrónicos. Utilice el cable de carga USB suministrado con los auriculares. Compruebe que el cable de carga esté correctamente conectado a la toma de carga (A8). Las baterías deben insertarse antes de insertar el cable de carga.

Especificaciones de la fuente de alimentación: Salida CC 5 V 1000 mA (fuente de alimentación limitada – LPS).

Durante la carga, el LED (A11) parpadeará en verde. Cuando las baterías estén completamente cargadas, el LED se pondrá de color verde permanente.

El LED parpadeará en verde con alta frecuencia si se detecta un error al cargar.

Cuando las baterías estén completamente cargadas, desconecte el cable del cargador.

## ¡Importante!

Cuando utilice un paquete de baterías AA, use únicamente las baterías de NiMH recargables incluidas u otras con un rendimiento similar.

No utilice nunca baterías de más de 1,5 voltios.

No deje nunca el paquete de baterías/los auriculares sin vigilar durante la carga.

No utilice los auriculares mientras las baterías se estén cargando.

Utilice únicamente una fuente de alimentación y cable según lo especificado por el fabricante. Cargue las baterías únicamente a temperatura ambiente (10-25 °C, (50-77°F)).

No desmonte, aplaste ni exponga las baterías a calor o fuego extremos.

Si almacena la unidad durante más tiempo, quite las baterías del paquete de baterías.

Si se siguen estas instrucciones, es poco probable que el producto presente riesgos en el sentido de la norma EN 60950-1.

## Piezas (fig. A)

- A1: Diadema termoplástica
- A2: Accesorio termoplástico del casco
- A3: Forro de espuma reemplazable
- A4: Almohadillas de estanqueidad de plástico llenas de espuma reemplazable
- A5: Almohadilla craneal llena de espuma reemplazable
- A6: Micrófono con brazo
- A7: Micrófonos dependientes del nivel
- A8: Toma de carga
- A9: Toma del micrófono con brazo
- A10: Monitor
- A11: LED
- A12: Ajuste de bajar el volumen y disminuir
- A13: Ajuste de subir el volumen y aumentar
- A14: Botón de encendido/apagado
- A15: Botón dependiente del nivel
- A16: Botón PTT
- A17: Paquete de baterías
- A18: Tornillo de mariposa de la batería
- A19: Botón Bluetooth®

## Accesorios y repuestos

- Kit higiénico: 99403-001
- Absorbedores del sudor: 99900-001
- Quitavientos para micrófono con brazo: 16999-001
- Cable de carga USB Local: 39927-001

Micrófono con brazo: 16982-001

Quitavientos para micrófonos dependientes del nivel: 1059-001

Electrónica de la diadema de repuesto: 26046-915

Brazo del casco de repuesto (par): 26108-910

Paquete de baterías de iones de litio Local 446: 17018-001

Paquete de baterías de iones de litio Local 2: 17018-011

Paquete de baterías AA Local 446: 17004-001

Junta del paquete de baterías: 17112-001

Cargador UE: 17193-001

Cargador RU: 17193-007

## Cambio del kit higiénico (fig. D)

- Retire el forro de espuma antiguo (A3) e introduzca el nuevo
- Extraiga la almohadilla de estanqueidad antigua (A4)
- Sitúe centralmente la nueva almohadilla de estanqueidad sobre el orificio
- Presione con un dedo alrededor y a lo largo de los cantos exteriores hasta que la almohadilla de estanqueidad quede fijada alrededor de los cantos
- Retire la almohadilla craneal antigua (A5) y monte la nueva en su sitio

## Aprobación y ficha técnica (E)

- E:1) Diadema
- E:2) Montaje en casco
- E:3) Aprobación y certificación (normas)
- E:4) Peso
- E:5) Atenuación media
- E:6) Desviación estándar
- E:7) Grado de protección aprobado
- E:8) Probado por (organismo notificado)
- E:9) Fuerza de la diadema
- E:10) Tamaño: S M L
- E:11) Datos técnicos adicionales
- E:12) Frecuencias del canal de radio
- E:13) Frecuencias del canal de subtono

## Combinaciones con cascos aprobados

Estas orejeras fijadas a los dispositivos de protección de la cabeza o faciales se deberán instalar en los soportes que figuran en la tabla G y se utilizarán únicamente con ellos.

- G:1) Fabricante
- G:2) Modelo
- G:3) Adaptador

Las orejeras, que cumplen con los requisitos en la normativa EN 352-3, se comercializan en los tamaños Small, Medium y Large. El tamaño Medium es idóneo para la mayoría de usuarios. Los tamaños Small y Large se han diseñado para aquellos usuarios que no pueden llevar el tamaño Medium.

Por la presente, Hellberg Safety AB declara que los protectores auditivos Local 446 y Local 2 cumplen la normativa sobre EPI de la UE 2016/425 y la Directiva RED 2014/53/UE.

Se puede acceder a la declaración de conformidad de la UE completa en: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Para conocer la fecha de fabricación, véase el reloj/calendario en el interior del auricular. La vida útil prevista del producto, excluidas sus baterías, es de cinco años. El número de serie aparece en la etiqueta en la parte inferior del auricular.

Este producto está cubierto por la Directiva 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE).

No elimine su producto como basura sin clasificar. Las baterías deben eliminarse de acuerdo con la normativa nacional. Acuda al sistema de reciclaje local para productos electrónicos.

**AVISO!**

Este protetor auditivo destina-se a proteger o utilizador dos níveis de ruído perigosos quando instalado de acordo com estas instruções. Não é permitido qualquer outro tipo de utilização. É importante que as instruções de utilização sejam seguidas. O não cumprimento destas instruções pode resultar numa diminuição drástica da atenuação de ruído e pode provocar ferimentos graves.

**Leia atentamente estas instruções de utilizador!**

- O protetor auditivo tem de ser permanentemente utilizado em ambientes ruidosos para proporcionar proteção total! Apenas 100% do tempo de utilização fornece proteção completa.
- Não retire os auscultadores para alterar as definições num ambiente ruidoso. Utilize o sistema de menus com voz guia enquanto utiliza os auscultadores.
- A audibilidade dos sinais de aviso num local de trabalho específico pode ser prejudicada devido à superproteção quando se usa um protetor auditivo com um desempenho de atenuação de ruído muito alto em relação ao ruído ambiente.
- Ao usar a proteção auditiva com recursos de áudio de entretenimento, não se esqueça de ajustar o volume quando estiver a trabalhar em ambientes ruidosos para que qualquer sinal de aviso, etc., possa ser ouvido.
- Em algumas pessoas, a pressão sonora excessiva dos auriculares e dos auscultadores pode resultar na perda de audição.
- Este protetor auditivo apresenta a limitação de nível dos sinais de áudio dos altifalantes para um máximo de 82 dB(A) no ouvido.
- Não use este produto em ambientes potencialmente explosivos.
- Este produto pode ser afetado negativamente por determinadas substâncias químicas. Deverá consultar o fabricante para obter mais informações.
- O protetor auricular é fornecido com entrada de áudio relacionada com a segurança. O utilizador deverá verificar o funcionamento correto antes de usar. Se for detetada uma distorção ou falha, o utilizador deve consultar os conselhos do fabricante relativamente à manutenção.
- As propriedades de atenuação de ruído do protetor auditivo podem diminuir drasticamente quando usado com, por exemplo, armações grossas de óculos, máscaras de esquí/balaclavas, etc.
- A utilização de proteções contra a transpiração/higiene sobre os anéis de vedação pode reduzir as propriedades de atenuação de ruído do protetor auditivo.
- Os protetores auriculares e, em especial, as almofadas podem deteriorar-se com a utilização e devem ser examinados a intervalos regulares para confirmar se não apresentam rachadelas ou fugas.
- Elimine imediatamente o produto se o mesmo apresentar algum sinal de rachadelas ou estiver danificado.
- Os protetores auriculares devem ser inspecionados regularmente quanto à sua necessidade de manutenção. O kit de higiene deve ser substituído pelo menos duas vezes por ano. Certifique-se de que seleciona o kit de higiene correto para o seu protetor auditivo.
- Limpe o produto com sabão suave. Certifique-se de que o detergente que utilizar não é irritante para a pele. Não mergulhar o produto em água.
- O protetor auditivo deve ser guardado num local seco, limpo e afastado da luz solar direta, por exemplo, na sua embalagem original.
- Verifique o estado da bateria e o estado da carga para garantir que a capacidade é suficiente durante uma tarefa crítica. A capacidade da bateria pode deteriorar-se com o tempo.

- Garanta a configuração correspondente testando as comunicações antes de iniciar a tarefa crítica.
- Note que, no rádio de comunicação, apenas uma unidade pode transmitir ao mesmo tempo. Uma unidade não pode receber uma mensagem durante a transmissão.
- Certifique-se de que as frequências de rádio utilizadas estão isentas de licenças ou obtenha uma licença na região em que opera.

**MONTAGEM E AJUSTE**

Afaste o cabelo das orelhas e coloque os abafadores de ruído sobre as suas orelhas para que fiquem encaixados confortavelmente e comodamente. Certifique-se que as suas orelhas ficam totalmente cobertas pelos protetores auriculares e que obtém uma pressão uniforme a toda a volta das suas orelhas.

É muito importante que os protetores auriculares sejam montados, ajustados e mantidos de acordo com as instruções do fabricante.

**Auscultadores de cabeça (imagem C1)**

Ajuste a banda de cabeça de forma a que o protetor assente levemente sobre o ponto mais alto da sua cabeça.

**Montagem do capacete (pic. C2, C3)**

Pressione o acessório do capacete dos protetores auditivos na ranhura do capacete até encaixar na posição correta. Coloque os protetores auditivos sobre as orelhas e pressione até ouvir um clique. Ajuste os protetores auditivos e o capacete para que fiquem colocados confortavelmente.

**Microfone regulável (imagem C4)**

O microfone regulável (A-6) deve ser colocado aproximadamente a 1 cm da boca para melhor supressão de ruído e inteligibilidade do discurso. Certifique-se de que o microfone está virado para a boca, com a impressão de texto TALK na direção da boca. Fixe o Para-brisas para utilização em ambientes ventosos.

**INSTRUÇÕES DO UTILIZADOR PARA COMUNICAÇÃO BIDIRECIONAL****Carregue o auricular antes da primeira utilização!**

Consulte a secção Carregamento do manual de utilizador.

**Operação**

Ligar/desligar: Pressione sem soltar o botão on/off (A14) durante 4 segundos. Para transmitir no canal configurado, pressione sem soltar o botão PTT (A16). Se o VOX estiver ativado, basta falar para o microfone. Pressione o botão LD (A15) para ligar/desligar a função LD.

**Configuração**

- A configuração pode ser feita tanto usando os auscultadores guiado por uma instrução de voz ou usando o ecrã O-led dos auscultadores.

**Aviso! Nunca remova a proteção auditiva quando exposto a ruídos.**

- Toda a navegação e configuração das definições são guiadas e confirmadas com mensagens de voz.
- Por predefinição, o visor mostra um ecrã principal com canal de rádio e subcanal, assim como ícones de função e um indicador de bateria.
- Por predefinição, os botões para cima e para baixo (A13 >) (A12 <) alteram o volume de rádio
- Pressione ligar/desligar para entrar no menu
- Navegue pelas definições com os botões para cima/ para baixo
- Pressione on/off para introduzir o modo de edição da definição selecionada
- Utilize os botões para cima/para baixo para alterar valores
- Confirme e saia da definição com on/off
- O sistema de menus volta automaticamente ao ecrã principal após 10 segundos de inatividade ou manualmente com uma pressão prolongada no botão on/off

## Itens de menu

- <Radio Volume>** Definir o volume do rádio
- <Channel>** Definir o canal de rádio, <1-16\*> (\*pode variar de acordo com a região)
- <Sub Ch>** Defina o subcanal para squelch seletivo (se ativado, apenas serão ouvidas transmissões com um subcanal correspondente) <OFF, 1-38>
- <Bluetooth>** Veja e emparelhe novos telefones Bluetooth® com o dispositivo.
- <VOX>** Defina o limiar VOX. Um limiar inferior significa que um sinal de microfone mais fraco ativa a transmissão <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone>** Configure o volume da sua própria voz para ser ouvida nos auscultadores ao transmitir, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Battery>** Voz do guia de estado da bateria

## Emparelhamento Bluetooth®

1. Para emparelhar a primeira unidade, mantenha premido o botão Bluetooth® (A19) durante 4 segundos até piscar a azul.
2. Ative o Bluetooth® no seu telefone (ou noutra unidade) e selecione "Local 2" na lista. (Consulte as instruções de utilizador do seu telefone). Se o telefone requer um código PIN, introduza quatro zeros (0000).
3. Quando o emparelhamento estiver terminado, ouve um sinal áudio com 2 tons nos auscultadores. O LED dos auscultadores pisca em azul e uma instrução de exibição dos auscultadores confirma que foi estabelecida uma conexão. Se o emparelhamento falhar, desligue os auscultadores e inicie o processo de emparelhamento novamente.

É estabelecida automaticamente a ligação de emparelhamento com o telefone, na próxima vez que os auscultadores forem ligados.

Se tiver problemas com o emparelhamento, elimine o auricular anterior no menu bluetooth do telemóvel e reponha a lista de dispositivos emparelhados anteriores no auricular. No menu <Bluetooth> <Reset PDL>.

## Emparelhar com uma segunda unidade Bluetooth

1. Navegue até <Bluetooth> no menu e selecione a opção de emparelhamento.
2. Pressione sem soltar o botão (A13>) para entrar no modo de emparelhamento. Um sinal de áudio confirma o modo de emparelhamento e a primeira unidade emparelhada é temporariamente desligada durante o emparelhamento com a segunda unidade.
3. Inicie a função Bluetooth® na sua segunda unidade e procure e ligue-se a "Local 2". Um sinal de áudio confirma que a unidade 2 está ligada. O LED dos auscultadores pisca em azul e uma instrução de exibição dos auscultadores confirma que foi estabelecida uma conexão.

A ligação com a primeira unidade emparelhada é restabelecida

É estabelecida automaticamente a ligação de emparelhamento com os últimos 2 telefones ligados, na próxima vez que os auscultadores forem ligados.

## Transmissão de música a partir de uma unidade Bluetooth®

1. Ligue os auscultadores (consulte os passos anteriores).
2. Inicie o leitor de música no telefone (ou outro aparelho).
3. Reproduza/pause pressionando rapidamente o botão Bluetooth.
4. Ajuste o volume pressionando os botões de volume UP/DOWN (A12, A13).
5. Passe para a faixa seguinte pressionando e mantendo pressionado o botão de Volume UP durante 2 segundos.
6. Reproduza a música desde o início, pressionando e

mantendo pressionado o botão de Volume DOWN durante 2 segundos.

7. Passe para a faixa anterior pressionando e mantendo pressionado o botão Volume DOWN durante 4 segundos.

## Responder/Terminar/Rejeitar uma chamada

1. Atenda uma chamada pressionando brevemente o botão Bluetooth.
2. Termine uma chamada pressionando brevemente o botão Bluetooth.
3. Para rejeitar uma chamada, pressione sem soltar o botão Bluetooth durante 2 segundos.

## Marcação por voz a partir dos auscultadores ligados ao telefone

Consulte as instruções de utilizador para o seu telefone para ver se o mesmo suporta a marcação por voz.

1. Pressione sem soltar o botão Bluetooth durante 3 segundos e solte. Um sinal áudio confirma que a função está ativada.
  2. Comando de remarcação com a sua voz.
- A maioria dos telefones que suporta a marcação por voz controlada envia um sinal de confirmação quando usar o comando de marcação com a sua voz.

## Ligação Bluetooth® interrompida

Se a ligação Bluetooth® tiver sido interrompida devido a ter excedido o alcance (mais de 10 metros) os auscultadores dirão "ligação Bluetooth perdida". Os auscultadores ligar-se-ão automaticamente quando voltar ao alcance.

## Helberg SafetyHub app (Local 2)

Transfira a aplicação a partir da App Store ou do Google Play. Leia os códigos QR no verso do manual do utilizador.

## Função "Escuta ativa" dependente de nível

Pressione o botão LD (A15) para ligar a função dependente de nível. Uma mensagem de voz confirma a função e um símbolo aparecerá no ecrã principal do visor. O volume é ajustável em 5 níveis (1, 2, 3, 4, MÁX). Ajuste o volume pressionando o botão LD até atingir o nível de volume pretendido. O nível será indicado com uma mensagem de voz e no visor. Pressione e mantenha pressionado o botão LD para desligar a função dependente de nível. Os auscultadores relembram-lhe a sua última definição de volume na próxima vez que ligar os auriculares ou a função dependente de nível.

Para utilização em ambientes ventosos, recomenda-se que se encaixem os dois para-brisas incluídos. Remova a película e coloque o para-brisas perfeitamente centrado sobre os microfones dependentes de nível (A7).

*Este protetor auditivo é fornecido com atenuação dependente do nível. O utilizador deve verificar o funcionamento correto antes de usar. Caso se detete uma distorção ou falha, o utilizador deve consultar as recomendações do fabricante sobre manutenção e carregamento da bateria. Aviso! A saída do circuito dependente de nível deste protetor auditivo pode exceder o nível de som externo.*

## Ajuste de volume

Quando uma chamada telefónica está ativa ou o streaming de música está ativado, os botões de volume alteram o volume do Bluetooth. Os tons indicarão quando o volume mín/máx foi atingido.

Quando há uma chamada de rádio recebida, ou nenhuma chamada em curso ou streaming de música, os botões de volume irão alterar o volume do rádio que poderá ser ajustado para 6 níveis diferentes selecionáveis (OFF, 1, 2, 3, 4, MÁX). O Rádio pode ser desligado diminuindo o volume, pressione sem soltar o botão quando estiver no nível de volume 1. Uma notificação de rádio off será ouvida com intervalos de 10 minutos. Para ligar o rádio aumente o volume de rádio.

## PTT (Push To Talk)

Pressione sem soltar o botão PTT (A16) para transmitir no canal de rádio selecionado. Liberte o botão para parar de transmitir



### Canal de rádio (frequência)

Consulte a tabela E:12 para canais e frequências disponíveis. Quando dois (ou mais) rádios são configurados no mesmo canal, podem comunicar uns com os outros.

### Subcanal (squelch seletivo)

A utilização de subcanais permite que vários grupos utilizem o mesmo canal de rádio sem se perturbarem mutuamente. Quando ativadas, as transmissões são codificadas com o subcanal e apenas serão ouvidas mensagens no mesmo subcanal. Uma unidade com subcanal desligado ouvirá as transmissões de todos os grupos de subcanal. O agrupamento de subcanal é conseguido com unidades de envio que sobrepõem um tom ao áudio transmitido que as unidades receptoras conseguem detetar e abrem o squelch seletivo.

Consulte a tabela E:13 para obter os subcanais disponíveis e as suas frequências de tom.

### VOX (Transmissão Operada por Voz)

Quando o VOX é ativado, a transmissão de rádio é iniciada automaticamente quando o sinal de fala do microfone está acima de um determinado nível (limiar). Pressione duas vezes o botão PTT ou utilize o menu para ativar/desativar o VOX e definir o limiar desejado (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Um limiar inferior permite que um sinal de fala mais fraco ative a transmissão. Poderá ser necessário um limiar mais elevado quando o ruído de fundo for maior para evitar a ativação falsa da transmissão. Quando ativado, aparece um símbolo VOX no ecrã principal do visor. Também quando o VOX está ativado, o botão PTT pode ser utilizado para controlar manualmente a transmissão. Note que, para ativar o VOX fiável e para uma comunicação clara, o microfone tem de ser corretamente rodado e estar aproximadamente a 1 cm da boca.

### Sidetone

Reprodução do áudio transmitido nos auriculares (1, 2, 3, 4, MÁX). Confirma que a transmissão foi ativada e ajuda o utilizador a falar em níveis normais.

### Menu avançado

Quando o visor estiver no seu ecrã principal, pressione sem soltar os botões para cima e para baixo para entrar no menu avançado

<TX allow>	Define quando a transmissão é permitida, sempre, livre de canais, correspondência de subcanal, desfasamento de subcanal
<TX power>	Define a potência de transmissão do rádio, <LO, MED, HI>
<Voice>	Desative os comandos de voz para navegação e definições, <ON, OFF>
<Version>	Versão e número de série
<Squelch>	Defina o limite de supressão de ruído, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Configuração de áudio. Alterne o rádio e o áudio Bluetooth entre o lado esquerdo e direito.
<Reset>	Reinicia para definições de fábrica. Confirme com o botão para cima ou para baixo.

### Squelch (supressão de ruído de rádio)

O ruído da receção de rádio é bloqueado quando o sinal de entrada está abaixo do limiar de squelch definido (1, 2, 3, 4, MÁX). Uma definição mais baixa pode aumentar o alcance do rádio, mas pode abrir-se para mais ruído.

### TX permitir (bloqueio de canal ocupado)

O TX permitir configura-se quando a transmissão de rádio é permitida a partir dos auriculares. A definição afeta as transmissões ativadas pelo botão PTT, assim como a funcionalidade VOX. Dois tons descendentes são dados como feedback quando a transmissão é impedida. O TX pode ser configurado nas seguintes definições:

**Sempre:** a transmissão é sempre permitida

**Canal livre:** a transmissão é permitida se o canal estiver livre

### TX potência

Define a potência à qual o auricular transmite o sinal de rádio (LO, MED, HI). Uma potência superior pode aumentar o alcance ou melhorar a receção para outros em ambientes desafiantes. Uma potência mais baixa utiliza menos bateria ao transmitir e prolonga o tempo de funcionamento. A potência TX é automaticamente reduzida de HI para MED se o estado da bateria estiver a esgotar-se.

### Função de poupança de bateria

Os auriculares têm uma função de economia da bateria embutida que os desliga quando não são usados. Quando não for detetado nenhum movimento durante 10 minutos, os auscultadores desligam-se, caso contrário, desligam-se após 2 horas de inatividade.

### Aviso de bateria fraca

Quando a energia da bateria está a diminuir e cerca de 10% do funcionamento permanece, ouvir-se-á um comando de voz "bateria fraca" no auricular. As baterias devem ser carregadas logo que possível. Os auscultadores desligam-se sempre que as baterias estiverem sem carga.

**Substituição da bateria** Desenrosque o parafuso (A18) que fixa a bateria (A17). Remova o conjunto de baterias do auricular. Tenha cuidado e certifique-se de que a junta está no lugar à volta da extremidade do compartimento do conjunto de baterias dos auriculares. Volte a inserir o conjunto de baterias certificando-se de que a parte saliente inferior está inserida na manga (B). Aperte suavemente o parafuso.

### Substituição de pilhas AA (Acessórios)

Desaparafuse o parafuso (A18) que fixa o conjunto de baterias (A17). Remova o conjunto de baterias do auricular. Substitua as baterias, tome nota da orientação da bateria. Utilize apenas as pilhas incluídas ou pilhas NiMH com capacidade semelhante.

### Aviso!

Se forem utilizados outros tipos de pilhas que não os especificados, poderá existir risco de explosão.

Elimine as baterias usadas de acordo com as normas locais.

### Carregamento de baterias

Nunca ligar um carregador aos auscultadores se forem usadas baterias não recarregáveis. Carregue as baterias recarregáveis antes da primeira utilização. Por motivos de segurança, todas as funções dos auscultadores são automaticamente desligadas durante o carregamento. O conjunto de baterias/auscultadores carregarão quando ligado/os a uma fonte de alimentação USB. Use apenas um carregador aprovado de acordo com as diretivas locais para dispositivos eletrônicos. Use o cabo USB fornecido com os auscultadores. Verifique se o cabo de carga está corretamente ligado à tomada de carregamento (A8). As baterias devem ser inseridas antes de se inserir o cabo de carga.

Especificações da alimentação: Saída CC 5 V 1000 mA (Fonte de Energia Limitada - LPS).

Durante o carregamento, a luz verde do LED (A11) pisca. Quando as baterias estiverem completamente carregadas, o LED muda para verde fixo.

A luz verde do LED piscará com alta frequência caso se detete um erro ao carregar.

Desligue o cabo do carregador quando as baterias estiverem completamente carregadas.

### Importante!

Quando utilizar pilhas AA, utilize apenas pilhas NIMH recarregáveis incluídas ou com desempenho semelhante. Nunca utilize baterias com mais de 1,5 volt.

Nunca deixe o conjunto de baterias/auriculares sem vigilância durante o carregamento.

Não use os auscultadores quando as baterias estiverem a carregar.

Utilize apenas uma fonte de alimentação e um cabo como especificado pelo fabricante.

Carregue as baterias apenas à temperatura ambiente (10-25°C, (50-77°F)).

Não desmonte, esmague ou exponha as baterias ao calor extremo ou ao fogo.

Se guardar o aparelho durante um período prolongado, retire o conjunto de baterias.

Se estas instruções forem seguidas, o produto não apresenta nenhum dos perigos considerados na EN 60950-1.

### Peças (imagem A)

A1: Banda de cabeça termoplástica

A2: Acessório de capacete termoplástico

A3: Forro em espuma substituível

A4: Almofadas substituíveis de ouvido de plástico com enchimento de espuma

A5: Espuma de enchimento da proteção da cabeça substituível

A6: Microfone regulável

A7: Microfones dependentes de nível

A8: Tomada de carregamento

A9: Tomada para microfone regulável

A10: Visor

A11: LED

A12: Volume PARA BAIXO e definição de diminuição

A13: Volume PARA CIMA e definição de aumento

A14: Botão ON/OFF

A15: Botão dependente de nível

A16: Botão PTT

A17: Conjunto de baterias

A18: Parafuso do conjunto de baterias

A19: Botão Bluetooth®

### Acessórios e peças de reposição

Kit de higiene: 99403-001

Absorvedores de suor: 99900-001

Proteção de vento para microfone regulável: 16999-001

Cabo de carregamento USB Local: 39927-001

Microfone regulável: 16982-001

Proteção de vento para microfones dependentes do nível: 1059-001

Banda de cabeça sobressalente eletrônica: 26046-915

Braço de capacete sobressalente (par): 26108-910

Bateria de íons de lítio Local 446: 17018-001

Bateria de íons de lítio Local 2: 17018-011

Bateria AA Local 446: 17004-001

Junta do conjunto de baterias: 17112-001

Carregador UE: 17193-001

Carregador Reino Unido: 17193-007

### Substituição do kit de higiene (imagem D)

• Remova o forro de espuma antigo (A3) e insira o novo

• Retire a almofada do auricular antigo. (A4)

• Centre a nova almofada do auricular no orifício

• Pressione com um dedo ao longo do exterior da almofada do auricular até que se fixe em todas as bordas

• Retire a proteção da cabeça (A5) e insira a nova

### Aprovação e dados técnicos (E)

E:1) Banda de cabeça

E:2) Capacete montado

E:3) Testado e certificado (normas)

E:4) Peso

E:5) Atenuação média

E:6) Desvio padrão

E:7) Valor de Proteção Assumido

E:8) Testado por (entidade reguladora)

E:9) Força banda de cabeça

E:10) Tamanho: S M L

E:11) Dados técnicos adicionais

E:12) Frequências de canal de rádio

E:13) Frequências de canais de sub-tom

### Combinações de capacete aprovadas

Estes auriculares ligados à proteção da cabeça e/ou dispositivos de proteção facial devem ser instalados e utilizados apenas com os elementos enumerados no quadro G.

G:1) Fabricante

G:2) Modelo

G:3) Adaptador

Os protetores auriculares que cumprem a norma EN 352-3 são de tamanho médio, pequeno ou grande. Os protetores auriculares de tamanho médio podem ser usados pela maioria dos utilizadores. Os protetores auriculares de tamanho pequeno ou grande são adequados para utilizadores para quem os protetores auriculares de tamanho médio não são adequados.

A Hellberg Safety AB declara que os protetores auditivos "Xstream" Local 446 e Local 2 estão em conformidade com a norma PPE da UE 2016/425 e a Diretiva RED 2014/53/UE.

O texto completo da declaração de conformidade da UE está disponível em: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Para conhecer a data de fabrico, consulte o relógio de data no interior do auricular. A vida útil esperada do produto, excluindo as baterias, é de 5 anos. O número de série é colocado na etiqueta na parte inferior do copo auricular.

Este produto está abrangido pela Diretiva de Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrônicos (REEE) 2012/19/UE. Não elimine o seu produto como lixo municipal sem classificação. As baterias devem ser eliminadas de acordo com as normas nacionais. Use o sistema de reciclagem local para produtos eletrônicos.

**AVVERTENZA!**

Se montata attenendosi alle presenti istruzioni per l'utente, questa protezione acustica ha lo scopo di proteggere l'utilizzatore da livelli di rumore pericolosi. Qualsiasi altro utilizzo non è previsto e quindi non è consentito. È importante attenersi alle istruzioni per l'uso. In caso contrario, l'attenuazione del rumore potrebbe diminuire drasticamente e causare gravi lesioni.

**Leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso!**

- Indossare sempre la protezione acustica in ambienti rumorosi per assicurare una protezione completa! La protezione completa è garantita solo indossando il dispositivo il 100% del tempo.
- Non rimuovere le cuffie per modificare le impostazioni in un ambiente rumoroso. Utilizzare il sistema di menu con voce guida continuando a indossare le cuffie.
- L'udibilità dei segnali di avvertenza in alcuni luoghi di lavoro può essere compromessa a causa di una protezione eccessiva, se si utilizza una protezione acustica con prestazioni di attenuazione del rumore troppo elevate in relazione all'ambiente acustico.
- Quando si utilizzano protezioni acustiche con funzioni audio per l'intrattenimento, ricordarsi di regolare il volume quando si lavora in ambienti rumorosi, in modo da poter sentire eventuali segnali di avvertenza, ecc.
- In alcuni individui, l'eccessiva pressione sonora esercitata da cuffie e auricolari può causare la perdita dell'udito.
- Questa protezione acustica è dotata di una funzione di limitazione del livello dei segnali audio provenienti dagli altoparlanti fino a un massimo di 82 dB(A) all'orecchio.
- Non utilizzare il prodotto in un'atmosfera potenzialmente esplosiva.
- Questo prodotto può essere influenzato negativamente da alcune sostanze chimiche. Per ulteriori informazioni rivolgersi al fabbricante.
- Questo paraorecchie è dotato di un ingresso audio di sicurezza. Verificarne il corretto funzionamento prima dell'utilizzo. Se si riscontrano distorsioni o guasti, fare riferimento ai consigli del produttore per la manutenzione.
- Le proprietà di attenuazione del dispositivo di protezione acustica possono diminuire drasticamente se viene utilizzato, ad esempio, con montature spesse per occhiali, maschere da sci/passamontagna, ecc.
- L'uso di una protezione antisudore/igienica sugli anelli di tenuta può ridurre le proprietà di attenuazione del rumore delle protezioni acustiche.
- I paraorecchie, e in particolare i cuscinetti, possono deteriorarsi con l'uso e devono essere esaminati ad intervalli frequenti per verificare la presenza di crepe e perdite.
- Scartare immediatamente il prodotto se presenta segni di crepe o danni.
- Accertarsi che i paraorecchie vengano ispezionati con regolarità perché siano sempre pronti all'uso. Il kit di igiene deve essere cambiato almeno due volte all'anno. Assicurarsi di scegliere il kit d'igiene corretto per la protezione acustica.
- Pulire il prodotto con sapone neutro. Assicurarsi che il detergente utilizzato non iriti la pelle. Non immergere il prodotto in acqua.
- La protezione acustica deve essere conservata in un ambiente asciutto e pulito, al riparo dalla luce diretta del sole, ad es. nella sua confezione originale.
- Verificare le condizioni e lo stato di carica della batteria per garantire che la capacità sia sufficiente per tutta l'attività critica. La capacità della batteria potrebbe deteriorarsi nel tempo.
- Assicurare la corrispondenza della configurazione testando la comunicazione prima di iniziare l'attività critica.
- Nota: sulla radio di comunicazione, solo un'unità può

trasmettere contemporaneamente. Un'unità non può ricevere messaggi durante la trasmissione.

- Assicurarsi che le frequenze radio utilizzate siano prive di licenza oppure ottenere una licenza nella regione in cui si opera.

**MISURA E REGOLAZIONE**

Spostare i capelli e posizionare i paraorecchie sopra le orecchie in modo che si adattino comodamente e aderiscano bene. Assicurarsi che le orecchie siano completamente chiuse dai paraorecchie e che la pressione intorno alle orecchie sia uniforme. È molto importante che i paraorecchie siano montati, regolati e mantenuti secondo le istruzioni del produttore.

**Archetto (fig. C1)**

Regolare le dimensioni dell'archetto in modo che si appoggi sulla testa.

**Attacco del casco (fig. C2, C3)**

Spingere l'attacco del casco per le protezioni acustiche nella fessura fino a quando non si blocca in posizione. Posizionare le protezioni acustiche sulle orecchie e premere verso l'interno fino a sentire un clic. Regolare le protezioni acustiche e il casco in modo che si adattino comodamente.

**Microfono a braccio (fig. C4)**

Il microfono a braccio (A:6) deve essere posizionato a circa 1 cm dalla bocca per una soppressione ottimale del rumore e una chiara intelligibilità del discorso. Assicurarsi che il microfono sia rivolto verso la bocca, con l'impronta di testo TALK verso la bocca. Collegare la protezione antivento per l'uso in ambienti ventosi.

**ISTRUZIONI PER L'USO PER LA COMUNICAZIONE BIDIREZIONALE****Caricare le cuffie prima del primo utilizzo!**

Vedere la sezione Ricarica del manuale d'uso.

**Funzionamento**

Accensione/spengimento: premere e tenere premuto il tasto on/off (A14) per 4 secondi. Per trasmettere sul canale configurato, premere e tenere premuto il tasto PTT (A16). Se il VOX è attivato, basta parlare nel microfono. Premere il tasto LD (A15) per attivare/disattivare la funzione LD.

**Configurazione**

La configurazione può essere eseguita sia indossando le cuffie, guidata da una richiesta vocale, sia utilizzando la schermata O-led delle cuffie.

**Avvertenza! Non rimuovere mai la protezione acustica durante l'esposizione al rumore.**

- Tutta la navigazione e la configurazione delle impostazioni sono guidate e confermate tramite messaggi vocali.
- Per impostazione predefinita, il display mostra una schermata iniziale con canale radio e canale secondario, nonché icone delle funzioni e un indicatore della batteria.
- Per impostazione predefinita, i pulsanti su e giù (A13 >) (A12 <>) modificano il volume della radio
- Premere on/off per accedere al menu
- Servirsi dei pulsanti su/giù per navigare tra le impostazioni
- Premere on/off per accedere alla modalità di modifica dell'impostazione selezionata
- Utilizzare su/giù per modificare il valore
- Confermare e uscire dall'impostazione con il pulsante on/off
- Il sistema del menu ritorna automaticamente alla schermata iniziale dopo 10 secondi di inattività o manualmente se si preme a lungo il pulsante on/off

## Voci di menu

- <Radio Volume>** Impostare il volume della radio
- <Channel>** Impostare il canale radio, <1-16> (\*può variare in base all'area geografica)
- <Sub Ch>** Impostare il canale secondario per lo squelch selettivo (se attivato, si sentiranno solo le trasmissioni con un canale secondario corrispondente)  
<OFF, 1-38>
- <Bluetooth>** Visualizzare e associare i nuovi telefoni Bluetooth® a questo dispositivo.
- <VOX>** Impostare la soglia VOX. Una soglia inferiore indica che un segnale microfono più debole attiva la trasmissione <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone>** Impostare il volume della propria voce da ascoltare nelle cuffie durante la trasmissione, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Battery>** Voce guida sullo stato della batteria

## Associazione Bluetooth®

1. Per accoppiare la prima unità, tenere premuto il pulsante Bluetooth® (A19) per 4 secondi finché non lampeggia di blu.
2. Attivare il Bluetooth® sul telefono (o su un'altra unità) e selezionare "Local 2" dall'elenco. (Vedere le istruzioni per l'uso del telefono). Se il telefono richiede un codice PIN, inserire quattro zeri (0000).
3. Quando l'associazione è completata, nelle cuffie si sente un segnale audio a 2 toni. Il LED delle cuffie lampeggia in blu e un messaggio sul display conferma che è stata stabilita una connessione. Se l'associazione non va a buon fine, spegnere le cuffie e ripetere la procedura.

Il collegamento dell'associazione viene stabilito automaticamente con il telefono alla successiva accensione delle cuffie.

Se si riscontrano problemi con l'associazione, cancellare le cuffie precedenti nel menu Bluetooth del telefono e ripristinare l'elenco dei dispositivi precedentemente associati nelle cuffie. Nel menu <Bluetooth> <Reset PDL>.

## Accoppiamento con una seconda unità Bluetooth

1. Andare su <Bluetooth> nel menu e selezionare l'opzione di associazione.
2. Tenere premuto il pulsante (A13) per accedere alla modalità di associazione. Un segnale audio conferma il passaggio alla modalità di accoppiamento e la prima unità accoppiata viene temporaneamente scollegata durante l'accoppiamento con la seconda unità.
3. Attivare la funzione Bluetooth® sulla seconda unità, cercare e connettersi a "Local 2". Un segnale audio conferma che l'unità 2 è connessa. Il LED delle cuffie lampeggia in blu e un messaggio sul display conferma che è stata stabilita una connessione.

Viene ristabilita la connessione con la prima unità associata. Il collegamento dell'associazione viene stabilito automaticamente con gli ultimi 2 telefoni connessi alla successiva accensione delle cuffie.

## Musica in streaming da un'unità Bluetooth®

1. Accendere le cuffie (vedere i passi precedenti).
2. Avviare il riproduttore musicale sul telefono (o su un'altra unità).
3. Riprodurre/Pausa premendo brevemente il pulsante Bluetooth.
4. Regolare il volume premendo i tasti volume SU/GIÙ (A12, A13).
5. Passare alla traccia successiva tenendo premuto il pulsante Volume SU per 2 secondi.
6. Riprodurre il brano dall'inizio tenendo premuto il tasto Volume GIÙ per 2 secondi.
7. Passare alla traccia precedente tenendo premuto il tasto Volume GIÙ per 4 secondi.

## Rispondere/Terminare/ Rifiutare la chiamata

1. Rispondere a una chiamata premendo brevemente il pulsante Bluetooth.
2. Terminare una chiamata premendo brevemente il pulsante Bluetooth.
3. Per rifiutare una chiamata, tenere premuto il pulsante Bluetooth per 2 secondi.

## Composizione vocale dalle cuffie tramite il telefono collegato

Controllare le istruzioni per l'uso del proprio telefono per vedere se supporta la composizione vocale.

1. Premere e tenere premuto il pulsante Bluetooth per 3 secondi, quindi rilasciarlo. Un segnale audio conferma l'attivazione della funzione.
2. Pronunciare il proprio comando di composizione vocale. La maggior parte dei telefoni che supportano la composizione a comando vocale invia un segnale di riconoscimento quando viene pronunciato il comando di composizione vocale.

## Collegamento Bluetooth® interrotto

Se il collegamento Bluetooth® viene interrotto a causa del superamento della portata (più di 10 metri), dalle cuffie si sentirà il messaggio "connessione bluetooth persa". Le cuffie si collegheranno automaticamente quando ritorna nel raggio d'azione.

## App Hellberg SafetyHub (Local 2)

Scaricare l'app dall'App Store o da Google Play. Scansionare i codici QR sul retro del manuale d'uso.

## Funzione di "ascolto attivo" in base al livello

Premere il tasto LD (A15) per attivare la funzione in base al livello. Un messaggio vocale confermerà la funzione e un simbolo verrà visualizzato nella schermata iniziale dello schermo. Il volume è regolabile in 5 livelli (1, 2, 3, 4, MAX). Regolare il volume premendo il tasto LD fino a raggiungere il livello di volume desiderato. Il livello sarà indicato con un messaggio vocale e sul display. Premere e tenere premuto il tasto LD per disattivare la funzione in base al livello. In caso di attivazione delle cuffie o della funzione in base al livello, le cuffie ricordano l'ultima impostazione del volume. Per l'uso in ambienti ventosi si consiglia di montare le due protezioni antivento incluse. Rimuovere la pellicola e montare la protezione antivento perfettamente centrata sui microfoni in funzione del livello (A7).

*Questa protezione acustica è dotata di un'attenuazione dipendente dal livello. L'utilizzatore deve controllare il corretto funzionamento prima dell'uso. In caso di malfunzionamento o guasto, fare riferimento ai consigli del fabbricante per la manutenzione e la ricarica della batteria. Avvertenza! L'uscita del circuito dipendente dal livello di questa protezione acustica può superare il livello sonoro esterno.*

## Regolazione del volume

Quando è attiva una chiamata telefonica o lo streaming musicale, i pulsanti del volume modificano il volume del Bluetooth. I toni indicheranno quando è stato raggiunto il volume min/max.

In caso di chiamata radio in arrivo o se non c'è alcuna chiamata o nessuno streaming musicale in corso, i pulsanti del volume cambiano il volume della radio con 6 diversi livelli selezionabili (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). La radio può essere disattivata spegnendo il volume. Tenere premuto il pulsante giù quando si è al livello di volume 1. Si sentirà una notifica di spegnimento della radio a intervalli di 10 minuti. Per accendere la radio, aumentare il volume.

## PTT (Push To Talk)

Per trasmettere sul canale radio selezionato, premere e tenere premuto il tasto PTT (A16). Rilasciare il pulsante per interrompere la trasmissione

## Canale radio (frequenza)

Vedere tabella E:12 per i canali e le frequenze disponibili. Quando due (o più) radio sono configurate sullo stesso canale, possono comunicare tra loro.

### Canale secondario (squelch selettivo)

L'uso dei canali secondari permette a più gruppi di utilizzare lo stesso canale senza interferenze. Se attivate, le trasmissioni sono codificate con il canale secondario e saranno ascoltati solo i messaggi ricevuti sullo stesso canale secondario. Un'unità con il canale secondario disattivato sentirà le trasmissioni di tutti i gruppi di canali secondari. Il raggruppamento dei canali secondari si ottiene con unità di trasmissione che si sovrappongono a un tono all'audio trasmesso che le unità di ricezione possono rilevare e aprire lo squelch selettivo. Vedere tabella E:13 per i canali secondari disponibili e le relative frequenze di tono.

### VOX (Voice Operated Transmission)

Quando la funzione VOX è attivata, la trasmissione radio viene avviata automaticamente quando il segnale vocale dal microfono è superiore a un certo livello (soglia). Premere due volte il tasto PTT o usare il menu per abilitare/disabilitare VOX e impostare la soglia desiderata (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Una soglia inferiore consente a un segnale vocale più debole di attivare la trasmissione. Una soglia più alta potrebbe essere necessaria quando il rumore in sottofondo è più alto per prevenire false attivazioni di trasmissione. Se abilitata, nella schermata iniziale dello schermo viene visualizzato un simbolo VOX. Anche quando la funzione VOX è abilitata, il pulsante PTT può essere utilizzato per controllare manualmente la trasmissione. Nota: per un'attivazione VOX affidabile e una comunicazione chiara, il microfono deve essere ruotato correttamente e a circa 1 cm dalla bocca.

### Sidetone

Riproduzione dell'audio trasmesso nelle cuffie (1, 2, 3, 4, MAX). Conferma che la trasmissione è stata attivata e aiuta l'utente a parlare a livelli normali.

### Menu avanzato

Quando il display si trova nella schermata iniziale, tenere premuti i pulsanti su e giù contemporaneamente per accedere al menu avanzato

<TX allow>	Imposta quando la trasmissione è consentita, sempre, canale libero, corrispondenza sottocanal, mancata corrispondenza sottocanal
<TX power>	Imposta la potenza trasmittente della radio, <LO, MED, HI>
<Voice>	Disattiva le richieste vocali per la navigazione e le impostazioni, <ON, OFF>
<Version>	Versione e numero di serie
<Squelch>	Imposta la soglia dello squelch selettivo, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Configurazione audio. Cambia la radio e l'audio Bluetooth tra il lato sinistro e quello destro.
<Reset>	Resetta le impostazioni ai valori precedenti di fabbrica. Confermare con il pulsante su o giù.

### Squelch (soppressione del rumore radio)

Il rumore proveniente dalla ricezione radio viene bloccato quando il segnale in ingresso è al di sotto della soglia di squelch impostata (1, 2, 3, 4, MAX). Un'impostazione più bassa può aumentare la gamma radio, ma potrebbe provocare un rumore maggiore.

### Consenti TX (blocco canale occupato)

TX consente di configurare quando la trasmissione radio è consentita dalle cuffie. L'impostazione influisce sulle trasmissioni attivate dal pulsante PTT e sulla funzionalità VOX. Due toni discendenti sono dati come feedback quando la trasmissione viene impedita. TX allow può essere configurato nelle impostazioni seguenti:

**Always:** la trasmissione è sempre consentita

**Channel free:** la trasmissione è consentita se il canale è libero

### TX power

Imposta la potenza a cui le cuffie trasmettono il segnale radio (LO, MED, HI). Una maggiore potenza può estendere la gamma o migliorare la ricezione per gli altri in ambienti difficili. Una potenza inferiore consuma meno batteria durante la trasmissione ed estende il tempo di funzionamento. La potenza TX è automaticamente ridotta da HI a MED se il livello di carica della batteria è basso.

### Funzione di risparmio energetico della batteria

Le cuffie dispongono di una funzione integrata di risparmio energetico della batteria che spegne le cuffie quando non sono utilizzate. Quando non è stato rilevato alcun movimento per 10 minuti, le cuffie si spengono, altrimenti si spengono dopo 2 ore di inattività.

### Avviso di batteria scarica

Quando la carica della batteria sta diminuendo e rimane circa il 10% di carica, nelle cuffie si udirà un messaggio vocale "batteria scarica". In tal caso, le batterie devono essere caricate il prima possibile. Le cuffie si spengono quando le batterie sono scariche.

### Sostituzione del pacco batteria

Svitare la vite (A18) che fissa il pacco batteria (A17). Rimuovere il pacco batteria dal pararoecchie. Fare attenzione e assicurarsi che la guarnizione di tenuta sia in posizione intorno al bordo del vano del pacco batteria sulle cuffie. Inserire nuovamente il pacco batteria assicurandosi che la parte inferiore sporgente sia inserita nella sua custodia (B). Serrare delicatamente la vite.

### Sostituzione delle batterie AA (accessori)

Svitare la vite (A18) che fissa il pacco batteria (A17). Rimuovere il pacco batteria dal pararoecchie. Sostituire le batterie, prendere nota dell'orientamento della batteria.

Utilizzare solo batterie incluse o batterie NiMH con capacità simile.

#### **Avvertenza!**

Se si utilizza altri tipi di batteria diversi da quelli specificati, sussiste il rischio di esplosione. Smaltire le batterie usate in conformità alle normative locali.

#### **Ricarica delle batterie**

Non collegare mai un caricabatterie alle cuffie se vengono utilizzate batterie monouso. Ricaricare le batterie ricaricabili prima del primo utilizzo. Per motivi di sicurezza, tutte le funzioni delle cuffie vengono disattivate automaticamente durante la ricarica.

Il pacco batteria/le cuffie si ricaricano collegandole a un alimentatore USB. Utilizzare solo un caricabatterie approvato alle direttive locali per i dispositivi elettronici. Utilizzare il cavo di ricarica USB in dotazione. Verificare che il cavo di ricarica sia collegato correttamente alla presa di ricarica (A8). Le batterie devono essere inserite prima di collegare il cavo di ricarica.

Specifiche dell'alimentatore: Uscita CC 5V 1000 mA (alimentazione limitata - LPS).

Durante la ricarica, il LED delle cuffie (A11) lampeggia di verde. Quando le batterie sono completamente cariche, il LED diventa verde fisso.

Il LED lampeggerà in verde con alta frequenza se viene rilevato un errore durante la ricarica.

Scollegare il cavo del caricabatterie quando le batterie sono completamente cariche.

#### **Importante!**

Quando si utilizza solo un pacco batteria AA, usare batterie ricaricabili NiMH incluse o con prestazioni simili.

Non utilizzare mai batterie con più di 1,5 volt.

Non lasciare mai il pacco batteria/le cuffie incustodite durante la ricarica.

Non utilizzare le cuffie quando le batterie sono in carica.

Utilizzare esclusivamente un alimentatore e un cavo con le caratteristiche specificate dal fabbricante.

Caricare le batterie solo a temperatura ambiente (10-25 °C, (50-77 °F)).

Non smontare, schiacciare o esporre le batterie a calore eccessivo o a fiamme libere.

Se si conserva l'unità per un periodo di tempo prolungato, rimuovere le batterie dal pacco batteria.

Se ci si attiene a queste istruzioni, è improbabile che il prodotto presenti pericoli ai sensi della norma EN 60950-1.

#### **Parti (fig. A)**

A1: Archetto in termoplastica

A2: Attacco casco in termoplastica

A3: Rivestimento in schiuma sostituibile

A4: Cuscinetti auricolari di plastica imbottiti in schiuma sostituibili

A5: Cuscinetto per la testa in schiuma sostituibile

A6: Microfono a braccio

A7: Microfoni dipendenti dal livello

A8: Presa di ricarica

A9: Presa per microfono a braccio

A10: Display

A11: LED

A12: Volume giù e impostazione diminuzione

A13: Volume su e impostazione aumento

A14: Tasto On/Off

A15: Pulsante dipendente dal livello

A16: Pulsante PTT

A17: Pacco batteria

A18: Vite del pacco batteria

A19: Pulsante Bluetooth®

#### **Accessori e ricambi**

Kit d'igiene: 99403-001

Absorbitorio di sudore: 99900-001

Microfono con asta con protezione dal vento: 16999-001

Cavo di ricarica USB Local: 39927-001

Microfono con asta: 16982-001

Microfoni con protezione dal vento dipendenti dal livello:

1059-001

Archetto di ricambio elettronico: 26046-915

Braccio casco di ricambio (coppia): 26108-910

Pacco batteria agli ioni di litio Local 446: 17018-001

Pacco batteria agli ioni di litio Local 2: 17018-011

Pacco batteria AA Local 446: 17004-001

Guarnizione del pacco batteria: 17112-001

Caricabatterie UE: 17193-001

Caricabatterie Regno Unito: 17193-007

#### **Sostituzione del kit d'igiene (fig. D)**

- Rimuovere il vecchio rivestimento in schiuma (A3) e inserire quello nuovo
- Gettare il cuscinetto auricolare vecchio (A4)
- Centrare il nuovo cuscinetto auricolare sopra al foro
- Premere con un dito lungo l'esterno del cuscinetto auricolare fino a farlo aderire a tutti i bordi
- Togliere il vecchio cuscinetto (A5) per la testa e inserire il nuovo

#### **Approvazione e dati tecnici (E)**

E:1) Archetto

E:2) Casco montato

E:3) Testato e certificato secondo (standard)

E:4) Peso

E:5) Attenuazione media

E:6) Deviazione standard

E:7) Valore di protezione presunta

E:8) Testato da (organismo notificato)

E:9) Forza dell'archetto

E:10) Dimensione: S M L

E:11) Dati tecnici aggiuntivi

E:12) Frequenze canali radio

E:13) Frequenze canali secondari

#### **Combinazioni di caschi approvate**

Questi paraorecchie attaccati a dispositivi di protezione della testa e/o del viso devono essere montati su, e usati solo con, i portatori elencati nella tabella G.

G:1) Fabbriante

G:2) Modello

G:3) Adattatore

I paraorecchie conformi alla norma EN 352-3 sono di medie dimensioni o di piccole dimensioni o di grandi dimensioni. I paraorecchie di medie dimensioni si adattano alla maggior parte degli utenti. I paraorecchie di piccole o di grandi dimensioni sono progettati per adattarsi a utenti per i quali i paraorecchie di medie dimensioni non sono idonei.

Hellberg Safety AB dichiara con la presente che i dispositivi di protezione acustica Local 446 e Local 2 sono conformi al regolamento DPI UE 2016/425 e alla direttiva RED 2014/53/UE.

Il testo integrale della dichiarazione di conformità dell'UE è disponibile all'indirizzo [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Per la data di fabbricazione, vedere la stampigliatura all'interno dell'auricolare. La durata prevista del prodotto, escluse le relative batterie, è di 5 anni. Il numero di serie viene apposto sull'etichetta sul fondo dell'auricolare.

Questo prodotto è coperto dalla Direttiva sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) 2012/19/UE.

Non smaltire il prodotto come rifiuto urbano non differenziato. Le batterie devono essere smaltite in conformità alle normative nazionali. Utilizzare il sistema di riciclaggio locale per i prodotti elettronici.

**ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!**

Οι συγκεκριμένες ωτοασπίδες προορίζονται για την προστασία του χρήστη από επικίνδυνα επίπεδα θορύβου, όταν χρησιμοποιούνται σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες χρήσης. Δεν προορίζονται για άλλη χρήση και, επομένως, οποιαδήποτε άλλη χρήση απαγορεύεται. Η τήρηση των οδηγιών χρήσης είναι ουσιωδής σημασίας. Τυχόν μη συμμόρφωση θα μπορούσε να καταλήξει σε δραστη μείωση της εξασθένησης θορύβου και ενδέχεται να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό.

**Διαβάστε τις παρούσες οδηγίες χρήσης με προσοχή!**

- Οι ωτοασπίδες πρέπει να χρησιμοποιούνται πάντα σε θορυβώδες περιβάλλον, ώστε να σας προσφυλάσσουν απόλυτα! Παρέχεται πλήρης προστασία μόνο εάν φοράτε τις ωτοασπίδες για το 100% του προβλεπόμενου χρόνου.
- Μην αφαιρείτε τα ακουστικά για να αλλάξετε τις ρυθμίσεις σε ένα θορυβώδες περιβάλλον. Χρησιμοποιήστε το σύστημα μενού με φωνητική καθοδήγηση ενώ φοράτε τα ακουστικά.
- Η ακουστικότητα των ηχητικών σημάτων κινδύνου σε συγκεκριμένο χώρο εργασίας ενδέχεται να παρεμποδίζεται σε περίπτωση υπερπροστασίας, όταν χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες με υπερβολικά μεγάλη απόδοση στην εξασθένηση θορύβου σε σχέση με το περιβάλλον του θορύβου.
- Όταν χρησιμοποιείτε ωτοασπίδες με δυνατότητες αναπαραγωγής ήχου για λόγους ψυχαγωγίας, φροντίστε για τη ρύθμιση της έντασης ήχου όταν εργάζεστε σε θορυβώδη περιβάλλοντα, ώστε να μπορείτε να ακούσετε τυχόν ηχητικά σήματα κινδύνου κ.λπ.
- Σε ορισμένα άτομα, τυχόν υπερβολική ηχητική πίεση προερχόμενη από ακουστικά αυτιών και ακουστικά κεφαλάκια ενδέχεται να προκαλέσει ατλαίγια ακοής.
- Οι συγκεκριμένες ωτοασπίδες διαθέτουν λειτουργία περιορισμού της έντασης των ακουστικών σημάτων από τα ηχεία, με μέγιστη τιμή έντασης 82 dB(A) στο αυτί.
- Απαγορεύεται η χρήση του συγκεκριμένου προϊόντος σε δυνητικά εκρηκτική ατμόσφαιρα.
- Το προϊόν αυτό ενδέχεται να επηρεαστεί αρνητικά από ορισμένες χημικές ουσίες. Για περισσότερες πληροφορίες επικοινωνήστε με τον κατασκευαστή.
- Οι ωτοασπίδες διαθέτουν είσοδο ήχου που σχετίζεται με την ασφάλεια. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγχει τη σωστή λειτουργία πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που παρατηρήσει παραμόρφωση ή αστοχία, ο χρήστης θα πρέπει να ανατρέξει στις συμβουλές του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση.
- Οι ιδιότητες εξασθένησης θορύβου των ωτοασπιδών μενώνονται δραματικά όταν φοράτε ταυτόχρονα, για παράδειγμα, σκελετούς γυαλιών μεγάλου πάχους, μάσκες του σκι/εφαρμοστές κουκούλες κεφαλής, κ.λπ.
- Η χρήση προστασίας κατά της επιδρομής/υγιεινομικής προστασίας πάνω από τους δακτύλιους στεγανοποίησης ενδέχεται να μειώσει τις ιδιότητες εξασθένησης ήχου των ωτοασπιδών.
- Τα προστατευτικά επικαλύμματα και ιδιαίτερα τα μαξιλάρια ενδέχεται να φθαρούν από τη χρήση και θα πρέπει να εξετάζονται συχνά για ρωγμές και διαρροές.
- Σε περίπτωση εμφάνισης ρωγμών ή πρόκλησης ζημιάς, απορρίψτε το προϊόν αμέσως.
- Οι ωτοασπίδες πρέπει να ελέγχονται τακτικά για λόγους λειτουργικής ετοιμότητας. Το kit υγιεινής θα πρέπει να αντικαθίσταται τουλάχιστον δύο φορές το χρόνο. Φροντίστε να επιλέξετε τον κατάλληλο τύπο kit υγιεινής για τις ωτοασπίδες σας.
- Καθαρίστε το προϊόν με μαλακό σαπούνι. Φροντίστε ώστε το απορρυπαντικό που θα χρησιμοποιήσετε να μην ερεθίζει την επιδερμίδα σας. Μη βυθίζετε το προϊόν σε νερό.
- Οι ωτοασπίδες πρέπει να φυλάσσονται σε στεγνό, καθαρό περιβάλλον και σε σημείο που δεν εκτίθεται απευθείας στο ηλιακό φως, π.χ. στο εσωτερικό της αρχικής συσκευασίας.
- Σιγουρευτείτε για την κατάσταση της μπαταρίας και την κατάσταση φόρτισης για να διασφαλίσετε ότι η χωρητικότητα είναι επαρκής για μια σημαντική εργασία. Η χωρητικότητα της μπαταρίας ενδέχεται να επιδεινωθεί με την πάροδο του χρόνου.
- Εξασφαλίστε τη ρύθμιση παραμέτρων αντιστοίχως

δοκιμάζοντας την επικοινωνία πριν ξεκινήσετε την σημαντική εργασία

- Σημειώστε ότι σε ραδιοφωνία επικοινωνίας μόνο μία μονάδα μπορεί να εκπέμπει κάθε φορά. Μια μονάδα δεν μπορεί να λάβει ένα μήνυμα κατά την εκπομπή.
- Βεβαιωθείτε ότι οι χρησιμοποιούμενες ραδιοσυχνότητες δεν δεσμεύονται από άδεια χρήσης ή αποκτίηση της άδεια χρήσης στην περιοχή που τις χρησιμοποιείτε.

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΚΑΙ ΡΥΘΜΙΣΗ**

Απομακρύνετε τα μαλλιά από τα αυτιά σας και τοποθετήστε τις ωτοασπίδες πάνω από τα αυτιά, ώστε να παρέχουν άνετη και πλήρη εφαρμογή. Φροντίστε ώστε τα αυτιά να περικλείονται εντελώς από τα προστατευτικά καλύμματα και η πίεση γύρω από αυτά να σκεπάζεται ομοιόμορφα. Είναι πολύ σημαντικό οι ωτοασπίδες να εφαρμόζονται, να ρυθμίζονται και να συντηρούνται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή.

**Κεφαλόδεσμος (εικ. C1)**

Ρυθμίστε το μέγεθος του κεφαλόδεσμου, ώστε να ακουμπά απαλά στο επάνω μέρος του κεφαλιού σας.

**Στήριγμα κράνους (εικ. C2, C3)**

Ωθήστε το ελάττωμα προσαρμογής σε κράνος των ωτοασπιδών μέσα στην υποδοχή του κράνους, ώστε να ασφαλιστεί κατάλληλα. Τοποθετήστε τις ωτοασπίδες επάνω από τα αυτιά σας και πιέστε τις προς τα μέσα έως ότου ακούσετε έναν χαρακτηριστικό ήχο (κλικ). Ρυθμίστε τις ωτοασπίδες και το κράνος, ώστε να επιτευχθεί τέλεια εφαρμογή.

**Μικρόφωνο με βραχίονα (εικ. C4)**

Το μικρόφωνο με βραχίονα (A:6) θα πρέπει να απέχει 1 cm τουλάχιστον από το στόμα για βέλτιστη καταστολή θορύβου και ευκρίνεια σήματος. Βεβαιωθείτε ότι το μικρόφωνο είναι στραμμένο προς το στόμα, με το αποτύπωμα του κειμένου TALK προς το στόμα. Συνδέστε τον ανεμοθώρακα για χρήση σε περιβάλλοντα με αέρα.

**ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΑΜΦΙΔΡΟΜΗ ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ**

**Φορίστε τα ακουστικά κεφαλάκια πριν από τη χρήση για πρώτη φορά!**

Ανατρέξτε στην ενότητα Φόρτιση του εγχειριδίου χρήσης.

**Λειτουργία**

Ενεργοποίηση/απενεργοποίηση: Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίησης/απενεργοποίησης (A14) για 4 δευτερόλεπτα. Για μετάδοση στο ρυθμιζόμενο κανάλι, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT (A16). Εάν το VOX είναι ενεργοποιημένο, απλά μιλήστε στο μικρόφωνο. Πατήστε το κουμπί LD (A15) για να ενεργοποιήσετε/απενεργοποιήσετε τη λειτουργία LD.

**Ρύθμιση παραμέτρων**

• Η ρύθμιση παραμέτρων μπορεί να εκτελεστεί τόσο φωνητικά ως ακουστικά, με φωνητική καθοδήγηση, όσο και χρησιμοποιώντας την οθόνη O-led των ακουστικών.

**Προειδοποίηση! Μην αφαιρείτε ποτέ το προστατευτικό ακοής όταν εκτίθεστε σε θόρυβο.**

• Όλη η πλοήγηση και η διαμόρφωση των ρυθμίσεων καθοδηγούνται και επιβεβαιώνονται με φωνητικά μηνύματα.

• Ως προεπιλογή, στην οθόνη εμφανίζεται μια αρχική οθόνη με ραδιοφωνικό κανάλι και δευτερόλεπτο κανάλι, καθώς και εικονίδια λειτουργιών και ένδειξη μπαταρίας.

• Ως προεπιλογή, τα κουμπιά πάνω και κάτω (A13 >) (A12 <)) αλλάζουν την ένταση του ραδιοφώνου

• Πατήστε ενεργοποίηση/απενεργοποίηση για να εισέλθετε στο μενού

• Περιηγηθείτε στις ρυθμίσεις με τα κουμπιά πάνω/κάτω

• Πατήστε ενεργοποίηση/απενεργοποίηση για να εισέλθετε στη λειτουργία επεξεργασίας της επιλεγμένης ρύθμισης

• Χρησιμοποιήστε την επιλογή πάνω/κάτω για να αλλάξετε την τιμή

• Επιβεβαιώστε και βγείτε από τη ρύθμιση με ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

• Το σύστημα μενού επιστρέφει αυτόματα στην αρχική οθόνη μετά από 10 δευτερόλεπτα αδράνειας ή μη αυτόματα πατώντας παρατεταμένα το κουμπί ενεργοποίηση/απενεργοποίηση

## Στοιχεία μενού

- <Radio Volume>** Ρύθμιση έντασης ραδιοφώνου  
**<Channel>** Ρύθμιση ραδιοφωνικού καναλιού, <1-16>\* (\*ενδέχεται να διαφέρει ανάλογα με την περιοχή)
- <Sub Ch>** Ρυθμίστε το δευτερεύον κανάλι για επιλεκτική σίγαση (εάν ενεργοποιηθεί, θα ακουστούν μόνο μεταδόσεις με αντίστοιχο δευτερεύον κανάλι)  
<ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ, 1-38>
- <Bluetooth>** Κάντε ορατά και δημιουργήστε ζεύξη νέων τηλεφώνων Bluetooth® με τη συσκευή.
- <VOX>** Ορίστε το όριο VOX. Χαμηλότερο όριο σημαίνει ότι η μετάδοση ενεργοποιείται από ασθενέστερο σήμα μικροφώνου  
<ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone>** Ρυθμίστε την ένταση της φωνής σας για ακρόαση στα ακουστικά κατά τη μετάδοση. <ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ-1-2-3-4-MEG.-1-2-3...>
- <Battery>** Φωνητικός οδηγός κατάστασης μπαταρίας

## Σύζευξη Bluetooth®

- Για τη σύζευξη της πρώτης μονάδας, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί Bluetooth® (A19) για 4 δευτερόλεπτα μέχρι να αναβοσβήνει με μπλε χρώμα.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® στο τηλέφωνό σας (ή σε οποιαδήποτε άλλη συσκευή) και επιλέξτε το στοιχείο "Local 2" (Τοπικό 2) από τη λίστα. (Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας). Εάν το τηλέφωνό σας ζητήσει κωδικό PIN, πληκτρολογήστε τέσσερα μηδενικά (0000).
- Στα ακουστικά κεφαλής θα ακούσετε ένα ακουστικό σήμα 2 τόνων μόλις ολοκληρωθεί η λειτουργία σύζευξης. Η λυχνία LED των ακουστικών αναβοσβήνει με μπλε χρώμα και μια προτροπή της οθόνης των ακουστικών επιβεβαιώνει ότι έχει δημιουργηθεί σύνδεση. Σε περίπτωση αστοχίας της σύζευξης, απενεργοποιήστε τα ακουστικά κεφαλής και ξεκινήστε πάλι τη διαδικασία σύζευξης.

Η σύνδεση σύζευξης αποκαθίσταται αυτόματα με το τηλέφωνο την επόμενη φορά που θα ενεργοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής.

Εάν αντιμετωπίσετε προβλήματα με τη σύζευξη, διαγράψτε τα προηγούμενα ακουστικά από το μενού Bluetooth του τηλεφώνου σας και επαναφέρετε την προηγούμενη λίστα συζευγμένων συσκευών στα ακουστικά. Στο μενού <Bluetooth> <Reset PDL> (Επιπανάρ. PDL).

## Σύζευξη με δεύτερη συσκευή Bluetooth

- Μεταβείτε στο <Bluetooth> στο μενού και επιλέξτε την επιλογή σύζευξης.
- Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί (A13>) για να εισέλθετε στη λειτουργία σύζευξης. Ένα ηχητικό σήμα επιβεβαιώνει τη λειτουργία σύζευξης και η πρώτη συζευγμένη συσκευή αποσυνδέεται προσωρινά κατά τη διάρκεια της σύζευξης με τη δεύτερη συσκευή.
- Ενεργοποιήστε τη λειτουργία Bluetooth® στη δεύτερη συσκευή σας και εκτελέστε αναζήτηση και στη συνέχεια συνδεθείτε στο "Local 2" (Τοπικό 2). Ένα ηχητικό σήμα επιβεβαιώνει ότι συνδέθηκε η συσκευή 2. Η λυχνία LED των ακουστικών αναβοσβήνει με μπλε χρώμα και μια προτροπή της οθόνης των ακουστικών επιβεβαιώνει ότι έχει δημιουργηθεί σύνδεση.

Η σύνδεση με την πρώτη συζευγμένη μονάδα αποκαθίσταται

Η σύνδεση σύζευξης αποκαθίσταται αυτόματα με τα 2 τελευταία συνδεδεμένα τηλέφωνα την επόμενη φορά που θα ενεργοποιήσετε τα ακουστικά κεφαλής.

## Ροή μουσικής από συσκευή Bluetooth®

- Ενεργοποιήστε τα ακουστικά κεφαλής (βλ. προηγούμενα βήματα).
- Ενεργοποιήστε τη συσκευή αναπαραγωγής μουσικής του τηλεφώνου σας (ή της άλλης συσκευής).
- Εκτελέστε Αναπαραγωγή/Παύση πατώντας σύντομα το κουμπί Bluetooth.
- Ρυθμίστε την ένταση ήχου πιέζοντας στιγμιαία τα κουμπιά UP/DOWN (ΑΥΞΗΣΗΣ/ΜΕΙΩΣΗΣ) της έντασης ήχου (A12, A13).

5. Προχωρήστε στο επόμενο κομμάτι πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί UP (ΑΥΞΗΣΗΣ) της έντασης ήχου για 2 δευτερόλεπτα.

6. Η αναπαραγωγή του τραγουδιού από την αρχή επιπυχνάται πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί DOWN (ΜΕΙΩΣΗΣ) της έντασης ήχου για 2 δευτερόλεπτα.

7. Προχωρήστε στο προηγούμενο κομμάτι πιέζοντας παρατεταμένα το κουμπί DOWN (ΜΕΙΩΣΗΣ) της έντασης ήχου για 4 δευτερόλεπτα.

## Απάντηση/Τερματισμός/Απόρριψη κλήσης

- Απάντηστε σε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί Bluetooth.
- Τερματίστε μια κλήση πιέζοντας στιγμιαία το κουμπί Bluetooth.
- Για να απορρίψετε μια κλήση, πιέστε παρατεταμένα το κουμπί Bluetooth για 2 δευτερόλεπτα.

## Κλήση μέσω ομιλίας από τα ακουστικά μέσω συνδεδεμένου τηλεφώνου

Ανατρέξτε στις οδηγίες χρήσης του τηλεφώνου σας, εάν υποστηρίζει τη δυνατότητα φωνητικής κλήσης.

- Πιέστε παρατεταμένα το κουμπί Bluetooth για 3 δευτερόλεπτα και απελευθερώστε το. Ένα ηχητικό σήμα επιβεβαιώνει ότι η λειτουργία είναι ενεργοποιημένη.
- Προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομιλίας. Οι περισσότερες συσκευές τηλεφώνου που υποστηρίζουν τη δυνατότητα κλήσης μέσω ελέγχου ομιλίας στέλνουν ένα σήμα επιβεβαίωσης όταν πρέπει να προφέρετε την εντολή σας για κλήση μέσω ομιλίας.

## Διακοπή σύνδεσης Bluetooth®

Εάν η σύνδεση Bluetooth® διακοπεί λόγω υπερβάρους της εμβέλειας (πάνω από 10 μέτρα), τα ακουστικά θα εμφανίσουν την ένδειξη "bluetooth connection lost" (απώλεια σύνδεσης Bluetooth). Τα ακουστικά θα συνδεθούν αυτόματα όταν επιστρέψουν εντός εμβέλειας.

## Hellberg SafetyHub app (App L2)

Πραγματοποιήστε λήψη της εφαρμογής από το App Store ή το Google Play. Σάρωστε τους κωδικούς QR στο πίσω μέρος του χειριδιού χρήσης.

## Λειτουργία "Ενεργή ακρόαση" βάσει επιπέδου θορύβου

Πατήστε το κουμπί LD (A15) για να ενεργοποιήσετε τη λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου. Ένα φωνητικό μήνυμα επιβεβαιώνει τη λειτουργία και ένα σύμβολο θα εμφανιστεί στην αρχική οθόνη. Η ένταση του ήχου ρυθμίζεται σε 5 επίπεδα (1, 2, 3, 4, MEG). Ρυθμίστε την ένταση του ήχου πατώντας το κουμπί LD μέχρι να φτάσετε το επιθυμητό επίπεδο έντασης ήχου. Το επίπεδο θα υποδεικνύεται με φωνητικό μήνυμα και στην οθόνη. *Πατήστε παρατεταμένα το κουμπί LD για να απενεργοποιήσετε τη λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου. Τα ακουστικά απομνημονεύουν την τελευταία ρύθμιση έντασης ήχου την επόμενη φορά που θα ενεργοποιήσετε τη λειτουργία βάσει επιπέδου θορύβου των ακουστικών.*

*Για χρήση σε περιβάλλοντα με αέρα συνιστάται η τοποθέτηση των δύο ανεμοθώρακων που περιλαμβάνονται. Αφαιρέστε την αφαιρούμενη μεμβράνη και προσαρμόστε τον ανεμοθώρακα τέλεια κεντραρισμένο πάνω από τα μικρόφωνα που εξαρτώνται από τη στάθμη (Level Dependant) (A7). Αυτό το μέσο προστασίας της ακοής παρέχεται με δυνατότητα εξασθένησης εξαρτώμενη από τη στάθμη θορύβου. Ο χρήστης θα πρέπει να ελέγξει τη σωστή λειτουργία πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση που παρατηρηθεί παραμόρφωση ή αστοχία, ο χρήστης θα πρέπει να ανατρέξει στις συμβουλές του κατασκευαστή σχετικά με τη συντήρηση και τη φόρτιση της μπαταρίας. Προειδοποίηση! Η ισχύς εξόδου του εξαρτώμενου από τη στάθμη θορύβου κυκλώματος του συγκεκριμένου μέσου προστασίας της ακοής ενδέχεται να υπερβαίνει τη στάθμη του εξωτερικού θορύβου.*

## Ρύθμιση έντασης ήχου

Όταν μια τηλεφωνική κλήση είναι ενεργή ή είναι ενεργοποιημένη η ροή μουσικής, τα κουμπιά έντασης ήχου θα αλλάζουν την ένταση Bluetooth. Οι τόνοι θα υποδεικνύουν τότε έχει επιτευχθεί ελάχιστη / μέγιστη ένταση. Όταν υπάρχει εισερχόμενη κλήση ασυρμάτου ή δεν υπάρχει συνεχής κλήση ή ροή μουσικής, τα κουμπιά έντασης ήχου θα αλλάζουν, η ένταση του ραδιοφώνου θα ρυθμιστεί με δυνατότητα επιλογής 6 διαφορετικών επιπέδων (ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ, 1, 2, 3, 4, MEG). Το ραδιόφωνο μπορεί να απενεργοποιηθεί μελώντας την ένταση του ήχου, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί κάτω όταν βρίσκεται στο επίπεδο έντασης ήχου 1.



Θα ηχήσει μια ειδοποίηση απενεργοποίησης ραδιοφώνου ανά διαστήματα των 10 λεπτών. Για να ενεργοποιήσετε το ραδιόφωνο, αυξήστε την ένταση του ραδιοφώνου.

#### **PTT (Πιάστε για να μιλήσετε)**

Για μετάδοση στο ρυθμιζόμενο ραδιοφωνικό κανάλι, πατήστε παρατεταμένα το κουμπί PTT(A16). Αφήστε το κουμπί για να διακόψετε τη μετάδοση

#### **Ραδιοφωνικό κανάλι (συχνότητα)**

Για διαθέσιμα κανάλια και συχνότητες βλ. πίνακα E:12. Όταν δύο (ή περισσότερα) ραδιόφωνα έχουν ρυθμιστεί στο ίδιο κανάλι, μπορούν να επικοινωνούν μεταξύ τους.

#### **Δευτερεύον κανάλι (επιλεκτική σίγαση)**

Η χρήση δευτερευόντων καναλιών επιτρέπεται σε πολλές ομάδες να χρησιμοποιούν το ίδιο ραδιοφωνικό κανάλι χωρίς να ενοχλούν ή μια την άλλη. Όταν ενεργοποιηθούν οι μεταδόσεις, κωδικοποιούνται με το δευτερεύον κανάλι και θα ακούγονται μόνο ληφθέντα μηνύματα στο ίδιο δευτερεύον κανάλι. Μια μονάδα με απενεργοποιημένο δευτερεύον κανάλι θα ακούει μεταδόσεις από όλες τις ομάδες δευτερευόντων καναλιών.

Η ομαδοποίηση δευτερευόντων καναλιών επιτυγχάνεται με την αποστολή μονάδων που επικαλύπτουν τον τόνο στον μεταδιδόμενο ήχο, τον οποίο οι μονάδες λήψης μπορούν να ανιχνεύσουν και να ανοίξουν την επιλεκτική σίγαση.

Για διαθέσιμα δευτερεύοντα κανάλια και τις συχνότητες τόνων τους βλ. πίνακα E:13.

#### **VOX (μετάδοση με φωνητική λειτουργία)**

Όταν ενεργοποιηθεί το VOX, η ραδιοφωνική μετάδοση ξεκινά αυτόματα όταν το σήμα ομιλίας από το μικρόφωνο είναι πάνω από ένα συγκεκριμένο επίπεδο (όριο). Πατήστε δύο φορές το κουμπί PTT ή χρησιμοποιήστε το μενού για να ενεργοποιήσετε/ απενεργοποιήσετε το VOX και ορίστε το επιθυμητό όριο (ΑΠΕΝΕΡΓ, 1, 2, 3, 4, ΜΕΓ). Ένα χαμηλότερο όριο επιτρέπει σε ένα ασθενέστερο σήμα ομιλίας να ενεργοποιήσει τη μετάδοση. Ενδέχεται να απαιτείται υψηλότερο όριο όταν ο θόρυβος υποβάθρου είναι υψηλότερος για την πρόληψη της λανθασμένης ενεργοποίησης της μετάδοσης. Όταν ενεργοποιηθεί, εμφανίζεται ένα σύμβολο VOX στην αρχική οθόνη. Επίσης, όταν είναι ενεργοποιημένο το κουμπί VOX, το κουμπί PTT μπορεί να χρησιμοποιηθεί για τον μη αυτόματο έλεγχο της μετάδοσης. Σημειώστε ότι για αξιόπιστη ενεργοποίηση του VOX και καθαρή επικοινωνία το μικρόφωνο πρέπει να περιτρεφεται κατάλληλα και περίπου 1 cm από το στόμα σας.

#### **Sidetone (Πλάγιος τόνος)**

Αναπαραγωγή του μεταδιδόμενου ήχου στα ακουστικά (1, 2, 3, 4, ΜΕΓ.). Επιβεβαιώνει ότι η μετάδοση έχει ενεργοποιηθεί και βοηθά τον χρήστη να μιλάει σε φυσιολογικά επίπεδα.

#### **Μενού για προχωρημένους**

Όταν η οθόνη βρίσκεται στην αρχική, πατήστε παρατεταμένα τα κουμπιά πάνω και κάτω για να εισέλθετε στο μενού για προχωρημένους

- <TX allow>** Ρυθμίζεται όταν επιτρέπεται η μετάδοση, πάντα, ελεύθερο κανάλι, αντιστοίχιση δευτερεύοντος καναλιού, αναντιστοίχιση δευτερεύοντος καναλιού
- <TX power>** (Ισχύς TX) Ρυθμίζει την ισχύ εκπομπής του ραδιοφώνου, <ΧΑΜ, ΜΕΣ, ΥΨ>
- <Voice>** (Φωνή) Απενεργοποίηση φωνητικών προτροπών για πλοήγηση και ρυθμίσεις, <ΕΝΕΡΓ, ΑΠΕΝΕΡΓ>
- <Version>** Έκδοση και σειριακός αριθμός
- <Squelch>** (Σίγαση) Καθορίζει το όριο σίγασης <ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΜΕΝΟ, 1, 2, 3, 4, ΜΕΓ>
- <Audio>** (Ήχος) Διαμόρφωση ήχου. Εναλλάσσει τον ήχο ραδιοφώνου και bluetooth μεταξύ αριστερής και δεξιάς πλευράς.
- <Reset>** (Επαναφορά) Επαναφέρει τις ρυθμίσεις στις εργοστασιακές προεπιλογές. Επιβεβαιώστε με το κουμπί πάνω ή κάτω.

#### **Σίγαση (καταστολή θορύβου ραδιοφώνου)**

Ο θόρυβος από τη λήψη ραδιοφώνου εμποδίζεται όταν το εισερχόμενο σήμα είναι κάτω από το καθορισμένο όριο σίγασης (1, 2, 3, 4, ΜΕΓ). Μια χαμηλότερη ρύθμιση μπορεί να αυξήσει το εύρος ραδιοφώνου, αλλά μπορεί να επιφέρει περισσότερο θόρυβο.

#### **TX allow (κλειδωμά κατειλημένου καναλιού)**

Το TX allow διαμορφώνει τις παραμέτρους όταν επιτρέπεται η ραδιοφωνική μετάδοση από τα ακουστικά. Η ρύθμιση επηρεάζει τις μεταδόσεις που ενεργοποιούνται από το κουμπί PTT καθώς και τη λειτουργικότητα VOX.

Δύο φθίνοντες τόνοι δίνονται ως ανατροφοδότηση όταν αποτρέπεται η μετάδοση. Το TX allow μπορεί να διαμορφωθεί στις ακόλουθες ρυθμίσεις:

**Πάντα:** η μετάδοση επιτρέπεται πάντα  
**Ελεύθερο κανάλι:** η μετάδοση επιτρέπεται εάν το κανάλι είναι ελεύθερο

#### **Ισχύς TX**

Ρυθμίζει την ισχύ με την οποία τα ακουστικά μεταδίδουν το ραδιοφωνικό σήμα (LO, MED, HI). Η υψηλότερη ισχύς μπορεί να επεκτείνει το εύρος ή να βελτιώσει τη λήψη για άλλους σε δυσμενή περιβάλλοντα. Η χαμηλότερη ισχύς χρησιμοποιεί λιγότερη μπαταρία κατά τη μετάδοση και παρατείνει το χρόνο λειτουργίας. Η ισχύς TX μειώνεται αυτόματα από HI σε MED εάν η στάθμη της μπαταρίας εξαντλείται.

#### **Λειτουργία εξοικονόμησης μπαταρίας**

Τα ακουστικά έχουν ενσωματωμένη λειτουργία εξοικονόμησης μπαταρίας που απενεργοποιεί τα ακουστικά όταν δεν χρησιμοποιούνται. Όταν δεν έχει ανιχνευθεί κίνηση για 10 λεπτά, τα ακουστικά απενεργοποιούνται, διαφορετικά απενεργοποιούνται μετά από 2 ώρες αδράνειας.

#### **Προειδοποίηση χαμηλής φόρτισης μπαταρίας**

Όταν η ισχύς της μπαταρίας μειώνεται και παραμένει περίπου το 10% της λειτουργίας, θα ακουστεί ένα φωνητικό μήνυμα "χαμηλή μπαταρία" στα ακουστικά. Σε αυτό το σημείο απαιτείται φόρτιση της μπαταρίας όσο το δυνατόν συντομότερα. Όταν εξαντληθεί η μπαταρία, τα ακουστικά θα απενεργοποιηθούν.

#### **Αντικατάσταση συστοιχίας μπαταρίας**

Ξεβιδώστε τη βίδα (A18) που ασφαρίζει την συστοιχία μπαταρίας (A17). Αφαιρέστε την μπαταρία από το ακουστικό. Να είστε προσεκτικοί και βεβαιωθείτε ότι το παρέμβυσμα στεγανοποίησης είναι στη θέση του γύρω από την άκρη της θήκης μπαταριών στα ακουστικά. Επανατοποθετήστε την μπαταρία διασφαλίζοντας ότι το κάτω προεξέχον μέρος έχει εισέλθει στη θήκη του (B). Σφίξτε απαλά τη βίδα.

#### **Αντικατάσταση μπαταριών AA (Αξεσουάρ)**

Ξεβιδώστε τη βίδα (A18) που ασφαρίζει την συστοιχία μπαταρίας (A17). Αφαιρέστε την μπαταρία από το ακουστικό. Αντικαταστήστε τις μπαταρίες, λάβετε υπόψη τον προσανατολισμό της μπαταρίας. Χρησιμοποιείτε μόνο τις συμπεριλαμβανόμενες μπαταρίες ή μπαταρίες NiMH με παρόμοια χωρητικότητα.

## Προειδοποίηση!

Σε περίπτωση χρήσης μπαταριών άλλου τύπου από τον προκαθορισμένο ενδέχεται να προκληθεί έκρηξη. Απορρίψτε τις χρησιμοποιημένες μπαταρίες σύμφωνα με τους τοπικούς κανονισμούς.

## Φόρτιση μπαταριών

Μην συνδέετε ποτέ φορτιστή στα ακουστικά, εάν χρησιμοποιείτε μπαταρίες μίας χρήσης. Φορτίστε τις επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πριν από την πρώτη χρήση. Για λόγους ασφαλείας, όλες οι λειτουργίες των ακουστικών κεφαλής απενεργοποιούνται αυτομάτως κατά τη φόρτιση. Τα ακουστικά/η μπαταρία φορτίζονται όταν είναι συνδεδεμένα σε τροφοδοτικό USB. Να χρησιμοποιείτε μόνο φορτιστή που συμμορφώνεται με τις τοπικές οδηγίες περί ηλεκτρονικών συσκευών. Χρησιμοποιήστε το καλώδιο φόρτισης USB που παρέχεται με τα ακουστικά. Βεβαιωθείτε ότι το καλώδιο φόρτισης είναι συνδεδεμένο κατάλληλα στην υποδοχή φόρτισης (A8). Οι μπαταρίες πρέπει να τοποθετούνται πριν από την τοποθέτηση του καλωδίου φόρτισης.

Προδιαγραφές τροφοδοτικού: Έξοδος DC 5 V 1000 mA (Limited Power Source - LPS).

Κατά τη φόρτιση, η ενδεικτική λυχνία LED (A11) αναβοσβήνει με πράσινο χρώμα. Όταν οι μπαταρίες είναι πλήρως φορτισμένες, η λυχνία LED αλλάζει σε σταθερά αναμένο πράσινο χρώμα.

Οι λυχνίες LED θα αναβοσβήνουν με πράσινο χρώμα με υψηλή συχνότητα εάν εντοπιστεί σφάλμα κατά τη φόρτιση.

Αποσυνδέστε το καλώδιο του φορτιστή όταν τα ακουστικά είναι πλήρως φορτισμένα.

## Σημαντικό!

Κατά τη χρήση συστοιχίας μπαταριών AA, χρησιμοποιήστε μόνο τις περιλαμβανόμενες επαναφορτιζόμενες μπαταρίες NiMH ή παρόμοιες απόδοσης.

Μην χρησιμοποιείτε ποτέ μπαταρίες με περισσότερα από 1,5volt.

Μην αφήνετε ποτέ τη συσκευή χωρίς επίβλεψη κατά τη φόρτιση.

Μην χρησιμοποιείτε τα ακουστικά όταν φορτίζονται οι μπαταρίες.

Χρησιμοποιείτε μόνο τροφοδοτικό και καλώδιο τα οποία συμφωνούν με τις προδιαγραφές του κατασκευαστή. Φορτίστε τις μπαταρίες μόνο σε θερμοκρασία δωματίου (10-25°C, (50-77°F)).

Μην αποσυναρμολογείτε, συνθλίβετε ή εκθέτετε τις μπαταρίες σε υπερβολική θερμότητα ή φωτιά.

Εάν αποθηκεύσετε τη συσκευή για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, αφαιρέστε τις μπαταρίες από την συστοιχία. Εάν πρέπει τις παρούσες οδηγίες, το προϊόν δεν θα παρορμολογεί κατά πάσα πιθανότητα κανέναν κίνδυνο στα πλαίσια των όσων ορίζονται στο πρότυπο EN 60950-1.

## Εξαρτήματα (εικ. Α)

- A1: Θερμοπλαστικός κεφαλόδεσμος
- A2: Θερμοπλαστικό εξάρτημα προσαρμογής σε κράνος
- A3: Αντικαταστάσιμη αφρώδης επένδυση
- A4: Αντικαταστάσιμα πλαστικά μαξιλαράκια με γέμιση αφρού
- A5: Αντικαταστάσιμο μαξιλαράκι κεφαλής με γέμιση αφρού
- A6: Μικρόφωνο με βραχίονα
- A7: Μικρόφωνο εξαρτώμενο από τη στάθμη θορύβου:
- A8: Υποδοχή φόρτισης
- A9: Υποδοχή για μικρόφωνο με βραχίονα
- A10: Θρόνη
- A11: Λυχνία LED
- A12: Ρύθμιση Μείωση έντασης ήχου
- A13: Ρύθμιση αύξησης έντασης ήχου
- A14: Κομπι ένεργοποίησης/απενεργοποίησης
- A15: Κομπι εξαρτώμενο από τη στάθμη θορύβου
- A16: Κομπι PTT
- A17: Συστοιχία μπαταρίας
- A18: Βίδα συστοιχίας μπαταρίας
- A19: Κομπι Bluetooth®

## Άξεσουάρ και ανταλλακτικά εξαρτήματα

Κιτ υγιεινής: 99403-001

Απορροφητικά ιδρώτα: 99900-001

Αντιανεμική προστασία μικροφώνου με βραχίονα: 16999-001

Καλώδιο φόρτισης USB "Local": 39927-001

Μικρόφωνο με βραχίονα: 16982-001

Αντιανεμική προστασία μικροφώνων εξαρτώμενων από τη στάθμη θορύβου: 1059-001

Εφεδρικός ηλεκτρονικός κεφαλόδεσμος: 26046-915  
Εφεδρικός βραχίονας κελύφους (ζεύγος): 26108-910  
Συστοίχια μπαταριών ιόντων λιθίου Local 446: 17018-001  
Συστοίχια μπαταριών ιόντων λιθίου Local 2: 17018-011  
Συστοίχια μπαταριών AA Local 446: 17004-001  
Παρέμβυσμα συστοιχίας μπαταρίας: 17112-001  
Φορτιστής EE: 17193-001  
Φορτιστής Ηνωμένου Βασιλείου: 17193-007

## Αντικατάσταση κι υγιεινής (εικ. D)

- Αφαιρέστε την παλιά επένδυση αφρού (A3) και τοποθετήστε τη νέα
- Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλαράκι αυτιού (A4) και Κεντράρετε το καινούριο μαξιλαράκι πάνω από την οπή
- Πιέστε με το δάκτυλο περιμετρικά, ώστε τα άκρα του μαξιλαριού να εφαρμόσουν σε όλα τα σημεία
- Τραβήξτε και αποσπάστε το παλιό μαξιλαράκι κεφαλής (A5) και τοποθετήστε το καινούριο

## Έγκριση και τεχνικά στοιχεία (E)

- E:1) Κεφαλόδεσμος
- E:2) Στήριγμα κράνους
- E:3) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε σύμφωνα με τα (πρότυπα)
- E:4) Μέση εζα
- E:5) Μέση αξασθένηση
- E:6) Τυπική απόκλιση
- E:7) Υποτιθέμενη τιμή προστασίας
- E:8) Ελέγχθηκε και πιστοποιήθηκε από το (διακωνωμένο όργανο)
- E:9) Δύναμη κεφαλόδεσμου
- E:10) Μέγεθος: S M L
- E:11) Πρόσθετα τεχνικά στοιχεία
- E: 12) Ραδιοσυχνότητες καναλιών
- E:13) Συχνότητες καναλιού υποτόνου

## Εγκεκριμένοι συνδυασμοί κράνους

Αυτές οι υωασπίδες που συνδέονται με συσκευές προστασίας κεφαλής ή/και προσώπου πρέπει να τοποθετούνται και να χρησιμοποιούνται μόνο με τους φορείς που αναγράφονται στον πίνακα Z.

G:1) Κατασκευαστής

G:2) Μοντέλο

G:3) Προσαρμογές

Οι υωασπίδες που συμμορφώνονται με τις προδιαγραφές του προτύπου EN 352-3 διατίθενται σε μικρό, μεσαίο ή μεγάλο μέγεθος. Οι υωασπίδες μεσαίου μεγέθους παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή στην πλειονότητα των χρηστών. Οι υωασπίδες μικρού ή μεγάλου μεγέθους έχουν σχεδιαστεί για χρήστες για τους οποίους οι υωασπίδες μεσαίου μεγέθους δεν παρέχουν κατάλληλη εφαρμογή.

Με το παρόν, η Hellberg Safety AB δηλώνει ότι οι υωασπίδες Local 446 και Local 2 συμμορφώνονται με τον κανονισμό ΜΑΡ ΕΕ 2016/425 και την οδηγία RED 2014/53/ΕΕ.

Το πλήρες κείμενο της δήλωσης συμμόρφωσης ΕΕ διατίθεται στη διεύθυνση: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Για την ημερομηνία κατασκευής, ανατρέξτε στο ρολόι στο εσωτερικό της υωασπίδας. Η αναμενόμενη διάρκεια ζωής του προϊόντος, εξαιρουμένων των μπαταριών, είναι 5 χρόνια. Ο σειριακός αριθμός τοποθετείται στην ετικέτα στο κάτω μέρος του ακουστικού.

Το συγκεκριμένο προϊόν καλύπτεται από την Οδηγία περί Αποβλήτων Ηλεκτρικού και Ηλεκτρονικού Εξοπλισμού (WEEE) 2012/19/ΕΕ.

Απαγορεύεται η απόρριψη του προϊόντος σας ως αταξινόμητα αστικά απορρίμματα. Οι μπαταρίες πρέπει να απορρίπτονται σύμφωνα με τους εθνικούς κανονισμούς. Χρησιμοποιήστε το τοπικό σύστημα ανακύκλωσης για ηλεκτρονικά προϊόντα.

**UYARI**

Bu işitme koruyucusu, bu kullanıcı talimatlarına uygun biçimde takıldığında, taken kişiyi tehlikeli gürültü seviyelerine karşı korumak için tasarlanmıştır. Başka amaçlara yönelik değildir ve dolayısıyla ürünün herhangi bir başka amaçla kullanımı yasaktır. Kullanma talimatlarının uygulanması önemlidir. Bunun yapılmaması, gürültünün azaltılmasında önemli ölçüde düşüşe ve ciddi yaralanmalara neden olabilir.

**Bu kullanım talimatlarını dikkatlice okuyunuz!**

- Gürültülü ortamlarda tam koruma sağlamak için her zaman işitme koruyucusu takılmalıdır! Yalnızca çalışma süresinin tamamı boyunca takıldığında tam koruma sağlar.
- Gürültülü bir ortamda bulunurken ayarları değiştirmek için kulaklığı çıkarmayınız. Kulaklığı takarken kılavuz sesi menü sistemini kullanınız.
- Belirli çalışma alanlarında, ortamın gürültü seviyesine kıyasla çok yüksek düzeyde gürültü azaltma performansına sahip bir işitme koruyucusu kullanıldığında uyarı sinyalleri iyi duyulmayabilir.
- Eğlenme amaçlı ses özelliklerine sahip bir işitme koruyucusu kullanırken herhangi uyarı vb. amaçlı sinyallerin duyulabildiğinden emin olmak için gürültülü ortamlarda çalıştığınızda ses seviyesini ayarlamayı unutmayınız.
- Bazı bireylerde, kulak içi ve baş üstü kulaklıklardan gelen aşırı ses basıncı işitme kaybına neden olabilir.
- Bu işitme koruyucusu, hoparlörlerden gelen ses sinyali seviyesini kulakta maksimum 82 dB(A) seviyesinde sınırlama özelliğine sahiptir.
- Bu ürün, patlayıcı olabilecek ortamlarda kullanmayınız.
- Bu ürün bazı kimyasal maddelerden olumsuz yönde etkilenir. Daha fazla bilgi için üreticiye başvurunuz.
- Bu kulaklıkta güvenlikle ilgili bir ses girişi bulunur. Kullanıcı, ürün kullanmadan önce doğru şekilde çalıştığını kontrol etmelidir. Bozulma ya da arıza tespit edilirse, kullanıcı bakım için üreticinin tavsiyelerine başvurmalıdır.
- Bu işitme koruyucusunun gürültü azaltma özellikleri, kalın gözlük çerçeveleri, kayak maskesi/balaklava vb. ile kullanıldığında önemli ölçüde azalabilir.
- Sızdırmazlık halkalarının üzerinde ter önleyici/hijyenik koruyucu kullanımı, işitme koruyucusunun gürültü azaltma performansını düşürebilir.
- Kulaklıklar ve özellikle yastıklı kısımlar, kullanıldıkça bozulmaya uğrayabilirler ve çatlaklara, ses sızıntısı gibi durumlara karşı sık sık kontrol edilmelidirler.
- Herhangi bir çatlak ya da hasar belirtisi görürseniz ürünü hemen atınız.
- Kulaklıklar hizmet verebilecek durumları açısından düzenli olarak kontrol edilmelidir. Hijyen kiti en az yılda iki kez değiştirilmelidir. İşitme koruyucunuz için doğru hijyen kitini seçtiğinizden emin olunuz.
- Ürünü cildi tahriş etmeyen türde sabunla temizleyiniz. Kullandığınız temizleyicinin cildinizde tahrişe yol açmadığından emin olmalısınız. Ürünü suya sokmayınız.
- İşitme koruyucusu kuru, temiz bir ortamda, doğrudan güneş ışığından uzak olacak şekilde, örneğin orijinal ambalajında saklayınız.
- Kritik görevlerin süresi boyunca kapasite yeterliliğini sağlamak için pil durumu ve şarj durumunun uygun olduğunu temin ediniz. Pil kapasitesi zamanla düşebilir.
- Kritik görevlere başlamadan önce iletişim testi gerçekleştirerek yapılandırmanın uygun olduğunu temin ediniz.
- Telsiz iletişiminde, aynı anda yalnızca bir cihazın ses iletimi yapabildiğini unutmayınız. Cihazlar ses iletimi sırasında mesaj alamaz.
- Kullanılan radyo frekanslarının lisansa ihtiyaç duymadığından emin olunuz veya cihazı kullandığınız bölge için lisans alınır.

**TAKMA VE AYARLAMA**

Kulaklarınızın üzerindeki saçları uzaklaştırınız ve kulaklıkları rahat ve sıkı biçimde oturacak şekilde kulaklarınızın üzerine takınız. Kulaklıkların kulaklarınızı tamamen örttüğünden ve kulaklarınızın etrafında eşit basınç olduğundan emin olunuz. Kulaklıkların üreticinin talimatlarına uygun olarak takılması, ayarlanması ve bakımının yapılması son derece önemlidir.

**Kafa bandı (res. C1)**

Kafa bandının boyutunu, başının tepesinin arka kısmı üzerine hafifçe dayanacak şekilde ayarlayın.

**Kask monte yeri (res. C2, C3)**

İşitme koruyucusunun kask bağlantı yerini, yerine sabitlenerek kilitlenece kadar kask yuvasına doğru itiniz. Kulak koruyucuları kulaklarınızın üzerine yerleştirin ve tık sesi duyulana kadar içeri doğru bastırın. İşitme koruyucusunu ve kaskı, kafanıza rahat oturacak şekilde ayarlayınız.

**Çubuk mikrofon (res. C4)**

En iyi gürültü azaltma ve konuşma netliği için çubuk mikrofonun (A6) ağızdan yaklaşık 1 cm mesafeye yerleştirilmesi gerekmektedir. TALK yazısı ağıza doğru olacak şekilde mikrofonun ağızınıza dönük olduğundan emin olunuz. Rüzgarlı ortamlarda kullanmak üzere Rüzgarlığı takınız.

**ÇİFT YÖNLÜ İLETİŞİME İLİŞKİN KULLANICI TALİMATLARI****Kulaklığı ilk kullanımdan önce şarj ediniz!**

Kullanım kılavuzunun Şarj bölümüne bakınız.

**Çalıştırma**

Güç ON/OFF (AÇIK/KAPALI): Açma/Kapama düğmesi (A14) 4 saniye basılı tutunuz. Yapılandırılmış kanalda ses iletimi yapmak için PTT düğmesini (A16) basılı tutunuz. VOX etkinleştirilmişse mikrofona konuşmanız yeterlidir. LD işlevini AÇMAK/KAPATMAK için LD düğmesine (A15) basınız.

**Yapılandırma**

• Yapılandırma, hem sesli komutlara yönlendirilen kulaklığı takarken hem de kulaklığın O-led ekranı kullanılarak yapılabilir.

**Uyarı! Gürültüye maruz kalan ortamlarda işitme koruyucusunu kesinlikle çıkarmayınız.**

- Ayarlar arasında gezinme sürecinin ve yapılandırma ayarlarının tamamı sesli mesajlarla yönlendirilir ve onaylanır.
- Varsayılan ayar olarak, ekranda radyo kanalı ve alt kanalı yanı sıra işlev simgeleri ve pil göstergesi içeren bir ana ekran görüntülenir.
- Varsayılan ayar olarak, yukarı ve aşağı düğmeleri (A13 >) (A12 <-) radyo ses seviyesini değiştirir
- Menüye girmek için açma/kapama düğmesine basınız
- Yukarı/aşağı düğmeleriyle ayarlar arasında gezininiz
- Seçilen ayara ait düzenleme moduna girmek için açma/kapama düğmesine basınız
- Değeri değiştirmek için yukarı/aşağı düğmelerini kullanınız
- Ayarı aç/kapat düğmesiyle onaylayıp çıkış yapınız
- Menü sistemi, 10 saniye süreyle herhangi bir hareket olmadığında otomatik olarak veya açma/kapama düğmesine uzun süre basıldığında manuel olarak ana ekrana döner

## Menü öğeleri

### <Radio Volume>

(Telsiz Ses Seviyesi)

<Channel> (Kanal)

Telsiz Ses Seviyesini Ayarla  
Telsiz kanalını ayarla, <1-16\*>  
(\*"bölge göre değişiklik gösterebilir)

<Sub Ch> (Alt Kanal)

Seçili gürültü bastırma için alt kanal ayarla (etkinleştirilmesi halinde, sadece eşleşen alt kanal üzerinden yapılan ses iletimleri duyulacaktır) <KAPALI, 1-38>

<Bluetooth>

Yeni Bluetooth® telefonları görüntüle ve cihazla eşleştir.

<VOX>

VOX eşik değerini ayarla.  
Eşik değerinin düşük olması, ses iletiminin daha zayıf bir mikrofon sinyali ile etkinleştirildiği anlamına gelir

<Sidetone> (Yan Ses)

<KAPALI, 1-2-3-4-MAKS-1-2-3...>  
İletim sırasında kulaklıktan duyacağınız kendi ses seviyesini ayarlama, <KAPALI, 1-2-3-4-MAKS-1-2-3...>

<Battery> (Pil)

Pil durumu kılavuz sesi

## Bluetooth® Eşleştirme

1. İlk cihazı eşleştirmek için Bluetooth® düğmesini (A19) mavi renkte yanıp söne kadar 4 saniye basılı tutunuz.
2. Telefonunuzda (ya da diğer cihazda) Bluetooth® etkinleştiriniz ve listede "Local 2"yi seçiniz. (Telefonunuzun kullanıcı talimatlarına bakınız). Eğer telefon bir PIN kodu isterse dört tane sıfır (0000) giriniz.
3. Eşleştirme tamamlandığında kulaklıkta 2 tonlu bir sinyal sesi duyulur. Kulaklık LED'inin mavi renkte yanıp sönmeye bir kulaklık ekranı uyarısı alınması, bir bağlantı kurulduğunu onaylar. Eşleştirme başarısız olursa kulaklığı kapatınız ve eşleştirme işlemi yeniden başlatınız.

Kulaklığın bundan sonraki ilk açılışında telefonla eşleştirme bağlantısı otomatik olarak kurulur.

Eşleştirme ile ilgili sorunlar yaşarsanız, telefonunuzun bluetooth menüsünde önceki kulaklığı kaldırınız ve kulaklıktaki önceden eşleştirilmiş cihaz listesini sıfırlayınız. <Bluetooth> menüsünde <Reset PDL> (PDL"yi Sıfırla).

## İkinci bir Bluetooth cihazıyla eşleştirme

1. Menüde <Bluetooth> seçeneğine gidiniz ve eşleştirme seçeneğini seçiniz.
2. Eşleştirme moduna girmek için (A13>) düğmesini basılı tutunuz. Bir ses sinyali, eşleştirme moduna girildiğini doğrular ve ikinci cihazla eşleştirme sırasında eşleştirilen ilk cihazın bağlantısı geçici olarak kesilir.
3. İkinci cihazınızda Bluetooth® işlevini başlatınız ve "Local 2"yi arayıp bu cihazla bağlanınız. Bir ses sinyali, 2. cihazın bağlandığını doğrular. Kulaklık LED'inin mavi renkte yanıp sönmeye ve bir kulaklık ekranı uyarısı alınması, bir bağlantı kurulduğunu onaylar.

İlk eşleştirilen cihaz ile bağlantı yeniden kuruldu

Kulaklığın bundan sonraki ilk açılışında son eşleştirilen 2 telefonla eşleştirme bağlantısı otomatik olarak kurulur.

## Bir Bluetooth® cihazından müzik akışı

1. Kulaklığı açınız (daha önceki adımlara bakınız).
2. Telefonda (ya da diğer cihazda) müzik çaları başlatınız.
3. Bluetooth düğmesine kısa basarak Oynat/Duraklat yapınız.
4. Ses açma düğmeleri YÜKSELTME/KISMA (A12, A13) basarak ses seviyesini ayarlayınız.
5. Ses YÜKSELTME düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutarak bir sonraki parçaya geçiniz.
6. Ses KISMA düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutarak şarkıyı baştan çalınız.
7. Ses KISMA düğmesine 4 saniye boyunca basılı tutarak bir önceki parçaya geçiniz.

## Aramayı Cevaplama/Sonlandırma/Reddetme

1. Bluetooth düğmesine kısa basarak gelen bir çağrıyı yanıtlayınız.
2. Bluetooth düğmesine kısa basarak çağrıyı sonlandırınız.
3. Aramayı reddetmek için Bluetooth düğmesine 2 saniye boyunca basılı tutunuz.

## Bağlı telefon vasıtasıyla kulaklıktan sesli komutla arama yapılması

Telefonunuzun sesli komutla aramayı destekleyip desteklemediğini öğrenmek için kullanıcı talimatına bakınız.

1. Bluetooth düğmesine 3 saniye basılı tutup bırakınız. İşlev etkinleştirildiği zaman bir ses sinyali duyulur.
  2. Sesli arama komutunu söyleyiniz.
- Sesli komutla aramayı destekleyen çoğu telefon, sesli arama komutunun ne zaman söyleneceğini belirten bir onay sinyali gönderir.

## Bluetooth® bağlantısının kesilmesi

Bluetooth® bağlantısı, menzilin aşılması nedeniyle (10 metreden fazla) koparsa, kulaklık "bluetooth bağlantısı kesildi" diyecektir. Kulaklık, menzile geri döndüğünde otomatik olarak bağlanacaktır.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Uygulamayı App Store veya Google Play'den indiriniz. Kullanım kılavuzunun arkasındaki QR kodlarını tarayınız.

## Seviyeye Bağlı "Aktif Dinleme" işlevi

Seviyeye bağlı işlevi AÇMAK için LD düğmesine (A15) basınız. Bir sesli mesaj bu işlevi onaylar ve ana ekranda bir simge gösterilir. Ses 5 seviyeye (1, 2, 3, 4, MAKS) ayarlanabilir. LD düğmesine basarak ses seviyesini istediğiniz yüksekliğe ayarlayınız. Seviye sesli bir mesajla belirtilir ve ekranda gösterilir. Seviyeye bağlı işlevi KAPATMAK için LD düğmesini basılı tutun. Kulaklığın veya seviyeye bağlı işlevin bir sonraki açılışında kulaklık, son yaptığınız ses ayarını hatırlar. Rüzgarlı ortamlarda kullanırken ürünle birlikte gelen iki rüzgarlığın takılması önerilir. Sökülebilir filmi çıkarıp rüzgarlığı Seviyeye Bağlı mikrofonların (A7) üzerine tam ortalarak takınız. *Bu işleme koruyucusu, seviyeye bağlı ses azaltma özelliğine sahiptir. Kullanıcı, ürünü kullanmadan önce doğru şekilde çalıştığını kontrol etmelidir. Bozulma ya da arıza tespit edilirse, kullanıcının pillerin bakımı ve şarj için üreticinin talimatlarına bakmalıdır. Uyarı! Bu işleme koruyucusunun seviyeye bağlı devresinin çıkışı, dış ses seviyesini aşabilir.*

## Ses ayarı

Bir telefon görüşmesi etkin haldeyken veya müzik akışı etkinleştirildiğinde, ses seviye düğmeleri Bluetooth ses seviyesini değiştirir. Sesin min/maks değerine ulaşıldığında uyarı tonları çalacaktır.

Gelen bir telsiz araması olduğunda veya devam eden bir arama veya müzik akışı olmadığında, ses düğmeleri telsiz sesini seçilebilir 6 farklı seviye (KAPALI, 1, 2, 3, 4, MAKS) ayarlayacaktır. Telsiz, ses seviyesi azaltılarak KAPALI konuma getirilebilir, ses seviyesi 1'deyken aşağı düğmesini basılı tutunuz. 10 dakika aralıklarla bir radyo kapalı bildirim sesi duyulur. Telsizi AÇIK hale getirmek için telsiz ses seviyesini artırınız.

## PTT (Bas-Konuş)

Seçili telsiz kanalında ses iletimi için PTT düğmesini (A16) basılı tutunuz. Ses iletimini durdurmak için düğmeyi bırakınız

## Radyo kanalı (frekans)

Kullanılabilir kanallar ve frekanslar için tablo E:12'ye bakınız. Aynı kanal üzerinde iki (veya daha fazla) telsiz yapılandırıldığında, bunlar birbirleriyle iletişim kurabilirler.

## Alt kanal (seçici gürültü bastırma)

Alt kanalların kullanılması, birden fazla grubun birbirini rahatsız etmeden aynı telsiz kanalını kullanmasını sağlar. Bu özellik etkinleştirildiğinde, iletimler alt kanala göre kodlanır ve yalnızca aynı alt kanaldan alınan mesajlar duyulur. Alt kanalı KAPALI olan bir cihazda, tüm alt

kanal gruplarından gelen iletiler duyulacaktır. Alt kanal gruplaması, alıcı cihazların seçici gürlütu bastırmayı algılayıp açabildiği iletilen ses üzerine bir ton bindiren verici cihazlar yardımıyla yapılabilir. Kullanılabilir alt kanallar ve bunların ton frekansları için tablo E:13'ye bakınız.

#### **VOX (Sesle Çalışan İletim)**

VOX özelliği etkinken mikrofondan gelen konuşma sinyali belirli bir seviyenin (eşiğin) üzerine çıktığında telsiz iletimi otomatik olarak başlatılır. VOX özelliğini etkinleştirmek/devre dışı bırakmak ve istenen eşik değerini (OFF (KAPALI), 1, 2, 3, 4, MAX (MAKSİMUM)) ayarlamak için PTT düğmesine iki kez basın veya menüyü kullanın. Eşik değerinin daha düşük olması, daha zayıf bir konuşma sinyalinin ses iletimini etkinleştirmesini sağlar. Arka plan gürlütu seviyesi daha yüksek olduğunda yanış iletim tetiklemesine engel olmak için daha yüksek bir eşik değeri gerekebilir. Bu özellik etkinleştirildiğinde, ana ekranda bir VOX simgesi görüntülenir. Ayrıca VOX devrede olduğunda, ses iletimini manuel olarak kontrol etmek için PTT düğmesi kullanılabilir. Güvenilir bir VOX tetiklenmesi ve net iletişim için mikrofonun doğru şekilde döndürülmesi ve ağzınızdan yaklaşık 1 cm uzaktaki olması gerektiğini unutmayınız.

#### **Yan Ses**

Kulaklıkta iletilen sesin yeniden alınması (1, 2, 3, 4, MAKS). İletimin tetiklendiğini onaylar ve kullanıcının normal seviyelerde konuşmasına yardımcı olur.

#### **Gelişmiş menü**

Ana ekrandayken, gelişmiş menüye girmek için yukarı ve aşağı düğmelerinin ikisini birden basılı tutunuz

#### **<TX allow> (TX izin ver)**

Ses iletimine ne zaman izin verileceğini ayarlar: her zaman, kanal serbestken, alt kanal eşleştiği halde, alt kanal eşleşmemesi halinde

#### **<TX power> (TX gücü)**

Telsiz ses iletim gücünü ayarlar, <LO, MED, HI> (DÜŞÜK, ORTA, YÜKSEK)

#### **<Voice> (Ses)**

Gezirme ve ayarlara ilişkin sesli uyarıları devre dışı bırakır, <ON, OFF> (AÇIK, KAPALI)

#### **<Version> (Sürüm)**

Sürüm ve seri numarası

#### **<Squelch> (Gürlütu bastırma)**

Gürlütu bastırma eşik değerini ayarlar, <KAPALI, 1, 2, 3, 4, MAKS>

#### **<Audio> (Ses)**

Ses yapılandırması. Telsiz ve bluetooth sesinin sol ve sağ taraf arasında değiştirilmesi.

#### **<Reset> (Sıfırlama)**

Mevcut ayarların fabrika ayarlarına döndürülmesi. Yukarı veya aşağı düğmesiyle onaylayınız.

#### **Gürlütu Bastırma (telsiz gürlütüsünü azaltma)**

Telsiz alıcısından gelen gürlütu, ayarlanmış gürlütu bastırma eşığının (1, 2, 3, 4, MAKS) altında olduğunda engellenir. Daha düşük ayarlar, telsiz menziline arttırırken daha fazla gürlütüye de neden olabilir.

#### **TX izni (meşgul kanal kilidi)**

TX allow (TX izni), kulaklıktan telsiz iletimine ne zaman izin verileceğini ayarlamayı sağlar. Bu ayar hem PTT düğmesi ile tetiklenen iletileri hem de VOX işlevselliğini etkiler. Ses iletimi engellendiğinde geri besleme olarak iki alçalan ton duyulur. TX izni aşağıdaki verilen seçeneklere ayarlanabilir:

**Her zaman:** İletime her zaman izin verilir

**Kanal serbest:** Kanal serbest olduğunda iletme izin verilir

#### **TX gücü**

Kulaklığın telsiz sinyalini iletmediği gücü ayarlar (LO (Düşük), MED (Orta), HI (Yüksek)). Gücün daha yüksek olması, zorlu ortamlarda başkaları için menzili genişletebilir veya sinyal alımını iyileştirebilir. Gücün daha düşük olması, iletim sırasında daha az pil tüketilmesini sağlar ve çalışma süresini uzatır. Pil doluluğu azalıyorsa TX gücü otomatik olarak HI'dan (Yüksek) MED'e (Orta) düşürülür.

#### **Pil tasarruf işlevi**

Kulaklıkta, kullanılmadığı zaman kulaklığı kapatan yerleşik bir pil tasarruf işlevi bulunmaktadır. 10 dakika boyunca hiçbir hareket algılanmadığında kulaklık kapanır, aksi takdirde 2 saatlik bir hareketsizlikten sonra kapanır.

#### **Düşük pil uyarısı**

Pil gücü azaldığında ve yaklaşık %10'luk bir çalışma seviyesi kaldığında, kulaklıkta sesli bir "pil zayıf" uyarısı duyulur. Pillerin en kısa zamanda şarj edilmesi gerekir. Piller bittiğinde kulaklık KAPANACAKTIR.

#### **Pil takımının değiştirilmesi**

Pil takımını (A17) tutan kelebek vidayı (A18) sökünüz. Pil takımını kulak parçasından çıkarınız. Kulaklıktaki pil takımı bölmesinin kenarındaki sızdırmazlık contasının yerinde bulunduğuna emin olunuz. Çıktınlı alt kısmın yuvasına yerleştirildiğinden emin olarak pil takımını yerine geri takınız (B). Kelebek vidayı hassas bir şekilde sıkınız.

#### **AA pillerin değiştirilmesi (Aksesuarlar)**

Pil takımını (A17) tutan kelebek vidayı (A18) sökünüz. Pil takımını kulak parçasından çıkarın. Pilleri değiştirirken pil yönüne dikkat ediniz. Yalnızca birlikte verilen pilleri veya benzer kapasiteye sahip NiMH pilleri kullanınız.

## Uyarı!

Belirtilenlerden başka pil türleri kullanılırsa patlama riski meydana gelebilir. Kullanılmış pilleri yerel yönetmeliklere uygun olarak atınız.

## Pillerin şarj edilmesi

Tek kullanımlık piller takılıyken kulaklığa asla şarj cihazı takmayınız. Şarj edilebilir pilleri, ilk kullanımdan önce şarj ediniz. Bazı güvenlik nedenlerinden dolayı şarj sırasında tüm kulaklık işlevleri otomatik olarak KAPATILACAKTIR. Pili takımı/kulaklık, USB güç kaynağına bağlandığında şarj olacaktır. Yalnızca elektronik cihazlara yönelik yerel yönetmelikler tarafından onaylanmış bir şarj cihazı kullanınız. Kulaklıkla birlikte gelen USB şarj kablosunu kullanınız. Şarj kablosunun şarj yuvasına (A8) doğru bir şekilde takıldığını kontrol ediniz. Pillerin, şarj kablosu takılmadan önce takılması gerekir.

Güç kaynağı özellikleri: Çıkış DC 5V 1000 mA (Sınırlı Güç Kaynağı - Limited Power Source - LPS).

Şarj olurken LED (A11) yeşil renkte yanar. Piller tamamen şarj olduğunda LED sabit olarak yeşil renkte yanar.

Şarj sırasında bir hata algılanırsa LED yüksek sıklıkta yeşil renkte yanıp söner.

Piller tamamen şarj olduğunda şarj kablosunu çıkarınız.

## Önemli!

AA pil takımı kullanırken cihazla birlikte verilen veya benzer performansa sahip NiMH şarj edilebilir piller kullanınız.

Asla gerilimi 1,5 volttan yüksek piller kullanmayınız.

Pil takımını/kulaklığı, şarj olurken asla gözetimsiz bırakmayınız.

Piller şarj olurken kulaklığı kullanmayınız.

Yalnızca üretici tarafından belirtilen bir güç kaynağı ve kablosu kullanınız.

Pilleri sadece oda sıcaklığında (10-25 °C/50-77 °F) şarj ediniz.

Pilleri sökmeyin, ezmeyin veya aşırı ısıya ya da ateşe maruz bırakmayınız.

Cihazı uzun süre kullanmayıp bir yere kaldırırsanız pilleri pil takımından çıkarınız.

Bu talimatlara uygun hareket edilirse, ürünün EN 60950-1 kapsamında herhangi bir tehlike meydana getirmesi beklenmez.

## Parçalar (res. A)

A1: Termoplastik kafa bandı

A2: Termoplastik kask bağlantısı

A3: Değiştirilebilir köpük astar

A4: Değiştirilebilir köpük dolgululu plastik kulak yastıkları

A5: Değiştirilebilir köpük dolgululu kafa yastığı

A6: Çubuk mikrofon

A7: Seviyeye bağlı mikrofonlar

A8: Şarj yuvası

A9: Çubuk mikrofon yuvası

A10: Ekran

A11: LED

A12: Ses KISMA ve azaltma ayarı

A13: Ses AÇMA ve yükseltme ayarı

A14: Açma/Kapama düğmesi

A15: Seviyeye bağlı düğme

A16: PTT düğmesi

A17: Pil takımı

A18: Pil takımı kelebek vidası

A19: Bluetooth® düğmesi

## Aksesuarlar ve yedek parçalar

Hijyen kiti: 99403-001

Ter emiciler: 99900-001

Çubuk mikrofon rüzgarlığı: 16999-001

Local USB şarj kablosu: 39927-001

Çubuk mikrofon: 16982-001

Seviyeye bağımlı mikrofonlar için rüzgarlık: 1059-001

Yedek kafa bandı elektronik devresi: 26046-915

Yedek kask kolu (çift): 26108-910

Pil paketi Li-Ion Local 446: 17018-001

Pil paketi Li-Ion Local 2: 17018-011

AA pil takımı Local 446: 17004-001

Pil takımı contası: 17112-001

AB uyumlu şarj cihazı: 17193-001

Birleşik Krallık uyumlu şarj cihazı: 17193-007

## Hijyen kitini değiştirme (res. D)

• Eski köpük astarı (A3) çıkarıp yenisini takınız

• Eski kulak yastığını (A4) çekip çıkartınız

• Yeni kulak yastığını deliğin üzerine ortalayınız

• Kulak yastığının dış çeperi boyunca, tüm kenarları oturana kadar parmağınızla bastırınız

• Eski kafa yastığını (A5) çekip çıkartınız ve yenisini takınız

## Onaylar ve teknik veriler (E)

E:1) Kafa bandı

E:2) Kask monteli

E:3) Test edildiği ve onaylandığı belgeler (standartlar)

E:4) Ağırılık

E:5) Ortalama azaltma

E:6) Standart sapma

E:7) Varsayılan Koruma Değeri

E:8) Test eden (onaylanmış kuruluş)

E:9) Kafa bandı kuvveti

E:10) Boyut: S M L (Küçük, Orta, Büyük)

E:11) Ek teknik veriler

E:12) Radyo kanal frekansları

E:13) Alt ton kanal frekansları

## Onaylı kask kombinasyonları

Baş ve/veya yüz koruma cihazlarına takılan bu kulaklıklar, yalnızca tablo G'de belirtilen taşıyıcılara takılmalı ve bunlarla birlikte kullanılmalıdır.

G:1) Üretici

G:2) Model

G:3) Adaptör

EN 352-3'e uygun kulak parçaları, Orta (M), Küçük (S) ya da Büyük (L) boyut aralığındadır. Orta (M) boyutlu kulak

parçası, kullanıcıların birçoğu için uygun olacaktır. Küçük (S) ya da Büyük (L) boyutlu kulaklıklar, Orta (M) boyutlu kulaklıkların uygun olmadığı bireyler için tasarlanmıştır.

Helberg Safety AB, işitme koruyucu Local 446 ve Local 2 ürünlerinin KKD yönetmeliği EU 2016/425 ve 2014/53/EU RED Direktifi ile uyumlu olduğunu işbu belgede beyan eder.

AB uygunluk beyanının tam metnine şu adresten ulaşılabilir:

[www.helbergsaftey.com/declaration-of-conformity](http://www.helbergsaftey.com/declaration-of-conformity)

Üretim tarihini görmek için kulaklığın içindeki tarih baskısına bakınız. Ürünün piller hariç tahmini kullanım ömrü 5 yıldır. Seri numarası kulak kapağının alt kısmındaki etiket üzerindedir.

Bu ürün, Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU (Atık Elektrik-Elektronik Eşya Yönetmeliği) kapsamındadır.

Ürünü, ayrılmamış evsel atık şeklinde bertaraf etmeyin.

Pillerin, ulusal yönetmeliklere uygun olarak atılması gerekmektedir. Elektronik ürünler için yerel geri dönüşürme sistemini kullanınız.

**WARNING!**

This hearing protector is intended to protect the wearer from hazardous noise levels when fitted in accordance with this user instruction. Any other use is not intended and therefore not permitted. It is important that the instructions for use are followed. Failure to do so could result in a drastic decrease of the noise attenuation and may lead to serious injury.

**Read these user instructions carefully!**

- The hearing protector must be worn at all times in noisy environments to provide full protection! Only 100% wear time provides full protection.
- Do not remove the headset to change settings in a noisy environment. Use menu system with guide voice while wearing the headset.
- The audibility of warning signals at a specific workplace may be impaired due to over-protection, when using a hearing protector with too high a noise attenuation performance in relation to the noise environment.
- When using hearing protection with entertainment audio features, remember to adjust the volume when working in noisy environments so that any warning signals etc. can be heard.
- In some individuals, excessive sound pressure from earphones and headphones may cause hearing loss.
- This hearing protector features the level-limiting of audio signals from the speakers to a maximum of 82 dB(A) at the ear.
- Do not use this product in a potentially explosive atmosphere.
- This product may be adversely affected by certain chemical substances. Further information should be sought from the manufacturer.
- The earmuff is provided with safety related audio input. The user should check correct operation before use. If distortion or failure is detected the user should refer to the manufacturers advice for maintenance.
- The hearing protector's noise attenuating properties can dramatically decrease when used with, for example, thick eyeglass frames, ski masks/balaclavas, etc.
- Use of perspiration/hygienic protection over the sealing rings can reduce the hearing protector's noise attenuation properties.
- Earmuffs, and in particular cushions, may deteriorate with use and should be examined at frequent intervals for cracking and leakage.
- Immediately discard the product if it shows any signs of cracking or damage.
- The earmuffs shall be regularly inspected for serviceability. Hygiene kit should be changed at least twice a year. Make sure you choose the correct hygiene kit for your hearing protector.
- Clean the product with mild soap. You must be sure that the detergent you use does not irritate the skin. Do not dip the product in water.
- The hearing protector must be stored in a dry, clean environment out of direct sunlight, e.g. in its original packaging.
- Ensure battery condition and state of charge to ensure capacity is sufficient throughout a critical task. Battery capacity may deteriorate over time.
- Ensure matching configuration by testing communication before commencing critical task.
- Note, on communication radio, only one unit can transmit at the same time. A unit can not receive a message while transmitting.
- Ensure that the used radio frequencies are license-free or obtain a license in the region you operate.

**FITTING & ADJUSTMENT**

Brush away all hair from your ears and place the earmuffs

over your ears so they fit comfortably and snugly. Ensure your ears are completely enclosed by the earmuffs and that you have an even pressure around your ears.

It is highly important the earmuffs are fitted, adjusted and maintained in accordance with the manufacturer's instructions.

**Headband (pic. C1)**

Adjust the headband size so that it rests lightly against the crown of your head.

**Helmet mount (pic. C2, C3)**

Push the hearing protectors' helmet attachment into the helmet slot until it locks into position. Place the hearing protectors over your ears and press inwards until you hear a click. Adjust the hearing protectors and helmet so they fit comfortably.

**Boom microphone (pic. C4)**

The boom microphone (A:6) should be placed approximately 1 cm from the mouth for best noise suppression and clear speech intelligibility. Make sure the microphone is facing the mouth, with the TALK text imprint towards the mouth. Attach the Windshield for use in windy environments.

**USER INSTRUCTIONS FOR TWO WAY COMMUNICATION**

**Charge the headset prior to first use!**

See Charging section of the user manual.

**Operation**

Power ON/OFF: Press and hold the on/off button (A14) for 4 seconds. To transmit on the configured channel, press and hold the PTT button (A16). If the VOX is activated just speak into the microphone. Press the LD button (A15) to turn the LD function ON/OFF.

**Configuration**

• Configuration can be done both wearing the headset guided by a voice prompt or using the headsets O-led screen.

**Warning! Never remove the hearing protection when exposed to noise.**

- All navigation and configuration of settings are guided by and confirmed with voice messages.
- By default, the display shows a home screen with radio channel and sub channel as well as function icons and a battery indicator.
- By default, the up and down buttons (A13 >) (A12 <) change the radio volume
- Press on/off to enter the menu
- Navigate through settings with up/down buttons
- Press on/off to enter edit mode of the selected setting
- Use up/down to change value
- Confirm and exit the setting with on/off
- The menu system returns to the home screen automatically after 10 seconds of inactivity, or manually with a long press on the on/off button

## Menu items

- <Radio Volume>** Set radio volume
- <Channel>** Set the radio channel, <1–16> (\*might vary per region)
- <Sub Ch>** Set the sub channel for selective squelch (if activated, only transmissions with a matching sub channel will be heard) <OFF, 1–38>
- <Bluetooth>** View and pair new Bluetooth® phones with the device.
- <VOX>** Set the VOX threshold. A lower threshold means a weaker mic signal activates transmission <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone>** Set volume of your own voice to be heard in the headset when transmitting, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Battery>** Battery status guide voice

## Bluetooth® Pairing

- To pair first unit, press and hold the Bluetooth® button (A19) for 4 sec until it flashes blue.
- Activate Bluetooth® on your phone (or other unit) and select "Local 2" in the list. (See the user instruction for your phone). If the phone requires a PIN code, enter four zeros (0000).
- An audio signal with 2 tones is heard in the headset, when the pairing is completed. The headset LED flashes blue and a headset display prompt confirms that a connection has been established. If pairing fails, switch off the headset and start the pairing process again.

The pairing link is automatically established with the phone the next time the headset is switched on.

If you experience issues with pairing, clear the previous headset in your phones bluetooth menu and reset the previous paired device list in the headset. In <Bluetooth> menu <Reset PDL>.

## Pairing with a second Bluetooth unit

- Navigate to <Bluetooth> in the menu and select the pairing option.
- Press and hold button (A13>) to enter pairing mode. An audio signal confirms pairing mode and the first paired unit is temporarily disconnected during pairing with the second unit.
- Start the Bluetooth® function on your second unit and search for and connect to "Local 2". An audio signal confirm unit 2 is connected. The headset LED flashes blue and a headset display prompt confirms that a connection has been established.

Connection with the first paired unit is reestablished

The pairing link is automatically established with the last 2 connected phones the next time the headset is switched on.

## Music streaming from a Bluetooth® unit

- Switch on the headset (see earlier steps).
- Start the music player on the phone (or other unit).
- Play/Pause by short pressing on the Bluetooth button.
- Adjust the volume by pressing the volume buttons UP/DOWN (A12, A13).
- Move to the next track by pressing and holding down the Volume UP button for 2 seconds.
- Play the song from the beginning by pressing and holding down the Volume DOWN button for 2 seconds.
- Move to the previous track by pressing and holding down the Volume DOWN button for 4 seconds.

## Answer/End/Reject call

- Answer a call by briefly pressing on the Bluetooth button.
- End a call by briefly pressing the Bluetooth button.
- To reject a call, press and hold down the Bluetooth button for 2 seconds.

## Voice dial from headset via connected phone

Check the user instruction for your phone to see if it supports voice dial.

- Press and hold the Bluetooth button for 3 seconds and release. An audio signal confirms the function is activated.
  - Speak your voice dial command.
- Most phones that support voice-commanded dialing will send an acknowledgment signal when to speak your voice dial command.

## Broken Bluetooth® link

If the Bluetooth® link is broken due to exceeding the range (more than 10 meters) the headset will say "bluetooth connection lost". The headset will auto-connect when back within range.

## HELLBORG SafetyHub app (Local 2)

Download the app from the App Store or Google Play. Scan the QR-codes on the back of the user manual.

## Level-dependent "Active listening" function

Press the LD button (A15) to switch the level-dependant function ON. A voice message confirms the function and a symbol will show on the display home screen. The volume is adjustable in 5 levels (1, 2, 3, 4, MAX). Adjust the volume by pressing the LD button until you reach your desired volume level. The level will be indicated with a voice message and on the display. Press and hold the LD button to switch the Level-dependent function OFF. The headset remembers your last volume setting the next time you switch ON the headset or the level-dependant function.

For use in windy environments it is recommended to fit the two included windshields. Remove the peel off film and fit the windshield perfectly centered over the Level Dependant microphones (A7).

*This hearing protector is provided with level-dependent attenuation. The wearer should check correct operation before use. If distortion or failure is detected, the wearer should refer to the manufacturers advice for maintenance and charging of the battery. Warning! The output of the level-dependent circuit of this hearing protector may exceed the external sound level.*

## Volume adjustment

When a phone call is active or music streaming is activated the volume buttons will change the Bluetooth volume. Tones will indicate when volume min/max has been reached. When there is an incoming radio call, or no ongoing call or music streaming the volume buttons will change the radio volume will be adjusted with 6 different levels selectable (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). The Radio can be turned OFF by turning the volume down, press and hold the down button when on volume level 1. A radio off notification will be heard with 10 minute intervals. To turn the radio ON increase the radio volume.

## PTT (Push To Talk)

Press and hold the PTT button (A16) to transmit on the selected radio channel. Release the button to stop transmitting

## Radio channel (frequency)

See table E:12 for available channels and frequencies. When two (or more) radios are configured on the same channel, they can communicate with each other.

## Sub channel (selective squelch)

Using sub channels enables multiple groups to use the same radio channel without disturbing each other. When activated, transmissions are coded with the sub channel and only received messages on the same sub channel will be heard. A unit with sub channel turned OFF will hear transmissions from all sub channel groups. Sub channel grouping is achieved with sending units overlaying a tone to the transmitted audio which receiving units can detect and open the selective squelch.

See table E:13 for available sub channels and their tone frequencies.



### VOX (Voice Operated Transmission)

When the VOX is activated, radio transmission is automatically started when the speech signal from the microphone is above a certain level (threshold). Double press the PTT button or use the menu to enable/disable the VOX and set the desired threshold (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). A lower threshold allows a weaker speech signal to activate transmission. A higher threshold might be needed when the background noise is higher to prevent false triggering of transmission. When enabled, a VOX symbol is shown on the display home screen. Also when VOX is enabled the PTT button can be used to manually control transmission. Note, for reliable VOX triggering and clear communication the microphone needs to be correctly rotated and approximately 1 cm from your mouth.

### Sidetone

Playback of the transmitted audio in the headset (1, 2, 3, 4, MAX). Confirms that transmission has been triggered and helps the user to speak at normal levels.

### Advanced menu

When the display is in its home screen, press and hold both the up and the down buttons to enter the advanced menu

- <TX allow>** Sets when transmission is allowed, always, channel free, sub channel match, sub channel mismatch
- <TX power>** Set the radio's transmitting power, <LO, MED, HI>
- <Voice>** Deactivate voice prompts for navigation and settings, <ON, OFF>
- <Version>** Version and serial number
- <Squelch>** Set the squelch threshold, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
- <Audio>** Audio configuration. Switch the radio and bluetooth audio between left and right side.
- <Reset>** Reset settings to factory default. Confirm with up or down button.

### Squelch (radio noise suppression)

Noise from the radio reception is blocked when the incoming signal is below the set squelch threshold (1, 2, 3, 4, MAX). A lower setting can increase the radio range but might open up for more noise.

### TX allow (busy channel lockout)

TX allow configures when radio transmission is allowed from the headset. The setting affects transmissions triggered by the PTT button as well as the VOX functionality. Two descending tones are given as feedback when transmission is prevented. TX allow can be configured in the following settings:

**Always:** transmission is always allowed

**Channel free:** transmission is allowed if the channel is free

### TX power

Sets the power at which the headset transmits the radio signal (LO, MED, HI). Higher power can extend the range or improve reception for others in challenging environments. Lower power uses less battery when transmitting and extends operating time. TX power is automatically reduced from HI to MED if battery status is running low.

### Battery save function

The headset has built in battery save function that turns the headset off when not used. When no movement has been detected for 10 minutes the headset turns off, otherwise it turns off after 2 hours of inactivity.

### Low battery warning

When the battery power is decreasing and approximately 10% of operation remains, a voice prompt "battery low" will be heard in the headset. The batteries should then be charged as soon as possible. The headset will turn OFF when the batteries are drained.

### Replacement of battery pack

Unscrew the thumbscrew (A18) that secures the battery pack (A17). Remove the battery pack from the earcup. Be careful and make sure the sealing gasket is in place around the edge of the battery pack compartment on the headset. Reinserts the battery pack making sure the bottom protruding part is inserted in its sleeve (B). Gently tighten the thumbscrew.

### Replacement of AA batteries (Accessories)

Unscrew the thumbscrew (A18) that secures the battery pack (A17). Remove the battery pack from the earcup. Replace batteries, take note of battery orientation. Only use included batteries or NiMH batteries with similar capacity.

### Warning!

If other battery types than specified are used, risk of explosion may occur. Dispose used batteries according to local regulations.

### Charging of batteries

Never connect a charger to the headset if disposable batteries are used. Charge rechargeable batteries prior to first use. For safety reasons, all headset functions are automatically switched OFF when charging.

The battery pack/headset will charge when connected to a USB power supply. Only use a charger that is approved to local directives for electronic devices. Use the USB charge cable supplied with the headset. Check that the charge cable is correctly connected to the charging socket (A8). The batteries must be inserted prior to inserting the charge cable.

Power supply specifications: Output DC 5V 1000 mA (Limited Power Source – LPS).

When charging, the LED (A11) will flash green. When the batteries are fully charged, the LED changes to solid green.

LED will flash green with high frequency if there is an error detected when charging.

Disconnect the charger cable when batteries are fully charged.

#### **Important!**

When use AA battery pack only use included NiMH re-chargeable batteries or with similar performance. Never use batteries with more than 1,5volt.

Never leave the battery pack/headset unattended when charging.

Do not use the headset when the batteries are charging. Only use a power supply and cable as specified by the manufacturer.

Only charge the batteries at room temperature (10-25°C, (50-77°F)).

Do not disassemble, crush or expose the batteries to extreme heat or fire.

If storing the unit for a longer time remove the batteries from the battery pack.

If these instructions are followed, the product is unlikely to present any hazards within the meaning of EN 60950-1.

#### **Parts (pic. A)**

- A1: Thermoplastic headband
- A2: Thermoplastic helmet attachment
- A3: Replaceable foam liner
- A4: Replaceable foam filled plastic ear cushions
- A5: Replaceable foam filled head cushion
- A6: Boom microphone
- A7: Level-dependent microphones
- A8: Charging socket
- A9: Socket for boom-microphone
- A10: Display
- A11: LED
- A12: Volume DOWN and decrease setting
- A13: Volume UP and increase setting
- A14: On/Off button
- A15: Level dependent button
- A16: PTT button
- A17: Battery pack
- A18: Battery pack thumb screw
- A19: Bluetooth® button

#### **Accessories and spare parts**

- Hygiene kit: 99403-001
- Sweat absorbers: 99900-001
- Windshield boom microphone: 16999-001
- USB charging cable Local: 39927-001
- Boom microphone: 16982-001
- Windshield level dependent microphones: 1059-001
- Spare headband electronic: 26046-915
- Spare helmet arm (pair): 26108-910
- Battery pack Li-Ion Local 446: 17018-001
- Battery pack Li-Ion Local 2: 17018-011
- Battery pack AA Local 446: 17004-001
- Battery pack gasket: 17112-001
- Charger EU: 17193-001
- Charger UK: 17193-007

#### **Change the hygiene kit (pic. D)**

- Remove the old foam liner (A3) and insert the new
- Pull off the old ear cushion (A4)
- Centre the new ear cushion over the hole
- Press with a finger along the outside of the ear cushion until it attaches all around the edges
- Pull off the old head cushion (A5) and insert the new

#### **Approval and technical data (E)**

- E:1) Headband
- E:2) Helmet mounted
- E:3) Tested and certified to (standards)
- E:4) Weight
- E:5) Mean attenuation
- E:6) Standard deviation
- E:7) Assumed Protection Value
- E:8) Tested by (notified body)
- E:9) Headband force
- E:10) Size: S M L
- E:11) Additional technical data
- E:12) Radio channel frequencies
- E:13) Sub tone channel frequencies

#### **Approved helmet combinations**

These earmuffs attached to head protection and/or face protection devices shall be fitted to, and used only with, the carriers(s) listed in table G.

- G:1) Manufacturer
- G:2) Model
- G:3) Adapter

Earmuffs complying with EN 352-3 are of medium size range or small size range or large size range. Medium size range earmuffs will fit the majority of wearers. Small size range or large size range earmuffs are designed to fit wearers for whom medium size range earmuffs are not suitable.

Hereby, Hellberg Safety AB declares that the hearing protectors Local 446 and Local 2 are in compliance with PPE regulation EU 2016/425 and the RED Directive 2014/53/EU.

The full text of the EU declaration of conformity is available at: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

For manufacturing date, see the date clock on the inside of the ear cup. Expected lifetime of product, excluding its batteries, is 5 years. Serial number is placed on label on the bottom of the ear cup.

This product is covered by the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive (WEEE) 2012/19/EU. Do not dispose of your product as unsorted municipal waste. Batteries must be disposed of in accordance with national regulations. Use local recycling system for electronic products.

**VAROVANIE!**

Tento chránič sluchu je určený pre ochranu osoby, ktorá ho nosí, pred nebezpečnými úrovňami hluku, ak sa používa podľa tohto návodu na použitie. Každé iné použitie sa považuje za použitie na iný než určený účel a preto nie je dovolené. Je dôležité dodržiavať návod na obsluhu. Ak tak neurobite, dôsledkom toho by bolo, že sa drasticky zníži stlmenie hluku, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.

**Dôkladne si prečítajte tento návod na použitie!**

• Aby ste mali dostatočne chránený sluch, je nutné chrániče sluchu používať v hlučnom prostredí neustále! Úspešnú ochranu dosiahnete len ich neustálym nosením.

- Neskladajte si slúchadlá s cieľom zmeniť nastavenia v hlučnom prostredí. Počas nosenia slúchadiel používajte systém ponuky s hlasovým sprievodcom.
- V prípade prílišného utlmenia hluku v súvislosti s hlučným prostredím pri používaní chráničov sluchu môže byť na príslušnom pracovisku ovplyvnená počuteľnosť výstražných signálov.
- Pri použití chráničov sluchu s funkciami audiozábavy nezabudnite nastaviť hlasitosť pri práci v hlučnom prostredí tak, aby ste mohli počuť akékoľvek výstražné signály a pod.
- U niektorých osôb môže nadmerný tlak zvuku zo slúchadiel spôsobiť stratu sluchu.
- Súčasťou týchto chráničov sluchu je obmedzenie hladiny audiosignálov z reproduktorov na maximum 82 dB(A) na jednom uchu.
- Tento výrobok nepoužívajte v potenciálne výbušnej atmosfére.
- Tento výrobok môžu nepriaznivo ovplyvniť určité chemické látky. Ďalšie informácie by ste si mali zistiť od výrobcu.
- Chránič uší je vybavený bezpečnostným audio vstupom. Používateľ si musí pred použitím skontrolovať, či správne funguje. Používateľ by si mal pri zistení deformácie zvuku alebo poruchy prečítať rady výrobcu týkajúce sa údržby.
- Vlastnosti tlmenia hluku chráničmi sluchu sa môžu značne znížiť, ak sa napr. nosia v kombinácii s hrubými ráhami okuliarov, lyžiarskymi maskami alebo kuklami a pod.
- Ak by ste pod tesniace krúžky ušnic umiestnili časť z respirácie alebo hygienickej ochrany, dôjde k zhoršeniu protihlukových tlmiacich vlastností chráničov sluchu.
- Chrániče uší a najmä vankúšiky sa môžu používaním opotrebovať a mali by byť často kontrolované, či na nich napríklad nie sú trhliny alebo nedochádza k únikom.
- Ak výrobok vykazuje známky poškriabania alebo poškodenia, okamžite ho zlikvidujte.
- Chrániče uší sa musia pravidelne kontrolovať z hľadiska použiteľnosti. Hygienická súprava má byť vymenená najmenej dvakrát do roka. Zvoľte správnu hygienickú súpravu pre vaše chrániče sluchu.
- Výrobok vyčistite jemným mydlom. Uistite sa, že vám čistiaci prostriedok nedráždí pokožku. Výrobok neponárajte do vody.
- Chrániče sluchu musia byť uskladnené v suchom, čistom prostredí mimo priameho slnečného žiarenia, napr. vo svojom pôvodnom obale.
- Zabezpečte dobrý stav batérie a úroveň nabitia, aby ste sa uistili, že kapacita je dostatočná počas celého plnenia dôležitej úlohy. Kapacita batérie sa môže časom zhoršiť.
- Zabezpečte zhodnú konfiguráciu tak, že pred začiatkom dôležitej úlohy otestujete komunikáciu.
- Upozorňujeme, že v komunikačnom rádiu môže v rovnakom čase vysielat iba jedna jednotka. Počas vysielania nemôže jednotka prijímať správy.
- Zaisťte, aby sa na použité rádiové frekvencie nevzťahovala licencia, alebo si zaobstarajte licenciu v regióne, v ktorom pôsobíte.

**NASADENIE A NASTAVENIE**

Z uší si odstráňte vlasy a chrániče uší si nasadte na uši tak, aby to bolo pre vás príjemné a pohodlné. Zabezpečte, aby vaše uši boli úplne skryté pod chráničmi a aby ste mali okolo uší rovnaký tlak.

Je veľmi dôležité, aby sa chrániče uší nasadili, nastavili a udržiavali v súlade s pokynmi výrobcu.

**Náhlavný popruh (obr. C1)**

Teraz si nastavte náhlavný popruh tak, aby vám chrániče zafaha sedeli na hlave.

**Upevnenie na prilbu (obr. C2, C3)**

Zatlačte prípojky chráničov sluchu do drážok na prilbe tak, aby zapadli na svoje miesto. Ušnice chráničov sluchu umiestnite na uši a stlačte smerom dovnútra tak, aby ste počuli cvaknutie. Chrániče sluchu a prilbu upravte tak, aby vám pohodlne sedeli na hlave.

**Mikrofón na ramene (obr. C4)**

Mikrofón na ramene (A:6) by mal byť umiestnený približne 1 cm od úst, aby bol dostatočne potlačený hluk a dosiahla sa jasná počuteľnosť pri rozhovore. Uistite sa, že samotný mikrofón aj potlač s nápisom TALK smerujú k ústam. Pripievajte ochranu proti vetru na použitie vo veterných prostrediach.

**NÁVOD NA POUŽITIE PRE OBOJSMERNÚ KOMUNIKÁCIU****Pred prvým použitím nabite slúchadlá!**

Pozri časť Nabíjanie v návode na použitie.

**Prevádzka**

Zapnutie/vypnutie: Stlačte a podržte tlačidlo On/Off (Zap/Vyp) (A14) na 4 sekundy. Ak chcete vysielat' na nakonfigurovanom kanáli, stlačte a podržte tlačidlo PTT (A16). Ak je aktivovaná funkcia VOX, stačí hovoriť do mikrofónu. Stlačením tlačidla LD (A15) zapnete/vypnete funkciu LD.

**Konfigurácia**

- Konfiguráciu je možné vykonať pomocou slúchadiel s navádzaním hlasovou výzvou alebo pomocou obrazovky O-led slúchadiel.

**Varovanie! Nikdy si neskladajte chrániče sluchu, keď ste vystavení hluku.**

- Všetka navigácia a konfigurácia nastavení sa uskutočňuje a potvrdzuje pomocou hlasových správ.
- Predvolené sa na displeji zobrazuje domovská obrazovka s rádiovým kanálom a podkanálom, ako aj ikony funkcií a indikátor stavu batérie.
- Tlačidlá nahor a nadol (A13 >) (A12 <>) predvolene upravujú hlasitosť rádia.
- Stlačením tlačidla On/Off (Zap/Vyp) otvoríte ponuku.
- Nastaveniami prechádzajte pomocou tlačidiel nahor/nadol.
- Stlačením tlačidla On/Off (Vyp/Zap) vstúpite do zvoleného režimu úprav.
- Pomocou tlačidla nahor/nadol upravíte hodnotu.
- Pomocou tlačidla On/Off (Vyp/Zap) výber potvrdíte a ukončíte nastavenie.
- Systém ponuky sa automaticky vráti na domovskú obrazovku po 10 sekundách nečinnosti alebo manuálne pomocou dlhého stlačenia tlačidla On/Off (Vyp/Zap).

## Položky ponuky

<Radio Volume>	Nastavenie hlasitosti rádia
<Channel>	Nastavenie rádiového kanála, <1 – 16*> (*môže sa líšiť v závislosti od oblasti)
<Sub Ch>	Nastavenie podkanála pre selektívne tmenie (ak je aktivované, budete počuť iba prenosy so zhodným podkanálom) <OFF, 1 – 38>
<Bluetooth>	Zobrazenie a spárovanie nových telefónov Bluetooth® so zariadením.
<VOX>	Nastavenie prahovej hodnoty pre VOX. Nižšia prahová hodnota znamená, že slabší signál mikrofónu aktivuje prenos <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
<Sidetone>	Služi na nastavenie hlasitosti vášho vlastného hlasu tak, aby ste ho počuli v slúchadlách pri prenose, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
<Battery>	Hlasový sprievodca stavom batérie

## Párovanie cez Bluetooth®

- Ak chcete spárovať prvú jednotku, stlačte a podržte tlačidlo Bluetooth® (A19) na 4 sekundy, kým nezačne blikať namodro.
- Aktivujte Bluetooth® na telefóne (alebo inej jednotke) a v zozname vyberte „Local 2“. (Pozri návod na použitie telefónu). Ak telefón vyžaduje kód PIN, zadajte štyri nuly (0000).
- V slúchadlách sa ozve zvukový signál s 2 tónmi, čím sa ukončí párovanie. LED dióda slúchadiel blika namodro a výzva na displeji slúchadiel potvrdzuje, že pripojenie bolo nadviazané. Ak sa párovanie nepodarí, vypnite slúchadlá a znova spustíte proces párovania.

Pri nasledujúcom zapnutí slúchadiel automaticky dochádza k spojeniu s telefónom spárovaním.

Ak sa vyskytnú problémy s párovaním, vymažte predchádzajúce slúchadlá v ponuke Bluetooth telefónu a obnovte zoznam predchádzajúcich spárovaných zariadení v slúchadlách. V ponuke <Bluetooth> <Reset PDL>.

## Spárovanie s druhou jednotkou Bluetooth

- V ponuke prejdite na <Bluetooth> a vyberte možnosť párovania.
- Stlačením a podržaním tlačidla (A13>) prejdete do režimu párovania. Zvukový signál potvrdí režim párovania a prvá spárovaná jednotka sa počas párovania s druhou jednotkou dočasne odpojí.
- Spustite funkciu Bluetooth® na vašej druhej jednotke, vyhladajte a pripojte „Local 2“. Zvukový signál potvrdí pripojenie jednotky 2. LED dióda slúchadiel blika namodro a výzva na displeji slúchadiel potvrdzuje, že pripojenie bolo nadviazané.

Spojenie s prvou spárovanou jednotkou je obnovené.

Pri ďalšom zapnutí slúchadiel sa automaticky vytvorí párovacie spojenie s poslednými 2 pripojenými telefónmi.

## Streamovanie hudby z jednotky Bluetooth®

- Zapnite slúchadlá (pozri predchádzajúce kroky).
- Na telefóne (alebo inej jednotke) spustíte prehrávač hudby.
- Prehrajte/pozastavte krátkym stlačením tlačidla Bluetooth.
- Stlačením tlačidiel UP/DOWN (HORE/DOLE) (A12, A13) upravte hlasosť.
- Stlačením a pridržaním tlačidla Volume UP (Zvýšenie hlasitosti) na 2 sekundy sa presuniete na nasledujúcu stopu.
- Stlačením a podržaním tlačidla Volume DOWN (Zníženie hlasitosti) na 2 sekundy skladbu prehráte od začiatku.
- Stlačením a pridržaním tlačidla Volume DOWN (Zníženie hlasitosti) na 4 sekundy sa presuniete na predchádzajúcu stopu.

## Zdvihnúť/Ukončiť/Odmietnuť hovor

1. Krátkym stlačením tlačidla Bluetooth zdvihnete hovor.

- Krátkym stlačením tlačidla Bluetooth ukončíte hovor.
- Ak chcete odmietnuť hovor, stlačte a podržte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp) po dobu 2 sekúnd.

## Hlasové vytáčanie zo slúchadiel cez pripojený telefón

V návode na obsluhu telefónu skontrolujte, či podporuje hlasové vytáčanie.

- Stlačte a podržte stlačené tlačidlo On/Off (Zap/Vyp) po dobu 3 sekúnd a uvoľnite ho. Zvukový signál potvrdí, že funkcia je aktivovaná.
- Povedzte príkaz na vytáčanie hlasom. Väčšina telefónov, ktoré podporujú vytáčanie hlasom, odošle signál potvrdenia, ak máte povedať príkaz na vytáčanie hlasom.

## Prerušenie spojenie Bluetooth®

Ak sa spojenie Bluetooth® preruší z dôvodu prekročenia dosahu (viac ako 10 metrov), v slúchadlách sa ozve „pripojenie Bluetooth sa stratilo“. Keď sa vrátite do dosahu, slúchadlá sa automaticky pripoja.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Stiahnite si aplikáciu z obchodu App Store alebo Google Play. Naskenujte QR kódy na zadnej strane návodu na použitie.

## Funkcia závislosti od úrovne hluku „Aktívne počúvanie“

Stlačením tlačidla LD (A15) zapnete funkciu závislosti od úrovne hluku. Hlasová správa potvrdí funkciu a na domovskej obrazovke sa zobrazí symbol. Hlasosť je nastaviteľná v 5 úrovniach (1, 2, 3, 4, MAX). Hlasosť upravte stlačením tlačidla LD, až kým nedosiahnete požadovanú úroveň hlasitosti. Úroveň bude oznámená hlasovou správou a na displeji. Stlačením a podržaním tlačidla LD vypnete funkciu závislosti od úrovne hluku. Pri ďalšom zapnutí slúchadiel alebo funkcie závislosti od úrovne hluku si slúchadlá zapamätajú vaše posledné nastavenie hlasitosti.

Pri používaní vo veternom prostredí sa odporúča pripevniť dva chrániče proti vetru, ktoré sú súčasťou balenia. Odstáňte fóliu a pripevnite ochranu proti vetru presne do stredu mikrofónov závislých od úrovne hlasitosti (A7). *Tento chránič sluchu je vybavený tmením závislým od úrovne hlasitosti. Nositeľ si musí pred použitím skontrolovať, či správne funguje. Nositeľ by sa mal pri zistení deformácie zvruku alebo poruchy obrátiť na výrobcu a požiadať o vykonanie údržby alebo nabitie batérie. Varovanie! Výstup okruhu závislého od úrovne hlasitosti tohto chrániča sluchu môže prekročiť vonkajšiu hladinu zvuku.*

## Nastavenie hlasitosti

Keď je aktívny telefonický hovor alebo je aktivované streamovanie hudby, tlačidlá hlasitosti zmenia hlasosť Bluetooth. Tóny budú indikovať dosiahnutie minimálnej/ maximálnej hlasitosti.

Pri prichádzajúcom rádiovom hovore alebo pri neprebiehajúcom hovore či streamovaní hudby sa tlačidlami hlasitosti nastaví hlasosť rádia so 6 rôznymi voľiteľnými úrovňami (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Rádio je možné vypnúť stlmením hlasitosti, a to stlačením a podržaním tlačidla, keď sa budete nachádzať na úrovni hlasitosti 1. S 10-minútovými intervalmi sa ozve oznámenie o vypnutí rádia. Ak chcete rádio zapnúť, zvýšte hlasosť.

## PTT (Push To Talk)

Ak chcete vyslať na zvolenom rádiovom kanáli, stlačte a podržte tlačidlo PTT (A16). Uvoľnením tlačidla ukončíte vysielanie

## Rádiový kanál (frekvencia)

Dostupné kanály a frekvencie nájdete v tabuľke E:12. Keď sú na rovnakom kanáli nakonfigurované dve (alebo viac) rádii, môžu medzi sebou komunikovať.

## Podkanál (selektívne tmenie)

Používanie podkanálov umožňuje viacerým skupinám používať rovnaký rádiový kanál bez toho, aby sa navzájom rušili. V prípade aktivácie sa vysielanie zakóduje pomocou podkanála a ozývať sa budú iba správy prijaté na rovnakom

podkanáli. Na jednotke s vypnutým podkanálom sa bude ozývať vysielanie zo všetkých podkanálových skupín. Zoskupenie podkanálov sa dosahuje tým, že odosielajúce jednotky prenášajú tón vysielaného zvuku, ktorý prijímajúce jednotky dokážu odhaliť a otvoriť tak selektívne tlmenie. Dostupné podkanály a ich tónové frekvencie nájdete v tabuľke E:13.

#### VOX (vysielanie ovládané hlasom)

Keď je aktivovaná funkcia VOX, rádiové vysielanie sa spustí automaticky, keď rečový signál z mikrofónu presiahne určitú úroveň (prahovú hodnotu). Dvojtlým stlačením tlačidla PTT alebo pomocou ponuky zapnete/vypnete funkciu VOX a nastavíte požadovanú prahovú hodnotu (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Nižšia prahová hodnota umožňuje aktivovať vysielanie slabšieho rečového signálu. Vyššia prahová hodnota môže byť potrebná v prípade, ak je hluk v pozadí väčší, aby sa zabránilo nesprávnemu spusteniu vysielania. Ak je táto funkcia zapnutá, na domovskej obrazovke sa zobrazí symbol VOX. Aj keď je funkcia VOX zapnutá, možno tiež použiť tlačidlo PTT na manuálne ovládanie vysielania. Poznámka: Na spoľahlivé spúšťanie funkcie VOX a jasnú komunikáciu musí byť mikrofón správne otočený a vzdialený približne 1 cm od úst.

#### Sidetone

Prehrávanie vysielaného zvuku v slúchadlách (1, 2, 3, 4, MAX). Služi na potvrdenie toho, že vysielanie bolo spustené a pomáha používateľovi rozprávať na normálnej úrovni.

#### Rozšírená ponuka

Keď sa nachádzate na domovskej obrazovke, stlačením a podržaním tlačidla nahor a nadol otvoríte ponuku

- <TX allow> Služi na nastavenie toho, kedy je prenos povolený: vždy, bez kanálov, pri zhode podkanála, pri nezhode podkanála
- <TX power> Služi na nastavenie vysielacieho výkonu rádia, <LO, MED, HI>
- <Voice> Deaktivácia hlasových výziev pri navigácii a nastaveniach, <ON, OFF>
- <Version> Verzia a sériové číslo
- <Squelch> Nastavenie prahovej hodnoty tlmenia, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
- <Audio> Konfigurácia zvuku. Prepínanie zvuku rádia a Bluetooth medzi ľavou a pravou stranou.
- <Reset> Obnovenie výrobných nastavení. Potvrďte tlačidlom nahor alebo nadol.

#### Tlmenie (potlačenie rádiového hluku)

Hluk zachytávaný z rádia je blokovaný, ak prichádzajúci signál nedosahuje nastavenú prahovú hodnotu tlmenia (1, 2, 3, 4, MAX). Nižšie nastavenie môže zvýšiť dosah rádia, ale zároveň môže prepustiť viac hluku.

#### TX allow (zamknutie zaneprázdneného kanála)

TX allow služi na konfiguráciu toho, kedy je povolené rádiové vysielanie zo slúchadiel. Toto nastavenie ovplyvňuje prenos spúšťané tlačidlom PTT, ako aj funkciu VOX. V prípade zabránenia vysielaniu sa ako spätná väzba udávajú dva zostupné tóny. TX allow si môžete nakonfigurovať v nasledujúcich nastaveniach:

**Vždy:** vysielanie je vždy povolené

**Voľný kanál:** vysielanie je povolené, ak je kanál voľný

#### TX power

Služi na nastavenie výkonu, pri ktorom slúchadlá vysielajú rádiový signál (LO, MED, HI). Vyšší výkon môže rozšíriť dosah alebo zlepšiť príjem pre ostatných v náročných prostrediach. Nižší výkon spotrebúva menej batérie pri vysielaní a predlžuje prevádzkovú dobu. Ak je stav batérie nízky, výkon TX sa automaticky zníži z HI na MED.

#### Funkcia úspory batérie

Slúchadlá majú zabudovanú funkciu úspory batérie, ktorá vypína slúchadlá, keď sa práve nepoužívajú. Ak sa počas 10 minút nezistí žiaden pohyb, slúchadlá sa vypnú. V opačnom prípade sa vypnú po 2 hodinách nečinnosti.

#### Varovanie batéria je skoro vybitá

Keď sa úroveň nabitia batérie zníži a zostáva ešte približne 10 %, v slúchadlách zaznie hlasová výzva „Slabá batéria“. Batérie je potom nutné nabiť čo možno najskôr. Ak sú batérie vybité, slúchadlá sa vypnú.

#### Výmena batérie

Odskrutkujte krídlovú skrutku (A18), ktorá zaisťuje batérie (A17). Vyberte batérie zo slúchadiel. Dajte si pozor uistiť sa, že tesnenia prilieha k okraju batériového priestoru na slúchadlách. Znova vložte batérie a uistite sa, že spodná výčnievajúca časť je vložená do puzdra (B). Jemne utiahnite krídlovú skrutku.

#### Výmena batérií AA (príslušenstvo)

Odskrutkujte krídlovú skrutku (A18), ktorá zaisťuje batérie (A17). Vyberte batérie zo slúchadiel. Vymeňte batérie, pričom zohľadnite ich správnu orientáciu. Používajte iba priložené batérie alebo NIMh batérie s podobnou kapacitou.

#### Varovanie!

Ak sa použili iné batérie, než sú špecifikované, môže vzniknúť nebezpečenstvo výbuchu. Použitie batérie zlikvidujte podľa miestnych predpisov.

#### Nabíjanie batérií

Ak sa používajú jednorázové batérie, nikdy k slúchadlám nepripájajte nabíjačku. Pred prvým použitím musíte opätovne nabíjateľné batérie nabiť. Z bezpečnostných

dôvodov sa pri nabíjaní všetky funkcie slúchadiel automaticky vypnú.

Batérie/slúchadlá sa začínajú nabíjať po pripojení USB elektrického napájania. Použite len nabíjačku, ktorá je schválená podľa miestnych smerníc pre elektronické zariadenia. Použite USB nabíjací kábel dodaný spolu so slúchadlami. Skontrolujte, či je nabíjací kábel správne pripojený k nabíjacej zásuvke (A8). Batérie musia byť vložené ešte pred vložením nabíjacieho kábla.

Špecifikácie elektrického napájania: Výstup 5 V = 1 000 mA (Limited Power Source – LPS).

Pri nabíjaní kontrolka LED (A11) bliká nazeleno. Keď sú batérie úplne nabité, kontrolka LED svieti nepretržite nazeleno.

Ak sa pri nabíjaní zistí chyba, kontrolka LED bude blikat' nazeleno s vysokou frekvenciou.

Keď budú batérie plne nabité, odpojte kábel nabíjačky.

### Dôležité!

Pri používaní batérií AA používajte iba dodané nabíjateľné NiMH batérie alebo batérie s podobným výkonom.

Nikdy nepoužívajte batérie, ktoré majú viac ako 1,5 V.

Pri nabíjaní nikdy nenechávajte batérie/slúchadlá bez dozoru.

Slúchadlá nepoužívajte počas nabíjania batérií.

Používajte iba zdroj napájania a kábel, ktoré sú špecifikované výrobcom.

Batérie nabíjajte iba pri izbovej teplote (10 – 25 °C, 50 – 77 °F).

Batérie nerozoberajte, nedrviť ani nevystavujte extrémnemu teplu či ohňu.

Ak jednotku plánujete na dlhšiu dobu odložiť, vyberte z nej batérie.

Ak sa dodržiava tento návod, výrobok nepredstavuje žiadne nebezpečenstvo v rámci platnej normy EN 60950-1.

### Diely (obr. A)

A1: Náhlavný popruh z termoplastu

A2: Prípojka na prilbu z termoplastu

A3: Vymeniteľná penová vložka

A4: Vymeniteľné plastové vankúšiky do uší plnené penou

A5: Vymeniteľný penový vankúšik na hlavu

A6: Mikrofón na ramene

A7: Mikrofóny závislé od úrovne hlasitosti

A8: Nabíjacia zásuvka

A9: Zásuvka mikrofónu na ramene

A10: Displej

A11: LED kontrolka

A12: Volume DOWN (Zníženie hlasitosti) a zníženie nastavenia

A13: Volume UP (Zvýšenie hlasitosti) a zvýšenie nastavenia

A14: Tlačidlo On/Off (Zap/Vyp)

A15: Tlačidlo závislosti od úrovne hlasitosti

A16: Tlačidlo PTT

A17: Batérie

A18: Kρίdlová skrutka batérií

A19: Tlačidlo Bluetooth®

### Príslušenstvo a náhradné diely

Hygienická súprava: 99403-001

Absorbéry potu: 99900-001

Mikrofón s ochranou proti vetru: 16999-001

USB nabíjací kábel Lokálny: 39927-001

Mikrofón na ramene: 16982-001

Mikrofóny s nastaviteľnou hlasitosťou a ochranou proti vetru: 1059-001

Náhradná elektronická čelenka: 26046-915

Náhradné rameno prilby (pár): 26108-910

Lítium-iónová batéria Local 446: 17018-001

Lítium-iónová batéria Local 2: 17018-011

Batérie AA Local 446: 17004-001

Tesnenie batérií: 17112-001

Nabíjačka (EÚ): 17193-001

Nabíjačka (Spojené kráľovstvo): 17193-007

### Výmena hygienickej súpravy (obr. D)

• Vyberte starú penovú vložku (A3) a vložte novú.

• Vytlahnite starý vankúšik do ucha (A4).

• Vycentrujte nový vankúšik do ucha v otvore.

• Prstom stlačte vonkajší okraj vankúšika do ucha tak, aby sa zasunul okolo hrán okraja.

• Vytlahnite starý vankúšik (A5) a vložte nový.

### Povolenie a technické údaje (E)

E:1) Náhlavný popruh

E:2) Upevnenie na prilbu

E:3) Otestované a schválené podľa (normy)

E:4) Hmotnosť

E:5) Stredný útlm

E:6) Standardná odchýlka

E:7) Predpokladaná ochranná hodnota

E:8) Testoval (príslušný úrad)

E:9) Sila náhlavného popruhu

E:10) Veľkosť: S M L

E:11) Dodatočné technické údaje

E:12) Frekvencie rádiového kanála

E:13) Frekvencie podtónového kanála

### Schválené kombinácie prilieb

Tieto chrániče uší pripavené k ochrane hlavy alebo zariadeniam na ochranu tváre musia byť namontované na nosiče uvedené v tabuľke G a môžu sa používať iba s nimi.

G:1) Výrobca

G:2) Model

G:3) Adaptér

Chrániče uší spĺňajúce EN 352-3 majú strednú alebo malú, resp. veľkú veľkosť. Chrániče uší strednej veľkosti sú vhodné pre väčšinu osôb. Chrániče uší malej alebo veľkej veľkosti sú určené pre osoby, pre ktoré chrániče uší strednej veľkosti nie sú vhodné.

Spoločnosť Hellberg Safety AB týmto vyhlasuje, že chrániče sluchu Local 446 a Local 2 sú v súlade s nariadením EÚ 2016/425 o OOP a smernicou 2014/53/EÚ o harmonizácii právnych predpisov členských štátov týkajúcich sa sprístupňovania rádiových zariadení na trhu.

Celé znenie vyhlásenia EÚ o zhode je k dispozícii na stránke: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)  
Dátum výroby nájdete na dátumovke na vnútornej strane krytu slúchadla. Predpokladaná životnosť výrobku s výnimkou batérií je 5 rokov. Sériové číslo sa nachádza na štítku na spodnej časti slúchadla.

Na tento výrobok sa vzťahuje smernica 2012/19/EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ). Nelikvidujte váš výrobok ako netriedený domový odpad. Batérie je potrebné zlikvidovať v súlade s národnými predpismi. Pre elektronické výrobky použite miestny recyklačný systém.

**OSTRZEŻENIE!**

Ochronniki słuchu chronią ich użytkownika przed szkodliwym hałasem, o ile są dopasowane w sposób opisany w tej instrukcji. Użycie w jakimkolwiek innym celu nie jest przewidziane, a zatem jest niedozwolone. Istotne jest przestrzeganie zaleceń dotyczących użytkowania. Niestosowanie się do nich może się wiązać z drastycznym pogorszeniem skuteczności tłumienia hałasu i być przyczyną poważnych obrażeń.

**Uważnie przeczytaj tę instrukcję!**

- W strefach narażenia na hałas należy nosić ochronniki słuchu przez cały czas, żeby zapewnić sobie pełną ochronę! Pełną ochronę zapewnia tylko noszenie ochronników przez cały czas.
- Nie należy zdejmować zestawu słuchawkowego w celu zmiany ustawień w głośnym otoczeniu. Korzystanie z systemu menu za pomocą głosu prowadzącego podczas noszenia zestawu słuchawkowego.
- Słyszalność sygnałów ostrzegawczych na danym stanowisku pracy może być zakłócona z powodu nadmiernej ochrony, gdy stosuje się ochronniki słuchu o zbyt wysokim współczynniku tłumienia hałasu w stosunku do środowiska akustycznego.
- W przypadku używania ochronników słuchu z funkcjami audio dla rozrywki, należy pamiętać o dostosowaniu głośności podczas pracy w głośnym otoczeniu, aby sygnały ostrzegawcze itp. były słyszalne.
- Nadmierny poziom dźwięku ze słuchawek dousznych lub zestawów słuchawkowych grozi utratą słuchu.
- Sygnał audio z głośników w ochronnikach słuchu jest ograniczony do poziomu 82 dB(A) w każdym uchu.
- Produktu nie należy używać w środowisku potencjalnie wybuchowym.
- Niektóre substancje chemiczne mogą uszkodzić produkt. Dalszych informacji na temat udziela producent.
- Nauszniki są wyposażone w bezpieczne źródło audio. Przed użyciem użytkownik powinien sprawdzić sprawność urządzenia. W przypadku wykrycia zniekształceń lub awarii użytkownik powinien zapoznać się z zaleceniami producenta dotyczącymi konserwacji.
- Właściwości tłumiące ochronników słuchu mogą ulec drastycznemu pogorszeniu, kiedy używa się na przykład okularów w grubych oprawkach, masek narciarskich/ kominarek itp.
- Użycie antypotyowych/higienicznych nakładek na pierścionie uszczelniające może pogorszyć właściwości ochronników słuchu w zakresie tłumienia hałasu.
- Nauszniki – a w szczególności poduszki uszczelniające – mogą z biegiem czasu ulegać zużyciu, dlatego też należy je często kontrolować pod kątem ewentualnych pęknięć i utraty szczelności.
- Produkt wykazujący jakiegokolwiek oznaki pęknięcia lub uszkodzenia należy natychmiast zutylizować.
- Nauszniki należy regularnie sprawdzać pod kątem przydatności do użytku. Zestaw higieniczny należy wymieniać nie rzadziej niż co pół roku. Należy się upewnić co do wyboru właściwego zestawu higienicznego dla użytkowanego typu ochronnika słuchu.
- Produkt należy myć delikatnym mydłem. Należy się upewnić, że użyty do czyszczenia detergent nie powoduje podrażnień skóry. Nie zanurzać produktu w wodzie.
- Ochronnik słuchu musi być przechowywany w suchym, czystym środowisku, poza zasięgiem bezpośredniego światła słonecznego – np. w oryginalnym opakowaniu.
- Sprawdź stan baterii i stan naładowania, aby zapewnić wystarczającą pojemność podczas wykonywania zadania krytycznego. Pojemność baterii może z upływem czasu ulec pogorszeniu.
- Zapewnij dopasowanie konfiguracji, testując komunikację przed rozpoczęciem zadania krytycznego.

- Uwaga, w radiu komunikacyjnym jest tylko jedna jednostka może przesyłać jednocześnie. Jednostka nie może odebrać komunikatu podczas nadawania.
- Należy upewnić się, że używane częstotliwości radiowe są wolne od licencji lub uzyskać licencję w regionie, w którym się pracuje.

**DOPASOWANIE I REGULACJA**

Odgarnij wszystkie włosy z uszu i umieść nauszniaki na uszach tak, aby były dopasowane wygodnie i ciasno. Dopilnuj, żeby małżowiny uszne były całkowicie zakryte przez nauszniaki oraz aby nacisk wokół uszu był równomierny.

Bardzo ważne jest, aby nauszniaki były dopasowane, odpowiednio wyregulowane i konserwowane zgodnie z instrukcjami producenta.

**Pałąk nagłowny (ilustr. C1)**

Wyreguluj pałąk nagłowny w taki sposób, żeby spoczywał na ciemieniu, nie powodując nadmiernego ucisku.

**Uchwyt do kasku (ilustr. C2, C3)**

Wepchnij mocowanie ochronnika słuchu w gniazdo helmu, tak żeby zatrzasknęło się na swoim miejscu. Umieść ochronniki słuchu na uszach i dociskaj do wewnątrz, aż usłyszysz kliknięcie. Wyreguluj ochronniki słuchu i hełm tak, żeby były dopasowane wygodnie.

**Mikrofon na wysięgniku (ilustr. C4)**

Mikrofon na wysięgniku (A:6) powinien być umieszczony około 1 cm od ust, aby zapewnić najlepsze tłumienie hałasu i wyraźną zrozumiałość mowy. Upewnij się, że mikrofon jest skierowany w stronę ust i że nadruk z napisem TALK jest skierowany w stronę ust. Zamocuj osłonę przednią, aby używać jej w wietrznych warunkach otoczenia.

**INSTRUKCJA UŻYTKOWNIKA DOTYCZĄCA KOMUNIKACJI DWUKIERUNKOWEJ**

**Przed pierwszym użyciem naładuj zestaw słuchawkowy!** Zob. w części „Ładowanie” instrukcji obsługi.

**Użytkowanie**

Włączenie/wyłączenie zasilania: Naciśnij i przytrzymaj przycisk włączania/wyłączania (A14) przez 4 sekundy. Aby nadawać na skonfigurowanym kanale, naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (A16). Jeśli VOX jest aktywny, po prostu mów do mikrofonu. Naciśnij przycisk LD (A15), aby włączyć/wyłączyć funkcję LD.

**Konfiguracja**

Konfigurację można przeprowadzić zarówno nosząc zestaw słuchawkowy (za pomocą komunikatu głosowego), jak i za pomocą ekranu O-led zestawu słuchawkowego.

**Ostrzeżenie! Nigdy nie zdejmuj ochronników słuchu, gdy jesteś narażony na hałas.**

- Cała nawigacja i konfiguracja ustawień jest prowadzona i potwierdzana komunikatami głosowymi.
- Domyślnie, wyświetlacz pokazuje ekran główny z kanałem radiowym i podkanałem, jak również ikony funkcji i wskaźnik baterii.
- Domyślnie, przyciski w górę i w dół (A13 >) (A12 <) zmieniają głośność radia
- Naciśnij on/off, aby wejść do menu
- Nawigacja po ustawieniach za pomocą przycisków góra/dół
- Naciśnij on/off, aby przejść do trybu edycji wybranego ustawienia
- Użyj góra/dół, aby zmienić wartość
- Potwierdź i zakończ ustawianie za pomocą on/off
- System menu powraca do ekranu głównego automatycznie po 10 sekundach bezczynności lub ręcznie po długim naciśnięciu przycisku włączania/wyłączania on/off

## Elementy menu

- <Radio Volume>** Ustaw głośność radia
- <Channel>** Ustaw kanał radiowy, <1-16\*> (\*może się różnić w zależności od regionu)
- <Sub Ch>** Ustaw kanał podrzędny dla selektywnego tłumienia (jeśli jest włączony, słyszalne będą tylko transmisje z pasującym kanałem podrzędnym) <OFF, 1-38>
- <Bluetooth>** Przejrzyj dostępne telefony Bluetooth® i sparuj je z urządzeniem.
- <VOX>** Ustaw próg VOX. Niższy próg oznacza, że słabszy sygnał mikrofonu aktywuje transmisję <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone>** Ustaw głośność własnego głosu, który będzie słyszalny w zestawie słuchawkowym podczas transmisji, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Battery>** Informacja głosowa o stanie baterii

## Parowanie Bluetooth®

1. Aby sparować pierwsze urządzenie, naciśnij i przytrzymaj przycisk Bluetooth® (A19) przez 4 sekundy, aż zacznie migać na niebiesko.
2. Włącz Bluetooth® w swoim telefonie (lub innym urządzeniu) i wybierz „Local 2” na liście. (Zob. w instrukcji obsługi smartfonu). Gdyby telefon zażądał kodu PIN, wpisz cztery zera („0000”).
3. W słuchawkach rozlegnie się 2-tonowy sygnał, potwierdzający sparowanie urządzeń. Dioda LED zestawu słuchawkowego zaświeci się na niebiesko, a na wyświetlaczu zestawu słuchawkowego pojawia się komunikat potwierdzający, że połączenie zostało nawiązane. Jeśli parowanie nie powiedzie się, wyłącz zestaw słuchawkowy i ponownie rozpocznij proces parowania.

Przy kolejnym włączeniu słuchawek łączność z telefonem zostanie nawiązana automatycznie.

Jeśli wystąpią problemy z parowaniem, usuń poprzedni zestaw słuchawkowy w menu Bluetooth telefonu i zrzesutuj listę poprzednio sparowanych urządzeń w zestawie słuchawkowym. W menu <Bluetooth> użyj opcji <Reset PDL>.

## Parowanie z drugim urządzeniem Bluetooth®

1. Przejdź do <Bluetooth> w menu i wybierz opcję parowania.
2. Naciśnij i przytrzymaj przycisk (A13>), aby przejść do trybu parowania. Sygnał dźwiękowy potwierdza tryb parowania i pierwsze sparowane urządzenie jest tymczasowo odłączone podczas parowania z drugim urządzeniem.
3. Uruchom funkcję Bluetooth® na drugim urządzeniu, wyszukaj i połącz się z „Local 2” Podłączone jest urządzenie potwierdzające sygnał audio 2. Dioda LED zestawu słuchawkowego zaświeci się na niebiesko, a na wyświetlaczu zestawu słuchawkowego pojawia się komunikat potwierdzający, że połączenie zostało nawiązane.

Połączenie z pierwszym sparowanym urządzeniem zostanie ponownie nawiązane

Połączenie sparowania zostanie automatycznie nawiązane z dwoma ostatnio połączonymi telefonami przy następnym włączeniu zestawu słuchawkowego.

## Słuchanie muzyki z urządzenia Bluetooth®

1. Włącz słuchawki (zob. opis powyżej).
2. Uruchom odtwarzacz plików muzycznych w smartfonie (albo innym urządzeniu).
3. Odtwarzaj/pauzuj przez krótkie naciśnięcie przycisku Bluetooth.
4. Wyreguluj głośność, posługując się przyciskami UP/ DOWN (A12, A13).

5. Aby przejść do następnego utworu, wciśnij przycisk UP i przytrzymaj go przez 2 sekundy.

6. Aby otworzyć trwający utwór od początku, wciśnij przycisk DOWN i przytrzymaj go przez 2 sekundy.

7. Aby przejść do poprzedniego utworu, wciśnij przycisk DOWN i przytrzymaj go przez 4 sekundy.

## Odebranie połączenia/zakończenie/odrzućcie połączenia

1. Aby odebrać połączenie, wciśnij na krótko przycisk Bluetooth.
2. Aby zakończyć połączenie, wciśnij na krótko przycisk Bluetooth.
3. Aby odrzucić połączenie, wciśnij przycisk Bluetooth i przytrzymaj go przez 2 sekundy.

## Sterowane głosem wybieranie połączenia ze słuchawek poprzez podłączony telefon

Sprawdź w instrukcji obsługi, czy twój smartfon obsługuje wybieranie głosowe.

1. Wciśnij przycisk Bluetooth i przytrzymaj go przez 3 sekundy, po czym zwolnij. Sygnał dźwiękowy potwierdzi uaktywnienie funkcji.
2. Wydad głosowe polecenie wybrania numeru. Większość telefonów obsługujących głosowe wybieranie numerów wysła sygnał potwierdzający przy wydawaniu poleceń głosowych.

## Zerwanie połączenia Bluetooth®

Jeśli połączenie Bluetooth® zostanie zerwane z powodu przekroczenia zasięgu (ponad 10 metrów), zestaw słuchawkowy przekaże komunikat głosowy „Bluetooth connection lost” (utracono połączenie Bluetooth). Zestaw słuchawkowy połączy się automatycznie, gdy znajdzie się z powrotem w zasięgu.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Pobierz aplikację z App Store lub Google Play. Zeskanuj kody QR na odwrocie instrukcji obsługi.

## Funkcja „Aktywny odsłuch” zależna od poziomu hałasu

Naciśnij przycisk LD (A15), aby włączyć funkcję zależną od poziomu dźwięku. Funkcja zostanie potwierdzona komunikatem głosowym, a na ekranie głównym wyświetlacza pojawi się symbol. Głośność można regulować w 5 pozycjach (1, 2, 3, 4, MAX). Wyreguluj głośność, naciskając przycisk LD, aż do uzyskaniażądanego poziomu głośności. Poziom zostanie zasygnalizowany komunikatem głosowym i na wyświetlaczu. Naciśnij i przytrzymaj przycisk LD, aby wyłączyć funkcję odsłuchu zależną od poziomu hałasu. Zestaw słuchawkowy zapamiętuje ostatnie ustawienie głośności przy następnym włączeniu zestawu słuchawkowego lub funkcji zależnej od poziomu głośności. Do użytku w wietrznych warunkach otoczenia zaleca się zamontowanie dwóch dołączonych osłon przeciwwiatrowych. Zdejmij folię i załóż osłonę przednią idealnie wyśrodkowaną nad mikrofonami zależnymi od poziomu Level Dependant (A7).  
*Ochronnik słuchu oferuje tłumienie zależne od poziomu hałasu w otoczeniu. Użytkownik powinien sprawdzić poprawność działania przed użyciem. W razie wykrycia zakłóceń lub utraty sprawności użytkownik powinien zastosować się do zaleceń producenta dotyczących utrzymania i ładowania akumulatora. Ostrzeżenie! Głośność sterowanego poziomem hałasu układu tego ochronnika słuchu może przekraczać poziom dźwięku w otoczeniu.*

## Regulacja głośności

Gdy aktywne jest połączenie telefoniczne lub włączone jest strumieniowe przesyłanie muzyki, głośność Bluetooth będzie można dostosować za pomocą przycisków głośności. Dźwięki wskażą, kiedy osiągnięto maks/min. głośność. Gdy nadejdzie wychodzące połączenie radiowe lub nie będzie aktywnego połączenia lub nie będzie wykorzystywane strumieniowe przesyłanie muzyki, funkcja przycisków głośności zmieni się, głośność radia zostanie



dostosowana za pomocą 6 różnych poziomów do wyboru (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Radio można wyłączyć poprzez całkowite zmniejszenie głośności. Naciśnij i przytrzymaj przycisk w dół na poziomie głośności 1. Powiadomienie o wyłączeniu radia będzie słyszalne w odstępach co 10 minut. Aby wyłączyć radio, zwiększ głośność radia.

#### PTT (Push To Talk)

Naciśnij i przytrzymaj przycisk PTT (A16), aby nadawać na wybranym kanale radiowym. Zwolnij przycisk, aby zakończyć nadawanie.

#### Kanał radiowy (częstotliwość)

Patrz tabela E:12 dla dostępnych kanałów i częstotliwości. Kiedy dwa (lub więcej) radia są skonfigurowane na tym samym kanale, mogą komunikować się ze sobą.

#### Kanał podrzędny (selektywne tłumienie)

Użycie podkanałów umożliwiło wielu grupom korzystanie z tego samego kanału radiowego bez przeszkadzania sobie nawzajem. Po włączeniu tej funkcji transmisje są kodowane za pomocą kanału podrzędnego i słyszalne są tylko wiadomości odebrane na tym samym kanale podrzędnym. Urządzenie z wyłączonym kanałem podrzędnym będzie słyszało transmisje ze wszystkich grup kanałów podrzędnych. Grupowanie podkanałów uzyskuje się poprzez nakładanie przez jednostki nadawcze tonu na nadawany dźwięk, który jednostki odbiorcze mogą wykryć i otworzyć selektywne tłumienie.

Patrz tabela E:13 dla dostępnych podkanałów i ich częstotliwości tonowych.

#### VOX (Voice Operated Transmission)

Gdy VOX jest aktywny, transmisja radiowa jest automatycznie uruchamiana, gdy sygnał mowy z mikrofonu jest powyżej pewnego poziomu (prog). Naciśnij dwukrotnie przycisk PTT lub użyj menu, aby włączyć/wyłączyć VOX i ustawić żądany próg (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Niższy próg pozwala na włączenie transmisji przy słabszym sygnale mowy. Wyższy próg może być potrzebny, gdy hałas tła jest wyższy, aby zapobiec fałszywemu wyzwalaniu transmisji. Gdy funkcja ta jest włączona, na ekranie głównym wyświetlacza widoczny jest symbol VOX. Również gdy VOX jest włączony, przycisk PTT może być użyty do ręcznego sterowania nadawaniem. Zwróć uwagę na to, że dla niezawodnego wyzwalania VOX i wyraźnej komunikacji mikrofon musi być prawidłowo obrócony i znajdować się w odległości około 1 cm od ust.

#### Słyszenie przesyłanego dźwięku (Sidetone)

Odtwarzanie przesyłanego dźwięku w zestawie słuchawkowym (1, 2, 3, 4, MAX). Potwierdza, że transmisja została uruchomiona i pomaga użytkownikowi mówić na normalnym poziomie.

#### Menu zaawansowane

Gdy wyświetlacz znajduje się na ekranie głównym, naciśnij i przytrzymaj przyciski w górę i w dół, aby wejść do menu zaawansowanego.

<TX allow>	Określa, kiedy transmisja jest dozwolona, zawsze, kanał wolny, dopasowanie kanału podrzędnego, niedopasowanie kanału podrzędnego.
<TX power>	Ustaw moc nadawania radia, <LO, MED, HI>
<Voice>	Wyłączanie komunikatów głosowych dotyczących nawigacji i ustawień, <ON, OFF>
<Version>	Wersja i numer seryjny
<Squelch>	Ustaw próg tłumienia, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Konfiguracja audio. Przełącz radio i dźwięk bluetooth między lewą i prawą stroną.
<Reset>	Przywrócenie domyślnych ustawień fabrycznych. Potwierdź przyciskiem w górę lub w dół.

#### Squelch (tłumienie szumów radiowych)

Szумы pochodzące z odbioru radiowego są blokowane, gdy sygnał przychodzący jest poniżej ustawionego progu tłumienia (1, 2, 3, 4, MAX). Niższe ustawienie może zwiększyć zasięg radia, ale może też powodować więcej zakłóceń.

#### TX allow (blokada kanału zajętego)

TX określa, kiedy transmisja radiowa z zestawu słuchawkowego jest dozwolona. Ustawienie to ma wpływ na transmisje wyzwalane przyciskiem PTT, jak również na funkcję VOX. Dwa opadające tony są podawane jako informacja zwrotna, gdy transmisja jest uniemożliwiona. TX allow można skonfigurować w następujących ustawieniach: **Zawsze:** transmisja jest zawsze dozwolona **Wolny kanał:** transmisja jest dozwolona, jeśli kanał jest wolny

#### Moc TX

Umożliwia ustawienie mocy, z jaką zestaw słuchawkowy przesyła sygnał radiowy (LO, MED, HI). Wyższa moc może zwiększyć zasięg lub poprawić odbiór innych w trudnych warunkach. Niższa moc zużywa mniej baterii podczas nadawania i wydłuża czas pracy. Moc TX jest automatycznie redukowana z HI do MED, jeśli stan baterii jest niski.

#### Funkcja oszczędzania baterii

Zestaw słuchawkowy ma wbudowaną funkcję oszczędzania baterii, która wyłącza zestaw słuchawkowy, gdy nie jest używany. Jeśli przez 10 minut nie zostanie wykryty żaden ruch, zestaw słuchawkowy wyłączy się, w przeciwnym razie wyłączy się po 2 godzinach bezczynności.

#### Ostrzeżenie o niskim stanie akumulatora

Gdy poziom naładowania akumulatora spadnie i pozostanie około 10% czasu pracy, w zestawie słuchawkowym usłyszysz komunikat głosowy „battery low” (niski poziom naładowania akumulatora). Należy wtedy możliwie szybko naładować akumulator. Zestaw słuchawkowy wyłączy się, gdy akumulatory zostaną wyczerpane.

#### Wymiana zestawu akumulatorów

Odkręć śrubę motylkową (A18), która zabezpiecza zestaw baterii (A17). Wyjmij akumulator z nausznika. Zachowaj ostrożność i upewnij się, że uszczelka znajduje się na swoim miejscu wokół krawędzi komory akumulatora w zestawie słuchawkowym. Ponownie włóż akumulator, upewniając się, że dolna wystająca część jest włożona do tulei (B). Delikatnie dokręć śrubę motylkową.

#### Wymiana baterii AA (akcesoria)

Odkręć śrubę motylkową (A18), która zabezpiecza zestaw baterii (A17). Wyjmij akumulator z nausznika. Wymień baterie, zwracając uwagę na ich umieszczenie. Używaj wyłącznie dołączonych akumulatorów lub akumulatorów NiMH o podobnej pojemności.

## Ostrzeżenie!

Użycie innego typu baterii niż podany może spowodować wybuch. Zużyte baterie należy zutylizować zgodnie z lokalnymi przepisami.

## Ladowanie baterii

Nigdy nie podłączaj do słuchawek ładowarki, jeśli dla zasilania użyto baterii jednorazowych. Akumulatory należy naładować przed pierwszym użyciem. Ze względów bezpieczeństwa wszystkie funkcje słuchawek są wyłączone podczas ładowania.

Zestaw akumulatorów/słuchawki ładuje się po podłączeniu kablem USB do źródła zasilania. Należy używać wyłącznie ładowarek spełniających lokalne zalecenia dotyczące urządzeń elektronicznych. Używaj kabla USB dołączonego do słuchawek. Sprawdź, czy przewód ładowania jest prawidłowo podłączony do gniazda ładowania (A8). Akumulatory muszą być włożone przed włożeniem przewodu do ładowania.

Specyfikacja zasilania: Wyjście prądu stałego 5 V 1000 mA (LPS, Limited Power Source).

Podczas ładowania dioda LED (A11) będzie migać na zielono. Gdy baterie są w pełni naładowane, dioda LED zmienia kolor na stały zielony.

Dioda LED będzie migać na zielono z dużą częstotliwością w przypadku wykrycia błędu podczas ładowania.

Odłącz przewód ładowarki, gdy baterie są w pełni naładowane.

## Ważne!

W przypadku korzystania z zestawu baterii AA należy używać wyłącznie dołączonych akumulatorów NiMH lub akumulatorów o podobnej wydajności.

Nigdy nie używaj baterii o napięciu większym niż 1,5 V.

Nigdy nie zostawiaj zestawu akumulatorów/zestawu słuchawkowego bez nadzoru podczas ładowania.

Nie używaj zestawu słuchawkowego, gdy akumulatory są ładowane.

Korzystaj tylko ze źródeł zasilania i kabla zgodnych ze specyfikacją producenta.

Akumulatory należy ładować wyłącznie w temperaturze pokojowej (10-25°C, (50-77°F)).

Nie należy demontować, zgniatć ani narażać baterii na działanie ekstremalnego ciepła lub ognia.

W przypadku przechowywania urządzenia przez dłuższy czas należy wyjąć baterie z gniazda na baterie.

Pod warunkiem przestrzegania powyższych wskazówek produkt nie powinien stwarzać jakiegokolwiek zagrożenia, zgodnie z normą EN 60950-1.

## Części (ilustr. A)

A1: Termoplastyczny pałąk nagłowny

A2: Termoplastyczne mocowanie do kasku

A3: Wymienna wkładka z pianki

A4: Wymienne poduszki z tworzywa sztucznego wypełnione pianką

A5: Wymienna poduszka ciemieniowa wypełniona pianką

A6: Mikrofon na wysięgniku

A7: Mikrofony zależne od poziomu dźwięku

A8: Gniazdo ładowania

A9: Gniazdo mikrofonu na wysięgniku

A10: Wyświetlacz

A11: Dioda

A12: Zmniejszanie głośności i zmniejszanie ustawienia

A13: Zwiększanie głośności i zwiększanie ustawienia

A14: Przycisk „On/Off” (włączenie/wyłączenie)

A15: Przycisk zależny od poziomu dźwięku

A16: Przycisk PTT

A17: Zestaw akumulatorów

A18: Śruba motylkowa modułu baterii

A19: Przycisk Bluetooth®

## Aksesoria i części zamienne

Zestaw higieniczny: 99403-001

Pochłaniacz potu: 99900-001

Oslona przed wiatrem do mikrofonu

na wysięgniku: 16999-001

Przewód do ładowania USB Local: 39927-001

Mikrofon na wysięgniku: 16982-001

Oslona przed wiatrem do mikrofonów poziomu hałasu w otoczeniu: 1059-001

Zapasowy przępek elektroniczny: 26046-915

Zapasowe ramię do kasku (para): 26108-910

Akumulator litowo-jonowy Local 446: 17018-001

Akumulator litowo-jonowy Local 2: 17018-011

Zestaw baterii AA Local 446: 17004-001

Uszczelka zestawu baterii: 17112-001

Ładowarka UE: 17193-001

Ładowarka UK: 17193-007

## Wymiarstwa i warunki higieniczni (ilustr. D)

• Wyjmij starą wkładkę piankową (A3) i włóż nową

• Zdejmij starą poduszkę nauszną (A4)

• Ułóż nową poduszkę nauszną centralnie na otworze

• Wciśnij palcem zewnętrzną część poduszki nausznnej tak,

by została zamocowana na całym obwodzie

• Wyciągnij starą poduszkę nagłowną (A5) i załóż nową

## Atest i dane techniczne (E)

E:1) Pałąk nagłowny

E:2) Uchwyt do kasku

E:3) Testy i świadectwo (normy)

E:4) Masa

E:5) Średnie tłumienie

E:6) Standardowe odchylenie

E:7) Założony poziom ochrony

E:8) Podmiot przeprowadzający test (dopuszczona jednostka badawcza)

E:9) Siła pałąka nagłownego

E:10) Rozmiary: S, M, L

E:11) Dodatkowe dane techniczne

E:12) Częstotliwości kanałów radiowych

E:13) Częstotliwości tonowe podkanału

## Dopuszczone łączenie z hełmem

Te naszniki przymocowane do urządzeń chroniących głowę i/lub twarz należy montować i używać wyłącznie z nośnikami wymienionymi w tabeli G.

G:1) Producent

G:2) Model

G:3) Adapter

Naszniki zgodne z normą EN 352-3 występują

w rozmiarach S, M oraz L. Naszniki rozmiaru M powinny

nadawać się dla większości użytkowników. Naszniki S oraz

L są przewidziane dla osób, którym nie pasuje rozmiar M.

Niniejszym firma Hellberg Safety AB oświadcza, że ochronniki słuchu Local 446 i Local 2 są zgodne z rozporządzeniem dotyczącym środków ochrony indywidualnej UE 2016/425 i dyrektywą RED 2014/53/UE.

Pełny tekst deklaracji zgodności UE jest dostępny pod następującym adresem: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Datę produkcji można sprawdzić na wskaźniku daty produkcji wewnątrz nasznika. Przewidywany okres eksploatacji produktu, z wyłączeniem baterii, wynosi 5 lat. Numer seryjny umieszcza się na etykiecie na spodzie nasznika.

Produkt podlega dyrektywie w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego (WEEE) 2012/19/UE.

Nie usuwać razem z niesortowanymi odpadami komunalnymi. Akumulatory należy unieszkodliwić w sposób zgodny z lokalnymi wymogami. Należy korzystać z lokalnego systemu recyklingu urządzeń elektronicznych.

## Figyelmeztetés!

A hallásvédő célja, hogy megvédje a viselőjét a veszélyes zajszintektől, amennyiben a jelen útmutató szerint viselik. Más felhasználása nem rendeltetésszerű, ezért tilos. Fontos, hogy a használati utasításokat betartsa. Ennek elmulasztása a zajkizárás nagyfokú csökkenését eredményezheti, és súlyos sérülést okozhat.

## Gondosan olvassa el az utasításokat!

- A hallásvédőt minden esetben használni kell zajos környezetben, a teljes védelem elérése érdekében! Csak 100%-os viselés esetén biztosítja a teljes védelmet.
- Zajos környezetben ne vegye le a fültekót a beállítások módosításához. A fültekó viselősekor használja a hangvezérléses menürendszert.
- Az adott munkaterületen a figyelmeztető jelzések hallhatósága csökkenhet a túlzott védelem miatt, ha a hallásvédőt a környezeti zajokhoz képest túl magas szintű zajkizárással használja.
- Amikor a hallásvédőt szórakoztató audiófunkciókkal együtt használja, és zajos környezetben dolgozik, ne felejtse el beállítani a hangerőt, hogy a figyelmeztető hangokat stb. meghallja.
- A fülhallgatóban és a fejhallgatóban lévő túlzott hangnyomás hallásveszítést okozhat.
- A hallásvédő képes a hangszórók felől érkező audiojelek szintjének korlátozására, maximum 82 dB(A) mértékben a fülön.
- Ne használja a terméket potenciálisan robbanásveszélyes helyen.
- Bizonyos vegyi anyagok az eszköz károsodását okozhatják. További információkat a gyártótól lehet beszerezni.
- A fülvédő biztonsági hangbemenettel rendelkezik. A felhasználónak használat előtt ellenőriznie kell a helyes működést. Ha zörögés vagy hiba tapasztalható, a felhasználónak a gyártó utasításait kell követnie a karbantartást illetően.
- A hallásvédő zajkizáró tulajdonságai jelentős mértékben csökkenthetők, ha vastag szemüveggel, símaszakkal stb. együtt használja.
- Az izzadásgátlók, illetve egyéb higiéniai védőanyagok használata a tömítőgyűrűn csökkentheti a hallásvédő zajcsökkentő tulajdonságait.
- A fülvédők, elsősorban a fülpárnák az idő múlásával elhasználódnak, ezért rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincsenek-e megrepedve és nem érezlik-e át a hangot.
- Azonnal sejelezze le a terméket, amennyiben azon repedés vagy sérülés nyomai láthatók.
- A fülvédőt rendszeresen át kell vizsgálni, nem szorul-e javításra. A higiéniai készletet legalább évente kétszer cserélni kell. Győződjön meg arról, hogy a megfelelő higiéniai készletet választja a hallásvédőjéhez.
- Enyhe szappanos oldattal tisztítsa meg a terméket. Bizonyosodjon meg arról, hogy a felhasznált tisztítószert nem irritálja a bőrt. Ne merítse vízbe a terméket.
- A hallásvédőt száraz, tiszta helyen kell tárolni, közvetlen napfénytől védve, pl. az eredeti csomagolásában.
- Gondoskodjon az akkumulátor megfelelő állapotáról és töltöttségéről, hogy a kapacitása biztosan elegendő legyen a kritikus feladatok végzése során. Az akkumulátor kapacitása idővel gyengülhet.
- A kommunikáció tesztelésével ellenőrizze, hogy megfelelő-e a beállítás, mielőtt kritikus feladatba fogna.
- Megjegyzés: a rádió adó-vevőn egyszerre csak egy egység képes jelet sugározni. Egy egység nem fogad jelet jeltovábbítás közben.
- Győződjön meg arról, hogy a használt rádiófrekvenciák licenctmentesek, vagy szerezzen engedélyt az üzemeletésnek megfelelő régióban.

## FELHELYEZÉS ÉS BEÁLLÍTÁS

Vegye el a haját a füléről, és helyezze a fülpárnákat a fülére, hogy azok kényelmesen és szorosan illeszkedjenek. Győződjön meg arról, hogy a fülpárnák teljesen elfedik a füleit, és hogy egyenletes nyomást érez a fülei körül. Nagyon fontos, hogy a fülpárnákat a gyártó utasításainak megfelelően helyezze fel, állítsák be és tartsák karban.

## Fejpánt (ábra: C1)

Állítsa be a fejpánt méretét úgy, hogy könnyedén fekdüjön fel a fejére.

## Sisakrögzítés (ábra: C2, C3)

Nyomja be kattanásig a hallásvédő sisakrögzítését a sisak nyílásába. Tegye a fülvédőket a fülére és nyomja befelé őket, amíg kattanást hall. Állítsa be a hallásvédőket és a sisakot úgy, hogy kényelmesek legyenek.

## Boom mikrofon (ábra: C4)

A boom mikrofon (A:6) a szájától körülbelül 1 cm-re kell elhelyezni a legjobb zajcsökkentési hatás és a leg tisztább érthető beszéd érdekében. Ügyeljen arra, hogy a mikrofonon a TALK felirat a szája felé nézzen. Szeles környezetben csatlózza fel a szélvédőt.

## FELHASZNÁLÓI ÚTMUTATÓ KÉTIRÁNYÚ KOMMUNIKÁCIÓHOZ

### Az első használat előtt tölts fel a fültekót!

Lásd a használati útmutató töltéssel foglalkozó szakaszát.

### Használat

Be-/kikapcsolás: Tartsa lenyomva a be-/kikapcsoló gombot (A14) 4 másodpercig. Ha beszélni szeretne a beállított csatornán, tartsa lenyomva a PTT gombot (A16). Ha a VOX aktív, beszéljen egyszerűen a mikrofonba. Az LD funkció be-/kikapcsolásához nyomja meg az LD gombot (A15).

### Konfiguráció

A konfigurálás elvégzéséhez mind a fülhallgató viselősekor hangutasítással vezérelve, mind a fejhallgató O-led képernyőjének használatával.

### Figyelem! Soha ne vegye le a hallásvédőt, ha zajnak van kitéve.

- A navigáció és a beállítások megadása hangvezérléssel irányítható, és a műveleteket hangüzenetek erősítik meg.
- A kijelzőn alapértelmezés szerint a kezdőképernyő jelenik meg egy rádiócsatornával és alcsatornával, funkcióikonokkal és akkumulátorteljesítményvel.
- Alapértelmezés szerint a hangerő a fel és le gombokkal (A13 >) (A12 <) módosítható
- Lépjön be a menübe a be-/kikapcsoló gomb megnyomásával
- A fel/le gombokkal lépkedhet a beállítások között
- A kiválasztott beállítás szerkesztéséhez nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot
- Az érték módosításához használja a fel/le gombot
- A megerősítéshez és kilépéshez nyomja meg a be-/kikapcsoló gombot
- A menürendszer 10 másodperc inaktivitás után automatikusan visszatér a kezdőképernyőre, vagy ha hosszan nyomva tartja a be-/kikapcsoló gombot.

## Menüelemek

- <Radio Volume>** Rádió hangerőbeállítás
- <Channel>** A rádiócsatorna beállítása, <1-16> (\*régiónként változhat)
- <Sub Ch>** Az alcsatorna beállítás szelektív zajelnyomáshoz (ha be van kapcsolva, csak az egyező alcsatornáról érkező adás hallható) <OFF, 1-38>
- <Bluetooth>** Tekintse meg és párosítsa az új Bluetooth® telefonokat az eszközzel.
- <VOX>** A VOX küszöbértékének beállítása. Az alacsonyabb küszöbérték azt jelenti, hogy a gyengébb mikrofonjel is aktiválja az átvitelt <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone>** Beállítható, hogy milyen hangerővel hallja a saját hangját a fültekben adás közben, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Battery>** Az akkumulátor állapotát ismertető útmutató hangja

## Bluetooth® párosítás

- Az első egység párosításához nyomja meg és tartsa lenyomva a Bluetooth® gombot (A19) 4 másodpercig, amíg kéken villogni nem kezd.
- Aktiválja a Bluetooth®-t a telefonon (vagy más egységen) és válassza ki a „Local 2” elemet a listából. (Lásd a telefon felhasználói útmutatóját.) Ha a telefon PIN-kódot kér, adjon meg négy nullát (0000).
- A fültekben 2 hangjelzés hallható, amikor a párosítás befejeződött. A fültek LED-je kéken villog, és a kijelzője megerősíti, hogy létrejött a kapcsolat. Ha a párosítás sikertelen, kapcsolja ki a fülteket, majd indítsa újra a párosítási folyamatot.

A párosítási kapcsolat automatikusan létrejön a telefontal, amikor a fülteket legközelebb bekapcsolja. Ha problémákat tapasztal a párosítás során, törölje az előző fülteket a telefon bluetooth menüjéből, és állítsa vissza az előző párosított eszközök listáját a fülteken. A <Bluetooth> menüben <Reset PDL>.

## Párosítás egy második Bluetooth-egységgel

- Keresse meg a <Bluetooth> pontot a menüben, és válassza ki a párosítási lehetőséget.
- Nyomja meg és tartsa lenyomva a(z) (A13>) gombot a párosítási módba való belépéshez. A hangjelzés megerősíti a párosítási módot. Az első párosított egység ideiglenesen le van választva a második egységgel való párosítás során.
- Indítsa el a Bluetooth® funkciót a második egységen, majd keressen rá a „Local 2”-re, és csatlakoztassa. Egy hangjelzés megerősíti, hogy a 2. egység csatlakoztatva van. A fültek LED-je kéken villog, és a kijelzője megerősíti, hogy létrejött a kapcsolat.

A kapcsolat helyreáll az első párosított egységgel. A párosítási kapcsolat automatikusan létrejön az utolsó két csatlakoztatott telefontal, amikor a fülteket legközelebb bekapcsolja.

## Zene streamelése a Bluetooth® egységről

- Kapcsolja be a fülteket (lásd a korábbi lépéseket).
- Indítsa el a zenelejátszót a telefonon (vagy más egységen).
- Lejátszás/szünet a Bluetooth gomb rövid megnyomásával.
- A hangerő beállításához nyomja meg a FEL/LE hangerőgombokat (A12, A13).
- A következő zeneszámrá történő lépéshez tartsa lenyomva 2 másodpercig a hangerő FEL gombot.
- A zeneszám elejére történő ugráshoz tartsa lenyomva 2 másodpercig a hangerő LE gombot.
- Az előző zeneszámrá történő ugráshoz tartsa lenyomva 4 másodpercig a hangerő LE gombot.

## Hívás fogadása/befejezése/elutasítása

- A hívás fogadásához nyomja meg röviden a Bluetooth gombot.
- A hívás befejezéséhez nyomja meg röviden a Bluetooth gombot.
- Egy hívás elutasításához tartsa lenyomva 2 másodpercig a Bluetooth gombot.

## Hangvezérelt hívás a fültekből a csatlakoztatott telefonton keresztül

Tájékozódjon a telefon használati útmutatójából arra vonatkozóan, hogy támogatja-e a hangvezérelt hívást.

- Tartsa lenyomva a Be/Ki gombot 3 másodpercig, majd engedje fel. A funkció aktiválását hangjelzés jelzi.
- Adja ki a hangutasítást.
- A legutóbbi telefon, amely támogatja a hangvezérelt tárcsázást, nyugtázó jelet küld, amikor el kell mondania a hangvezérelt tárcsázási parancsot.

## Megszakadt Bluetooth® kapcsolat

Ha a Bluetooth®-kapcsolat megszakad a hatótávolság túllépése miatt (több mint 10 méter), a fültek a „bluetooth connection lost” üzenetet küldi. A fültek automatikusan csatlakoznak, amikor ismét hatótávolságon belül van.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Töltse le az alkalmazást az App Store-ból vagy a Google Playről. Olvassa be a felhasználói kézikönyv hátoldalán található QR-kódokat.

## Szintfüggő „aktív hallgatás” funkció

A szintfüggő funkció bekapcsolásához nyomja meg az LD gombot (A15). Hangüzenet erősíti meg a funkciót, és egy szimbólum jelenik meg a kijelző kezdőképernyőjén. A hangerő 5 fokozatban állítható (1, 2, 3, 4, MAX). A hangerő az LD gomb lenyomásával állítható a kívánt szintre. A szintet hangüzenet és a kijelző jelzi. A szintfüggő funkció kikapcsolásához tartsa lenyomva az LD gombot. A fültek vagy a szintfüggő funkció legközelebbi bekapcsolásakor a fültek emlékeztető fog a legutolsó hangerő-beállításra. Szeles környezetben való használathoz érdemes felcsatolni a szélvédőt. Távolítsa el a lezuhatót réteget, és helyezze a szélvédőt pontosan a szintfüggő mikrofonok (A7) középerébe. *A hallásvédő szintfüggő csillapítást biztosít. A viselőnek meg kell győződnie a megfelelő működésről a használat előtt. Ha torzítás vagy hiba tapasztalható, a viselőnek a gyártó utasításait kell követnie a karbantartás és az akkumulátor töltése tekintetében. Figyelmeztetés! A hallásvédőn a szintfüggő kör kimenete meghaladhatja a külső hangerőt.*

## Hangerő beállítás

Telefontávias vagy a zenelejátszás közben a hangerőgombok megváltoztatják a Bluetooth hangerejét. Hangjelzés jelzi, ha elérte a min./max. hangerőt. Ha hívás van vagy nincs folyamatban, vagy nem történik zenelejátszás, a hangerőgombok megváltoztatják a rádió hangerejét. 6 különböző szint választható (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). A rádió a hangerő csökkentésével kapcsolható ki: tartsa lenyomva a lefelé gombot, amíg a hangerő szintje 1-esre vált. 10 percenként a rádió kikapcsolt állapotára figyelmeztető értesítés hallható. A rádió bekapcsolásához növelje a rádió hangerejét.

## PTT (Push To Talk, beszéd egy gombnyomással)

Tartsa lenyomva a PTT gombot (A16), ha beszélni szeretne a kiválasztott rádiócsatornán. Az adás leállításához engedje el a gombot

## Rádiócsatorna (frekvencia)

Az elérhető csatornákat és frekvenciákat az E:12 táblázat tartalmazza. Ha két (vagy több) rádió ugyanarra a csatornára van állítva, kommunikálni tudnak egymással.

## Alcsatorna (szelektív zajelnyomás)

Az alcsatornák használata lehetővé teszi, hogy több csoport ugyanazt a rádiócsatornát használja anélkül, hogy zavarnák egymást. Bekapcsolásakor az adások kódoltá válnak az adott alcsatornán, és csak az ugyanazon az alcsatornán fogadott üzenetek lesznek hallhatók. Azon az egységen,

amelyen ki van kapcsolva az alcsatorna, mindegyik alcsatornacsoporthoz érkező üzenet hallható. Az alcsatornák csoportosításához a küldő egységek egy egyedi hanggal látják el a sugárzott hangot, amelyet a fogadó egységek érzékelnek, és megnyitják a szelektív zajelnyomást. Az elérhető alcsatornákat és a hozzájuk tartozó hangfrekvenciákat az E:13 táblázat tartalmazza.

#### VOX (hangvezérelt adás)

A VOX bekapcsolásakor a rádióadás automatikusan elindul, amikor a mikrofonból érkező beszédjel meghalad egy bizonyos szintet (küszöbértéket). Nyomja meg duplán a PTT gombot, vagy használja a menüt a VOX be-/kikapcsolásához, valamint a kívánt küszöbérték beállításához (OFF (Ki), 1, 2, 3, 4, MAX). Minél alacsonyabb a küszöbérték, annál gyengébb beszédjel aktiválja az adást. Minél nagyobb a háttérzaj, annál magasabb küszöbértékre lehet szükség az adás hibás elindításának megakadályozásához. Amikor be van kapcsolva, VOX felirat látható a kijelző kezdőképernyőjén. Ezenkívül, amikor a VOX be van kapcsolva, a PTT gombbal manuálisan vezérelhető az adás. Megjegyzés: a VOX megbízható aktiválásához és az érthető kommunikációhoz a mikrofonnak megfelelően elforgatott helyzetben, a szájától 1 cm-re kell lennie.

#### Sidetone

Visszajátssza a fültekban a sugárzott hangot (1, 2, 3, 4, MAX). Megerősíti, hogy az adás aktív, és segít, hogy a beszélő megfelelő hangerővel beszéljen.

#### Haladó menü

Amikor a kijelző a kezdőképernyőn áll, tartsa lenyomva egyszerre a fel és le gombot a haladó menü megnyitásához

<TX allow>	Mikor legyen engedélyezve az adás: mindig, ha a csatorna szabad, egyező alcsatorna esetén, nem egyező alcsatorna esetén
<TX power>	A rádió sugárzási erejének beállítása <LO, MED, HI>
<Voice>	A navigációnál és beállításoknál használt hangüzenetek kikapcsolása, <ON, OFF>
<Version>	Verzió és sorozatszám
<Squelch>	A zajelnyomás szint küszöbértékének beállítása, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Hangkonfigurálás. Váltson a rádió és a bluetooth audio funkció között a bal és a jobb oldal közötti váltással.
<Reset>	A beállítások visszaállítása a gyári alapbeállításokra. A fel vagy le gombbal erősíthető meg.

#### Rádióaj-elnyomás

A fogadott rádióadás zaja blokkolható, ha a bejövő jel a beállított zajelnyomás küszöbérték alatt van (1, 2, 3, 4, MAX). Az alacsonyabb beállítás növelheti a rádió hatótávolságát, de egyben a zajszintjét is.

#### TX engedélyezése (foglalt csatorna kizárása)

A TX engedélyezése a fültekből érkező rádióadás esetén állítható be. A beállítás a PTT gombbal indított adásokra és a VOX funkcióra van hatással. Az adás megakadályozását két mélyülő hangjelzés jelzi. A TX engedélyezésének beállítási lehetőségei a következők:

**Always:** az adás mindig engedélyezett

**Channel free:** az adás akkor engedélyezett, ha a csatorna szabad

#### Sugárzás energiaszintje

Az az energiaszintet állítja be, amelyen a fültek a rádiójelet sugározza (LO (alacsony), MED (Közepes), HI (Magas)). A magasabb energiaszint növelheti a hatótávolságot vagy javíthatja a vételt problémásabb környezetekben. Az alacsonyabb energiaszint kevésbé meríti le az akkumulátort sugárzás közben, és megnöveli az üzemidőt. A TX sugárzási energiaszintje automatikusan csökken HI értékről MED értékre, ha az akkumulátor töltöttségi szintje alacsony.

#### Energiatakarékos funkció

A fültek beépített energiatakarékos funkcióval rendelkezik, amely használaton kívül kikapcsolja a fülteket. Amikor a fültek 10 perc nem érez mozgást, kikapcsol, egyébként csak 2 óra tétlenség után kapcsol ki.

#### Alacsony töltöttségi szintre figyelmeztetés

Amikor csökken az akkumulátor feszültsége, és már csak kb. 10% üzemidő marad, egy „battery low” (alacsony akkumulátortöltöttség) hangüzenet hallható a fültekban. Az akkumulátorokat ilyenkor a lehető leghamarabb fel kell tölteni. A fültek kikapcsol, amikor az akkumulátorok lemerülnek.

#### Az akkumulátortartó cseréje

Csavarja ki az akkumulátortartót (A17) rögzítő csavart (A18). Vegye ki az akkumulátortartót a fültegségből. Ügyeljen arra, hogy a tömítőgyűrű a helyén legyen a fültekon, az akkumulátortartó széle körül. Helyezze vissza az akkumulátortartót, ügyelve arra, hogy az alsó kiálló rész a (B) nyílásba kerüljön. Húzza meg óvatosan a csavart.

#### AA elemek cseréje (tartozékok)

Csavarja ki az akkumulátortartót (A17) rögzítő csavart (A18). Vegye ki az akkumulátortartót a fültegségből. Cserélje ki az akkumulátorokat, ügyeljen a megfelelő irányra. Csak a mellékelt akkumulátorokat vagy hasonló kapacitású NiMH akkumulátorokat használjon.

#### Figyelmeztetés!

Ha a meghatározottól eltérő akkumulátortípust használ,

fennáll a robbanás veszélye. A használt akkumulátorok leselejtezését a hatályos szabályok szerint végezze.

#### **Az akkumulátorok töltése**

Soha ne csatlakoztasson töltőt a fűtőkhöz, ha eldobható akkumulátorokat használ. Az első használat előtt töltsse fel az újratölthető akkumulátorokat. Biztonsági okokból töltés közben a fűtők összes funkciója kikapcsol.

Az akkumulátor/fűtők az USB-szabvány szerinti áramforráshoz csatlakoztatva töltődik. Csak a helyi, elektronikus eszközökre vonatkozó irányelveknek megfelelő töltőt használjon. Használja a fejelegységhez tartozóként kapott USB-töltőkábel. Ellenőrizze, hogy a töltőkábel megfelelően csatlakozik-e a töltőaljzathoz (A8). A töltőkábel bedugása előtt be kell helyezni az akkumulátorokat.

Tápforrás specifikációk: Kimenet DC 5 V 1000 mA (Limited Power Source – LPS – korlátozott tápforrás).

Töltéskor a LED fénye (A11) zölden villog. Amikor az akkumulátorok teljesen fel vannak töltve, a LED folyamatos zöld fényre vált.

A LED zölden és gyorsan villog, ha a készülék töltés közben hibát észlel.

Húzza ki a töltőkábel, ha az akkumulátorok teljesen feltöltődtek.

#### **Fontos!**

Ha AA akkumulátorokat használ, vegye igénybe a tartozékként rendelkezésre álló NiMH újratölthető akkumulátorokat, vagy hasonló teljesítményű más akkumulátort.

Soha ne használjon 1,5 voltosnál nagyobb feszültségű elemeket.

Soha ne hagyja töltés közben őrizetlenül az akkumulátort/ fűtőket.

Ne használja a fűtőket, amikor az akkumulátorokat tölti. Csak a gyártó által megadott tápforrás és kábel használjon.

Az akkumulátorokat csak szobahőmérsékleten töltsse (10–25 °C, 50–77 °F).

Ne szerelje szét, ne zúzza össze, ne tegye ki rendkívüli melegnek és ne dobja tűzbe az akkumulátorokat.

Ha hosszabb ideig tárolja az egységet, vegye ki az akkumulátorokat a tartóból.

Ha a jelen utasításokat betartja, a termék valószínűleg nem jelent semmilyen veszélyt, az EN 60950-1 szabvány szerint.

#### **Alkatrészek (ábra: A)**

A1: Termoplasztikus fűtők

A2: Termoplasztikus sisak rögzítés

A3: Cserélhető szivacsbetét

A4: Cserélhető, szivacsbetétes műanyag fülpárnák

A5: Cserélhető, szivacsbetétes fejpárna

A6: Boom mikrofon

A7: Szintfüggő mikrofonok

A8: Töltőaljzat

A9: Aljzat a boom mikrofonhoz

A10: Kijelző

A11: LED

A12: Hangerő és beállítás csökkentése

A13: Hangerő és beállítás növelése

A14: Be/Ki gomb

A15: Szintfüggő gomb

A16: PTT gomb

A17: Akkumulátortartó

A18: Akkumulátortartó csavarja

A19: Bluetooth® gomb

#### **Tartozékok és pótalkatrészek**

Higiéniai készlet: 99403-001

Izzadságelítatók: 99900-001

Szélvédővel ellátott boom mikrofon: 16999-001

USB-töltőkábel, Local: 39927-001

Boom mikrofon: 16982-001

Szélvédővel ellátott szintfüggő mikrofonok: 1059-001

Tartalék fejpánt, elektronikus: 26046-915

Tartalék sisaktartó kar (pár): 26108-910

Li-Ion Local 446 akkumulátortartó: 17018-001

Li-Ion Local 2 akkumulátortartó: 17018-011

AA Local 446 akkumulátortartó: 17004-001

Akkumulátortartó tömítése: 17112-001

Töltő, EU: 17193-001

Töltő, UK: 17193-007

#### **A higiéniai készlet cseréje (ábra: D)**

- Vegye ki a régi szivacsbetétet (A3), és helyezze be az újat
- Húzza le a régi fülpárnát (A4)
- Helyezze az új fülpárnát a nyílás közepére
- Nyomja be ujjal a fülpárna külső fele mentén, amíg a szélekhez nem illeszkedik
- Húzza le a régi fejpántot (A5), és illesse be az újat

#### **Jóváhagyási és műszaki adatok (E)**

E:1) Fejpánt

E:2) Sisakrögzítés

E:3) Tesztelve és tanúsítva (szabványok)

E:4) Tömeg

E:5) Átlagos csillapítás

E:6) Standard eltérés

E:7) Feltételezett védelmi érték

E:8) Tesztelte (értésített szerv)

E:9) Fejpánt erő

E:10) Méret: S M L

E:11) További műszaki adatok

E:12) Rádiócsatorna-frekvenciák

E:13) Alcsatorna-hangfrekvenciák

#### **Jóváhagyott sisak-kombinációk**

A fejpédő és/vagy arcvédő eszközökhöz rögzített fülpárnákat csak azokra a tartókra szabad felszerelni és használni,

amelyek a G. táblázatban szerepelnek.

G:1) Gyártó

G:2) Modell

G:3) Adapter

Az EN 352-3 szabványnak megfelelő fülpárnák kis, közepes vagy nagy mérettartományúak. A közepes mérettartományú fülpárnák a viselőik többségének megfelelnek. A kis és nagy mérettartományú fülpárnák azok számára készültek, akiknek a közepes mérettartomány nem megfelelő.

A Hellberg Safety AB kijelenti, hogy a Local 446 és a Local 2 hallásvédő megfelel az egyéni védőeszközökről szóló 2016/425 EU rendeletnek és a 2014/53/EU RED irányelvnek.

Az EU-megfelelőségi nyilatkozat teljes szövege a következő címen érhető el: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

A gyártási dátumot lásd a dátumbélyegzőn, a fülpárna belső részén. A termék várható élettartama – az akkumulátorokon kívül – 5 év. A sorozatszám a fülsapka alján található címkén olvasható.

A termék az elektromos és elektronikus berendezések hulladékaikról szóló 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik.

A terméket ne selejtezze le normál kommunális hulladékként. Az akkumulátorokat a nemzeti szabályozásnak megfelelően kell leselejtezni. Használja az elektronikus termékek feldolgozó helyi rendszerét.

**OPOZORILO!**

Ta zaščita za varovanje sluha je namenjena zaščiti uporabnikovega sluha pred nevarnimi glasnostmi hrupa, če je pravilno nameščena v skladu s temi navodili za uporabo. Vsakršna drugačna uporaba velja kot nepredvidena uporaba in zato ni dovoljena. Pomembno je upoštevati navodila za uporabo. V nasprotnem primeru se zmožnost utišanja hrupa izrazito zmanjša, kar lahko povzroči resne poškodbe.

**Pazljivo preberite ta navodila za uporabo!**

- Ščitnik sluha morate v hrupnem okolju vedno uporabljati, da zagotovite popolno zaščito! Popolno zaščito zagotavlja le stalna nošnja.
- Ne odstranjajte slušalk v hrupnem okolju, če želite spremeniti nastavitve. Med uporabo slušalk uporabljajte sistem menija z glasovnim vodenjem.
- Slišnost opozorilnih signalov na določenem delovnem mestu je lahko okrnjena zaradi premočne zaščite sluha, torej pri uporabi zaščitne opreme za sluh, ki premočno utiša hrup v okolici.
- Pri uporabi zaščite sluha s funkcijo predvajanja zabavnih vsebin ne pozabite prilagoditi glasnosti, ko delate v glasnem okolju, da boste slišali morebitne opozorilne signale in podobno.
- Čezmeren zvočni tlak slušalk lahko pri določenih uporabnikih povzroči izgubo sluha.
- Ta zaščita za varovanje sluha vključuje omejevanje jakosti zvočnega signala zvočnikov na največ 82 dB(A) pri ušesu.
- Izdelka ne uporabljajte v potencialno eksplozivnem okolju.
- Nekateri kemični snovi lahko poškodujejo izdelek. Za dodatne informacije se obrnite na proizvajalca.
- Naušniku je priložen z varnostjo povezan zvočni vhod. Uporabnik mora pred uporabo preveriti pravilno delovanje. Če uporabnik zaznava motnje ali napake, naj pri vzdrževanju upošteva nasvet proizvajalca.
- Učinkovitost zaščite za varovanje sluha se lahko močno zmanjša, če jo uporabljate na primer skupaj z očali z debelim okvirjem, smučarskimi maskami ipd.
- Z uporabo zaščite proti potenju ali higienske zaščite preko tesnilnih obročev lahko poslabšate lastnosti blaženja hrupa zaščite za varovanje sluha.
- Kakovost naušnikov, predvsem pa blazinic, se z uporabo slabša, zato pogosto preverjajte, ali so na njih prisotne razpoke ali prihaja do puščanja.
- Če na izdelku opazite znake razpok ali drugih poškodb, ga takoj zavrzite.
- Naušnike je treba redno pregledovati glede uporabnosti. Higienski komplet je treba zamenjati vsaj dvakrat letno. Prepričajte se, da ste za svojo zaščito za varovanje sluha izbrali ustrezen higienski komplet.
- Izdelek očistite z blago milnico. Paziti morate, da ne uporabite čistila, ki draži kožo. Izdelka ne potaplajte v vodo.
- Zaščito za varovanje sluha je treba hraniti na suhem, čistem mestu, kjer ni izpostavljena neposredni sončni svetlobi, na primer v originalni embalaži.
- Zagotovite zadostno stanje baterije in stanje napoljenosti, da je zmožljivost zadostna pri kritični nalogi. Zmogljivost baterije se lahko sčasoma poslabša.
- Zagotovite ujemajočo se konfiguracijo s preskušanjem komunikacije pred začetkom kritične naloge.
- Zavedajte se, da lahko pri komunikacijskem radiu istočasno oddaja samo ena enota. Enota med oddajanjem ne more sprejemati sporočil.
- Zagotovite, da uporabljene radijske frekvence niso licencirane oziroma pridobite licenco v regiji, kjer jih uporabljate.

**NAMESTITEV IN PRILAGODITEV**

Skrtačite lase stran z ušes in namestite naušnike čez ušesa, da se udobno in tesno prilagodijo. Preverite, ali

naušniki povsem pokrivajo ušesa in ali je pritisk okoli ušes enakomeren.

Zelo pomembno je, da so naušniki nameščeni, nastavljeni in vzdrževani v skladu z navodili proizvajalca.

**Naglavni trak (sl. C1)**

Dolžino naglavnega traku prilagodite tako, da se bo rahlo naslanjal na vrh vaše glave.

**Držalo za čelado (sl. C2, C3)**

Potisnite pritrditev zaščite za varovanje sluha za čelado v režo na čeladi, da se zaskoči. Zaščito za varovanje sluha namestite čez ušesa in pritisčajte navznoter, dokler ne zaslišite klika. Zaščito za varovanje sluha in čelado prilagodite tako, da se udobno prilagata.

**Mikrofon z dušenjem hrupa (sl. C4)**

Mikrofon z dušenjem hrupa (A:6) je treba namestiti na razdaljo približno 1 cm od ust, da bi zagotovili kar najboljšo dušenje hrupa in dobro jasnost govora. Prepričajte se, da je mikrofon obrnjen proti ustom, z odtisom besedila TALK proti ustom. Pritrdite vetrobran za uporabo v vetrovnih okoljih.

**NAVODILA ZA UPORABO ZA DVOSMERNO KOMUNIKACIJO****Pred prvo uporabo napolnite baterijo slušalk!**

Glejte poglavje o polnjenju v uporabniškem priročniku.

**Delovanje**

VKLOP/IZKLOP: Gumb za vklop/izklop (A14) pritisnite in ga 4 sekunde pridržite. Če želite oddajati po konfiguriranem kanalu, pritisnite in pridržite gumb PTT (A16). Če je VOX aktiviran, samo govorite v mikrofoni. Pritisnite gumb LD (A15), da vklopite/izklopite funkcijo LD.

**Konfiguracija**

- Konfiguracijo lahko izvedete tako, da nosite slušalke, ki jih vodi glasovni poziv, ali uporabite zaslon O-led slušalk.

**Opozorilo! Nikoli ne odstranjajte zaščite za varovanje sluha, kadar ste izpostavljeni hrupu.**

- Vsa navigacija in konfiguracija nastavitve se vodi in potrjuje z glasovnimi sporočili.
- Privzeto je na zaslonu prikazan začetni zaslon z radijskim kanalom in podkanalom, kot tudi ikone funkcij in indikator baterije.
- Privzeto gumba gor in dol (A13>) (A12 <) spreminjata glasnost radija
- Pritisnite vklop/izklop za vstop v meni
- Po nastavitvah se premikajte z gumboma gor/dol
- Pritisnite vklop/izklop, da vstopite v način urejanja izbrane nastavitve
- Za spremembo vrednosti uporabite gor/dol
- Nastavitev potrdite in zapustite z gumbom vklop/izklop
- Meni sistema se samodejno vrne na začetni zaslon po 10 sekundah nedejavnosti ali ročno z dolгим pritiskom gumba vklop/izklop

## Menijske postavke

- <Radio Volume> Nastavi glasnost radia
- <Channel> Nastavite radijsko postajo, <1-16\*> (\* se lahko razlikuje glede na regijo)
- <Sub Ch> Nastavite podkanal za selektivno utišanje (če je aktiviran, boste slišali samo prenose iz ujemajočih se podkanalov) <OFF, 1>
- <Bluetooth> Oglejte si in seznanite nove telefone Bluetooth® za napravo.
- <VOX> Nastavite mejno vrednost VOX. Nižja mejna vrednost pomeni, da šibkejši mikrofonski signal aktivira prenos <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone> Nastavite glasnost lastnega glasu, ki se sliši v slušalkah med oddajanjem, <OFF, 1-2-3-4, MAX-1-2-3...>
- <Battery> Glasovni vodnik za stanje baterije

## Seznanjanje Bluetooth®

- Če želite seznaniti prvo enoto, pritisnite gumb Bluetooth® (A19) in ga držite 4 sekunde, dokler ne utripa modro.
- Vklopite vmesnik Bluetooth® na mobilnem telefonu (oziroma drugi napravi) in na seznamu izberite napravo „Local 2“. (Glejte uporabniška navodila za svoj telefon). Če telefon zahteva vnos številke PIN, vnesite štiri ničle (0000).
- V slušalkah boste slišali zvočni signal s 2 tonoma, ki potrjuje, da je povezovanje zaključeno. LED-lučka za slušalke utripa modro, poziv za prikaz slušalk pa potrdi, da je vzpostavljena povezava. Če seznanjanje ni uspešno, izklopite slušalke in znova začnite postopek seznanjanja.

Ko naslednjič vklopite slušalke, se povezava z mobilnim telefonom samodejno vzpostavi.

Če imate težave s seznanjanjem, počistite prejšnje slušalke v meniju Bluetooth v telefonih in ponastavite prejšnji seznam seznanjenih naprav v slušalkah. V meniju <Bluetooth> možnost <Ponastavi PDL>.

## Seznanjanje z drugo napravo Bluetooth

- V meniju se pomaknite do <Bluetooth> in izberite možnost seznanjanja.
- Pritisnite in pridržite gumb (A13>), da preklopite v način seznanjanja. Zvočni signal potrdi način seznanjanja in med seznanjanjem z drugo enoto sečasno prekine povezava s prvo seznanjeno enoto.
- Zažene funkcijo Bluetooth® v drugi enoti ter poiščite in vzpostavite povezavo „Local 2“. Zvočni signal potrdi vzpostavitev povezave z enoto 2. LED-lučka za slušalke utripa modro, poziv za prikaz slušalk pa potrdi, da je vzpostavljena povezava.

Ponovno se vzpostavi povezava s prvo seznanjeno enoto. Ko naslednjič vklopite slušalke, se povezava z zadnjima 2 mobilnima telefonoma samodejno vzpostavi.

## Pretočni prenos glasbe z naprave Bluetooth®

- Vklopite slušalke (glejte zgornje korake).
- Zažene predvajalnik glasbe v telefonu (ali drugi napravi).
- Predvajaj/začasno ustavi s kratkim pritiskom na gumb Bluetooth.
- Glasnost lahko prilagodite s tipkama za POVEČANJE/ZMANJŠANJE glasnosti (A12, A13).
- Preskočite na naslednji posnetek tako, da pritisnete in 2 sekundi pridržite tipko za POVEČANJE glasnosti.
- Če želite znova predvajati posnetek od začetka, pritisnite in 2 sekundi pridržite tipko za ZMANJŠANJE glasnosti.
- Preskočite na prejšnji posnetek tako, da pritisnete in 4 sekunde pridržite tipko za ZMANJŠANJE glasnosti.

## Kako odgovoriti, končati ali zavrniti klic

- Oglasite se s kratkim pritiskom gumba Bluetooth.
- Zaključite klic se s kratkim pritiskom gumba Bluetooth.
- Klic zavrnite tako, da pritisnete in 2 sekundi pridržite

gumb Bluetooth.

## Glasovno izbiranje s slušalkami preko povezanega telefona

V uporabniških navodilih svojega lahko izveste, ali podpira glasovno izbiranje.

- Gumb Bluetooth pritisnite, ga 3 sekunde pridržite in ga spustite. Zvočni signal potrdi vklop funkcije.
- Izgovorite svoj ukaz za glasovno izbiranje. Večina telefonov, ki podpira izbiranje z govornim upravljanjem bo poslalo potrditveni signal, kdaj naj izgovorite svoj ukaz za glasovno izbiranje.

## Prekinjena povezava Bluetooth®

Če je povezava Bluetooth® prekinjena zaradi prekoračitve doseg (več kot 10 metrov), bodo slušalke rekle „povezava bluetooth izgubljena“. Slušalke se bodo samodejno povezale, ko bodo spet v dosegu.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Prenesite aplikacijo iz trgovine App Store ali Google Play. Opitično preberite QR-kode na hrbtni strani uporabniškega priročnika.

## Od nivoja odvisna funkcija „Aktivno poslušanje“

Pritisnite gumb LD (A15), da vklopite funkcijo s prilagajanjem stopnje glasnosti. Glasovno sporočilo potrdi funkcijo in na začetnem zaslonu zaslona se prikaže simbol. Glasnost je mogoče nastaviti v 5 stopnjah (1, 2, 3, 4, MAX). Glasnost nastavite s pritiskanjem gumba LD, dokler ne dosežete zahtevane stopnje glasnosti. Nivo bo označen z glasovnim sporočilom in na zaslonu. Pritisnite in zadržite gumb LD, da izklopite funkcijo s prilagajanjem stopnje glasnosti. Slušalke shranijo zadnjo nastavitev stopnje glasnosti ob naslednjem vklopu funkcije s prilagajanjem stopnje glasnosti. Za uporabo v vetrovnih okoljih je priporočljivo namestiti dva priložena vetrobrana. Odstranite samolepljivo folijo in namestite vetrobran, ki je popolnoma centriran nad mikrofoni s prilagajanjem stopnje glasnosti (A7). *Ta zaščita sluha je opremljena z dušenjem glede na hrupnost. Uporabnik mora pred uporabo preveriti pravilno delovanje. Če opazi popačenje ali okvaro, naj preveri proizvajalčeva navodila za vzdrževanje in polnjenje baterije. Opozorilo! Izhodna moč vezja za dušenje glede na hrupnost v tej zaščiti za sluh lahko preseže zunanjo hrupnost.*

## Prilagoditev glasnosti

Ko je telefonski klic aktiven ali je aktivirano pretakanje glasbe, gumbi za glasnost spremenijo glasnost Bluetooth. Toni bodo prikazovali, kdaj je dosežen najmanjša/največja glasnost. Ko pride do dohodnega radijskega klica ali če ni stalnega klica ali pretakanja glasbe, se spremenijo gumbi za glasnost, glasnost radia pa se prilagodi tako, da je mogoče izbrati 6 različnih ravni (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Radio lahko IZKLOPITE tako, da zmanjšate glasnost, pritisnite in pridržite gumb za znižanje, ko je glasnost na stopnji 1. Obvestilo o izklopu se bo zaslilo v 10-minutnih intervalih. Za VKLOP radia povišajte glasnost radia.

## PTT (Push To Talk)

Pritisnite in pridržite gumb PTT (A16) za oddajanje na izbranem radijskem kanalu. Oddajanje prekinete s sprostitvijo gumba

## Radijski kanal (frekvenca)

Glejte tabelo E: 12 za razpoložljive kanale in frekvence. Ko sta na istem kanalu konfigurirana dva (ali več) radia, lahko komunicirata med seboj.

## Podkanal (izbirno utišanje)

Uporaba podkanalov omogoča več skupinam, da uporabljajo isti radijski kanal, ne da bi se motili. Ko je aktivirano, se prenosi šifrirajo s podkanalom in slišala se bodo samo prejeta sporočila na istem podkanalu. Enota z izklopljenim podkanalom bo slišala prenose iz vseh skupin podkanal. Razvrščanje podkanala je doseženo s pošiljanjem enot, ki prenašajo ton na oddajni zvok, ki ga sprejemne enote lahko zaznajo in odprejo selektivno utišanje. Glejte tabelo E: 13 za razpoložljive podkanale in njihove frekvence.



### VOX (prenos upravljan z govorom)

Ko je VOX aktiviran, se radijski prenos zažene samodejno, ko je signal govora iz mikrofona nad določeno stopnjo (mejna vrednost). Dvakrat pritisnite gumb PTT ali uporabite meni, da omogočite/onemogočite VOX in nastavite želeno mejno vrednost (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Nižja mejna vrednost omogoča, da šibkejši signal govora aktivira prenos. Če je v ozadju prisoten večji hrup, boste morda morali nastaviti višjo mejno vrednost, da preprečite lažno sprožitve prenosa. Ko je omogočena, se na začetnem zaslonu zaslona prikaže simbol VOX. Tudi ko je funkcija VOX omogočena, lahko gumb PTT uporabljate za ročni nadzor prenosa. Ne pozabite, za zanesljivo proženje funkcije VOX in jasno komunikacijo morate mikrofona pravilno obrniti in ga imeti približno 1 cm od ust.

### Stranski ton

Prevajanje oddajnega zvoka v slušalkah (1, 2, 3, 4, MAX). Potrjuje, da je bil prenos sprožen, in uporabniku pomaga, da govori na običajni ravni.

### Napredni meni

Ko je prikaz na začetnem zaslonu, pritisnite in držite gumba gor in dol, da odprete napredni meni

<TX allow>	Nastavi, kdaj je prenos dovoljen, vedno, brez kanala, ujemanje podkanala, neusklojenost podkanala
<TX power>	Nastavite oddajno moč radia, <LO, MED, HI>
<Voice>	Izklopite glasovne pozive za navigacijo in nastavitve, <ON, OFF>
<Version>	Različica in serijska številka
<Squelch>	Nastavite mejno vrednost utišanja, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<Audio>	Zvočna konfiguracija. Preklopite radio in zvok Bluetooth med levo in desno stranjo.
<Reset>	Ponastavi nastavitve na tovarniške nastavitve. Potrdite z gumboma gor ali dol.

### Utišanje (zatiranje radijskega hrupa)

Hrup zaradi radijskega sprejema je blokiran, ko je dohodni signal pod nastavljenno mejno vrednostjo izklopa (1, 2, 3, 4, MAX). Nižja nastavitve lahko poveča radijski obseg, vendar se lahko odpre ob več hrupa.

### Dovoli TX (blokada zasedenega kanala)

Funkcija Dovoli TX konfigurira, kadar je radijski prenos dovoljen iz slušalk. Nastavitve vpliva na prenose, ki jih sproži gumb PTT, pa tudi na funkcionalnost VOX. Dva povratna tona sta podana kot povratna informacija, kadar je prenos onemogočen. Funkcijo Dovoli TX lahko konfigurirate na naslednje nastavitve:

**Vedno:** prenos je vedno dovoljen

**Prosti kanal:** prenos je dovoljen, če je kanal prost

### Moč TX

Nastavi moč na slušalkah, ki oddajajo radijski signal (LO, MED, HI). Večja moč lahko razširi doomet ali izboljša sprejem drugih v zahtevnih okoljih. Manjša moč porabi manj energije pri oddajanju in podaljša čas delovanja. Moč TX se samodejno zniža s HI na MED ob nizkem stanju baterije.

### Funkcija varčevanja baterije

V slušalke je vgrajena funkcija varčevanja z baterijo, ki slušalke izklopi, kadar jih ne uporabljate. Ko 10 minut ni zaznana gibanje, se slušalka izklopi, sicer se izklopi po dveh urah neaktivnosti.

### Opozorilo o nizkem stanju baterij

Ko se napajanje baterija zmanjšuje in ostane približno 10 % delovanja, se v slušalkah zasliši glasovni poziv "baterija je skoraj prazna". V tem primeru čim prej napolnite baterije. Ko se baterije povsem izpraznijo, se slušalke izklopijo.

### Zamenjava baterijskega sklopa

Odvijte narebričen vijak (A18), s katerim je pritrjen komplet baterij (A17). Odstranite komplet baterij iz notranjosti slušalke. Bodite previdni in se prepričajte, da je tesnilo nameščeno na robu predala za baterije na slušalkah. Ponovno vstavi komplet baterij, tako da je spodnji štrleči del vstavljen v nastavek (B). Nežno privijte narebričeni vijak.

### Zamenjava AA-baterij (dodatna oprema)

Odvijte narebričen vijak (A18), s katerim je pritrjen komplet baterij (A17). Odstranite komplet baterij iz notranjosti slušalke. Zamenjajte baterije, upoštevajte usmerjenost baterije. Uporabljajte samo priložene baterije ali baterije NiMH s podobno zmogljivostjo.

### Opozorilo!

Če uporabite drugačno vrsto baterije, kot je predpisana, lahko pride do tveganja eksplozije. Rabljene baterije zavrzite skladno s krajevnimi predpisi.

### Polnjenje akumulatorja

Polnilnika nikoli ne priklaplajte na slušalke, ko so v njih baterije za enkratno uporabo. Baterije za ponovno polnjenje napolnite pred prvo uporabo. Zaradi varnosti se med polnjenjem baterije vse funkcije slušalk samodejno izklopijo.

Komplet baterij/slušalke se bodo polnile, ko so priklopljene na električno napajanje USB. Uporabljajte samo polnilnik, ki je odobren skladno s krajevnimi predpisi za elektronske naprave. Uporabite polnilni kabel USB, ki je priložen slušalkam. Preverite, ali je polnilni kabel pravilno povezan v polnilno vtičnico (A8). Baterije morate vstaviti pred vstavljanjem polnilnega kabla.

Tehnični podatki električnega napajanja: Izhodna napetost DC 5 V 1000 mA (nizkonapetostna naprava, ang. Limited Power Source – LPS).

Med polnjenjem bo pokazatelj LED (A11) utripal zeleno. Ko so baterije do konca napolnjene, pokazatelj LED neprekinjeno sveti zeleno.

Lučka LED bo hitro utripala zeleno, če je med polnjenjem zaznana napaka.

Ko so baterije do konca napolnjene, odklopite polnilni kabel.

#### **Pomembno!**

Pri uporabi AA-baterijskega sklopa uporabljajte samo priložene polniljive baterije NiMH ali baterije s podobno zmogljivostjo.

Nikoli ne uporabljajte baterij z napetostjo več kot 1,5 volta.

Kompleta baterij/slušalk med polnjenjem nikoli ne pustite brez nadzora.

Slušalk ne uporabljajte med polnjenjem baterij.

Uporabljajte le napajalnik in kabel, ki ga je določil proizvajalec.

Baterije vedno polnite le pri sobni temperaturi (10–25 °C (50–77 °F)).

Baterij ne razstavljajte, drobite ali izpostavljajte izredno vročini ali ognju.

Če boste enoto za dalj časa shranili, odstranite baterije iz akumulatorja.

Ob upoštevanju teh navodil je zelo malo verjetno, da bi ta izdelek predstavljal kakršno koli nevarnost v smislu standarda EN 60950-1.

#### **Deli izdelka** (slika A)

A1: Naglavni trak iz termoplastike

A2: Pritrditev za čelado iz termoplastike

A3: Zamenljiva penasta obloga

A4: Zamenljive plastične ušesne blazinice s polnilom iz pene

A5: Zamenljiva penasta naglavna blazinica

A6: Mikrofon z dušenjem hrupa

A7: Mikrofon s prilagajanjem stopnje glasnosti

A8: Priključek za polnjenje

A9: Vtičnica za mikrofon z dušenjem hrupa

A10: Zaslon

A11: Lučka LED

A12: Gumb za ZNIZANJE glasnosti in zmanjšanje nastavitev

A13: Gumb za ZVIŠANJE glasnosti in povečanje nastavitev

A14: Gumb za vklop/izklop

A15: Gumb za prilagajanje stopnje glasnosti

A16: Gumb PTT

A17: Komplet baterij

A18: Narebričeni vijak kompleta baterij

A19: Gumb Bluetooth®

#### **Pribor in nadomestni deli**

Higienski komplet: 99403-001

Gobice za znoj: 99900-001

Vetrobran za mikrofon z dušenjem hrupa: 16999-001

Lokalni polnilni kabel USB: 39927-001

Mikrofon z dušenjem hrupa: 16982-001

Mikrofon s prilagajanjem stopnje glasnosti in vetrobranom: 1059-001

Elektronika naglavni trak: 26046-915

Nadomestni nosilec za čelado (par): 26108-910

Baterijski sklop Li-Ion Local 446: 17018-001

Baterijski sklop Li-Ion Local 2: 17018-011

Baterijski sklop AA Local 446: 17004-001

Tesnilo za komplet baterij: 17112-001

Polnilnik EU: 17193-001

Polnilnik UK: 17193-007

#### **Menjava higienskega kompleta** (sl. D)

• Odstranite staro penasto oblogo (A3) in vstavite novo

- Snemite staro blazinico naušnika (A4)
- Novo blazinico naušnika namestite prek luknje
- Pritisčajte s prstom po zunanem delu ušesne blazinice, dokler je ne pritrdite po vseh robovih
- Snemite staro naglavno blazinico (A5) in vstavite novo

#### **Atesti in tehnični podatki** (E)

E:1) Naglavni trak

E:2) Nameščena čelada

E:3) Predpostavljeno in certificirano v skladu s (standardi)

E:4) Teža

E:5) Povprečna oslabitev

E:6) Standardni odklon

E:7) Predpostavljena vrednost zaščite

E:8) Preizkušeno s strani (priglašeno telo)

E:9) Sila naglavnega traku

E:10) Velikosti: S M L

E:11) Dodatni tehnični podatki

E: 12) Frekvence radijskih kanalov

E: 13) Frekvence podtonskih kanalov

#### **Odobrene kombinacije s čelado**

Te naušnike, ki so pritrjeni na zaščito glave in/ali ščitnike za obraz, morate pritrditi na nosilce, naštete v tabeli G, in jih uporabljati samo z njimi.

G:1) Proizvajalec

G:2) Model

F:3) Adapter

Naušniki v skladu s standardom EN 352-3 so srednje, majhne ali velike velikosti. Naušniki srednje velikosti se prilagajajo večini uporabnikov. Majhni ali veliki naušniki so namenjeni uporabnikom, katerim se naušniki srednje velikosti ne prilagajajo.

Družba Hellberg Safety AB s tem izjavlja, da sta zaščita za sluh Local 446 in Local 2 izpolnjujeta zahteve uredbe OVO EU 2016/425 in direktive RED 2014/53/EU.

Celotno besedilo izjave o skladnosti za EU je na voljo na spletnem mestu: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Za datum proizvodnje glejte datumsko uro na notranji strani naušnika. Pričakovana življenjska doba izdelka, brez priloženih baterij, je 5 let. Serijska številka je na nalepki na dnu naušnika.

Za ta izdelek velja Direktiva 2012/19/EU o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO).

Izdelka ne odvzrite med običajne gospodinjske odpadke.

Baterije je treba zavreči v skladu z nacionalnimi predpisi.

Uporabite krajevni sistem za recikliranje elektronskih izdelkov.

## UPOZORENJE!

Ovaj štitnik za uši namijenjen je za zaštitu nositelja od opasnih razina buke kada se nosi u skladu s ovim uputama za korisnika. Bilo kakvo drugo korištenje nije namjensko te stoga ni dozvoljeno. Vrlo je važno slijediti upute. Nepoštovanje ovog može rezultirati drastičnim smanjenjem priguišenja buke te dovesti do ozbiljnih povreda.

### Pažljivo pročitajte ove korisničke upute!

- Za potpunu zaštitu neophodno je uvijek nositi štitnik za uši u bučnoj okolini! Potpuna zaštita zajamčena je samo u slučaju stalnog nošenja štitnika.
- Nemojte skidati naglavni uređaj da biste promijenili postavke u bučnoj okolini. Koristite se sustavom izbornika s vodećim glasom dok nosite naglavni uređaj.
- Čujnost signala upozorenja na određenom radnom mjestu može biti smanjena zbog prekomjerne zaštite kada se upotrebljava štitnik za uši s previsokim učinkom priguišenja buke u odnosu na okolinu buke.
- Kod uporabe štitnika za uši sa zabavnim zvučnim značajkama, ne zaboravite prilagoditi glasnoću pri radu u bučnim okruženjima tako da možete čuti sve signale upozorenja itd.
- Kod nekih pojedinaца preveliki zvučni tlak iz slušalica može uzrokovati gubitak sluha.
- Štitnik za uši ima funkciju ograničavanja razine zvučnih signala iz zvučnika do najviše 82 dB(A) u uhu.
- Nemojte upotrebljavati ovaj proizvod u potencijalno eksplozivnom okruženju.
- Na ovaj proizvod mogu nepovoljno utjecati određene kemijske tvari. Dodatne informacije zatražite od proizvođača.
- Ovaj ušni štitnik isporučan je sa sigurnosnim audio ulazom. Korisnik treba provjeriti ispravnost prije upotrebe. Ako je otkrivena deformacija ili kvar, korisnik treba pogledati savjet proizvođača u vezi održavanja.
- Svojstva priguišenja buke štitnika za uši mogu se značajno smanjiti kada se upotrebljava uz npr. široki okvir za naočale, skijašku masku / balaklavu itd.
- Uporaba zaštite od znojenja / higijenske zaštite na brtvnim prstenovima može smanjiti svojstva priguišenja buke štitnika za uši.
- Ušni štitnici, a posebno jastučići, mogu se tijekom uporabe istrošiti i stoga je potrebno redovito pregledavati ima li na njima napuklina i propuštanja.
- Odmah bacite proizvod ako pokazuje bilo kakve znakove pucanja ili oštećenja.
- Pobrinite se da se ušni štitnik redovito pregledava radi servisiranja. Higijenski komplet treba mijenjati najmanje dva puta godišnje. Odaberite ispravn i higijenski komplet za svoj štitnik za uši.
- Proizvod čistite blagom sapunicom. Uvjerite se da deterđent koji upotrebljavate ne nadražuje kožu. Ne potapajte proizvod u vodu.
- Štitnik za uši čuvajte u suhom, čistom okruženju izvan utjecaja izravne sunčeve svjetlosti, npr. u originalnom pakiranju.
- Pobrinite se za dobro stanje baterije i njenu napunjenost kako bi kapacitet bio dostatan tijekom izvođenja ključnog zadatka. Kapacitet baterije smanjuje se s vremenom.
- Pobrinite se da je konfiguracija odgovarajuća - testirajte komunikaciju prije izvođenja ključnog zadatka.
- Napomena: samo jedan uređaj može prenositi u isto vrijeme putem komunikacijskog radija. Uređaj ne može primati poruke za vrijeme prijenosa.
- Pobrinite se da korištene radijske frekvencije ne zahtijevaju dozvole ili pribavite dozvolu u regiji u kojoj djelujete.

## POSTAVLJANJE I PODEŠAVANJE

Očistite sve dlake iz vaših ušiju i postavite ušne štitnike preko ušiju tako da su udobni i dobro nalježu. Uvjerite se da

su uši potpuno prekrivene ušnim štitnicima koje ravnomjerno pritiskaju uši.

Vrlo je važno da su ušni štitnici postavljeni, podeseni i održavani u skladu s uputama proizvođača.

### Traka oko glave (slika C1)

Namjestite veličinu trake oko glave tako da je lagano postavljena na vrhu glave.

### Držač za zaštitnu kacigu (sl. C2, C3)

Gurnite priključak za kacigu štitnika za uši u utor na kacigi sve dok se ne blokira u položaju. Postavite štitnike preko ušiju i pritisnite prema unutra dok ne začujete škljocalj. Podesite štitnike za uši i kacigu tako da su udobni.

### Mikrofon na kraku (sl. C4)

Mikrofon na kraku (A:6) postavite približno 1 cm od usta, što omogućuje najbolje priguišenje buke i razgovjetnost govora. Pobrinite se da je mikrofon okrenut prema ustima, baš kao i utisnuti tekst TALK. Postavite zaštitu od vjetra za uporabu u vjetrovitom okruženju.

## KORISNIČKE UPUTE ZA DVOSMJERNU KOMUNIKACIJU

### Napunite naglavni uređaj prije prve uporabe!

Pogledajte odjeljak Punjenje u ovim korisničkim uputama.

### Uporaba

Uključivanje/isključivanje: Pritisnite i 4 sekunde držite gumb (A14) za uključivanje/isključivanje. Za prijenos putem konfiguriranog kanala, pritisnite i držite gumb PTT (A16). Ako je funkcija VOX aktivirana, samo počnite govoriti u mikrofon. Pritisnite gumb LD (A15) da biste uključili/isključili funkciju LD.

### Konfiguracija

• Konfiguracija se može obaviti i nošenjem slušalica vođenih glasovnim upitom ili pomoću O-led zaslona slušalica.

### Upozorenje! Nikada nemojte skidati zaštitu za uši kada ste izloženi buci.

- Kroz cijelu navigaciju i konfiguraciju postavki te njihovo potvrđivanje vode vas glasovne poruke.
- Prema zadanim postavkama, na početnom se zaslonu prikazuje radio kanal, podkanal te ikone funkcija i pokazatelj stanja baterije.
- Prema zadanim postavkama, gumbima za gore i dolje (A13 >) (A12 <) mijenja se glasnoća radija
- pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje da biste ušli u izbornik
- krećite se kroz postavke koristeći gume za gore/dolje
- pritisnite gumb za uključivanje/isključivanje da biste ušli u način rada za uređivanje odabrane postavke
- koristite gumb za gore/dolje za promjenu vrijednosti
- potvrđite i zatvorite postavku koristeći gumb za uključivanje/isključivanje
- sustav izbornika automatski će se vratiti na početni zaslon nakon 10 sekundi neaktivnosti ili ako ručno pritisnete i zadržite gumb za uključivanje/isključivanje

## Stavke izbornika

- <Radio Volume>** Postavljanje glasnoće radija
- <Channel>** Postavite radio kanal, <1-16>\* (\*može se razlikovati se od regije do regije)
- <Sub Ch>** Postavite podkanal za selektivno potiskivanje (ako je aktivno, čut će se samo emitiranja s odgovarajućim podkanalom) <OFF, 1-38>
- <Bluetooth>** Pregledajte i uparite nove Bluetooth® telefone s uređajem.
- <VOX>** Postavite graničnu vrijednost za VOX. Donja granična vrijednost podrazumijeva da će slabiji signal mikrofona aktivirati prijenos <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone>** Postavite glasnoću vašeg glasa na slušalicama prilikom prijena, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Battery>** Glas vodiča za status baterije

## Bluetooth® uparivanje

- Da biste uparili prvu jedinicu, pritisnite i držite tipku Bluetooth® (A19) 4 sekunde dok ne zatreperi plavo.
- Aktivirajte Bluetooth® na svom uređaju (ili drugoj jedinici) i odaberite "Local 2" u popisu. (Pogledajte korisničke upute za telefon). Ako telefon zahtijeva unos PIN koda, unesite četiri nule (0000).
- U slušalici će se oglasiti 2-tonski zvučni signal kada je uparivanje završeno. LED slušalice trepere plavo, a upit za prikaz slušalica potvrđuje da je veza uspostavljena. Ako uparivanje nije bilo uspješno, isključite slušalice i ponovno započnite postupak uparivanja.

Uparivanje se automatski uspostavlja s telefonom pri sljedećem uključivanju slušalica. Ako nađete na probleme s uparivanjem, očistite prethodne slušalice s mikrofonom u bluetooth izborniku telefona i ponovno postavite prethodni popis uparenih uređaja u slušalicama. U izborniku <Bluetooth> <Resetiraj PDL>.

## Uparivanje s drugim Bluetooth® uređajem

- Idite na <Bluetooth> u izborniku i odaberite mogućnost uparivanja.
- Pritisnite i držite tipku (A13) da biste ušli u način uparivanja. Zvučni signal potvrđuje ulaz u način rada uparivanja, a prvi se upareni uređaj privremeno odspaja tijekom uparivanja s drugim uređajem.
- Pokrenite funkciju Bluetooth® na drugom uređaju i potražite i uspostavite vezu s uređajem "Local 2". Zvučni signal potvrđuje da je drugi uređaj povezan. LED slušalice trepere plavo, a upit za prikaz slušalica potvrđuje da je veza uspostavljena.

Ponovno se uspostavlja veza s prvom uparenom jedinicom. Uparivanje se automatski uspostavlja s posljednja 2 povezana telefona pri sljedećem uključivanju slušalica.

## Strujanje glazbe s Bluetooth® uređaja

- Uključite slušalice (pogledajte ranije korake).
- Pokrenite reproduktor glazbe na telefonu (ili drugom uređaju).
- Reproduciraj/pauziraj kratkim pritiskom na gumb Bluetooth.
- Podesite glasnoću pritiskom gumba za POVEĆANJE/SMANJENJE glasnoće (A12, A13).
- Pritiskom i držanjem gumba za POVEĆANJE glasnoće na 2 sekunde prelazi se na sljedeću pjesmu.
- Pritiskom i držanjem gumba za SMANJENJE glasnoće na 2 sekunde reproducira se pjesma od početka.
- Pritiskom i držanjem gumba za SMANJENJE glasnoće na 4 sekunde prelazi se na prethodnu pjesmu.

## Odgovor/završetak/odbijanje poziva

- Odgovorite na poziv kratkim pritiskom na gumb Bluetooth.
- Završite poziv kratkim pritiskom na gumb Bluetooth.
- Za odbijanje poziva pritisnite i držite gumb Bluetooth na 2 sekunde.

## Glasovno biranje s naglavnog uređaja putem povezanog telefona

Provjerite u korisničkim uputama za telefon podržava li on glasovno biranje.

- Pritisnite i držite gumb Bluetooth na 3 sekunde, a zatim ga otpustite. Zvučni signal potvrđuje da je funkcija aktivirana.
  - Izgovorite glasovnu naredbu.
- Većina telefona koji podržavaju glasovno biranje šalju signal za potvrdu spremnosti primitka glasovne naredbe biranja.

## Prekinuta Bluetooth® veza

Ako je Bluetooth® veza prekinuta zbog prekočarenja dometa (više od 10 metara), slušalice će reći "bluetooth veza izgubljena". Slušalice će se automatski povezati kada se vrate u domot.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Preuzmite aplikaciju iz trgovina App Store ili Google Play. Skenirajte QR kodove na poleđini korisničkog priručnika.

## Funkcija „aktivnog slušanja“ ovisna o razini buke

Pritisnite gumb LD (A15) za uključivanje funkcije ovisne o razini buke. Glasovna poruka potvrđit će funkciju, a na početnom će se zaslonu prikazati odgovarajući simbol. Glasnoću je moguće postaviti na jednu od 5 razina (1, 2, 3, 4, MAX). Prilagodite glasnoću pritiskanjem gumba LD dok ne postignete željenu glasnoću. Glasnoća je naznačena glasovnom porukom i oznakom na zaslonu. Pritisnite i držite gumb LD za isključivanje funkcije ovisne o razini buke. Prilikom sljedećeg uključivanja naglavnog uređaja ili funkcije ovisne o razini buke, naglavni će uređaj zapamtiti posljednju postavku glasnoće. Prilikom upotrebe u vjetrovitom okruženju, preporučuje se postavljanje dvije isporučene zaštite od vjetra. Uklonite zaštitni sloj i postavite zaštitu od vjetra savršeno centriranu iznad mikrofona ovisnih o razini buke (A7).

*Ovaj štikler za uši opremljen je funkcijom prigušenja ovisnog o razini buke. Nositelj treba provjeriti ispravnost prije uporabe. Ako je otkriveno izobličenje ili kvar, nositelj treba pogledati upute proizvođača za održavanje ili punjenje baterije. Upozorenje! Izlaz strujnog kruga ovisnog o razini buke ove zaštite za uši može premašiti vanjsku razinu zvuka.*

## Podešavanje glasnoće

Kada je telefonski poziv aktivan ili je aktivirano strujanje glazbe, gumbi za glasnoću promijenit će glasnoću Bluetootha. Tonovi će pokazati kada je dosegnuta glasnoća min/maks. Kada dođe do dolaznog radijskog poziva ili nema tekućeg poziva ili strujanja glazbe, tipke za glasnoću promijenit će glasnoću radija prilagodit će se sa 6 različitih razina koje se mogu odabrati (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Radio isključite na sljedeći način: smanjite glasnoću pa pritisnite i držite gumb za dolje kada ste na postavci glasnoće 1. Obavijest o isključivanju radija oglašava se u intervalima od 10 minuta. Radio uključite povećavanjem glasnoće.

## PTT (Push To Talk - pritisni za govor)

Za prijenos na odabranom radio kanalu pritisnite i držite gumb PTT (A16). Otpustite gumb ako želite zaustaviti prijenos

## Radio kanal (frekvencija)

U tablici E:12 navedeni su dostupni kanali i frekvencije. Ako je dva (ili više) radija konfigurirano na istom kanalu, oni mogu međusobno komunicirati.

## Podkanal (selektivno potiskivanje)

Korištenjem podkanala omogućuje se da više grupa koristi isti radio kanal bez međusobnog ometanja. Kada je aktivirana ova opcija, prijenosi se šifriraju putem podkanala, a čuju se samo primljene poruke na istom podkanalu. Na uređaju s isključenim podkanalom čuju se prijenosi sa svih grupa podkanala. Grupiranje podkanala postiže se tako da uređaj za slanje šalje preklapajući ton u emitiranom zvučnom signalu koji uređaj za prijem može otkriti i otvoriti selektivno potiskivanje. U tablici E:13 navedeni su dostupni podkanali i njihove frekvencije tonova.

## **VOX (Voice Operated Transmission - prijenos aktiviran glasom)**

Kada je aktivirana funkcija VOX, radijski prijenos automatski započinje ako je signal govora iz mikrofona iznad određene razine (granične vrijednosti). Dvput pritisnite gumb PTT ili u izborniku omogućite/onemogućite funkciju VOX i postavite željenu graničnu vrijednost (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Ako je granična vrijednost niska, slab signal može aktivirati prijenos. Viša granična vrijednost može biti potrebna u uvjetima jake pozadinske buke kako bi se spriječilo lažno aktiviranje prijenosa. Kada je funkcija omogućena, simbol VOX prikazuje se na početnom zaslonu. Također, kada je omogućena funkcija VOX, gumb PTT možete koristiti za ručno aktiviranje prijenosa. Napomena: da bi aktiviranje funkcije VOX bilo pouzdano, a komunikacija jasna, mikrofoni mora biti pravilno zaokrenut i približno 1 cm odmaknut od usta.

## **Popratni ton**

Reprodukcija emitiranog zvuka u naglavnom uređaju (1, 2, 3, 4, MAKŠ). Služi kako biste se uvjerali da je prijenos aktiviran i pomaže vam da govorite normalnom glasnoćom.

## **Napredni izbornik**

Kada ste na početnom zaslonu, pritisnite i zadržite gumb za gore i dolje da biste ušli u napredni izbornik

<b>&lt;TX allow&gt;</b>	Postavite kada želite da prijenos bude dozvoljen - uvijek, kada je slobodan kanal, kada postoji odgovarajući podkanal, kada postoji nepodudarnost u podkanalima
<b>&lt;TX power&gt;</b>	Postavite snagu prijenosa radija, <LO, MED, HI>
<b>&lt;Voice&gt;</b>	Deaktivirajte glasovne poruke za navigaciju i postavke, <ON, OFF>
<b>&lt;Version&gt;</b>	Verzija i serijski broj
<b>&lt;Squelch&gt;</b>	Postavite graničnu vrijednost potiskivanja, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<b>&lt;Audio&gt;</b>	Audio konfiguracija. Prebacite radio i Bluetooth zvuk s lijeve i desne strane.
<b>&lt;Reset&gt;</b>	Vratite postavke na tvorničke vrijednosti. Potvrdite gumbom za gore ili dolje.

## **Potiskivanje (buke u radijskom signalu)**

Buka u primljenom radijskom signalu blokira se kada je dolazni signal ispod zadane granične vrijednosti potiskivanja (1, 2, 3, 4, MAX). Niža postavka povećava domet radijskog signala, ali otvara pristup većoj količini buke.

## **TX allow (zaključavanje zauzetog kanala)**

Funkcijom TX allow konfigurira se kada će biti dozvoljen radijski prijenos iz naglavnog uređaja. Postavka utječe na prijenose aktivirane gumbom PTT i funkcijom VOX. Kada je prijenos onemogućen, oglašavaju se dva silazna tona kao povratna informacija. Funkciju TX allow možete konfigurirati putem sljedećih postavki:

**Uvijek:** prijenos je uvijek dozvoljen

**Slobodan kanal:** prijenos je dozvoljen ako je kanal slobodan

## **TX power**

Služi za postavljanje snage kojom naglavni uređaj prenosi radijski signal (LO, MED, HI). Veća snaga povećava domet ili poboljšava prijem za druge osobe u problematičnim okruženjima. Uz manju snagu manje se koristi baterija prilikom prijenosa, čime se produljuje vrijeme uporabe. TX power automatski se smanjuje od HI do MED ako je baterija slaba.

## **Funkcija uštede baterije**

Naglavni uređaj ima ugrađenu funkciju uštede baterije koja ga isključuje kada se ne koristi. Ako tijekom 10 minuta nije otkrivena nijedna kretanja, naglavni će se uređaj isključiti, u suprotnom će se isključiti nakon 2 sata neaktivnosti.

## **Upozorenje o slaboj bateriji**

Ako se baterija prazni i preostalo je približno 10 % napunjenosti, u naglavnom uređaju začut će se glasovna poruka „baterija je slaba“. U tom slučaju čim prije napunite baterije. Naglavni se uređaj isključuje kada su baterije prazne.

## **Zamjena baterije**

Odvrnite ručni vijak (A18) kojim je pričvršćen baterijski modul (A17). Izvadite baterijski modul iz kućišta slušalice. Budite oprezni i uvjerite se da je brtva pravilno postavljena oko ruba pretinca baterijskog modula na naglavnom uređaju. Vratite baterijski modul pazeći da je isturen dio na dnu umetnut u odgovarajući utor. (B). Lagano stegnite ručni vijak.

## **Zamjena AA baterija (pribor)**

Odvrnite ručni vijak (A18) kojim je pričvršćen baterijski modul (A17). Izvadite baterijski modul iz kućišta slušalice. Zamijenite baterije pazeći na njihovo usmjerenje. Koristite samo uključene baterije ili NiMH baterije sličnog kapaciteta.

## **Upozorenje!**

Ako koristite baterije drugačije vrste od navedenih postoji opasnost od eksplozije. Iskorištene baterije odlazite u skladu s lokalnim propisima.

## **Punjenje baterija**

Ako se u naglavnom uređaju koriste jednokratne baterije, ne priključujte punjač. Napunite punjive baterije prije prve

uporabe. Iz sigurnosnih razloga sve funkcije naglavnog uređaja automatski se isključuju prilikom punjenja. Bateriajski modul / naglavni uređaj puni se kad je priključen na USB izvor napajanja. Koristite isključivo punjač koji je prema lokalnim propisima odobren za punjenje elektroničkih uređaja. Koristite USB kabel za punjenje isporučeni sa slušalicama. Provjerite je li kabel za punjenje pravilno priključen u utičnicu za punjenje (A8). Umetnite baterije prije umetanja kabela za punjenje.

Specifikacije napajanja: Izlaz DC 5 V 1000 mA (ograničeni izvor napajanja – LPS).

Prilikom punjenja, LED pokazatelj (A11) trepće zeleno. Kada su baterije potpuno napunjene, LED pokazatelj neprekidno svijetli zeleno.

LED pokazatelj brže trepće zeleno ako je tijekom punjenja otkrivena pogreška.

Odvijite kabel za punjenje kada su baterije potpuno napunjene.

#### **Važno!**

Kada koristite AA bateriju, koristite samo NiMH baterije za ponovno punjenje ili sa sličnim performansama. Nikako nemojte koristiti baterije napona većeg od 1,5 volta. Nikada ne ostavljajte baterijski modul / naglavni uređaj bez nadzora za vrijeme punjenja.

Ne koristite naglavni uređaj dok se baterije pune. Upotrebljavajte samo izvor napajanja koji je specificirao proizvođač.

Baterije punite samo na sobnoj temperaturi (10 – 25 °C). Nemojte rastavljati, drobiti i izlagati baterije velikoj vrućini ili vatri.

Ako ste uređaj pohranili na dulje vrijeme, izvadite baterije iz modula.

Ako slijedite ove upute, proizvod neće predstavljati nikakvu opasnost u skladu s normom EN 60950-1.

#### **Dijelovi (sl. A)**

- A1: Termoplastična traka
- A2: Termoplastični priključak za kacigu
- A3: Zamjenjivi umetak od pjene
- A4: Zamjenjivi plastični jastučić za uši ispunjeni pjenom
- A5: Zamjenjivi jastučići za glavu ispunjeni pjenom
- A6: Mikrofon na kraku
- A7: Mikrofonni ovisni o razini buke
- A8: Utičnica za punjenje
- A9: Utičnica za mikrofon na kraku
- A10: Zaslon
- A11: LED
- A12: SMANJIVANJE glasnoće i vrijednosti postavke
- A13: POVEĆAVANJE glasnoće i vrijednosti postavke
- A14: Gumb za uključivanje/isključivanje
- A15: Gumb ovisan o razini buke
- A16: Gumb PTT
- A17: Bateriajski modul
- A18: Ručni vijak baterijskog modula
- A19: Gumb Bluetooth®

#### **Potrošni materijal i rezervni dijelovi**

- Higijenski komplet: 99403-001
- Upijači znoja: 99900-001
- Dodatni mikrofon sa zaštitom od vjetra: 16999-001
- USB kabel za punjenje Local: 39927-001
- Mikrofon: 16982-001
- Mikrofonni sa zaštitom od vjetra i aktivnom kontrolom glasnoće: 1059-001
- Rezervna elektronička traka oko glave: 26046-915
- Rezervni krak kacige (par): 26108-910
- Bateriajski modul Li-Ion Local 446: 17018-001
- Bateriajski modul Li-Ion Local 2: 17018-011
- AA baterijski modul Local 446:: 17004-001
- Brtva baterijskog modula: 17112-001
- Punjač za EU: 17193-001
- Punjač za UK: 17193-007

#### **Zamjena higijenskog kompleta (sl. D)**

- Uklonite stari umetak od pjene (A3) i umetnite novi
- Izvucite stari jastučić za uši (A4)
- Centrirajte novi jastučić za uho preko otvora

- Prstom pritisnite područje duž vanjske strane jastučića za uši dok se ne prihvati na svim rubovima
- izvucite stari jastučić za glavu (A5) i umetnite novi

#### **Odobrenja i tehnički podaci (E)**

- E:1) Traka oko glave
- E:2) Postavljena kaciga
- F:3) Ispitano i potvrđeno prema (norme)
- E:4) Masa
- E:5) Prosječno prigušivanje
- E:6) Standardna devijacija
- E:7) Pretpostavljena vrijednost zaštite
- E:8) Ispitano (službeno tijelo)
- E:9) Sila trake oko glave
- E:10) Veličina: S M L
- E:11) Dodatni tehnički podaci
- E:12) Frekvencije radijskih kanala
- E:13) Frekvencije kanala s podtonovima

#### **Odobrene kombinacije kacige**

Ovi jastučići postavljeni na uređaj za zaštitu glave i/ili lica moraju se postaviti na i koristiti samo uz nosač(e) navedene u tablici G.

G:1) Proizvođač

G:2) Model

G:3) Prilagodnik

Jastučići usklađeni s normom EN 352-3 dostupni su u rasponu srednje, male ili velike veličine. Jastučići srednje veličine odgovaraju većini nositelja. Jastučići male ili velike veličine namijenjeni su za nositelje kojima jastučići srednje veličine nisu prikladni.

Tvrtka Hellberg Safety AB ovim izjavljuje da ušni štitičnici Local 446 i Local 2 ispunjavaju zahtjeve uredbe za OZO EU 2016/425 i direktive RED 2014/53/EU.

Potpuni tekst EU izjave o sukladnosti dostupan je na: [www.hellbergsafety.com/doc](http://www.hellbergsafety.com/doc)

Kako biste saznali datum proizvodnje, pogledajte sat s datumom na unutrašnjoj strani slušalice. Očekivani vijek trajanja proizvoda, ne računajući baterije, iznosi 5 godina. Serijski broj nalazi se na naljepnici u vrhu jastučića za uši.

Ovaj proizvod pokriven je Direktivom o električnom i elektroničkom otpadu (WEEE) 2012/19/EU.

Nemojte odlagati proizvod kao nerazvrstani komunalni otpad. Baterije se moraju odlagati u skladu s državnim propisima. Upotrijebite lokalni sustav recikliranja za elektroničke proizvode.

**HOIATUS!**

See kuulmiskaitse kaitseb kandjat ohtlike müratasemetest, kui seda kantakse kasutusjuhendi kohasel. Igasugune muu kasutusviis pole ette nähtud ja seega lubatud. Kasutusjuhendit tuleb kindlasti järgida. Vastasel juhul võib mürasummutus märgatavalt väheneda ja põhjustada tõsisid vigastusi.

**Lugege see kasutusjuhend hoolikalt läbi!**

- Täieliku kaitse tagamiseks tuleb mürrarikkastes keskkondades alati kuulmiskaitset kanda! Täielik kaitse on tagatud vaid juhul, kui kannate kuulmiskaitset kogu aeg.
- Ärge eemaldage peakomplekti, et lärmakas keskkonnas seadistusi muuta. Peakomplekti kandmise ajal kasutage juhendava kõnega menüüsteemi.
- Hoiatussignaalide kuuldavus teatud töökohas võib ülekaitse korral halveneda, kui kasutate kuulmiskaitset, mille mürasummutus on mürakeskkonnaga võrreldes liiga suur.
- Kui kasutate kuulmiskaitset mürrarohkes keskkonnas meelelahutuslike helifunktsioonidega, reguleerige kindlasti helitugevust, et kuuleksite kõiki hoiatussignaale.
- Mõnel inimesel võib kõrvklappide liiga kõrge helirõhutase põhjustada kuulmiskadu.
- Sellel kuulmiskaitsemel on valjuhääldite helisignaali taseme piiraja, mis piirab taset maksimaalse väärtusega 82 dB(A) kõrva juures.
- Ärge kasutage seda toodet potentsiaalselt plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Keemilised ained võivad sellele tootele ebasoodsat mõju avaldada. Täiendavat teavet saate tootja käest.
- Kõrvklapid on varustatud ohutusega seotud helisensidiga. Kasutaja peab enne kasutamist kontrollima korrektset toimimist. Kui tuvastatakse moonutus või tõrge, peab kasutaja lugema tootja nõuandeid hooldamise kohta.
- Kuulmiskaitse mürasummutusomadused võivad märgatavalt väheneda, kui seda kasutatakse näiteks koos paksude prilliraamide, suusamaski/sukkmaskiga jms.
- Higitõkke / hügieenilise katte kasutamine tihendusrõngaste peal võib kahandada kuulmiskaitse mürasummutusomadusi.
- Kõrvklappide ja eriti polstri seisund võib kasutamise käigus halveneda ning neid tuleb kontrollida tihti pragude ja lekke suhtes.
- Kõrvklappide toode kohe kasutuselt, kui märkate sellel pragusid või kahjustusi.
- Kontrollige regulaarselt visiiri korrasolekut. Hügieenikomplekti tuleb vahetada vähemalt kaks korda aastas. Valige kuulmiskaitsele õige hügieenikomplekt.
- Puhastage toodet nõrgatoimelise puhastusvahendiga. Peate olema veendunud, et puhastusvahend ei ärrita teie nahka. Ärge kastke toodet vette.
- Kuulmiskaitset tuleb hoida kuivas ja puhtas keskkonnas otsest päikesevalgusest eemal, näiteks originaalpakendis.
- Tagage patareide seisukord ja laetuse tase, et võimaldada terve olulise ülesande jooksul piisav võimsus. Patareide mahutavus võib aja jooksul halveneda.
- Tagage sobiv konfiguratsioon, katsetades suhtlemist enne olulise ülesande alustamist.
- Pange tähele, et raadiosides saab edastada korraga ainult üks üksus. Üksus ei saa edastamise ajal sõnumit vastu võtta.
- Veenduge, et kasutatavad raadiosagedused oleksid litsentsivabad, või hankige oma kasutuspiirkonna litsents.

**SOBITAMINE JA REGULEERIMINE**

Lükake juuksed kõrvadelt eemale ja pange kõrvklapid kõrvadele, nii et need istuksid mugavalt ja tihedalt peas. Jälgige, et kõrvklapid kataksid kõrvu täielikult ja kõrvadele avalduv surve oleks ühtlane.

On väga oluline, et kõrvklapid oleksid paigaldatud, reguleeritud ja hooldatud vastavalt tootja esitatud juhistele.

**Peavõru (pilt C1)**

Reguleerige peavõru suurust nii, et see toetus kergelt vastu pealage.

**Kiivrikinnitus (pilt C2, C3)**

Suruge kuulmiskaitse kiivrikinnitus kiivripilusse, nii et see lukustub paika. Asetage kuulmiskaitsemed kõrvadele ja vajutage sissepoole, kuni kuulete klõpsatust. Reguleerige kuulmiskaitsemeid ja kiivrit nii, et need istuksid mugavalt peas.

**Varrega mikrofon (pilt C4)**

Varrega mikrofon (A:6) tuleks paigutada suust umbes 1 cm kaugusele, et tagada parim mürasummutus ja kõne selgus. Veenduge, et mikrofon on suunatud suu poole nii, et tekst „TALK“ asub suu poole. Tuulises keskkonnas kasutamisel kinnitage tuuleklaas.

**KAHESUUNALISE SUHTELEMISE KASUTUSJUHE**

**Laadige peakomplekti enne esmakordset kasutamist!** Vt laadimist käsitlevat kasutusjuhendi jaotist.

**Kasutamine**

Toide SEES/VÄLJAS: Vajutage sisse-/väljalülitusnuppu (A14) ja hoidke seda 4 sekundit all. Konfigureeritud kanalil edastamiseks vajutage PTT nuppu (A16) ja hoidke seda all. Kui VOX on aktiveeritud, lihtsalt rääkige mikrofon. LD-funktsiooni SISSE/VÄLJA lülitamiseks vajutage LD nuppu (A15).

**Konfigureerimine**

• Konfigureerimist saab teha nii peakomplekti kandes häälujuhtimisega kui ka peakomplektide O-led ekraani abil.

**Hoiatus! Ärge kunagi eemaldage kuulmiskaitset müraga kokkupuutumise ajal.**

- Kogu navigeerimine ja sätete konfigureerimine juhindub häälsõnumitest ja nimetatu ka kinnitatakse selle kaudu.
- Vaikimisi näitab ekraan avakuva koos raadiokanaliga ja alamkanaliga, samuti funktsioonikoone ja patareide näidikut.
- Vaikimisi muudavad üles- ja allapoole liikumise nupud (A13 >) (A12 <) raadio helitugevust
- Menüüsse sisenemiseks vajutage sisse/välja
- Seadistustes liikumine toimub üles- ja allapoole liikumise nuppudega
- Vajutage sisse/välja, et siseneda valitud seadistuse redigeerimisrežiimi
- Kasutage väärtuse muutmiseks üles/alla funktsiooni
- Kinnitage seadistus seers/väljas funktsiooniga ja väljuge sealt
- Menüüsteem naaseb avakuvale automaatselt pärast 10-sekundilist passiivset olekut või seers/väljas nupu manuaalse pika vajutusega

## Menüükäsud

- <Radio Volume>** Raadio helitugevuse määramine
- <Channel>** Raadiokanali seadistamine, <1-16> (\*võib piirkonniti erineda)
- <Sub Ch>** Määrake valikulise summutuse alamkanal (kui see on aktiveeritud, on kuulda ainult sobiva alamkanaliga ülekandeid): <OFF, 1-38>
- <Bluetooth>** Vaadake ja siduge seadmega uusi Bluetooth®-telefone.
- <VOX>** Määrake VOX-i lävi. Alumine lävi tähendab, et nõrgem mikrofonisignaal aktiveerib ülekande <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Sidetone>** Määrab edastamisel peakomplektis teie enda hääle helitugevuse, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>
- <Battery>** Aku oleku suunav hääli

## Bluetooth®-i sidumine

1. Esimese seadme sidumiseks hoidke Bluetooth®-i nuppu (A19) 4 sekundit all, kuni see vilgub siniselt.
2. Aktiveerige telefonis (või muus seadmes) Bluetooth® ja valige loendist suvand „Local 2”. (Lugege telefoni kasutusjuhendit.) Kui telefon küsib PIN-koodi, sisestage neli nulli (0000).
3. Kui sidumine on lõppenud, kõlab peakomplektis kahetooniline helisignaal. Peakomplekti LED-tuli vilgub siniselt ja peakomplekti ekraaniviip kinnitab, et ühendus on loodud. Sidumise nurjumisel lülitage peakomplekt välja ja alustage sidumisprotsessi uuesti.

Peakomplekti järgmisel sisselülitamisel seotakse see telefoniga automaatselt. Kui teil tekib sidumisega probleeme, eemaldage telefoni Bluetoothi menüüst eelmine peakomplekt ja lühestage peakomplektis eelmiste seotud seadmete loend. Menüüs <Bluetooth> valige <Reset PDL>.

## Teise Bluetoothi seadmega sidumine

1. Liikuge menüüs jaotisse <Bluetooth> ja valige sidumisvalik.
2. Sidumisrežiimi sisenemiseks vajutage ja hoidke all nuppu (A13>). Helisignaal kinnitab sidumisrežiimi ja esimene seotud seade ühendatakse ajutiselt teise seadmega sidumise ajal lahti.
3. Aktiveerige oma teises seadmes Bluetooth®-i funktsioon, otsige üles „Local 2” ja looge sellega ühendus. Helisignaal kinnitab, et 2. seade on ühendatud. Peakomplekti LED-tuli vilgub siniselt ja peakomplekti ekraaniviip kinnitab, et ühendus on loodud.

Ühendus esimese seotud üksusega taastatakse Peakomplekti järgmisel sisselülitamisel seotakse see kahe viimati ühendatud telefoniga automaatselt.

## Muusika voogedastus Bluetooth®-i seadmist

1. Lülitage peakomplekt sisse (vt eelmisi punkte).
2. Aktiveerige telefonis (või muus seadmes) muusikamängija.
3. Esita/peata, vajutades lühidalt Bluetooth-nuppu.
4. Helitugevuse reguleerimiseks vajutage helitugevuse tõstmise/langetamise nuppe (A12, A13).
5. Järgmise loo juurde liikumiseks vajutage helitugevuse tõstmise nuppu ja hoidke seda 2 sekundit all.
6. Loo esitamiseks algusest peale vajutage helitugevuse langemise nuppu ja hoidke seda 2 sekundit all.
7. Eelmise loo juurde liikumiseks vajutage helitugevuse langemise nuppu ja hoidke seda 4 sekundit all.

## Kõne vastuvõtmine/lõpetamine, kõnest keeldumine

1. Kõnele vastamiseks vajutage lühidalt Bluetooth-nuppu.
2. Kõne lõpetamiseks vajutage lühidalt Bluetooth-nuppu.
3. Kõnest keeldumiseks vajutage Bluetooth-nuppu ja hoidke seda 2 sekundit all.

## Häälvalimine peakomplektiga ühendatud telefoni kaudu

Vaadake telefoni kasutusjuhendit, nägemaks kas telefon toetab häälvalimist.

1. Vajutage ja hoidke Bluetooth-nuppu 3 sekundit all, seejärel vabastage see. Funktsiooni aktiveerimisel kostab seda kinnitav helisignaal.
  2. Oelge häälvalimise käsklusi.
- Enamik telefone, mis toetavad häälvalimist, edastavad teavitussignaali, millel häälvalimise käsklusi öelda.

## Katkenud Bluetooth®-i ühendus

Kui Bluetooth®-i ühendus on vahemaa (üle 10 meetri) ületamise tõttu katkenud, ütleb peakomplekt „bluetooth connection lost” („Bluetoothi ühendus on katkenud”). Peakomplekt ühendub automaatselt, kui see on tagasi lüües.

## Hellbarg SafetyHub app (Local 2)

Laadige rakendus alla App Store®-ist või Google Playst. Skannige kasutusjuhendi tagaküljel olevad QR-koodid.

## Müratasemest sõltuv aktiivkuulamise funktsioon

Vajutage nuppu LD (A15), et lülitada tasemest sõltuv funktsioon SISSE. Häälisõnum kinnitab funktsiooni ja ekraani avakuval näidatakse sümbolit. Heli saab reguleerida viiel tasemel (1, 2, 3, 4, MAX). Helitaseme reguleerimiseks vajutage nuppu LD, kuni jõuate soovitud helitasemeni. Taset näidatakse häälisõnumiga ja ekraanil. Vajutage ja hoidke nuppu LD all, et lülitada tasemest sõltuv funktsioon VÄLJA. Peakomplekt jätab meelde viimase helitaseme ja kasutab seda järgmine kord, kui peakomplekt või tasemest sõltuv funktsioon SISSE lülitatakse. Tuulistest keskkondades kasutamisel on soovitatav paigaldada kaks kaasasolevat tuuleklaasi. Eemaldage kõrvaldatav kile ja sobitage tuuleklaasi ideaalselt tasemest sõltuvalt mikrofonide (A7) peal keskpaika. *Sellel kuulumiskaitsmel on müratasemest sõltuv summutus. Enne kasutamist tuleb kontrollida kaitsme korrektset toimimist. Kui tekib moonutus või tõrge, tuleks lugeda tootja nõuandeid hooldamise ja aku laadimise kohta. Hoiatus! Kuulumiskaitsme tasemest sõltuva ahela väljund võib ületada välist helitaset.*

## Helitugevuse reguleerimine

Kui telefonikõne on aktiivne või muusika voogesitus on aktiveeritud, muudavad helitugevuse nupud Bluetoothi helitugevust. Toonid näitavad, millal helitugevus minimaalne/maksimaalne tase on saavutatud. Kui toimub sissetulev raadiokõne või pooleliolevat kõne või muusika voogedastust ei ole, muutuval helitugevuse nupud, raadio helitugevust reguleeritakse 6 erineva tasemega (VÄLJAS, 1, 2, 3, 4, MAX). Raadio saab VÄLJA lülitada, keerates helitugevust allapoole, vajutades allapoole liikumise nuppu ja hoidke seda all, kui helitugevuse tase on 1. Raadio väljalülitamise teadet on kuulda 10-minutilise intervallidega. Raadio SISSElülitamiseks suurendage raadio helitugevust.

## PTT (rääkimiseks vajutada)

Vajutage PTT nuppu (A16) ja hoidke seda all, et valitud raadiokanail edastada. Edastamine lõpetamiseks vabastage nuppu

## Raadiokanal (sagedus)

Vt tabelit E:12 saadaolevate kanalite ja sageduste kohta. Kui üks (või enam) raadiot on konfigureeritud samale kanalile, saavad nad omavahel suhelda.

## Alamkanal (selektiivne summutus)

Alamkanalite kasutamine võimaldab mitmel rühmal kasutada sama raadiokanailt üksteist häirimata. Aktiveerimisel kodeeritakse ülekanded alamkanaliga ja kuulda on ainult samal alamkanalil vastu võetud sõnumeid. Seade, mille alamkanal on VÄLJA lülitatud, kuulab kõigi alamkanalite rühmade ülekandeid. Alamkanalite rühmitamine saavutatakse saatjaseadmetega, mis katavad edastatud heli tooni, mida vastuvõtavad seadmed saavad valikulise summutusega tuvastada ja avada. Saadaolevate alamkanalite ja nende toonisageduste kohta vt tabelit E:13.



## VOX (hääljuhitav edastus)

Kui VOX on aktiveeritud, käivitatakse raadioedastus automaatselt, kui mikrofoni kõnesignaali ületab teatud taseme (läve). Vajutage kaks korda nuppu PTT või kasutage menüüd VOX-i lubamiseks/keelamiseks ja soovitud läve seadmiseks (VÄLJAS, 1, 2, 3, 4, MAX). Alumine lävi võimaldab edastuse aktiveerimiseks nõrgemat kõnesignaali. Kui taustamüra on suurem, võib vaja minna kõrgemat läve, et vältida edastuse vale käivitamist. Võimaldamise korral kuvatakse ekraani avakuval sümbol VOX. Ka siis, kui VOX on lubatud, saab nuppu PTT kasutada edastuse käitsi juhtimiseks. NB! VOX-i usaldusväärseks käivitamiseks ja selgeks suhtluseks peab mikrofon olema õigesti pööratud ja suunatud umbes 1 cm suust eemale.

## Kõrvaltoon

Edastatud heli taasesitus peakomplektis (1, 2, 3, 4, MAX). Kinnitab, et edastus on käivitatud ja aitab kasutajal normaalsel tasemel rääkida.

## Täpsem menüü

Kui ekraanil näidatakse avakuva, vajutage nii üles- kui ka allapoole liikumise nuppe ja hoidke neid all, et siseneda täpsemasse menüüsse

<b>&lt;TX allow&gt;</b>	Määrab, millal on ülekanne lubatud, alati, kanalivaba, alamkanali vaste, alamkanali lahknemine
<b>&lt;TX power&gt;</b>	Määrab raadio edastamisvõimsuse, <LO, MED, HI>
<b>&lt;Voice&gt;</b>	Deaktiveerige navigeerimise ja seadistuste häälvibad, <ON, OFF>
<b>&lt;Version&gt;</b>	Versioon ja seerianumber
<b>&lt;Squelch&gt;</b>	Seadke summutuslävi, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<b>&lt;Audio&gt;</b>	Heli konfiguratsioon. Lülitage raadio ja bluetooth-i heli vahel vasakul ja paremal küljel.
<b>&lt;Reset&gt;</b>	Seadistuste lähtestamine tehase vaikeseadistusteks. Kinnitage üles- ja allapoole liikumise nupuga.

## Summutus (raadiomüra allasurumine)

Raadio vastuvõtu müra blokeeritakse, kui sissetulev signaal on allpool määratud summutusläve (1, 2, 3, 4, MAX). Madalam seadistus võib suurendada raadiovahemikku, kuid seega võib tekkida rohkem müra.

## TX lubada (hõivatud kanali lukustus)

TX lubamine konfigureerib, millal on raadioedastus peakomplektist lubatud. See seadistus mõjutab nii nuppu PTT käivitatud ülekandeid kui ka VOX-i funktsionaalsust. Kui edastamine on takistatud, antakse tagasisidena kaks laskuvat tooni. TX-i lubamist saab konfigureerida järgmistele seadistustele abil:

**Alati:** edastamine on alati lubatud

**Kanalivaba:** edastamine on lubatud, kui kanal on vaba

## TX-võimsus

Saate määrata võimsuse, millega peakomplekt raadiosignaali edastab (Madal, Keskmine, Kõrge). Suurem võimsus võib laiendada keerulistes keskkondades ulatust või parandada teistel vastuvõttu. Väiksem võimsus kasutab edastamisel vähem patareid ja pikendab tööaega. TX-võimsus vähendatakse automaatselt sätelt Kõrge sättele Keskmine, kui aku on tühjenemas.

## Patareide säästmise funktsioon

Peakomplektil on patareide sisseehitatud säästmise funktsioon, mis lülitab peakomplekti välja, kui seda ei kasutata. Kui 10 minuti jooksul ei ole liikumist tuvastatud, lülitub peakomplekt välja, muidu lülitub see välja pärast 2tunnist tegevusetust.

## Tühjeneva aku hoiatus

Kui patareide toide väheneb ja umbes 10% funktsioonist on veel alles jäänud, on peakomplektis kuulda häälvilpa „patareid tühjenevad“. Seejärel tuleb patareid esimesel võimalusel laadida. Kui patareid saavad tühjaks, lülitub peakomplekt VÄLJA.

## Patareide kogumi vahetamine

Keerake lahti pöidlakruvi (A18), mis hoiab patareide kogumit kinni (A17). Eemaldage patareide kogum kõrvapadjast. Olge ettevaatlik ja veenduge, et tihendusmuhv asub peakomplekti patareikogumi jaotise serva ümber omal kohal. Sisestage patareide kogum uuesti sisse, veendudes, et selle varrukasse on sisestatud alumine väljalaulu osa (B). Pinguldage õrnalt pöidlakruvi.

## AA-patareide vahetus (tarvikud)

Keerake lahti pöidlakruvi (A18), mis hoiab patareide kogumit kinni (A17). Eemaldage patareide kogum kõrvapadjast. Vahetage patareid välja, järgige patareide sisestamise suunda. Kasutage ainult sarnase võimsusega patareid või NiMH-patareid.

## Hoiatus!

Kirjeladust erinevat tüüpi akude kasutamisel tekib plahvatusoht. Kõrvaldage vanad akud kasutuselt vastavalt kohalikele eeskirjadele.

## Akude laadimine

Ärge ühendage peakomplekti laadijaga, kui kasutate mittelaetavaid patareisid. Enne esimest kasutuskorda laadige laetavaid akusid. Ohutuse tagamiseks lülituvad kõik peakomplekti funktsioonid laadimise ajaks VÄLJÄ. Patareide kogumit / peakomplekti laetakse USB-toiteallikaga ühendatult. Kasutage ainult laadijat, mis on elektroonikaseadmete kohalike direktiivide alusel heaks kiidetud. Kasutage peakomplektiga kaasas olnud USB-laadimiskaablit. Kontrollige, kas laadimiskaabel on laadimispesaga (A8) õigesti ühendatud. Akud tuleb sisestada enne laadimiskaabli sisestamist.

Toiteallika tehnilised andmed: väljund 5 V alalisvool, 1000 mA (piiratud toiteallikas – LPS).

Laadimise ajal vilgub LED-tuli (A11) roheliselt. Kui aku saab täis, siis jääb roheline LED püsivalt põlema.

LED vilgub kiirelt ja roheliselt, kui laadimisel avastatakse viga.

Eemaldage laadija kaabel, kui akud on täielikult täis laetud.

## Oluline!

Kui kasutate AA-patareide kogumit, kasutage üksnes komplekti kuuluvaid laetavaid NiMH-akusid või sarnaseid akusid.

Ärge kunagi kasutage üle 1,5 voldiseid akusid.

Ärge jätkake patareide kogumit / peakomplekti laadimise ajal kunagi järelevalveta.

Ärge kasutage peakomplekti akude laadimise ajal.

Kasutage ainult tootja määratud toiteallikat ja kaablit.

Laadige akusid ainult toatemperatuuril (10–25 °C).

Ärge võtke patareisid lahti, purustage neid ega lubage nende kokkupuudet kuumuse ega tulega.

Seadme pikemal säilitamisel eemaldage patareid nende kogumist.

Nende juhiste järgimisel ei põhjusta toode standardi EN 60950-1 mõistes tõenäoliselt mingit ohtu.

## Osad (pilt A)

A1: termoplastist peavõru

A2: termoplastist kiivrikinnitus

A3: Asendatav vahtvooder

A4: asendatavad vahuga täidetud plastistkõrvapolstrid

A5: asendatav vahuga täidetud peapolster

A6: Varrega mikrofon

A7: Tasemest sõltuvad mikrofonid

A8: laadimispesa

A9: Varrega mikrofoni pesa

A10: Kuvada

A11: LED-tuli

A12: Helitugevus VÄIKSEMAKS ja seadistuse vähendamine

A13: Helitugevus SUUREMAKS ja seadistuse suurendamine

A14: sisse-/väljalülitusnupp

A15: Tasemest sõltuv nupp

A16: Nupp PTT

A17: Patareide kogum

A18: Patareide kogumi põidlakruvi

A19: Bluetooth®-i nupp

## Lisatarvikud ja varuosad

Hügieenikomplekt: 99403-001

Higitõkkes: 99900-001

Väline mikrofon kiivriklaasile: 16999-001

USB-laadimiskaabel Local: 39927-001

Väline mikrofon: 16982-001

Mürataseme mikrofonid kiivriklaasile: 1059-001

Elektrooniline varupeavõru: 26046-915

Kiivri varuvars (paar): 26108-910

Akukomplekt Li-Ion Local 446: 17018-001

Akukomplekt Li-Ion Local 2: 17018-011

Patareide kogum AA Local 446: 17004-001

Patareide kogumi tihend: 17112-001

Laadija, EL: 17193-001

Laadija, UK: 17193-007

## Hügieenikomplekti vahetamine (pilt D)

• Eemaldage vana vahtvooder (A3) ja sisestage uus

• Tõmmake vana kõrvapolster välja (A4)

• Asetage uus kõrvapolster keskpaika augu kohale

• Vajutage sõrmega mööda kõrvapolstri välisserva, kuni see täies ulatuses kinnitub

• Eemaldage vana peapolster (A5) ja paigaldage uus

## Heakskiit ja tehnilised andmed (E)

E:1) Peavõru

E:2) Kiivri kinnitatus

E:3) Testimise ja sertimise aluseks olevad standardid

E:4) Kaal

E:5) Keskmine summutus

E:6) Standardhälve

E:7) Hinnanguiline kaitseväärtus

E:8) Testija (teavitatud asutus)

E:9) Peavõru surve

E:10) Suurus: S, M ja L

E:11) Täiendavad tehnilised andmed

E:12) Raadiokanali sagedused

E:13) Alamtooni kanali sagedused

## Heakskiidetud kiivrikombinatsioonid

Need kõrvaklapid, mis kinnitatakse pea- ja/või näokaitsevahendite külge, tuleb paigaldada tabelis G loetletud kanduri(te)le ning kasutada ainult koos nendega.

G:1) Tootja

G:2) Mudel

G:3) Adapter

Standardile EN 352-3 vastavate kõrvaklapide suurusvahemik on keskmine, väike või suur. Keskmise suurusega kõrvaklapid sobivad enamikule kandjatele. Väikesed või suured kõrvaklapid on mõeldud kandjatele, kellele keskmise suurusega klapi ei sobi.

Hellberg Safety AB kinnitab käesolevaga, et kuulmiskaitse Local 446 ja Local 2 vastavad isikukaitsevahendite määruse (EL) 2016/425/EL ja raadioseadmete direktiivi 2014/53/EL nõuetele.

ELi vastavusdeklaratsioon on täies mahus saadaval järgmisel aadressil: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Tootmiskoopäeva vaadake kõrvaklapi siseküljel olevalt kuupäevamärgiselt. Toote eeldatav kasutusiga ilma akudeta on 5 aastat. Serianumber asub kõrvaklapi põhja etiketil.

Selle toote suhtes kehtib elektri- ja elektroonikaseadmete

jäätmete (WEEE) direktiiv 2012/19/EL.

Ärge visake seda toodet sortimata olmejäätmete sekka.

Akud tuleb kõrvaldada kasutusest riiklike eeskirju

järgides. Kasutage kohalikku elektroonikatoodete

jäätmekäitlussüsteemi.

**UZMANĪBU!**

Šis dzirdes aizsarglīdzeklis ir paredzēts lietotāja aizsardzībai pret bīstamu trokšņa līmeni, ja to izmanto atbilstoši šajā lietošanas instrukcijā izklāstītajiem norādījumiem. Jebkurš cits izmantošanas veids tiek uzskatīts par neparedzētu un tāpēc nav atļauts. Ir svarīgi ievērot lietošanas norādījumus. Pretējā gadījumā var būtiski samazināties trokšņa slāpēšanas spēja, kas var izraisīt smagu traumu.

**Uzmanīgi izlasiet šo lietošanas instrukciju!**

- Vietās ar augstu trokšņa līmeni vienmēr ir jālieto dzirdes aizsarglīdzeklis, lai nodrošinātu pilnvērtīgu aizsardzību! Tikai 100 % nepārtraukta valkāšana nodrošina pilnīgu aizsardzību.
- Nenoņemiet ausiņas, lai trokšņainā vidē mainītu iestatījumus. Izmantojiet izvēlnu sistēmu ar vadības balsi, nenoņemot ausiņas.
- Brīdinājuma signālu dzirdamība noteiktā darba vietā var pasliktināties, ja izmanto dzirdes aizsarglīdzekli ar pārāk spēcīgu trokšņa slāpēšanas spēju salīdzinājumā ar vides troksni.
- Izmantojot dzirdes aizsarglīdzekli ar mūzikas atskaņošanas iespēju, neaizmirstiet noregulēt skaļumu, kad strādājat vietā ar augstu trokšņa līmeni, lai jūs dzirdētu visus brīdinājuma signālus.
- Dažiem cilvēkiem pārmērīgs ausiņu radītais skaņas spiediens var izraisīt dzirdes zudumu.
- Šī dzirdes aizsarglīdzekļa skaļruņu audio signāla līmenis pie lietotāja auss nepārsniedz 82 dB(A).
- Neizmantojiet šo izstrādājumu sprādzienbīstamā vidē.
- Dažādu ķīmisku vielu iedarbība var nelabvēlīgi ietekmēt šo izstrādājumu. Papildinformāciju lūdziet ražotājam.
- Ausiņa ir aprīkota ar drošību saistītu audio ieeju. Lietotājam jāpārbauda darbības pareizība pirms izmantošanas. Ja tiek konstatēti traucējumi vai kļūme, skatiet ražotāja ieteikumus par apkopi.
- Dzirdes aizsarglīdzekļa trokšņa slāpēšanas spēja var būtiski samazināties, ja to izmanto, piemēram, kopā ar brillēm ar biezu ietvaru, slēpošanas maskām/balaklavām utt.
- Svīšanas/higiēnisko aizsargu uzlikšana uz blīvgredzeniem var samazināt dzirdes aizsarglīdzekļa trokšņa slāpēšanas efektivitāti.
- Ausiņas un jo īpaši to polsterējums ar laiku var nolietoties, un tādēļ ir periodiski jāpārbauda, vai ausiņas un polsterējums nav saplaisājis vai zaudējis savu slāpēšanas veiktspēju.
- Ja uz izstrādājuma ir plaisas vai bojājumi, nekavējoties izmetiet to.
- Pārlicinieties, ka sejsēja derīgums tiek regulāri pārbaudīts. Higjēnas komplekts ir jāmaina vismaz divreiz gadā. Pārlicinieties, vai savam dzirdes aizsarglīdzeklī esat izvēlējušies pareizu higjēnas komplektu.
- Ieriet produktus ar saudzīgu ziepju šķīdumu. Pārlicinieties, ka lietojamais tīrīšanas līdzeklis nekairina ādu. Nemērciet izstrādājumu ūdenī.
- Dzirdes aizsarglīdzeklis jāglabā sausā, tīrā vietā, kas pasargāta no tiešiem saules stariem, piemēram, oriģinālā iepakojumā.
- Nodrošiniet akumulatora un uzlādes stāvokli pietiekošā līmenī, lai varētu paveikt kritisko uzdevumu. Akumulatora ietilpība laika gaitā var samazināties.
- Pirms kritiskā uzdevuma sākšanas pārlicinieties, vai konfigurācija ir atbilstoša, testējot saziņu
- Ņemiet vērā, ka, izmantojot sakaru radio, vienlaikus var raidīt tikai vienu ierīci. Ierīce pārraida laikā nevar saņemt ziņojumu.
- Pārlicinieties, vai uz izmantotajām radiofrekvencēm neattiecas licence, vai iegūstiet licenci reģionā, kurā darbojaties.

**UZLIKŠANA UN NOREGULĒŠANA**

Aizķemmējiet matus aiz ausīm un uzliciet ausiņas uz ausīm tā, lai tie piegultu ērti un cieši. Pārlicinieties, ka ausiņas pilnībā pārklāj ausis un ka spiediens ap ausīm ir vienmērīgs.

Ir ļoti svarīgi, lai ausiņas būtu uzstādītas, noregulētas un uzturētas saskaņā ar ražotāja norādījumiem.

**Galvas stīpa (att. C1)**

Noregulējiet galvas stīpas izmēru tā, lai tā viegli piegultu galvas virsai.

**Stiprinājums pie ķiveres (att. C2, C3)**

Iespiediet dzirdes aizsarglīdzekļa ķiveres stiprinājumu ķiveres spraugā, līdz tas nofiksējas paredzētajā pozīcijā. Uzliciet dzirdes aizsarglīdzekli uz ausīm un iespiediet to uz iekšpusi, līdz atskan klikšķis. Noregulējiet dzirdes aizsarglīdzekli un ķiveri, lai tie ērti piegultu.

**Izīces mikrofonam (att. C4)**

Izīces mikrofonam (A.6) jābūt novietotam aptuveni 1 cm no mutes, lai panāktu optimālu trokšņa slāpēšanu un skaidri saporotamu runu. Pārlicinieties, ka mikrofonam ir vērsts pret muti un TALK teksta nospiedums ir pavērstis pret muti. Pievienojiet vējstiklu, lai lietotu vējinājā vidē.

**LIETOŠANAS NORĀDĪJUMI DIVIRZIENU SAZIŅAI**

**Uzliedziet ausiņas pirms pirmās izmantošanas reizes!** Skatiet lietotāja rokasgrāmatas sadaļu par uzlādi.

**Lietošana**

Ieslēgšana/izslēgšana: Nospiediet un turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (A14) 4 sekundes. Lai pārraidītu konfigurētajā kanālā, nospiediet un turiet nospiestu pogu PTT(A16). Ja ir aktivizēta VOX (balss) funkcija, vienkārši runājiet mikrofonā. Nospiediet pogu LD (A15), lai ieslēgtu/izslēgtu LD funkciju.

**Konfigurācija**

• Konfigurāciju var veikt gan valkājot ausiņas, vadoties pēc balss uzvednes, gan izmantojot ausiņu O-led ekrānu.

**Brīdinājums! Nekādā gadījumā nenoņemiet dzirdes aizsargu trokšņa laikā.**

- Navigācija un iestatījumu konfigurācija tiek vadīta un apstiprināta ar balss ziņojumiem.
- Pēc noklusējuma displejā tiek rādīts sākuma ekrāns ar audio kanālu un apakškanālu, kā arī funkciju ikonas un akumulatora indikatorus.
- Pēc noklusējuma augšup un lejup vērstās pogas (A13 >) (A12 <) maina radio skaļumu
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ielietu izvēlnē
- Pārlikojiet iestatījumus, izmantojot augšup/lejup vērstās pogas
- Nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, lai ieslēgtu izvēlēto iestatījuma rediģēšanas režīmu
- Izmantojiet augšup/lejup vērstās pogas, lai mainītu vērtību
- Apstipriniet iestatījumu un izejiet no tā, nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu
- Izvēlnu sistēma automātiski atgriežas sākuma ekrānā, ja 10 sekunžu laikā nav veikta neviena darbība, vai manuāli, ilgstoši nospiežot ieslēgšanas/izslēgšanas pogu

## Izvēlnes elementi

- <Radio Volume>** Radio skaļuma iestatīšana  
**<Channel>** Radio kanāla iestatīšana. <1-16\*> (\*var atšķirties atkarībā no reģiona)  
**<Sub Ch>** Iestatiet apakškanālu selektīvai slāpēšanai (ja tā ir aktivizēta, būs dzirdamas tikai pārraides ar atbilstīgu apakškanālu) <OFF, 1-38>  
**<Bluetooth>** Skatiet un savienojiet pāri jaunus Bluetooth® tālrunus ar ierīci.  
**<VOX>** Iestatiet VOX (balss) sliekšni. Zemāks sliekšnis nozīmē, ka vajāks mikrofona signāls aktivizēt pārraides <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>  
**<Blakus tonis>** Iestatiet savas balss skaļumu, kas dzirdams austiņās pārraides laikā. <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>  
**<Battery>** Akumulatora statusa pamācības balss

## Bluetooth® savienošana pāri

1. Lai savienotu pāri pirmo ierīci, nospiediet un 4 sekundes turiet nospiešu pogu Bluetooth® (A19), līdz tā mirgo zilā krāsā.
2. Ieslēdziet savā tālrunī (vai citā ierīcē) Bluetooth® un sarakstā atlasiet "Local 2". (Skatiet jūsu tālruna lietošanas instrukcijas). Ja tālrunis pieprasa PIN kodu, ievadiet četras nulles (0000).
3. Kad savienošana pāri ir pabeigta, austiņās atskan 2 tonu skaņas signāls. Austiņu gaismas diode mirgo zilā krāsā, un austiņu displeja uzvedne apstiprina, ka savienojums ir izveidots. Ja savienošana pāri neizdodas, izslēdziet austiņas un vēlreiz sāciet savienošanas pāri procesu.

Nākamreiz, ieslēdzot austiņas, pāra savienojums tiek izveidots automātiski.

Ja rodas problēmas ar savienošanu pāri, tālrunu Bluetooth izvēlnē izdzēsiet iepriekšējās austiņas un atiestatiet iepriekšējo pāri savienoto ierīci sarakstu austiņās. Izvēlnē <Bluetooth> atlasiet <Reset PDL>.

## Savienošana pāri ar otru Bluetooth ierīci

1. Izvēlnē dodieties uz sadaļu <Bluetooth> un atlasiet savienošanas pāri opciju.
2. Nospiediet un turiet nospiešu pogu (A13>), lai nokļūtu pāri savienošanas režīmā. Audio signāls apstiprina savienošanas pāri režīmu, un pirmā pāri savienotā ierīce tiek īslaicīgi atvienota, kamēr notiek savienošana pāri ar otru ierīci.
3. Ieslēdziet Bluetooth® funkciju otrā ierīcē, meklējiet un savienojiet ar "Local 2". Otrās ierīces savienošanu apstiprina audio signāls. Austiņu gaismas diode mirgo zilā krāsā, un austiņu displeja uzvedne apstiprina, ka savienojums ir izveidots.

Savienojums ar pirmo pāri savienoto ierīci ir atjaunots Nākamreiz, ieslēdzot austiņas, pāra savienojums tiek automātiski izveidots ar pēdējiem 2 pievienotajiem tālruniem.

## Mūzikas straumēšana no Bluetooth® ierīces

1. Ieslēdziet austiņas (sk. iepriekšējās darbības).
2. Ieslēdziet mūzikas atskaņotāju tālrunī (vai citā ierīcē).
3. Atskaņojiet/pauzējiet, ūsi nospiežot pogu Bluetooth.
4. Noregulējiet skaļumu, spiežot skaļuma palielināšanas/samazināšanas pogu UZ AUGŠU/UZ LEJU (A12, A13).
5. Lai pārslēgtos uz nākamo ierakstu, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiešu skaļuma palielināšanas pogu.
6. Lai atskaņotu dziesmu no sākuma, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiešu skaļuma samazināšanas pogu.
7. Lai pārslēgtos uz iepriekšējo ierakstu, nospiediet un 4 sekundes turiet nospiešu skaļuma samazināšanas pogu.

## Atbildēt/beigt/noraidīt zvānu

1. Lai atbildētu uz zvānu, ūsi nospiediet pogu Bluetooth.

2. Lai beigtu zvānu, ūsi nospiediet pogu Bluetooth.
3. Lai atteiktu zvānu, nospiediet un 2 sekundes turiet nospiešu pogu Bluetooth.

**Balss zvānu no austiņām, izmantojot pievienoto tālruni**  
Pārbaudiet tālruna lietošanas instrukcijas, lai redzētu, vai tas atbalsta balss zvānu.

1. Nospiediet un turiet nospiešu pogu Bluetooth 3 sekundes. Audio signāls apstiprina, ka funkcija ir aktivizēta.
2. Pasakiet vēlamu balss zvāna komandu. Vairums tālrunu, kas atbalsta numura sastādīšanu ar balss vadību, pēc balss zvāna komandas pateikšanas nosūtīs apstiprinājuma signālu.

## Pārtraukts Bluetooth® savienojums

Ja Bluetooth® saite ir bojāta diapazona pārsniegšanas dēļ (vairāk nekā 10 metri), austiņas būs rakstīts "Bluetooth savienojums zaudēts". Austiņas automātiski izveidos savienojumu, kad tās atkal būs diapazonā.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Lejupielādējiet lietotni no veikala App Store vai Google Play. Skenējiet QR kodus lietotāja rokasgrāmatas aizmugurē.

## No skaļuma līmeņa atkarīga funkcija "Aktīvās klausīšanās"

Nospiediet pogu LD (A15), lai ieslēgtu no līmeņa atkarīgu funkciju. Balss ziņojums apstiprina funkciju, un simbols tiks parādīts displeja sākuma ekrānā. Skaļumam ir 5 līmeņi (1, 2, 3, 4, MAX.). Noregulējiet skaļumu, nospiežot pogu LD, līdz sasniedzāt vēlamu skaļuma līmeni. Līmenis tiks apliecināts ar balss ziņojumu un tiks atļauts displejā. Nospiediet un turiet nospiešu LD pogu, lai izslēgtu no līmeņa atkarīgu funkciju. Nākamajā reizē, kad ieslēgsiet no līmeņa atkarīgu funkciju, austiņas atcerēsies pēdējo skaļuma iestatījumu.

Lietošanai vējinājā vidē ieteicams uzstādīt abus komplektācijā iekļautos vēstītklus (B:6). Noņemiet plēvi un ievietojiet vēstītliku tieši centrā virs līmeņa atkarīgajiem mikrofoniem (A7).

*Šīs dzirdes aizsarglīdzeklis nodrošina no līmeņa atkarīgu skaņas slāpēšanu. Pirms izmantošanas lietotājam jāpārbauda, vai ierīce darbojas pareizi. Ja ir konstatēti traucējumi vai kļūmes, lietotājam ir jārikojas saskaņā ar ražotāja ieteikumiem par apkopi un akumulatora uzlādi. Uzmanību! Šīs dzirdes aizsarglīdzekļa no līmeņa atkarīgās slāpēšanas kādes izejas skaļums var pārsniegt ārējo skaņas līmeni.*

## Skaļuma regulēšana

Kad tālruna zvans ir aktīvs vai ir aktivizēta mūzikas straumēšana, skaļuma pogas mainīs Bluetooth skaļumu. Tonī norāda, kad ir sasniegts min./maks. skaļums. Ja ir ienākošs radio zvans vai nav noteikto skaņas vai mūzikas straumēšanas, skaļuma pogas mainīsies, radio skaļums tiks pielāgots ar 6 dažādiem atlasāmiem līmeņiem (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Radio var izslēgt, samazinot skaļumu – nospiediet un turiet nospiešu lejup vērsto pogu, kad skaļums ir 1. līmenī. Ar 10 minūšu intervālu tiks atskaņots paziņojums par radio atslēgšanu. Lai ieslēgtu radio, palieliniet radio skaļumu.

## PTT (Tiešruna)

Lai pārraidītu izvēlētajā kanālā, nospiediet un turiet nospiešu pogu PTT (A16). Atļaidiet pogu, lai pārtrauktu pārraidi

## Radio kanāls (frekvence)

Skatiet tabulu E:12, lai uzzinātu par pieejamajiem kanāliem un frekvencēm. Ja vienā kanālā ir konfigurēti divi (vai vairāki) radio, tie var sazināties savā starpā.

## Apakškanāls (selektīvā slāpēšana)

Apakškanālu izmantošana ļauj vairākām grupām izmantot vienu un to pašu radio kanālu, netraucējot vienu otru. Kad pārraide ir aktivizēta, tā tiek kodēta ar apakškanālu, un tajā pašā apakškanālā būs dzirdamas tikai saņemtās ziņas. Ierīcē ar izslēgtu apakškanālu būs dzirdamas pārraides no

visām apakškanālu grupām. Apakškanālu grupēšana tiek panākta, raidītājiem pārklājot audio signālu ar toni, kuru atpazīst uztvērēja ierīces un aktivizē selektīvo slāpēšanu. Skatiet tabulu E:13, lai uzzinātu par pieejamajiem apakškanāliem un toņu frekvencēm.

#### **VOX (balss pārraide)**

Kad režīms VOX ir aktivizēts, radio pārraide tiek automātiski uzsākta, kad runas signāls no mikroфона pārsniedz noteiktu līmeni (sliekšni). Divreiz nospiediet pogu PTT vai izmantojiet izvēlni, lai iespējotu/atspējotu režīmu VOX, un iestatiet vēlamo sliekšni (LSLEGTS, 1, 2, 3, 4, MAKS.). Zemāks sliekšnis ļauj vājākam runas signālam aktivizēt pārraidi. Ja fona trokšnis ir augstāks, var būt nepieciešams augstāks sliekšnis, lai novērstu nevēlamu pārraides iedarbināšanu. Ja režīms ir ieslēgts, displeja sākuma ekrānā tiek parādīts VOX simbols. Turklāt, kad VOX ir iespējots, PTT pogu var izmantot, lai manuāli kontrolētu pārraidi. Ņemiet vērā, ka uzticamai VOX režīma aktivizēšanai un skaidrai saziņai mikrofonam ir jābūt pareizā pozīcijā un aptuveni 1 cm attālumā no mutes.

#### **Blakus tonis**

Austiņās pārraidītā audio atskaņošana (1, 2, 3, 4, MAKS.). Apstiprina, ka pārraide ir aktivizēta un palīdz lietotājam runāt normālā skaļumā.

#### **Papildu izvēlne**

Kad displejs ir sākuma ekrānā, nospiediet un turiet nospiegtu gan augšup, gan lejup vērstās pogas, lai ieietu papildu izvēlnē

<b>&lt;TX allow&gt;</b>	Iestatiet, kad pārraide ir atļauta: vienmēr, bez kanāla, apakškanālu atbilstība, apakškanālu neatbilstība
<b>&lt;TX power&gt;</b>	Iestatiet radio raidīšanas jaudu, <LO, MED, HI>
<b>&lt;Voice&gt;</b>	Deaktivizē balss komandas, kas aktivizē navigāciju un iestatījumus, <ON, OFF>
<b>&lt;Version&gt;</b>	Versija un sērijas numurs
<b>&lt;Squelch&gt;</b>	Iestatiet slāpēšanas sliekšni, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
<b>&lt;Audio&gt;</b>	Audio konfigurācija. Pārslēdziet radio un Bluetooth audio no kreisās puses uz labo.
<b>&lt;Reset&gt;</b>	Atiestata rūpnīcas iestatījumus. Apstipriniet ar augšup vai lejup vērstajām pogām.

#### **Slāpēšana (radio trokšņu slāpēšana)**

Radio uztveršanas radītāis trokšnis tiek bloķēts, kad ienākošais signāls ir zem iestatītā slāpēšanas sliekšņa (1, 2, 3, 4, MAKS.). Zemāks iestatījums var palielināt radio diapazonu, bet var būt pakļauts lielākam troksnim.

#### **TX atļauja (aizņemta kanāla slēgums)**

TX atļauja konfigurē nosacījumus, kad no austiņām ir atļauta radio pārraide. Iestatījums ietekmē pārraidi, ko izraisa PTT poga, kā arī VOX funkcionalitāte. Ja pārraide ir liegta, to apliecina divi dilstoši signāli. TX atļauju var konfigurēt šādos iestatījumos:

**Vienmēr:** pārraide vienmēr ir atļauta

**Kanāls brīvs:** pārraide ir atļauta, ja kanāls ir brīvs

#### **TX jauda**

Iestata jaudu, pie kuras austiņas pārraida radio signālu (ZEMS, VID., AUGSTS). Lielāka jauda var paplašināt diapazonu vai uzlabot uztveršanu citiem sarežģītā vidē. Mazāka jauda pārraides laikā izmanto mazāk akumulatora jaudas un palīdzina darbību. TX jauda tiek automātiski samazināta no AUGSTAS uz VIDĒJU, ja akumulatoram ir zems līmenis.

#### **Akumulatora taupīšanas funkcija**

Austiņās ir iebūvēta akumulatora taupīšanas funkcija, kas izslēdz austiņas, kad tās netiek izmantotas. Ja 10 minūtes nav konstatēta kustība, austiņas izslēdzas, citādi tās izslēdzas pēc 2 stundu bezdarbības.

#### **Zema akumulatora līmeņa brīdinājums**

Kad akumulatora jauda samazinās un atlikuši aptuveni 10 % jaudas, austiņās būs dzirdams balss paziņojums "akumulators izlādējies" (battery low). Akumulators ir pēc iespējas ātrāk jāuzlādē. Pēc akumulatora izlādēšanās austiņas izslēdzas.

#### **Akumulatoru komplekta nomaīņa**

Atskrūvējiet skrūvi (A18), kas nostiprina akumulatoru komplektu (A17). Izņemiet akumulatoru komplektu no auss vāciņa. Esiet uzmanīgi un pārlicinieties, ka blīvējuma starplika ir ievietota ap austiņu akumulatoru komplekta malām. Atkārtoti ievietojiet akumulatoru komplektu, pārlicinoties, ka apakšējā izvīzītā daļa ir ievietota uzmvā (B). Saudzīgi pievelciet skrūvi.

#### **AA akumulatora nomaīņa (piederumi)**

Atskrūvējiet skrūvi (A18), kas nostiprina akumulatoru komplektu (A17). Izņemiet akumulatoru komplektu no auss vāciņa. Nomainiet akumulatorus, ņemot vērā akumulatora novietojumu. Izmantojiet tikai komplektā iekļautos akumulatorus vai NiMH akumulatorus ar līdzīgu ietilpību.

#### **Uzmanību!**

Ja izmanto akumulatorus, kuru tips atšķiras no norādītā, pastāv sprādziena risks. Utilizējiet izlietotos akumulatorus saskaņā ar vietējiem noteikumiem.

## Akumulatoru lādēšana

Nekad nepievienojiet lādētāju austiņām, ja tiek izmantoti vienreizlietojamie akumulatori. Uzlādējiet uzlādējamās baterijas pirms pirmās lietošanas. Drošības apsvērumu dēļ uzlādēšanas laikā visas austiņas funkcijas tiek automātiski izslēgtas.

Lai uzlādētu akumulatoru komplektu/austiņas, pieslēdziet tās USB barošanas avotam. Izmantojiet tikai tādu lādētāju, kas atbilst jūsu valstī spēkā esošo elektronisko ierīču direktīvu prasībām. Izmantojiet kopā ar austiņām piegādāto USB lādēšanas vadu. Pārbaudiet, vai uzlādes kabelis ir pareizi pievienots uzlādes ligzdai (A8). Akumulatori jāievieto pirms uzlādes kabeļa ievietošanas.

Barošanas avota specifikācijas: Izeja 5 V līdzstr., 1000 mA (ierobežots barošanas avots, (Limited Power Source jeb LPS)).

Lādēšanas laikā gaismas diode (A11) mirgo zaļā krāsā. Kad akumulatori ir pilnībā uzlādēti, gaismas diode deg zaļā krāsā.

Gaismas diode strauji mirgos zaļā krāsā, ja uzlādes laikā tiks konstatēta kļūme.

Atvienojiet lādētāja kabeli, kad austiņas ir pilnībā uzlādētas.

## Svarīgi!

Lietojot AA akumulatoru komplektu, izmantojiet tikai komplektā iekļautās NiMH atkārtoti uzlādējamās akumulatorus vai ar līdzīgu veikspēju.

Nekādā gadījumā neizmantojiet akumulatorus, kuru jauda pārsniedz 1,5 voltus.

Uzlādēšanas laikā neatstājiet austiņas bez uzraudzības.

Nelietojiet austiņas akumulatoru uzlādes laikā. Izmantojiet tikai ražotāja norādīto barošanas avotu un kabeli.

Lādējiet akumulatorus istabas temperatūrā (10-25 °C (50-77 °F)).

Neizjauciet, nesasmalciniet un nepakļaujiet akumulatorus karstuma vai liesmu iedarbībai.

Uzglabājot ierīci ilgāku laiku, izņemiet akumulatorus no akumulatoru nodalījuma.

Ja šie norādījumi tiek ievēroti, izstrādājums, visticamāk, neradīs nekādu apdraudējumu atbilstoši standartam EN 60950-1 definīcijai.

## Daļas (att. A)

A1: Termoplasta galvas stīpa

A2: Termoplasta ķiveres stiprinājums

A3: Nomaināms putuplasta izklājums

A4: Nomaināms ar putuplastu pildīts ausu plastmasas polsterējums

A5: Nomaināms ar putuplastu pildīts galvas polsterējums

A6: Izlices mikrofons

A7: No skaņas līmeņa atkarīgi mikrofoni

A8: Lādēšanas ligzda

A9: Mikrofona ligzda

A10: Displejs

A11: Gaismas diode

A12: Skaļuma samazināšanās un samazinājuma iestatījums

A13: Skaļuma palielināšanās un palielinājuma iestatījums

A14: Iesl./izsl. poga

A15: No līmeņa atkarīgās funkcijas poga

A16: Poga PTT

A17: Akumulatoru nodalījums

A18: Akumulatoru nodalījuma skrūve

A19: Poga Bluetooth®

## Piederumi un rezerves daļas

Higiēnas komplekts: 99403-001

Sviedru absorbētāji: 99900-001

Izlices mikrofons ar vēja aizsargu: 16999-001

USB lādēšanas vads Vietējais: 39927-001

Izlices mikrofons: 16982-001

No skaņas līmeņa atkarīgi mikrofoni ar vēja aizsargu: 1059-001

Rezerves galvas lentes elektronika: 26046-915

Rezerves ķiveres strēle (pāris): 26108-910

Akumulatoru nodalījums Li-Ion Local 446: 17018-001

Akumulatoru nodalījums Li-Ion Local 2: 17018-011

Akumulatoru nodalījums AA Local 446: 17004-001

Akumulatoru nodalījuma starplika: 17112-001

ES standarta lādētājs: 17193-001

Apvienotās Karalistes standarta lādētājs: 17193-007

## Higiēnas komplekta nomaīņa (att. D)

• Noņemiet veco putu starpliku (A3) un ievietojiet jaunu

• Noņemiet veco ausu polsterējumu (A4)

• Novietojiet jauno ausu polsterējumu virs atveres

• Spiediet ar pirkstu gar ausu polsterējuma ārējo malu, līdz tas ir piestiprināts visapkārt

• Noņemiet veco galvas polsterējumu (A5) un uzlieciet jaunu

## Apstiprinājums un tehniskie dati (E)

E:1) Galvas stīpa

E:2) Stiprinājums pie ķiveres

E:3) Pārbaudīts un apstiprināts atbilstoši (standartiem)

E:4) Svavs

E:5) Vidējais slāpēšanas līmenis

E:6) Standartnovirze

E:7) Pieņemta aizsardzības vērtība

E:8) Pārbaudīja (paziņotā iestāde)

E:9) Galvas stīpas spēks

E:10) Izmērs: S M L

E:11) Papildu tehniskie dati

E:12) Radio kanāla frekvences

E:13) Apakšstora kanāla frekvences

## Apstiprinātās ķiveres kombinācijas

Šīs austiņas, kas ir piestiprinātas galvas aizsargierīcēm un/vai sejas aizsargierīcēm, drīkst uzstādīt un izmantot tikai kopā ar turētājiem,

kas uzskaitīti G tabulā.

G:1) Ražotājs

G:2) Modelis

G:3) Adapteris

EN 352-3 standarta prasībām atbilst gan vidēja, gan maza, gan liela izmēra austiņas. Vidēja izmēra austiņas der lielākajai daļai lietotāju. Maza un liela izmēra austiņas ir paredzētas lietotājiem, kuriem neder vidēja izmēra austiņas.

Ar šo Helberg Safety AB paziņo, ka dzirdes aizsarglīdzeklis Local 446 un Local 2 atbilst IAL Regulai ES 2 un AED Direktīvai 2016/425/ES.

ES atbilstības deklarācijas pilns teksts ir pieejams šajā interneta adresē: [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Ražošanas datumu skatiet datumu pulkstenī austiņas iekšpusē. Paredzamais izstrādājuma kalpošanas laiks (neattiecas uz akumulatoriem) ir 5 gadi. Sērijas numurs ir redzams uz marķējuma austiņas apakšā.

Uz šo izstrādājumu attiecas Elektrisko un elektronisko iekārtu atkritumu direktīva (EIEA) 2012/19/ES. Neizmetiet šo izstrādājumu kā nešķīrotus sadzīves atkritumus. Baterijas jāutilizē saskaņā ar valstī spēkā esošajiem noteikumiem. Izmantojiet vietējo elektronisko izstrādājumu atkritumu apsaimniekošanas sistēmu.

**ĮSPĖJIMAS!**

Šios apsauginės ausinės skirtos apsaugoti nuo pavojingo triukšmo lygio, jei ji dėvima laikantis šios naudojimo instrukcijos. Kito pobūdžio naudojimas nėra numatytas, todėl neleidžiamas. Svarbu, kad būtų laikomasi naudojimo instrukcijų. To nepadarius gali labai smarkiai sumažėti triukšmo silpninimas ir dėl to yra galimas rimtas sužalojimas.

**Atidžiai perskaitykite šią instrukciją!**

- Siekiant užtikrinti visišką apsaugą, triukšmingoje aplinkoje būtina nuolat dėvėti apsaugines ausines! Visiška apsauga užtikrinama tik dėvint nepertraukiamai.
- Nebandykite keisti nuostatų nusiėmę ausines triukšmingoje aplinkoje. Dėvėdami ausines naudokite įgarsintąją meniu sistemą.
- Jei dėvimos apsauginės ausinės triukšmingoje aplinkoje triukšmą slopina per daug, gali būti, kad tam tikroje darbo vietoje sunkiau girdėsite įspėjamuosius signalus.
- Naudodami klausos apsaugos priemones su pramogų garso funkcijomis nepamirškite dirbdami triukšmingoje aplinkoje sureguliuoti garšą taip, kad įspėjamieji signalai būtų girdimi.
- Dėl labai didelio garso slėgio iš vidinių ir išorinių ausinių kai kurie žmonės gali prarasti klausą.
- Šios apsauginės ausinės riboja į ausis patenkančio garsiakalbių garso signalų lygį iki 82 dB(A).
- Nenaudokite šio gaminio potencialiai sprogoje atmosferoje.
- Šį gaminį gali neigiamai paveikti tam tikros cheminės medžiagos. Norėdami gauti daugiau informacijos kreipkitės į gamintoją.
- Ausinių kausėlyje įrengtas apsauginis garso jėjimas. Prieš naudojimą naudotojas privalo patikrinti, ar jis veikia tinkamai. Aptikęs garso iškraipymą arba gedimą naudotojas privalo pasikviesti gamintojo patarimus dėl techninės priežiūros.
- Apsauginių ausinių triukšmo slopinimo savybės gali smarkiai suprastėti, jei kartu dėvimi, pavyzdžiui, akiniai storais rėmeliais, slidinėjimo kaukės / balaklavos ir kt.
- Jei sandarinimo žiedai uždengiami apsaugos nuo prakaitavimo / higieninėmis apsaugos priemonėmis, apsauginių ausinių užtikrinama apsauga nuo triukšmo gali būti mažiau efektyvi.
- Ausinių kausėliai ir ypač pagalvėlės naudojant gali susidėvėti, todėl šias dalis reikia dažnai tikrinti ieškant įtrūkių ar nesandarumo požymių.
- Jei yra gaminio įtrūkimo arba pažeidimo požymių, gaminį juo pat išmeskite.
- Būtina periodiškai tikrinti, ar ausinių kausėliai yra tinkami naudoti. Higieninį rinkinį reikia keisti bent du kartus per metus. Rinkdamiesi higieninį rinkinį žiūrėkite, kad jis tiktų konkrečioms apsauginėms ausinėms.
- Gaminį valykite neagresyviai veikiančio muilo tirpalu. Būtina įsitikinti, kad naudojama valymo priemonė nedirgina odos. Nemerkite gaminio į vandenį.
- Apsauginės ausinės reikia laikyti sausoje švarioje aplinkoje, apsaugotas nuo tiesioginės saulės šviesos, pavyzdžiui, gamintojo pakuotėje.
- Žiūrėkite, kad akumulatorius būtų geros būklės ir pakankamai įkrautas, nes atliekant ypač svarbų darbą gali pritrūkti jo energijos. Akumulatorius talpa laikui bėgant gali sumažėti.
- Prieš pradėdami svarbų darbą patikrinkite ryšį ir įsitikinkite, kad jis atitinka konfigūraciją.
- Atkreipkite dėmesį, kad vienu metu gali transliuoti tik vienas radijo ryšio įrenginys. Kol radijas siunčia pranešimą, priimti pranešimo juo negalima.
- Įsitikinkite, kad naudojami radijo dažniai nėra licencijuojami, arba gaukite licenciją savo veiklos regione.

**UŽDĖJIMAS IR REGULIAVIMAS**

Nuo ausy nubraukite visus plaukus ir uždėkite ausų kausėlius ant ausų taip, kad jie patogiai ir sandariai priglustų. Ausys turi būti visiškai uždengtos ausinių kausėliais taip, kad aplink jas net jaustumėte spaudimą. Labai svarbu ausinių kausėlius tvirtinti, reguliuoti ir prižiūrėti pagal gamintojo nurodymus.

**Galvos juosta (C1 pav.)**

Prisitaikykite galvos juostos dydį taip, kad ji lengvai remtųsi į viršugalvį.

**Tvirtinimo prie šalmo laikiklis (C2, C3 pav.)**

Apsauginių ausinių tvirtinimo prie šalmo laikiklį stumkite į šalmo lizdą, kol užsifiksuos. Užsidėkite ausines ant ausų ir spauskite į vidų, kol išgirsite spragtelėjimą. Apsauginės ausinės ir šalmą sureguliuokite taip, kad jie patogiai tiktų.

**Stiebinis mikrofonas (C4 pav.)**

Triukšmas bus slopinamas efektyviausiai ir kalbą bus galima suprasti aiškiau, kai stiebinį mikrofoną (A.6) sureguliuosite taip, kad jis būtų maždaug 1 cm atstumu nuo burnos. Įsitikinkite, kad mikrofonas yra priešais burną, o užrašas TALK nukreiptas link burnos. Jei lauke vėjuota, pritaisykite skydelį.

**DVIPUSIO RYŠIO NAUDOJIMO NURODYMAI****Įkraukite ausines prieš naudodami jas pirmą kartą!**

Žr. naudojimo instrukcijos skyrių „Įkrovimas“.

**Naudojimas**

Maitinimo įjungimas / išjungimas. Paspauskite ir palaikykite įjungimo / išjungimo mygtuką (A14) 4 sekundes. Pranešimų sūkniūguotu kanalu perduoti paspauskite ir laikykite PTT mygtuką (A16). Jei VOX funkcija įjungta, tiesiog kalbėkite į mikrofoną. LD funkcijai įjungti / išjungti paspauskite LD mygtuką (A15).

**Konfigūravimas**

• Konfigūruoti galima vadovaujantis įgarsintais pranešimais, jei ausinės dėvimos, arba žiūrint į ausinių OLED ekraną.

**Įspėjimas! Jokiū būdu nenusiimkite apsauginių ausinių, jei aplink triukšminga.**

- Meniu naršomas ir nuostatos konfigūruojamas bei tvirtinamos vadovaujantis įgarsintais pranešimais.
- Pagal numatytąsias nuostatas ekrane rodomas pradžios rodinys, kuriame yra radijo ryšio kanalas ir antrinis kanalas, funkcijų piktogramos ir akumulatoriaus indikatorius.
- Pagal numatytąsias nuostatas aukštynkrypiu (A13 >) ir žemynkrypiu (A12 <) mygtuku reguliuojamas radijo pranešimų garsumas.
- Meniu atverti paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką norėdami įeiti į meniu
- Nuo vienos nuostatos prie kitos pereikite spausdami aukštynkryptį / žemynkryptį mygtuką.
- Parinktos nuostatos koregavimo režimui įjungti paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką.
- Vertę keiskite spausdami aukštynkryptį / žemynkryptį mygtuką.
- Nuostatą patvirtinkite ir ją užverkite spausdami įjungimo / išjungimo mygtuką.
- Meniu sistema automatiškai grąžinama į pagrindinį rodinį po 10 sekundžių neveikimo arba rankiniu būdu, ilgai spaudžiant įjungimo / išjungimo mygtuką.

## Meniu elementai

- <Radio Volume>** Nustatomas radijo pranešimų garsumas.
- <Channel>** Nustatomas radijo ryšio kanalas, <1–16\* > (\*įvairiuose regionuose gali skirtis).  
Nustatykite antrinį kanalą, jei norite atsisrinkti, ką slopinti (aktyvinę girdėsite tik atitinkamu antriniu kanalu perduodamus pranešimus), <OFF, 1–38>
- <Sub Ch>** Peržiūrėkite ir su prietaisu susiekite naujus „Bluetooth“ telefonus.
- <VOX>** Nustatykite VOX slenktį. Žemesnis slenkstis reiškia, kad perduodamas bus silpnesnis mikrofono signalas <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>.
- <Sidetone>** Nustatykite savo balso garsumą, kuris bus girdimas ausinėse perduodant pranešimą, <OFF-1-2-3-4-MAX-1-2-3...>.
- <Battery>** Akumulatoriaus būsenos įgarsintasis pranešimas.

## „Bluetooth“ siejimas

1. Norėdami susieti pirmąjį įrenginį paspauskite ir 4 sekundes palaikykite „Bluetooth“ mygtuką (A19), kad jis pradėtų mirksėti mėlyna šviesa.
2. Telefone (ar kitame įrenginyje) įjunkite „Bluetooth“ funkciją ir sąrašą pasirinkite „Local 2“. (Žr. telefono naudojimo instrukciją.) Jei telefone prašoma įvesti PIN kodą, įveskite keturis nulius (0000).
3. Susiejus įrenginius ausinėse pasigirsta dvitonis garso signalas. Ausinių šviesos diodas mirksi mėlyna šviesa ir pranešimu ausinių ekrane patvirtinama, kad ryšys sudarytas. Jei susieti nepavyksta, išjunkite ausines ir siejimo procesą pradėkite iš naujo.

Kitą kartą įjungus ausines jos su telefonu susiejamos automatiškai.

Jei kyla siejimo problemų, iš telefono „Bluetooth“ meniu pašalinkite ankstesnias ausines ir ausinėse iš naujo nustatykite anksčiau susietų įrenginių sąrašą. Rinkitės <Bluetooth> meniu elementą <Reset PDL>.

## Siejimas su antru „Bluetooth“ įrenginiu

1. Meniu susiraskite elementą <Bluetooth> ir pasirinkite siejimo parinktį.
2. Siejimo režimui įjungti paspauskite ir palaikykite mygtuką (A13>). Siejimo režimas patvirtinamas garso signalu. Kol ausinės siejamos su antruoju įrenginiu, pirmasis susietas įrenginys laikinai atjungiamas.
3. Įjunkite „Bluetooth“ ryšį antrajame įrenginyje, susiraskite jame „Local 2“ ir prie jo prisijunkite. Garso signalu patvirtinama, kad antrasis įrenginys prijungtas. Ausinių šviesos diodas mirksi mėlyna šviesa ir pranešimu ausinių ekrane patvirtinama, kad ryšys sudarytas.

Atkuriamas ryšys su pirmuoju susietu įrenginiu.

Kitą kartą įjungus ausines jos su paskutiniaus dviem prijungtais telefonais susiejamos automatiškai.

## Muzikos transliacija iš „Bluetooth“ prietaiso

1. Įjunkite ausines (žr. ankstesnius veiksmus).
2. Įjunkite muzikos programą telefone (ar kitame prietaise).
3. Paleiskite / pristabdykite trumpai paspausdami „Bluetooth“ mygtuką.
4. Sureguliuokite garsumą spausdami pagarsinimo / patildymo mygtuką (A12, A13).
5. Prie tolesnio gretimo įrašo pereikite paspausdami ir 2 sekundes palaikydami pagarsinimo mygtuką.
6. Įrašą nuo pradžių paleiskite paspausdami ir 2 sekundes palaikydami patildymo mygtuką.
7. Prie ankstesnio gretimo įrašo pereikite paspausdami ir 4 sekundes palaikydami patildymo mygtuką.

## Atsiliepimas, pokalbio baigimas ir skambučio atmetimas

1. Atsiliepkite trumpai paspausdami „Bluetooth“ mygtuką.
2. Pokalbį baikite trumpai paspausdami „Bluetooth“ mygtuką.
3. Skambučių atmeti paspauskite ir 2 sekundes palaikykite „Bluetooth“ mygtuką.

**Numerio rinkimas balsu per ausines ir prijungtą telefoną**  
Perskaitę telefono naudojimo instrukciją sužinokite, ar jame įdiegta numerio rinkimo balsu funkcija.

1. Paspauskite „Bluetooth“ mygtuką, palaikykite 3 sekundes ir atleiskite. Garso signalu patvirtinama, kad funkcija aktyvinta.
  2. Išarkite numerio rinkimo balsu komandą.
- Daugelyje telefonų, kuriuose įdiegta numerio rinkimo balsu funkcija, garso signalu nurodo, kada galima diktuoti balso komandą.

## Nutrūkęs „Bluetooth“ ryšys

Jei „Bluetooth“ ryšys nutrūksta viršijus veikimo nuotolį (daugiau nei 10 metrų), ausinės apie tai informuos balso pranešimu „Bluetooth connection lost“. Ausinės automatiškai prisijungs, kai grįšite į veikimo zoną.

## Hellberg SafetyHub app (Local 2)

Atsisiųskite programą iš „App Store“ arba „Google Play“. Nuskenuokite QR kodus, esančius naudojimo instrukcijos galiniame viršelyje.

## Nuo lygio priklausanti aktyviojo klausymosi funkcija

Nuo lygio priklausiančiai funkcijai įjungti paspauskite mygtuką LD (A15). Funkcija patvirtinama balso pranešimu ir ekrano pradžios rodinyje atsiranda atitinkamas simbolis. Garsumas reguliuojamas 5 lygiais (1, 2, 3, 4, MAX). Sureguliuokite garsumą spausdami mygtuką LD, kol pasiekite norimą garsumo lygį. Lygis bus parodytas balso pranešimu ir ekrane. Paspauskite ir palaikykite LD mygtuką, kad išjungtumėte nuo lygio priklausiančią funkciją. Kitą kartą įjungus ausines arba nuo lygio priklausiančią funkciją ausinė iš atminties išskviečia pastarąjį kartą taikytą garsumo nuostatą.

Jei dirbate vėjuotu oru, rekomenduojama uždėti į komplektą įeinančius du skydelius. Nuplėškite plėvelę ir uždėkite skydelį taip, kad jis nuo lygio priklausiančių mikrofonus (A7) dengtų per vidurį.

*Šiose apsauginėse ausinėse įdiegta nuo lygio priklausanti triukšmo slopinimo funkcija. Prieš naudojimą naudotojas turi patikrinti, ar ji veikia tinkamai. Aptikęs garso iškraipymą arba gedimą naudotojas privalo pasisikaityti gamintojo patarimus dėl techninės priežiūros ir akumulatoriaus įkrovimo. Įspėjimas! Šių apsauginių ausinių nuo lygio priklausiančios grandinės išėjimo signalas gali viršyti išorinio garso lygį.*

## Garsumo reguliavimas

Kalbantis telefonu arba klausantis muzikos garsumo mygtukais galima reguliuoti „Bluetooth“ signalo garsumą. Pasiekus mažiausią arba didžiausią garsumo vertę apie tai pranešama toniniu garso signalu.

Jei aktyvi radijo ryšio iškvieta arba jei nekalbama telefonu ir nesiklausoma muzikos, garsumo mygtukais galima rinktis vieną iš 6 radijo ryšio garsumo lygių (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Radiją galima išjungti sumažinus garsumą. Esant nustatytam 1 garsumo lygiui paspauskite ir palaikykite žemynkryptį garsumo mygtuką. Pranešimas apie radijo išjungimą bus girdimas kas 10 minučių. Radijui įjungti papildinkite jo garsumą.

## PTT (Push to Talk)

Pranešimui perduoti parinktu radijo ryšio kanalu paspauskite ir laikykite mygtuką PTT (A16), kad perduotumėte signalą pasirinktu radijo kanalu. Atleiskite mygtuką perdavimui nutraukti.

## Radijo kanalas (dažnis)

kanalai ir dažniai surašyti E:12 lentelėje. Jei dviejuose (ar daugiau) radijo ryšio įrenginiuose nustatomas vienodas kanalas, šiais įrenginiais galima kalbėtis tarpusavyje.

## Antrinis kanalas (pasirinktinis slopinimas)

Naudojant antrinius kanalus įvairios grupės gali naudotis tuo pačiu radijo ryšio kanalu ir viena kitai netrukdyti. Kai įjungta,



perdavimai koduojami antriniu kanalu ir girdimi tik tame pačiame antriniame kanale gauti pranešimai. Įrenginys, kurio papildomas kanalas išjungtas, išgirs perdavimus iš visų papildomų kanalų grupių. Antrinių kanalų grupavimas pasiekiamas siunčiant vienetus, persidengiančius tonu su perduodamu garšu, kurį priimančios vienetai gali aptikti ir atidaryti pasirinktinį slopinimą. Antriniai kanalai ir jų toniniai dažniai surašyti E:13 lentelėje.

#### **VOX (signalo perdavimo valdymas balsu)**

Aktyvius funkciją VOX radijo pranešimų perdavimas pradedamas automatiškai, kai mikrofonu priimamas kalbos signalas viršija tam tikrą lygį (slenkstį). Dukart paspauskite mygtuką PTT arba naudokite meniu, kad įjungtumėte / išjungtumėte VOX ir nustatytumėte norimą slenksstinę vertę (OFF, 1, 2, 3, 4, MAX). Apatinė riba leidžia silpnesniams kalbos signalui suaktyvinti perdavimą. Kai foninis triukšmas yra didesnis, gali reikėti didesnės ribos, kad būtų išvengta klaidingų perdavimo sužadinių. Kai čia įjungta, pagrindiniame ekrane rodomas VOX simbolis. Be to, kai įjungta VOX, PTT mygtuką galima naudoti transmisijai valdyti rankiniu būdu. Atkreipkite dėmesį, kad funkcija VOX tinkamai veiks ir bus galima užtikrinti aiškų ryšį, jei mikrofonas bus tinkamai pasuktas ir nustatytas maždaug 1 cm atstumu nuo burnos.

#### **„Sidetone“**

Ausinėmis perduodamo garso atkūrimas (1, 2, 3, 4, MAX). Padeda įsitikinti, kad pranešimo perdavimas pradėtas, ir naudotojui orientuotis, kokių garsumu kalbėti.

#### **Išplėstinis meniu**

Kai ekrane rodomas pradžios rodinys, išplėstiniam meniu atverti vienu metu paspauskite ir palaiykite aukštynkryptį ir žemynkryptį mygtuką.

- <TX allow>** Nustatoma, kada perdavimas leidžiamas: „Always“, „Channel free“, „Sub channel match“, „Sub channel mismatch“
- <TX power>** Nustatoma radijo ryšio prietaiso perdavimo galia, <LO, MED, HI>
- <Voice>** Išjungiami balso pranešimai, diktuojami naršant meniu ir konfigūruojant nuostatas, <ON, OFF>
- <Version>** Versija ir serijos numeris
- <Squelch>** Nustatomas slopinimo slenkstis, <OFF, 1, 2, 3, 4, MAX>
- <Audio>** Garso konfigūracija. Radijo ryšio ir „Bluetooth“ garso perjungimas iš kairės į dešinę ir atvirkščiai.
- <Reset>** Gražinamos numatytosios gamyklinės nuostatų vertės. Patvirtinkite aukštynkryptiū arba žemynkryptiū mygtuku.

#### **„Squelch“ (radijo ryšio triukšmo slopinimas)**

Priimamo radijo signalo triukšmas blokuojamas, kai gaunamas signalas nesiekia nustatyto slopinimo slenksčio (1, 2, 3, 4, MAX). Nustačius mažiau gali padidėti radijo ryšio nuotolis, tačiau gali būti daugiau triukšmo.

#### **TX leidimas (užimto kanalo blokavimas)**

Funkcija „TX allow“ skirta nustatyti, kada radijo ryšys leidžiamas iš ausinių. Nuostata turi įtakos PTT mygtuko sužadintiems perdavimams ir VOX funkcijai. Kai perdavimas neleidžiamas, kaip grįžtamasis ryšys pateikiami du mažėjantys tonai. TX leidimą galima konfigūruoti su tokiais parametrais:

**Visada:** perdavimas visada leidžiamas  
**„Channel free“:** perdavimas leidžiamas, jei kanalas neužimtas

#### **„TX power“**

Nustatoma galia, kuria ausinės perduoda radijo ryšio signalą (LO, MED, HI). Nustačius didesnę galią galima padidinti veikimo nuotolį arba kitiems pagerinti priėmimo kokybę esant sudėtingai aplinkai. Nustačius mažesnę galią naudojama mažiau akumulatoriaus energijos perduodant signalą ir paiglinama veikimo trukmė. „TX power“ automatiškai sumažinama nuo HI iki MED, jei akumulatorius senka.

#### **Akumulatoriaus energijos taupymo funkcija**

Ausinėse įdiegta akumulatoriaus energijos taupymo funkcija, kuri išjungia ausines, kai jos nenaudojamos. Jei 10 minučių neaptinkama jokio judesio, ausinės išjungiamos. Kitu atveju jos išjungiamos po 2 neaktyvumo valandų.

#### **Įspėjimas apie senkančią akumulatoriaus įkrovą**

Kai akumulatoriaus energija mažėja ir lieka maždaug 10 %, ausinėse bal/supranešama „battery low“. Tada akumuliatorių reikės kuo greičiau įkrauti. Akumuliatoriams išsėkus ausinės išsijungs.

#### **Maitinimo bloko keitimas**

Atsukite varžtą (A18), kuriuo prisuktas maitinimo blokas (A17). Iš ausinių kaušelio išimkite maitinimo bloką. Būkite atsargūs ir įsitinkinkite, kad sandarinimo tarpiklis juosia ausinių maitinimo bloko skyriaus kraštą. Įdėkite maitinimo bloką ir įsitinkinkite, kad apatinė kyšančioji dalis įdėta į lizdą (B). Nesmarkiai priveržkite varžtą.

#### **AA tipo maitinimo elementų (įsigjami atskirai) keitimas**

Atsukite varžtą (A18), kuriuo prisuktas maitinimo blokas (A17). Išimkite akumulatoriaus bloką iš ausies kaušelio. Pakeiskite maitinimo elementus. Nesumaišykite jų krypties. Naudokite tik pridedamus maitinimo elementus arba panašios talpos NiMH akumulatorius.

## Įspėjimas!

Jei naudojami kito, nei nurodytas, tipo maitinimo elementai, kyla spragimo pavojus. Naudotus maitinimo elementus šalinkite laikydamiesi vietinių teisės aktų.

## Akumuliatorių įkrovimas

Jokiu būdu prieš ausinių nejunkite į kroviklio, jei naudojate vienkartinius maitinimo elementus. Akumuliatorius prieš pirmąjį naudojimą įkraukite. Kad būtų saugu, įkrovimo metu visos ausinių funkcijos automatiškai išjungiamos. Akumuliatoriai / ausinės bus įkraunamos prijungus prie USB maitinimo įtampos. Naudokite tik tą kroviklį, kuris pripažintas tinkamu vietinės elektroninės įrangos direktyvose. Naudokite su ausinėmis pateiktą USB įkrovimo kabelį. Patikrinkite, ar įkrovimo kabelis tinkamai prijungtas prie įkrovimo lizdo (A8). Akumuliatorius reikia įdėti prieš įkišant įkrovimo kabelį.

Elektros energijos tiekimo specifikacijos: Nuolatinės įtampos išėjimas: 5 V, 1000 mA (ribotos galios šaltinis).

Įkrovimo metu LED lemputė (A11) mirksi žalia šviesa. Kai akumuliatoriai visiškai įkrauti, LED lemputė persijungia ir šviečia žaliai visą laiką.

Jei įkrovimo metu aptinkama klaida, LED mirksės žaliai aukštu dažniu.

Visiškai įkrovę akumuliatorius atjunkite įkroviklio kabelį.

## Svarbu!

Jei naudojate AA dydžio maitinimo elementų bloką, dėkite tik NiMH arba panašių eksploatacinių savybių akumuliatorius.

Jokiu būdu nenaudokite akumuliatorių, kurių įtampa didesnė už 1,5 V.

Niekada nepalikite akumuliatorių / ausinių be priežiūros įkrovimo metu.

Nenaudokite ausinių, kai akumuliatoriai yra įkraunami.

Naudokite tik tokią elektros energijos tiekimą ir laidus, kokius yra nurodęs gamintojas.

Akumuliatorius įkraukite tik kambario temperatūroje (10–25 °C, 50–77 °F).

Neardykite, netraiškykite ir saugokite akumuliatorius nuo didelio karščio ar gaisro.

Jei įrenginį laikote ilgiau, išimkite akumuliatorius iš akumuliatorių bloko.

Jei laikomasi šių instrukcijų, gaminyje neturėtų kelti jokių pavojų, aprašytų EN 60950-1.

## Daly. A pav.)

A1: Termoplastinė galvos juosta

A2: Termoplastinis šalmo priedas

A3: Pakeičiamas poroloninis įdėklas

A4: Keičiamos plastikinės ausinių pagalvėlės su porolonu

A5: Keičiamos poroloninės galvos pagalvėlės

A6: Mikrofonas ant gervės

A7: Kintamo lygio mikrofona

A8: Įkrovimo lizdas

A9: Mikrofono ant gervės jungtis

A10: Ekranas

A11: LED

A12: Tylinio ir mažinimo parametras

A13: Garsinimo ir didinimo parametras

A14: Įjungimo / išjungimo mygtukas („On/Off“)

A15: Priklausomas nuo lygio mygtukas

A16: PTT mygtukas

A17: Akumuliatorių blokas

A18: Maitinimo bloko varžtas

A19: „Bluetooth®“ mygtukas

## Priedai ir atsarginės dalys

Higieninis rinkinys: 99403-001

Prakaito sugėrimo medžiaga: 99900-001

Stiebinio mikrofono skydelis: 16999-001

USB įkrovimo kabelis, atitinkantis vietinę sistemą: 39927-001

Stiebinis mikrofonas: 16982-001

Nuo lygio priklausantių mikrofonų skydelis: 1059-001

Atsarginė elektroninė galvos juosta: 26046-915

Atsarginė tvirtinimo prie šalmo svirtis (pora): 26108-910

Ličio jonų maitinimo blokas, skirtas „Local 446“: 17018-001

Ličio jonų maitinimo blokas, skirtas „Local 2“: 17018-011

AA dydžio maitinimo blokas, skirtas „Local 446“: 17004-001

Maitinimo bloko sandarinimo tarpiklis: 17112-001

Įkroviklis, ES: 17193-001

Įkroviklis, JK: 17193-007

## Higieninio rinkinio keitimas (D pav.)

• Išimkite seną poroloninį įdėklą (A3) ir įdėkite naują.

• Nuimkite seną ausinių pagalvėlę (A4).

• Per vidurį, virš angos, nustatykite naują pagalvėlę.

• Pirštais spausdami palei kraštus iš išorės prijunkite ją prie kaušelio.

• Nuimkite seną galvos pagalvėlę (A5) ir įtaisykite naują.

## Patvirtinimas ir techniniai duomenys (E)

E:1) Galvos juosta

E:2) Tvirtinimui prie šalmo skirtas laikiklis

E:3) Patikrinta ir sertifikuota pagal (standartai)

E:4) Svoris

E:5) Vidutinis slopinimas

E:6) Standartinis nuokrypis

E:7) Apskaičiuota apsaugos vertė

E:8) Bandymus atliko (notifikuotoji įstaiga)

E:9) Galvos juostos jėga

E:10) Dydis: S M L

E:11) Papildomi techniniai duomenys

E:12) Radijo kanalo dažniai

E:13) Papildomų tonų kanalų dažniai

## Patvirtinti šalimų deriniai

Šias ausines, tvirtinamas prie galvos ir (arba) veido apsaugos įtaisų, leidžiama tvirtinti ir naudoti tik su laikikliais, išvardytais G lentelėje.

G:1) Gamintojas

G:2) Modelis

G:3) Adapteris

Ausinės, atitinkančios EN-352-3 standartą, yra vidutinio dydžio diapazono, mažo dydžio diapazono arba didelio dydžio diapazono. Vidutinio dydžio diapazono ausinės tiks daugumai naudotojų. Mažų dydžių intervalo arba didelių dydžių intervalo ausinės skirtos naudotojams, kuriems netinka vidutinių dydžių intervalo ausinės.

Šiuo dokumentu „Hellberg Safety AB“ pareiškia, kad klausos apsaugos priemonė „Local 446“ ir „Local 2“ atitinka AAP reglamentą EU 2016/425 ir radijo įrenginių direktyvą 2014/53/ES.

Visą ES atitikties deklaracijos tekstą galima rasti adresu [www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity](http://www.hellbergsafety.com/declaration-of-conformity)

Žr. ausinių kaušelio vidinėje pusėje nurodytą pagaminimo datą. Numatoma gaminio naudojimo trukmė, išskyrus baterijas, yra 5 metai. Serijos numeris nurodytas ant etiketės ausies pagalvėlės apačioje.

Šiam gaminiui galioja elektros ir elektroninės įrangos atliekų (EE) atliekų direktyva 2012/19/ES.

Neatiduokite šio gaminio į atliekas kaip nerūšiuotą buitinių atliekų. Akumuliatorius būtina atiduoti į atliekas laikantis nacionalinių teisės aktų reikalavimų. Elektroniniams produktams išmesti naudokite vietos perdirbimo sistemą.





**Hellberg Safety AB**

Stakebergsv. 2

443 61 Stenkullen, Sweden

[info@hellbergsafety.se](mailto:info@hellbergsafety.se)

[hellbergsafety.com](http://hellbergsafety.com)

